

2 Samuel 1 : 1 αὐτῷ δὲ μετὰ τὸ θάνατον τοῦ σαουλ : δαυὶδ ἀφ' οὗ ἀφ' οὗ τοῦ ἑλθεῖν ἀπὸ τοῦ ἀμαλῆκ : οὗτος δαυὶδ ἀφ' οὗ ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ 2

2 Samuel 1 : 1 And it happened, after the death of Saul, David returned from striking the Amalekites. And David remained in Ziklag two days.

2 Samuel 1 : 1 وكان بعد موت شاول ورجوع داود من مضاربة العمالقة ان داود اقام في صقلع يومين

2 Samuel 1 : 2 ἐν τῇ τρίτῃ δὲ ἡμέρᾳ ἵκεν ἄνθρωπος ἐκ τοῦ στρατοῦ τοῦ σαουλ ἐπὶ δαυὶδ : ἔταπτε δὲ ἐξ αὐτοῦ ἡμεῖς δαυὶδ ἀφ' οὗ ἀφ' οὗ τοῦ ἑλθεῖν ἀπὸ τοῦ ἀμαλῆκ : οὗτος δαυὶδ ἀφ' οὗ ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ 2

2 Samuel 1 : 2 And it happened on the third day, behold, a man came in out of the camp from Saul. And his garments were torn, and earth on his head. And it happened as he came to David, he fell to the earth and prostrated himself.

2 Samuel 1 : 2 وفي اليوم الثالث اذا برجل اتي من المحلة من عند شاول وثيابه ممزقة وعلى راسه تراب. فلما جاء الى داود خر الى الارض وسجد.

2 Samuel 1 : 3 περὶ δαυὶδ ναὶ ἔτακτο ὅτι ἔτακτο : περὶ ναὶ ἔτακτο ἐκ τοῦ στρατοῦ τοῦ ἰσραὴλ .

2 Samuel 1 : 3 And David said to him, From where do you come? And he said to him, I have escaped out of the camp of Israel.

2 Samuel 1 : 3 فقال له داود من اين اتيت. فقال له من محلة اسرائيل نجوت .

2 Samuel 1 : 4 περὶ δαυὶδ ναὶ οὐ περὶ πικρῶν ἀποχῶν ἐροῖ : περὶ ναὶ πῶς ἀφ' οὗ ἀφ' οὗ τοῦ ἑλθεῖν ἀπὸ τοῦ ἀμαλῆκ : οὗτος δαυὶδ ἀφ' οὗ ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ 4

2 Samuel 1 : 4 And David said to him, How did the matter go? Please tell me. And he answered, The people fled from the battle and also a multitude of the people have fallen, and they died, and also Saul and his son Jonathan have died.

2 Samuel 1 : 4 فقال له داود كيف كان الامر. اخبرني. فقال ان الشعب قد هرب من القتال وسقط ايضا كثيرون من الشعب وماتوا . ومات شاول ويوناثان ابنه ايضا .

2 Samuel 1 : 5 περὶ δαυὶδ ἐξ αὐτοῦ ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἧς ἔτακτο : περὶ ναὶ πῶς ἀφ' οὗ ἀφ' οὗ τοῦ ἑλθεῖν ἀπὸ τοῦ ἀμαλῆκ : οὗτος δαυὶδ ἀφ' οὗ ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ 5

2 Samuel 1 : 5 And David said to the youth who was telling him, How do you know that Saul and his son Jonathan are dead?

2 Samuel 1 : 5 فقال داود للغلام الذي اخبره كيف عرفت انه قد مات شاول ويوناثان ابنه .

2 Samuel 1 : 6 πεχε `πῡηρι ῡῡηι χε `εν ουμη αυγει `ατεν πιτωου `νκελβουε ουοζ ιε σαουλ
ναρταχρηουτ εχεν τεφλογχη ιε νιζαρμα δε νεμ νηετ χιχεν νι`θωρ αυταζοα.

2 Samuel 1 : 6 And the youth who was telling him said, By chance I happened to be on Mount Gilboa.
And behold, Saul was leaning on his spear. And, behold, the chariots and the masters of horses closely
followed him!

2 Samuel 1 : 6 فقال الغلام الذي اخبره اتفق اني كنت في جبل جلبوع واذا شاول يتوكأ على رمحه واذا بالمركبات والفرسان يشدون وراءه.

2 Samuel 1 : 7 αραταθοα δε `εφαζου `μμοα αφναυ εροι . αφμουτ εροι . πεχηι ναα χε ιε χηππε ανοκ †
`μπαιμα .

2 Samuel 1 : 7 And he turned behind him and he saw me and called to me. And I said, Behold me.

2 Samuel 1 : 7 فالتفت الى ورائه فرأني ودعاني فقلت هانذا.

2 Samuel 1 : 8 πεχαα νηι χε `νθοκ νιμ `νθοκ πεχηι ναα χε ανοκ ουμαλακιτης ανοκ.

2 Samuel 1 : 8 And he said to me, Who are you? And I said, I am an Amalekite.

2 Samuel 1 : 8 فقال لي من انت فقلت له عماليقي انا.

2 Samuel 1 : 9 πεχαα νηι χε `οζι ερατκ χιχωι `ντεκμωουτ `μμοι : χε ουνοα `νχακι ααζωβς εβολ εχεν
ταψυχη χε ταψυχη τηρς `νητ αν.

2 Samuel 1 : 9 And he said to me, Please stand over me and kill me, for agony has seized me; for all my
life is still in me.

2 Samuel 1 : 9 فقال لي قف علي واقتلني لانه قد اعتراني الدوار لان كل نفسي بعد فيّ.

2 Samuel 1 : 10 αιδζι `ερατ χιχωα αιμωουτα : χε ναιωουν χε `ντεαα`ωνε αν μενεα εθρεαζει : ουοζ
αιαι `ντβρηπι ετχιχεν τεααφε : ουοζ πι`χλαλ ετε `νθουν `επεα`χοι αιενου `επαιμα `ερατα `μπασοις .

2 Samuel 1 : 10 And I stood over him and killed him, for I knew that he could not live after his falling.
And I took the crown on his head, and the bracelet on his arm, and I brought them to my lord here.

2 Samuel 1 : 10 فوقفت عليه وقتلته لاني علمت انه لا يعيش بعد سقوطه واخذت الاكليل الذي على راسه والسوار الذي على ذراعه
واتيت بهما الى سيدي ههنا.

2 Samuel 1 : 11 δαυιδ δε ααττοτα `ενεα`ζβωα ααφααου : ουοζ νικερωμι τηρου εθνεμαα αυφεα `νου`ζβωα.

2 Samuel 1 : 11 And David took hold on his garments and tore them; and also all the men with him did so.

2 Samuel 1 : 11 فامسك داود ثيابه ومزقها وكذا جميع الرجال الذين معه.

2 Samuel 1 : 12 ουοζ αυτωιτ αυριμι : αυνηστευε ψα `φναυ `νρουζι ε`χεν σαουλ : ουοζ ε`χεν ιωναθαν περψηρι : ουοζ ε`χεν πιλαος `νιουδα : ουοζ ε`χεν `πιη `μπι_η3 : εβολ γε αυπλυη εεν ουχηρι.

2 Samuel 1 : 12 And they mourned and wept and fasted until the evening, for Saul, and for his son Jonathan, and for the people of Lord, and for the house of Israel, because they had fallen by the sword.

2 Samuel 1 : 12 وندبوا وبكوا وصاموا الى المساء على شاول وعلى يوناثان ابنه وعلى شعب الرب وعلى بيت اسرائيل لانهم سقطوا بالسيف.

2 Samuel 1 : 13 πεχε δαυιδ ε`δουν εεν πιψηρι ψημ πετταουδ ε`ροφ `νναισαχι : γε `νθοκ ουει εβολ θων `νθοκ : πεχαφ ναφ γε `ανοκ `πψηρι `νουρωμι `νρεμ`ν`χωιλι `ναμαληκιτης.

2 Samuel 1 : 13 And David said to the youth who told him, From where are you? And he said, I am the son of a foreigner, an Amalekite.

2 Samuel 1 : 13 ثم قال داود للغلام الذي اخبره من اين انت. فقال انا ابن رجل غريب عماليقي.

2 Samuel 1 : 14 πεχε δαυιδ ναφ γε `ασοκ `μπεκερζοφ `νθοκ ε`ινι `ντοτκ ε`χεν πι_x_c `μ`πσοις ε`τακοφ .

2 Samuel 1 : 14 And David said to him, Why were you not afraid to put forth your hand to destroy the anointed of Lord?

2 Samuel 1 : 14 فقال له داود كيف لم تخف ان تمد يدك لتهلك مسيح الرب.

2 Samuel 1 : 15 ουοζ δαυιδ αφμουφ ε`δουαι `ννεφεβιαικ εφχω `μμοκ ναφ γε † `μπεκουοι ε`δουν ε`ροφ `ντεκραετq `ντεκταουοφ ε`ε`ρηι : ουοζ αφπατασσε `μμοφ αφμωουτq.

2 Samuel 1 : 15 And David called to one of the young men, and said, Draw near and fall on him. And he struck him, and he died.

2 Samuel 1 : 15 ثم دعا داود واحدا من الغلمان وقال تقدم. اوقع به. فضربه فمات.

2 Samuel 1 : 16 πεχε δαυιδ ε`δουν εζραφ : γε πεκ`сноφ ριχεν τεκαφε : εβολ γε τεκταπρο τε ε`ταεε`ρμεθερε ζαροκ εκχω `μμοκ γε `ανοκ αιμωουτ `μπιχρηστος `μ`πσοις.

2 Samuel 1 : 16 And David said to him, Your blood be on your own head, for your mouth has testified against you, saying, I caused to die the anointed of Lord.

2 Samuel 1 : 16 فقال له داود دمك على راسك لان فمك شهد عليك قائلا انا قتلت مسيح الرب

2 Samuel 1 : 17 ουοζ δαυιδ αqτωιτ `μπαιτωιτ εχεν σαουλ : ουοζ εχεν ιωναθαν πεqωηρι.

2 Samuel 1 : 17 And David sang this death-dirge over Saul, and over his son Jonathan;

2 Samuel 1 : 17 ورثا داود بهذه المراثاة شاول ويوناثان ابنه

2 Samuel 1 : 18 αqχοc ε`ταβε νιωηρι `νιουδα `μπαιτωιτ : ιc ρηππε `q`cəηουτ επιχωμ `μπετcουτων . εqχω `μμοc

2 Samuel 1 : 18 and he said to teach the sons of Judah The Song of the Bow. Behold, it is written in the Book of Jashar :

2 Samuel 1 : 18 وقال ان يتعلم بنو يهوذا نشيد القوس هوذا ذلك مكتوب في سفر ياشر

2 Samuel 1 : 19 χε οζι ερατκ πιcραηλ εχεν νηεταυμου εχεν νηετοι `ντοτκ εταυραετου : ου πε πιρηf ετα νιδυνατοc ρει .

2 Samuel 1 : 19 The beauty of Israel is slain on your high places. How are the mighty fallen!

2 Samuel 1 : 19 الطبي يا اسرائيل مقتول على شوامحك. كيف سقط الجبابرة

2 Samuel 1 : 2 `μπερταουε فاي εεν γεθ : ουοζ `μπερταωεζι`ωιω `μμοq ρι νιμωιτ `ναcκαλων : `μπερ`θρουδουνοq εχεν فاي `νχε νενωερι `ννιαλλοφυλοc . ουοζ μηποτε `νεεθεληλ `νχε νενωερι `ννιατceβι.

2 Samuel 1 : 20 Tell it not in Gath; do not make it known in the streets of Ashkelon, that the daughters of the Philistines not rejoice; that the daughters of the uncircumcised not exult.

2 Samuel 1 : 20 لا تخبروا في جث. لا تبشروا في اسواق اشقلون لنلا تفرح بنات الفلسطينيين لنلا تشمت بنات الغلف

2 Samuel 1 : 21 νιτωου ετəεν κελπουε `μπεν`θρε fιωf ι ε`ερηι εχωου : ουοζ `ννε μουνρζουου ι εχεν θηνου : ουδε εχεν νετενκοι ετcοτπ : χε εταυζει εβολ εεν πιμα ετε`μμαυ `νχε νιυρον `ννιχωρι : πιυρον `νcaουλ `μπουθωρc εεν ουνεζ.

2 Samuel 1 : 21 Mountains of Gilboa, let not dew or rain be on you, nor fields of offerings; for there the shield of the mighty was vilely cast away, the shield of Saul, not being anointed with oil.

2 Samuel 1 : 21 يا جبال جلبوع لا يكن طل ولا مطر عليكن ولا حقول تقدمات لانه هناك طرح مجن الجبابرة مجن شاول بلا مسح بالدهن

2 Samuel 1 : 22 εβολ εεν πi`cنوq `ννηεταυουεμμουωω εβολ εεν `πιωτ `ννιδυνατοc . fιωf `νιωναθαν `μπεcκοτε εφαρζου εcωουιτ . ουοζ fιωf `νcaουλ `μπεcκοτε εφαρζου εcωουιτ.

2 Samuel 1 : 22 From the blood of the slain, from the fat of the mighty, the bow of Jonathan did not turn the back; and the sword of Saul did not return empty.

2 Samuel 1 : 22 من دم القتلى من شحم الجبابرة لم ترجع قوس يونانان الى الوراء وسيف شاول لم يرجع خائبا .

2 Samuel 1 : 23 σαουλ νεμ ιωναθαν . νιμενρατ . ουοζ ενεσωου `μπουφορχ εβολ `ννουερηου . ενεσωου . ευοι θεν που`ωνε . θεν πουκεμου ον . `μπουφορχ εβολ `ννουερηου . εαειωου εζοτε ενιαετοε . εαυταχρο ον εζοτε εζανμουι .

2 Samuel 1 : 23 Saul and Jonathan! They were beloved and delightful in their lives; and in their death they were not parted. They were swifter than eagles; they were stronger than lions.

2 Samuel 1 : 23 شاول ويونانان المحبوبان والحلوان في حياتهما لم يفترقا في موتهما. اخف من النسور واشد من الأسود .

2 Samuel 1 : 24 νενυερι `μπιcραηλ . σιριμι εχεν σαουλ . ριμι εχεν πεττ ζεβω `νκοκκοε εχεν θηνου . νεμ πετενκομοε πεττ ζανιεβ `ννουβ εχεν νετενζεβω .

2 Samuel 1 : 24 Daughters of Israel, weep over Saul, who clothed you with scarlet delights, who brought ornaments of gold on your clothing.

2 Samuel 1 : 24 يا بنات اسرائيل ابكين شاول الذي البسك قرمزا بالتعم وجعل حلي الذهب على ملايسك .

2 Samuel 1 : 25 ου πε πιρητ ετα νιδυνατοε ζει . θεν `θμητ `μπιπολυμοε . ου πε πιρητ ετακζει ιωναθαν . θεν `παγαι `ννηετακραετου .

2 Samuel 1 : 25 How are the mighty fallen in the midst of the battle! Jonathan is slain on your high places!

2 Samuel 1 : 25 كيف سقط الجبابرة في وسط الحرب. يونانان على شوامك مقتول .

2 Samuel 1 : 26 τμοκζ `νζητ ζιχωκ παcon ιωναθαν . ακωωπι εκκοτπ εμαωω `ντοτ . πεκμει αqωωπι ευ`ωωφι πε `ντοτ . εζοτε ευμει `ν`εριμι .

2 Samuel 1 : 26 I am distressed over you, my brother Jonathan. You were very delightful to me; your love was wonderful to me, more than the love of women.

2 Samuel 1 : 26 قد تضايقت عليك يا اخي يونانان. كنت حلوا لي جدا. محبتك لي اعجب من محبة النساء .

2 Samuel 1 : 27 ου πε πιρητ ετα ναιχωρι ζει . ουοζ αυζει εβολ `νχε `νουcoθνεq `μμιγυι .

2 Samuel 1 : 27 How are the mighty fallen, and the weapons of war perished!

2 Samuel 1 : 27 كيف سقط الجبابرة وبادت آلات الحرب

2 Samuel 2 : 1 μενενα ναι δε δαυιδ αρωινη μ'ποισ ερω μμοσ κε αν 'χουωυ εθριωυ ε'ρρη εουι
 'ννιπολις 'νιουδα . πεχε 'ποισ ναρ . κε μαωενακ ε'ρρη ερος . πεχε δαυιδ ναρ κε ταωυε ε'ρρη εδωυ .
 πεχε 'ποισ ναρ κε μαωενακ ε'ρρη ε'Χεβρων .

2 Samuel 2 : 1 And it happened after this, David asked of Lord, saying, Shall I go up to one of the cities of Judah? And Lord said to him, Go up. And David said, Where shall I go up? And He said, To Hebron.

2 Samuel 2 : 1 وكان بعد ذلك ان داود سأل الرب قائلا أأصعد الى احدى مدن يهوذا. فقال له الرب اصعد. فقال داود الى اين اصعد. فقال الى حبرون.

2 Samuel 2 : 2 ουορ δαυιδ αρωυε ε'ρρη ε'Χεβρων . ουορ τεα'εζιμι 'ενουφ νεμαρ . αχινααβ ηιερραηλιτης
 ουορ αβικια η'εζιμι 'νναβαλ πικαρμηλος .

2 Samuel 2 : 2 And David went up there, and also his two wives, Ahinoam of Jezreel, and Abigail the former wife of Nabal of Carmel.

2 Samuel 2 : 2 فصعد داود الى هناك هو وامراتاه اخينوعم اليزرعيلية وابيجال امرأة نبال الكرمل.

2 Samuel 2 : 3 ουορ νερωμι εθνεμαρ πιουαι πιουαι νεμ περ'ηι . αυουωρ εεν νιπολις 'νΧεβρων .

2 Samuel 2 : 3 And David brought up his men of those who were with him, each man and his household. And they lived in the cities of Hebron.

2 Samuel 2 : 3 واصعد داود رجاله الذين معه كل واحد وبيته وسكنوا في مدن حبرون .

2 Samuel 2 : 4 αυι δε 'νχε νερωμι 'νιουδα . αυθωρ'ε 'νδαυιδ εεν πιμα ετε'μμαυ . εθρεα ερουορ εεν πιμα
 ετε'μμαυ εχεν 'π'ηι 'νιουδα . αυταμε δαυιδ δε κε νερωμι 'νιαβις 'ντε γαλααδ αυθωμ'ε 'νσαουλ . νεμ
 ιωναθαν .

2 Samuel 2 : 4 And the men of Judah came and anointed David king over the house of Judah there. And they told David, saying, It was the men of Jabesh-gilead who buried Saul.

2 Samuel 2 : 4 وأتى رجال يهوذا ومسحوا هناك داود ملكا على بيت يهوذا واخبروا داود قائلين ان رجال يابيش جلعاد هم الذين دفنوا
 شاول.

2 Samuel 2 : 5 ουορ σαουλ αρταουδ 'νζανραωινηι ερατου 'ννινοχ 'νιαβις 'ντε γαλααδ ερω μμοσ νωου
 . κε τετεν'εμαματ 'νωωτεν 'ντοτ'ε μ'ποισ . κε ατετεν'ιρι μ'παιναι εχεν πετεν'εμοις σαουλ πιΧριστος
 'μ'ποισ . ε'ατετεν'εμοις . νεμ ιωναθαν περ'ωηρι .

2 Samuel 2 : 5 And David sent messengers to the men of Jabesh-gilead, and said to them, Blessed are you of Lord, in that you have done this kindness with your lord, with Saul, that you have buried him.

2 Samuel 2 : 5 فارسل داود رسلا الى اهل يابيش جلعاد يقول لهم مباركون انتم من الرب اذ قد فعلتم هذا المعروف بسيدكم شاول فدفتتموه.

2 Samuel 2 : 6 ἦν οὖν ἔτι ἐρεῖς τοῖς ἰσὶν νεμῶτεν νόουναι νεμ οὐμῃ . ἀνοκ ζω εὖτε νεμῶτεν ὑπὲρ τοῦ ἀγαθοῦ . ἐβόλ ἔτι ἀτετενὶς ὑπὲρ τοῦ κακοῦ .

2 Samuel 2 : 6 And now, may Lord do with you in kindness and truth. And I also will do good to you because you have done this thing.

2 Samuel 2 : 6 والآن ليصنع الرب معكم احسانا وحقا وانا ايضا افعل معكم هذا الخير لانكم فعلتم هذا الامر

2 Samuel 2 : 7 ἦν οὖν ἔτι μαρὲ νετενχίτ ταχρο . ἦτετενχῶπι νζανρωμὶ ἦχωρι . ἐβόλ ἔτι πετενσοῖς σαουλ ἀμμου . οὐοζ ἀνοκ αὖτις ἡνιούδα θαρσεν . ἐθριέρουρο ἐζρη ἐχῶου .

2 Samuel 2 : 7 And now, let your hands be made strong, and be valiant; for your lord Saul is dead. And also, the house of Judah has anointed me as king over them.

2 Samuel 2 : 7 والآن فلتتشدد ايديكم وكونوا ذوي بأس لانه قد مات سيدكم شاول وايادي مسح بيت يهوذا ملكا عليهم

2 Samuel 2 : 8 οὐοζ ἀβεννηρ πωρη ννηρ . πᾶρχηστρατηγος ἡσαουλ . ἀφσι ἡνεβουσε πωρη ἡσαουλ . ἀφσιν ἡμοζ ἐβόλ ἔτι παρεμβολὴ ἐζρη ἐμᾶναμ .

2 Samuel 2 : 8 And Abner the son of Ner, the commander of the Saul's army, took Ishbosheth the son of Saul, and caused him to cross over to Mahanaim.

2 Samuel 2 : 8 واما ابنير بن نير رئيس جيش شاول فاخذ ايشبوشث بن شاول وعبر به الى محنايم

2 Samuel 2 : 9 ἀφαιζ ἡουρο ἐζρη ἔχεν γαλααδ . οὐοζ ἐζρη ἔχεν ἀσιρ . οὐοζ ἔχεν Ἰσραὴλ οὐοζ ἔχεν ἐφραῖμ . οὐοζ ἔχεν βενιαμὴν . οὐοζ ἔχεν Ἰσραὴλ τηρῶ .

2 Samuel 2 : 9 And he caused him to reign over Gilead, and over the Ashurites, and over Jezreel, and over Ephraim, and over Benjamin, and over all Israel.

2 Samuel 2 : 9 وجعله ملكا على جلعاد وعلى الاشوريين وعلى يزرعيل وعلى افرايم وعلى بنيامين وعلى كل اسرائيل

2 Samuel 2 : 10 ἡνεβουσε δὲ πωρη ἡσαουλ . ναρξεν ἄρμυε ἡνωμπε πε ἐταφέρουρο ἔχεν Ἰσραὴλ . οὐοζ ἀφερ ρομπε ἡνωφ ἐφοῖ ἡουρο . ἡγᾶτεν ἡνιούδα . ναὶ ἐτανοαζου ἡσα δαυιδ .

2 Samuel 2 : 10 Ishbosheth the son of Saul was forty years old when he began to reign over Israel, and he reigned two years. But the house of Judah followed after David.

2 Samuel 2 : 10 وكان ايشبوشث بن شاول ابن اربعين سنة حين ملك على اسرائيل وملك سنتين. واما بيت يهوذا فانما اتبعوا داود

2 Samuel 2 : 11 ουοζ αυψωπι `νχε νιέζου ετα δαυιδ αιτου εεν Χεβρων εφοι `νουρο εχεν `π`χι `νιουδα . ευναερ ψαψρι `νρομπι . νεμ σου `ναβοτ .

2 Samuel 2 : 11 And it happened, the number of the days that David was king in Hebron, over the house of Judah, was seven years and six months.

2 Samuel 2 : 11 وكانت المدة التي ملك فيها داود في حبرون على بيت يهوذا سبع سنين وستة اشهر

2 Samuel 2 : 12 ουοζ αρι εβολ `νχε αβεννηρ `πψρι `ννηρ . ουοζ νιέβιαικ `νιεβουσθε `πψρι `νσαουλ . εβολ εεν μαναειμ . ε`ζρηι εγαβαων .

2 Samuel 2 : 12 And Abner the son of Ner and the servants of Ishbosheth the son of Saul went out from Mahanaim to Gibeon.

2 Samuel 2 : 12 وخرج ابنير بن نير وعبيد ايشبوشث بن شاول من محنايم الى جبعون

2 Samuel 2 : 13 ιωαβ ζωφ `πψρι `νσαρουειας . ουοζ νιέβιαικ `νδαυιδ εβολ εεν Χεβρων αυτωμτ ερωου . ζιχεν τκρηνη `νγαβαων `νσα πια . ναικεχουσι αυζεμει `νσα πια .

2 Samuel 2 : 13 And Joab the son of Zeruiah, and David's servants went out. And they met by the pool of Gibeon, and sat down, these by the pool on this side, and those by the pool on that side.

2 Samuel 2 : 13 وخرج يواب ابن صروية وعبيد داود فالتقوا جميعا على بركة جبعون وجلسوا هؤلاء على البركة منها وهؤلاء على البركة من هناك

2 Samuel 2 : 14 πεχε αβεννηρ δε εεουν εεν ιωαβ . χε μαρε νιψρι ψημ τωουν `νεεωβι ζι `τρη `μμον πεχε ιωαβ ναφ χε μαρουτωουν .

2 Samuel 2 : 14 And Abner said to Joab, Let the young men rise up now and play before us. And Joab said, Let them rise.

2 Samuel 2 : 14 فقال ابنير ليواب ليقيم الغلمان ويتكافحوا امامنا . فقال يواب ليقوموا

2 Samuel 2 : 15 ουοζ αυτωουν αυι ε`θμηφ `νχε μετ2 `νψρι ψημ `ντε βενιαμιν ετ`ηπ . ειεβουσθε `πψρι `νσαουλ . νεμ μετ2 ζου εβολ εεν νιέβιαικ `νδαυιδ .

2 Samuel 2 : 15 And they rose up and went over by number, twelve for Benjamin, and for Ishbosheth the son of Saul, and twelve of the servants of David.

2 Samuel 2 : 15 فقاموا وعبروا بالعدد اثنا عشر لاجل بنيامين وايشبوشث بن شاول واثنا عشر من عبيد داود

2 Samuel 2 : 16 ουοζ πιουαι πιουαι αφαμαζι `ν`ταφε `μπετχιθουωφ . εα πιουαι πιουαι τορτερ τεφχηρι επι`σφιρ `μπετχιθουωφ αυρωετ επικαζι ζι ουσοπ . αυμουφ δε επιραν `μπιμα ετε`μμαν χε τμεριε `ννιέπιβουλος . θαι ετιγοπ εεν γαβαων .

2 Samuel 2 : 16 And each one lay hold on the head of his companion, and thrust his sword into the side of his companion. And they fell together. And one called that place The Field of Rocks, which is in Gibeon.

2 Samuel 2 : 16 وامسك كل واحد براس صاحبه وضرب سيفه في جنب صاحبه وسقطوا جميعا. فدعي ذلك الموضع حلقث هصوريم التي هي في جبعون.

2 Samuel 2 : 17 ουοζ ουνοχ `μπολυμοε εφναυτ εμαυω αqωωπι `μπιέροου έτε`μμαυ . αqωωτ δε `νχε αβεννηρ . νεμ νενρωμι `μπΙcραηλ . ζι `τζη `ννιέβιαικ `νδαυιδ . .

2 Samuel 2 : 17 And the battle was very hard on that day, and the men of Israel and Abner were stricken before David's servants.

2 Samuel 2 : 17 وكان القتال شديدا جدا في ذلك اليوم وانكسر ابنير ورجال اسرائيل امام عبيد داود.

2 Samuel 2 : 18 ναυέ`μμαυ δε `νχε πι3 `νιγρηι `νκαρουειαc . ιωαβ . νεμ αβica . ουοζ αζαηλ . ερε ρατq αcιωου εροq `μφρηf `νουι `νναιcαζci ετζεν `τκοι .

2 Samuel 2 : 18 And there were three sons of Zeruijah there, Joab, and Abishai, and Asahel. And Asahel was swift with his feet, like one of the gazelles in the field.

2 Samuel 2 : 18 وكان هناك بنو صروية الثلاثة يوأب وابيشاي وعسائيل. وكان عسائيل خفيف الرجلين كظبي البر.

2 Samuel 2 : 19 αζαηλ δε αqωωτ `νca αβεννηρ . `μπεqόλεq εβολ `μμοq . έιψε έουιναμ ιε έχαcη . εqφητ ζι nai `νca αβεννηρ.

2 Samuel 2 : 19 And Asahel ran after Abner, and did not turn to go to the right or to the left from following Abner.

2 Samuel 2 : 19 فسعى عسائيل وراء ابنير ولم يمل في السير يمنة ولا يسرة من وراء ابنير.

2 Samuel 2 : 20 αβεννηρ δε αqκοτq έφαζου πεχαq ναq . χε ιε `νθoκ πε αζαηλ εκφητ `νcωι . πεχαq χε ανοκ πε .

2 Samuel 2 : 20 And Abner looked behind him, and said, Are you Asahel? And he said, I am.

2 Samuel 2 : 20 فالتفت ابنير الى ورائه وقال أنت عسائيل. فقال انا هو.

2 Samuel 2 : 21 πεχε αβεννηρ ναq χε τηκ έουιναμ ιε έχαcη . `ντεκcεπ ουαι νακ `ννιγρηι γηημ `ντεκβογq `ντεqπανζοπλια . `ντεκqιtc νακ . ουοζ `μπε αcαηλ ουαγq εβωλ εβολ `μμοq έιψε ε`ζλι `νca .

2 Samuel 2 : 21 And Abner said to him, Turn aside to your right, or to your left, and seize one of the young men for yourself, and take his spoil for yourself. And Asahel was not willing to turn aside from following him.

2 Samuel 2 : 21 فقال له ابنير مل الى يمينك او الى يسارك واقبض على احد الغلمان وخذ لنفسك سلبه. فلم يشأ عسائيل ان يميل من ورائه.

2 Samuel 2 : 22 αβεννηρ δε αρουωρ ετοτq εσαχι νεμ αζαηλ ερχω `μμος . xe ποωκε εβολ `μμοι . `μπερ`θρακοττ . `νταραατκ `επικαχι . ουορ εйна`ψqιατ ε`ρρηι `να`ψ `νρηf ουβε πεκcon ιωαβ .

2 Samuel 2 : 22 And Abner said again to Asahel, Turn aside from following me. Why should I strike you to the earth? And how shall I lift up my face to your brother Joab?

2 Samuel 2 : 22 ثم عاد ابنير وقال لعسائيل مل من ورائي. لماذا اضربك الى الارض. فكيف ارفع وجهي لدى يواب اخيك.

2 Samuel 2 : 23 εκερ ου χι ναι . χα ρατκ `ερατq `μπεqcon ιωαβ . ουορ `μπεqουαψq εσαζωq εβολ `μμοq . αβεννηρ δε αqχατq `ντεqλογχη . εχεν νεqσλωτ `νca φαζου . α fλογχη xωτε εβολ `νεητq αqρει `επικαχι αqμου `εν πιμα `εναq`νεητq . ουορ ουον νιμ εψqανφορ `επιμα . ετα αζαηλ χει `νεητq αqμου . ψαqτωχι `ντεqδoχι `ερατq .

2 Samuel 2 : 23 And he refused to turn aside. And Abner struck him in the belly with the butt of the spear. And the spear came out from behind him; and he fell there, and died in his place. And it happened that all who came to the place, there where Asahel fell and died, they stood still.

2 Samuel 2 : 23 فأبى ان يميل فضربه ابنير بزج الرمح في بطنه فخرج الرمح من خلفه فسقط هناك ومات في مكانه. وكان كل من ياتي الى الموضع الذي سقط فيه عسائيل ومات يقف

2 Samuel 2 : 24 ιωαβ δε νεμ αβιca . αυηιτου `νca αβεννηρ . ουορ `φρη αqζωτπ . `νωου δε αυψε εδουν ψα πιβουνoc `ναμμαν . φαι ετχι `τχη `νγαι . `εν πιμωιτ `νψαqε `ντε qαβαων .

2 Samuel 2 : 24 And Joab and Abishai ran after Abner, and the sun was going. And they came to the hill of Ammah which is before Giah, by the way of the wilderness of Gibeon.

2 Samuel 2 : 24 وسعى يواب وابيشاي وراء ابنير وغابت الشمس عندما أتيا الى تل أمة الذي تجاه جيح في طريق بركة جبعون.

2 Samuel 2 : 25 αυθουf δε εδουν `νxe νενψηρι `μβενιαμιν . ετουεζ `νca αβεννηρ αυψωπι χι `νουερπου αυδoχι `ερατου χιxεν `τάφε `νουβουνoc `νουωτ .

2 Samuel 2 : 25 And the sons of Benjamin gathered themselves after Abner, and became one troop, and stood on the top of a certain hill.

2 Samuel 2 : 25 فاجتمع بنو بنيامين وراء ابنير وصاروا جماعة واحدة ووقفوا على راس تل واحد.

2 Samuel 2 : 26 ουορ αβεννηρ αqμουf εβολ ειωαβ ερχω `μμος ναq . xe μη ερε τεκχηρι ναουωμ ψαβολ ευψωψου . ιε `ντεκωoun αν xe ψαcou`ω . `ντεψqαιψι εf`α`η . ουορ ψqαντε ου xe ψωπι . `ντεκναxoc αν `μπεκλαoc . εθρουκην . ευφητ `νca `νου`cνηου .

2 Samuel 2 : 26 And Abner called to Joab, and said, Does the sword devour forever? Do you not know that it will be bitter in the end? And until when will you say to the people to turn back from after their brothers?

2 Samuel 2 : 26 فنادى ابنيير يوأب وقال هل الى الابد ياكل السيف. ألم تعلم انها تكون مرارة في الاخير. فحتى متى لا تقول للشعب ان يرجعوا من وراء اخوتهم.

2 Samuel 2 : 27 πεχε ιωαβ ναρ χε `qòñə `nxe `psoic . xe an `mpekcaxi . nape πιλαος ναζερι ινα τοουτ ερε πiousai πiousai φητ `nca πεqcon .

2 Samuel 2 : 27 And Joab said, As God lives, for if you had not spoken, surely then in the morning the people would have gone up, each one from following his brother.

2 Samuel 2 : 27 فقال يوأب حيّ هو الله انه لو لم تتكلم لكان الشعب في الصباح قد صعد كل واحد من وراء اخيه.

2 Samuel 2 : 28 ουοz ιωαβ . αqκαλιζε zen fcaλπιγz . α πιλαος τηρq ωλ εβολ . αυκην . ευφητ `nca πιcραηλ . `μπουουoz χε ετοτου εμuyι nem `nouεprou .

2 Samuel 2 : 28 And Joab blew the ram's horn. And all the people stood still, and did not pursue Israel any more; nor did they fight any more.

2 Samuel 2 : 28 وضرب يوأب بالبوق فوقف جميع الشعب ولم يسعوا بعد وراء اسرائيل ولا عادوا الى المحاربة.

2 Samuel 2 : 29 ουοz αβεννηρ nem νεqρωμι αqγε ε`zρη ενιμα `nζωτπ . ιε επεμεντ `μπιεχωρz ετε`μμαυ . ουοz αυερχινιορ zen πιορδανηc αυμοuyι zen βοθορορ τηρc . αυι ε`zρη εfπαρεμβολη .

2 Samuel 2 : 29 And Abner and his men went through the Arabah all that night, and crossed the Jordan, and went all the forenoon, and came to Mahanaim.

2 Samuel 2 : 29 فسار ابنيير ورجاله في العربة ذلك الليل كله وعبروا الاردن وساروا في كل الشعب وجاءوا الى محنايم.

2 Samuel 2 : 3 ιωαβ δε ζωq . αqκοτq εβολ zen αβεννηρ . αυθουφ δε εzoun `μπιλαος τηρq . αυκωφ `nca μετuyιτ `nρωμι . εβολ zen νιεβιαικ `nδαυιδ . nem αζαηλ ε`αυμου .

2 Samuel 2 : 30 And Joab returned from pursuing Abner. And he gathered all the people. And there were lacking nineteen men of David's servants, and Asahel.

2 Samuel 2 : 30 ورجع يوأب من وراء ابنيير وجمع كل الشعب. وفقد من عبيد داود تسعة عشر رجلا وعسائيل.

2 Samuel 2 : 31 νιεβιαικ δε `nδαυιδ . αυπαταcce εβολ zen nenuyηρι `μβενιαμιν . nem nηετουεz `nca αβεννηρ . ευναεp 3 `nyε `nρωμι ευ`ηπ εροq .

2 Samuel 2 : 31 And David's servants had struck three hundred and sixty men of Benjamin, even among the men of Abner these died.

2 Samuel 2 : 31 وضرب عبيد داود من بنيامين ومن رجال ابنير فمات ثلاث مئة وستون رجلا .

2 Samuel 2 : 32 αυρι δε `ναζαηλ . αυθομσρ εεν πιταφορ `μπεριωτ εεν βηθλεεμ . ουορ αρωε `νχε ιωαβ . νεμ νιρωμι εθνεμαρ `μπιεχωρρ τηρρ α πιουωινη ι εβολ νωου εεν Χεβρων .

2 Samuel 2 : 32 And they lifted up Asahel and buried him in the burying place of his father, which is in Bethlehem. And they went all night, Joab and his men; and it was light to them coming into Hebron.

2 Samuel 2 : 32 ورفعوا عسائيل ودفنوه في قبر ابيه الذي في بيت لحم. وسار يواوب ورجاله الليل كله واصبحوا في حبرون

2 Samuel 3 : 1 πιπολυμορ δε αρωωπι επιρ ουδ . ουτε `π`ηι `νσαουλ . ουορ ουτε `π`ηι `νδαυιδ . `π`ηι δε `νδαυιδ ναρνηου ε`τρη ουορ ναρνηου `νταχρο . `π`ηι δε `νσαουλ . ναρνηου `νρηβι . ουορ ναρνηου `νερχωβ .

2 Samuel 3 : 1 And there was a long war between the house of Saul and the house of David. And David was going on and was strong, but the house of Saul was going on and was weak.

2 Samuel 3 : 1 وكانت الحرب طويلة بين بيت شاول وبيت داود وكان داود يذهب يتقوى وبيت شاول يذهب يضعف .

2 Samuel 3 : 2 αυ`χορ δε `νζανωρηι `νδαυιδ εεν Χεβρων . ουορ περρωερπ μιει πε αμνων `πωρηι `ναχινασβ ηεραηλιτς .

2 Samuel 3 : 2 And sons were born to David in Hebron. And his first-born was Amnon, of Ahinoam of Jezreel.

2 Samuel 3 : 2 وولد لداود بنون في حبرون. وكان بكره امنون من اخينوع اليزر عيلية .

2 Samuel 3 : 3 ουορ πιμαρ 2 `νωρηι πε Χαληβ . ταλουια . `πωρηι `ναβικια f`εριμι `νναβαλ πικαρμηλος . πιμαρ 3 δε `νωρηι . πε αβησαλωμ `πωρηι `μμααχα . `τωερηι `νομνι πουρο `νγεσιρ .

2 Samuel 3 : 3 And his second was Chileab, of Abigail the former wife of Nabal of Carmel. And the third was Absalom the son of Maacah, the daughter of Talmai the king of Geshur.

2 Samuel 3 : 3 وثانيه كيلاب من ابيجايل امرأة نابال الكرمل. والثالث ابشالوم ابن معكة بنت تلماي ملك جشور .

2 Samuel 3 : 4 ουορ περμαρ 4 `νωρηι πε αδονειας . `πωρηι `μφεγεθ . πιμαρ `τιου δε πε φαλιας `πωρηι `ναβιδαλ .

2 Samuel 3 : 4 And the fourth was Adonijah the son of Haggith. And the fifth was Shephatiah the son of Abital.

2 Samuel 3 : 4 والرابع ادونيا ابن حجيث. والخامس شفتيا ابن ابيطال .

2 Samuel 3 : 5 ουοζ πιμαζ σοου πε ειθερααν `πιγρηι `νεγαλ f'εζιμι `νδαυιδ . ναι αυ`χφωου `νδαυιδ εεν Χεβρων .

2 Samuel 3 : 5 And the sixth was Ithream, of Eglah the wife of David. These were born to David in Hebron.

2 Samuel 3 : 5 والسادس يثرعام من عجلة امرأة داود. هؤلاء ولدوا لداود في حبرون

2 Samuel 3 : 6 ετα πιπολυμος δε τωουν εεν `θμητ `μ`π`ηι `νσαουλ . ουοζ εεν `θμητ `μ`π`ηι `νδαυιδ . αβεννηρ ναγαμαζι εχεν `π`ηι `νσαουλ .

2 Samuel 3 : 6 And it happened while there was war between the house of Saul and the house of David, Abner was making himself strong for the house of Saul.

2 Samuel 3 : 6 وكان في وقوع الحرب بين بيت شاول وبيت داود ان ابنير تشدد لاجل بيت شاول

2 Samuel 3 : 7 σαουλ δε νε ουονταζ `μμαυ `νουπαλλακη . επεκραν πε ρεσφα . `τυγρι `νιολ . ουοζ ιεβοθεε `πιγρηι `νσαουλ πεχαζ εεουν εεν αβεννηρ . χε εθε ου ακιγε εεουν ιγα fπαλλακη `μπαιωτ .

2 Samuel 3 : 7 And Saul had a concubine, and her name was Rizpah the daughter of Aiah. And Ishbosheth said to Abner, Why have you gone in to my father's concubine?

2 Samuel 3 : 7 وكانت لشاول سرية اسمها رصفه بنت آية. فقال ايشبوشث لابنير لماذا دخلت الى سرية ابي

2 Samuel 3 : 8 ουοζ αβεννηρ . αχχωντ εμαυω εθε πιαχι `νιεβοθεε . `πιγρηι `νσαουλ . πεχε αβεννηρ εεουν εζραζ . χε μη `νοκ ουαφε `νουζορ . εαυιρι `νουναι `μφοου νεμ `π`ηι `νσαουλ πεκιωτ . ουοζ εθε νεκ`κνηου νεμ νιρεμ`νωουν . ε`μπιυε ερατζ `μ`π`ηι `νδαυιδ . ουοζ `νεοκ `κκωf `νσα ουπετρωου εεουν εροι εθε ου`εζιμι `μφοου .

2 Samuel 3 : 8 And Abner was exceedingly angry over the words of Ishbosheth. And he said, Am I a dog's head, that I deal with kindness with the house of your father Saul in regards to Judah today, to his brothers, and to his friends, and have not caused you to be found in the hand of David, and you charge a stroke against me with this woman today?

2 Samuel 3 : 8 فاغتاظ ابنير جدا من كلام ايشبوشث وقال ألعلي راس كلب ليهودا. أليوم اصنع معروفا مع بيت شاول ابنيك مع اخوته . ومع اصحابه ولم اسلمك ليد داود وتطالبني اليوم باثم المرأة

2 Samuel 3 : 9 ναι ερε `φνουf αιτου `ναβεννηρ ουοζ ναικεχωوني εφεουαζου εχωζ χε κατα `φρηf ετα `ποοις `ωρκ `νδαυιδ . فاي πε `μφρηf εfνααιζ ναζ εεν φοου `νεζοου .

2 Samuel 3 : 9 May God do to Abner, and more so, if I do not do to David as Lord has sworn,

2 Samuel 3 : 9 هكذا يصنع الله بابنير وهكذا يزيد انه كما حلف الرب لداود كذلك اصنع له

2 Samuel 3 : 10 εθριϑι `ντμετουρο εβολ θεν `π`ηι `νσαουλ . ουοζ εταζο ερατq `μπι`θρονος `νδαυιδ εχεν πΙερηνλ . ουοζ εχεν ιουδα . ιεχεν δαν υγα βερσαβεε .

2 Samuel 3 : 10 to cause the kingdom to pass over from the house of Saul, and to establish the throne of David over Israel and over Judah from Dan even to Beer-sheba.

2 Samuel 3 : 10 لنقل المملكة من بيت شاول واقامة كرسي داود على اسرائيل وعلى يهوذا من دان الى بئر سبع

2 Samuel 3 : 11 ουοζ ιεβουθε `μπερσαχι `ελι θαρωq `ναβεννηρ . χε νε αqεργοf `νθητq .

2 Samuel 3 : 11 And he was not able to return a word to Abner any more, because he feared him.

2 Samuel 3 : 11 ولم يقدر بعد ان يجاوب ابنير بكلمة لاجل خوفه منه

2 Samuel 3 : 12 ουοζ αβεννηρ αqταουδ . `νζανqαιυινηι ερατq `νδαυιδ `ντουνου ε`ζρηι εθΙερουσαλημ . πιμα εναqε`νθητq εqχω `μμος ναq . χε σεμνηι `ντεκδιαθυκη νεμηι . ουοζ ιε τοτ ναυωπι νεμακ . εκοτ εροκ `μ`π`ηι τηρq `μπΙερηνλ .

2 Samuel 3 : 12 And Abner sent messengers to David for himself, saying, Whose is the land? He said, Cut your covenant with me, and, behold, my hand shall be with you, to bring all Israel around to you.

2 Samuel 3 : 12 فارسل ابنير من فوره رسلا الى داود قائلا لمن هي الارض. يقولون اقطع عهدك معي وهوذا يدي معك لرد جميع اسرائيل اليك.

2 Samuel 3 : 13 πεχε δαυιδ ναq χε καλωc ανοκ τνασεμνηι νεμακ `νουδιαθυκη . πλην ουσαχι `νουωτ `νοοκ . τναετi `μμοq `ντοτκ . ειχω `μμος χε `ντεκνα`υι αν εθουν ε`ζραι . εκ`υτεμνηι `μμελχωλ τυγερηι `νσαουλ εκναi ετωμτ εροι .

2 Samuel 3 : 13 And he said, Good, I will cut a covenant with you, but one thing I ask of you, saying, You shall not see my face except you first bring Michal the daughter of Saul when you come to see my face.

2 Samuel 3 : 13 فقال حسنا. انا اقطع معك عهدا الا اني اطلب منك أمرا واحدا وهو ان لا ترى وجهي ما لم تأت اولا بميكال بنت شاول حين تأتي لترى وجهي.

2 Samuel 3 : 14 ουοζ δαυιδ αqταουδ `νζανqαιυινηι ερατq `νιεβουθε . `πυηρηι `νσαουλ εqχω `μμος ναq χε μοι νηι `ντα`εζιμηι μελχωλ θαι ετασιτεc θα υγε `μμετατceβι `ντε νιαλλοφυλοc .

2 Samuel 3 : 14 And David sent messengers to Ishbosheth the son of Saul, saying, Give up my wife Michal, whom I betrothed to myself with a hundred foreskins of the Philistines.

2 Samuel 3 : 14 وارسل داود رسلا الى ايشبوشث بن شاول يقول اعطني امرأتي ميكال التي خطبتها لنفسي بمئة غلفة من الفلسطينيين

2 Samuel 3 : 15 ουοζ αqταουδ `νχε ιεβουcθε αqσιτε `ντοτq `μπεcζαι φαλτιηλ `πυηρι `νσελληc .

2 Samuel 3 : 15 And Ishbosheth sent and took her from the man, from Phaltiel the son of Laish.

2 Samuel 3 : 15 فارسل ايشبوشث واخذها من عند رجلها من فلتينيل بن لايش.

2 Samuel 3 : 16 πεcζαι δε ναqμωγι . εqριμι . εqουεζ `νωc . ια εζρηι εβαρακι . ουοζ αβεννηρ πεχαq ναq χε κοτκ `ντεκγε . αqκοτq δε αqμωγι .

2 Samuel 3 : 16 And her husband went with her, going on and weeping behind her to Bahurim. And Abner said to him, Go, return. And he returned.

2 Samuel 3 : 16 وكان رجلها يسير معها ويكي وراءها الى بحوريم. فقال له ابنير اذهب. ارجع. فرجع.

2 Samuel 3 : 17 πεχε αβεννηρ εζουν zen νιπεcβυτεροc `μΙcραηλ . εqχω `μμοc νωου . χε `ναq . ουοζ `ν3 `μφοου . νε τετεκωf `νca δαυιδ εθρεqεζουρο εχεν θηνου .

2 Samuel 3 : 17 And the word of Abner was with the elders of Israel, saying, Before now you have been seeking David for king over you.

2 Samuel 3 : 17 وكان كلام ابنير الى شيوخ اسرائيل قائلا قد كنتم منذ امس وما قبله تطلبون داود ليكون ملكا عليكم.

2 Samuel 3 : 18 fνου χε αρι فاي . χε `ποιοc αqcaχι εθβε δαυιδ εqχω `μμοc . χε εβολ ζιτοτq `νδαυιδ παβωκ fνατουχε Ιcραηλ `ντοτου `ννιαλλοφυλοc . ουοζ `ντοτου `ννουχαχι τηρου .

2 Samuel 3 : 18 And now do it. For Lord has spoken of David, saying, By the hand of My servant David He will save My people Israel out of the hand of the Philistines, and out of the hand of all their enemies.

2 Samuel 3 : 18 فالآن افعلوا. لان الرب كلم داود قائلا اني بيد داود عبي اخلص شعبي اسرائيل من يد الفلسطينيين ومن ايدي جميع اعدائهم.

2 Samuel 3 : 19 αβεννηρ δε αqcaχι ενιμαγq `μ`πκε βενιαμιν . ουοζ αqγε `νχε αβεννηρ αqταουο εζρηι . ενιμαγq `νδαυιδ zen Χεβρων . `νcaχι νιμ . εταυεραναq `μΙcραηλ . ουοζ νηεταυεραναq `μ`π`ηι τηρq `μβενιαμιν .

2 Samuel 3 : 19 And Abner also spoke in the ears of Benjamin. And Abner went also to speak in the ears of David in Hebron all that was good in the eyes of Israel, and in the eyes of all the house of Benjamin.

2 Samuel 3 : 19 وتكلم ابنير ايضا في مسامع بنيامين وذهب ابنير ليتكلم في سماع داود ايضا في حيرون بكل ما حسن في اعين اسرائيل وفي اعين جميع بيت بنيامين.

2 Samuel 3 : 20 αβεννηρ αqι ερατq `νδαυιδ εζρηι εΧεβρων . ερε xωτ `νρωμι νεμαq . δαυιδ δε αqιρι `νουεζουο `νω . εαβεννηρ νεμ νιρωμι εθνεμαq .

2 Samuel 3 : 20 And Abner came to David, to Hebron, and twenty men with him. And David made a feast for Abner and for the men with him.

2 Samuel 3 : 20 فجاء ابنير الى داود الى حبرون ومعه عشرون رجلا. فصنع داود لابنير وللرجال الذين معه وليمة.

2 Samuel 3 : 21 πεχε αβεννηρ ἡδανιδ χε ἡνατωουν ἡταψε . ἡταθουφ ερατq ἡπασοιc ἡπουρο ἡπΙcραηλ . ἡτασεμνι νεμαq ἡνουδιαθυκη . ἡτεκερουρο ε᾽ρηι ε᾽χουc τηρου . ε᾽εν ηηετ ερε τεκψυχη ουαψου . ουοz δανιδ αqχω εβολ ἡαβεννηρ . νεμ νιρωμι τηρου εθνεμαq ε᾽εν ουzιρηνη .

2 Samuel 3 : 21 And Abner said to David, let me rise up and go, and gather all Israel to my lord the king. And they shall cut a covenant with you. And you shall reign over all that your soul desires. And David sent Abner away, and he went in peace.

2 Samuel 3 : 21 وقال ابنير لداود اقوم واذهب واجمع الى سيدي الملك جميع اسرائيل فيقطعون معك عهدا وتملك حسب كل ما تشتهي . نفسك . فارسل داود ابنير فذهب بسلام

2 Samuel 3 : 22 νιεβιαικ δε ἡδανιδ . νεμ ιωαβ . αυι εβολ ε᾽εν πικεδδουρ ερε ουαψε ἡψωλ νεμουc . αβεννηρ δε ναqεατεν δανιδ αν ε᾽εν Χεβρων . χε νε αqταουοq εβολ πε . αqψε ε᾽εν ουzιρηνη .

2 Samuel 3 : 22 And, behold, the servants of David and Joab came from pursuing a troop. And they brought much plunder with them. And Abner was not with David in Hebron, for he had sent him away; and he had gone in peace.

2 Samuel 3 : 22 واذا بعبيد داود ويوآب قد جاءوا من الغزو وأتوا بغنيمة كثيرة معهم ولم يكن ابنير مع داود في حبرون لانه كان قد ارسله فذهب بسلام.

2 Samuel 3 : 23 ιωαβ δε νεμ πεqμηψ τηρq αqι . ουοz αυταμε ιωαβ ευχω ἡμος χε αβεννηρ ἡψηρι ἡνηρ αqι ερατq ἡδανιδ ουοz αqχαq εβολ αqψε ε᾽εν ουzιρηνη .

2 Samuel 3 : 23 And Joab and all the army with him had come. And they told Joab, saying, Abner the son of Ner has come to the king. And he has sent him away, and he has gone in peace.

2 Samuel 3 : 23 وجاء يوآب وكل الجيش الذي معه فاخبروا يوآب قائلين قد جاء ابنير بن نير الى الملك فارسله فذهب بسلام.

2 Samuel 3 : 24 ἡτουνου δε ιωαβ . αqψε ε᾽ουν ψα δανιδ ἡπουρο πεχαq ναq χε ου πε παιzωβ ετακαιc . ιc αβεννηρ αqι ερατκ . ουοz εθβε ου ακχαq εβολ εψε ε᾽εν ουzιρηνη .

2 Samuel 3 : 24 And Joab came to the king, and said, What have you done? Behold, Abner has come to you; why is this, that you have sent him away, and going he is gone?

2 Samuel 3 : 24 فدخل يوآب الى الملك وقال ماذا فعلت . هوذا قد جاء ابنير اليك . لماذا ارسلته فذهب .

2 Samuel 3 : 25 ἡτεκωουν αν ἡτκακια ἡαβεννηρ ἡψηρι ἡνηρ . χε εταqι εεργαλ ἡμοκ . ουοz εεμι ετεκψιψε εβολ νεμ τεκψινι ε᾽ουν . ουοz εεμι εzωβ νιμ ετακαιτου .

2 Samuel 3 : 25 You know Abner the son of Ner, that he came to deceive you, and to know your going out and your coming in, and to know all that you are doing.

2 Samuel 3 : 25 انت تعلم ابنير بن نير انه جاء ليلمقك وليعلم خروذك ودخولك وليعلم كل ما تصنع .

2 Samuel 3 : 26 ιωαβ δε αρι εβολ χιτοτι μ'πουρο δαυιδ . ουοι αριτουδ 'νζανραιμινι χι φαρου 'ναβεννηρ αυκοτι εφαρου εβολ εεν ττωτ 'νεειραμ ουοι δαυιδ ναρωουν αν .

2 Samuel 3 : 26 And Joab left David, and sent messengers after Abner. And they brought him back from the well of Sirah. But David did not know it.

2 Samuel 3 : 26 ثم خرج يواب من عند داود وارسل رسلا وراء ابنير فردوه من بئر السيرة وداود لا يعلم .

2 Samuel 3 : 27 αριετ αβεννηρ ε'χρη ε'χεβρων . ιωαβ δε αριετ 'νκα 'εφρι 'ν'πυλη . ε'ααχι νεμα . εροι 'ν'χροφ ε'ρο . αριετ αβεννηρ ε'μμοι 'μπιμα ε'ε'μμαν ε'χεν νερελωτ αριου . ε'βε πι'ενοι 'ναζαηλ 'π'ον 'νωαβ .

2 Samuel 3 : 27 And Abner returned to Hebron. And Joab turned him aside into the middle of the gate, to speak with him privately. And he struck him in the belly there, and he died, because of the blood of his brother Asahel.

2 Samuel 3 : 27 ولما رجع ابنير الى حبرون مال به يواب الى وسط الباب ليكلمه سرًا وضربه هناك في بطنه فمات بدم عسائيل اخيه .

2 Samuel 3 : 28 δαυιδ δε αριετ μενεκα και πεχαχ κε τουαβ ανοκ ουοι ταμετουρο ναρρα μ'ποισ ια ε'νεζ επι'ενοι 'ναβεννηρ π'ιηρι 'ννηρ .

2 Samuel 3 : 28 And afterward David heard, and said, I and my kingdom are guiltless before Lord forever from the blood of Abner the son of Ner.

2 Samuel 3 : 28 فسمع داود بعد ذلك فقال اني بريء انا ومملكتي لدى الرب الى الابد من دم ابنير بن نير .

2 Samuel 3 : 29 ουοι ε'ρε και και ε'ερι ε'χεν 'ταφε 'νωαβ . ουοι ε'χεν 'π'ηι τηρι μ'περιωτ . 'ντεφ'ιητεμμουνκ ε'βολ ε'εν 'π'ηι 'νωαβ . ε'ε'ε'ε'ε' . ουοι ε'ε'ε'ε' . ε'ε'ε'ε'ε' 'ν'ουουρα . ουοι ε'ε'ε'ε'ε' ε'εν 'ε'ε'ε' . ουοι ε'ε'ε'ε'ε'ε' 'ν'ωικ .

2 Samuel 3 : 29 May it whirl about the head of Joab, and on all his father's house; and let there not fail from the house of Joab one that has an issue, or that is a leper, or that leans on a staff, or who falls by the sword, or that lacks bread!

2 Samuel 3 : 29 فليحل على راس يواب وعلى كل بيت ابيه ولا ينقطع من بيت يواب ذو سيل وابرص وعاكز على العكازة وساقط بالسيف ومحتاج الخبز .

2 Samuel 3 : 30 ιωαβ δε νεμ αβικα περον . ναυχορχ ε'αβεννηρ . ε'βε فاي α'ε'ε'ε'ε' . ε'βολ κε α'ε'ε'ε'ε'ε' 'ναζαηλ πουον ε'εν πιπολυμος ε'ε'ε'ε'ε'ε' ε'εν γαβων .

2 Samuel 3 : 30 And Joab and his brother Abishai killed Abner because he had killed their brother Asahel in Gibeon, in battle.

2 Samuel 3 : 30 فقتل يواب وابيشاي اخوه ابنير لانه قتل عسائيل اخاهما في جبعون في الحرب

2 Samuel 3 : 31 ουοζ δαυιδ πεχαα εδουν θεν ιωαβ . ουοζ εδουν θεν πιλαος τηρ εθνεμαα . κε φωθ
 `ΝΝΕΤΕΝ`ΖΒΩC . `ΝΤΕΤΕΝΜΕΡ ΘΗΝΟΥ `ΝΖΑΝCΟΚ . `ΝΤΕΤΕΝΝΕΖΠΙ ΖΙ `ΤΖΗ `ΝΑΒΕΝΝΗΡ . `ΠΟΥΡΟ ΔΕ ΔΑΥΙΔ ΑΓΜΟΥΓΙ
 ΕΓΟΥΕΖ `ΝCΑ ΠΕΡCΟΛΟΧ ΕΥΡΙ `ΜΜΟC ΕΒΟΛ .

2 Samuel 3 : 31 And David said to Joab, and to all the people with him, Tear your garments and gird on sackcloth, and mourn before Abner. And King David was following after the bier.

2 Samuel 3 : 31 فقال داود ليواب ولجميع الشعب الذين معه مزقوا ثيابكم وتنطقوا بالمسوح والطموا امام ابنير. وكان داود الملك يمشي وراء النعش.

2 Samuel 3 : 32 ουοζ αυθωμC `ΝΑΒΕΝΝΗΡ ΘΕΝ ΧΕΒΡΩΝ . `ΠΟΥΡΟ ΔΕ ΑΓ`ΩΥ Ε`ΠΥΩΙ ΕΒΟΛ ΑΓΡΙΜΙ ΕΧΕΝ
 ΠΕΡΤΑΦΟC . `ΠΚΕ ΛΑΟC ΤΗΡ . ΑΓΡΙΜΙ ΕΑΒΕΝΝΗΡ .

2 Samuel 3 : 32 And they buried Abner in Hebron. And the king lifted up his voice and wept at the grave of Abner; and all the people wept.

2 Samuel 3 : 32 ودفنوا ابنير في حبرون. ورفع الملك صوته وبكى على قبر ابنير وبكى جميع الشعب.

2 Samuel 3 : 33 ουοζ `ΠΟΥΡΟ . ΑΓΤΩΙΤ `ΝΟΥΤΩΙΤ . ΕΓΧΩ `ΜΜΟC Ε`ΧΕΝ ΑΒΕΝΝΗΡ . ΚΕ ΑΝ ΚΑΤΑ ΦΜΟΥ `ΝΝΑΒΑΛ .
 ΕΡΕ ΑΒΕΝΝΗΡ ΝΑΜΟΥ .

2 Samuel 3 : 33 And the king lamented for Abner, and said, Should Abner die as it were like a fool?

2 Samuel 3 : 33 ورثا الملك ابنير وقال هل كموت احمق يموت ابنير.

2 Samuel 3 : 34 ΝΕΚΧΙΧ `ΜΠΟΥCΑΝΖΟΥ . ΝΕΚCΑΛΑΥΧ `ΜΠΟΥΤΗΤΟΥ `ΝΖΑΝΠΑΙΔΗC . ΑΥCΑΛΠΙΖΕ ΝΑΚ `ΜΦΡΗΤ
 `ΝΟΥCΟΤΠC . ΑΚΖΕΙ `ΜΠΕ`ΜΘΟ ΕΒΟΛ `ΝΝΕΝΨΗΡΙ `ΝΤΑΝΟΜΙΑ . ΠΙΛΑΟC ΔΕ ΤΗΡ ΑΓΟΥΩΖ ΕΤΟΤΓ ΕΡΙΜΙ ΕΡΟΓ .

2 Samuel 3 : 34 Your hands were not bound, nor your feet put into fetters. As one falls before sons of evil, you have fallen! And all the people wept again over him.

2 Samuel 3 : 34 يداك لم تكونا مربوطتين ورجلاك لم توضع في سلاسل نحاس. كالسقوط امام بني الاثم سقطت. وعاد جميع الشعب يبكون عليه.

2 Samuel 3 : 35 ουοζ αγι `ΝΧΕ ΠΙΛΑΟC ΤΗΡ `ΜΦΝΑΥ `ΜΠΙ`ΧΒΟΒ . ΕΤΕΜΜΟ . `ΝΔΑΥΙΔ `ΝΟΥ`ΩΙΚ ΖΟCΟΝ ΕΡΕ ΦΝΑΥ
 `ΝΒΟΛ . ΟΥΟΖ ΔΑΥΙΔ ΑΓ`ΩΡΚ ΕΓΧΩ `ΜΜΟC ΚΕ ΝΑΙ ΕΡΕ `ΦΝΟΥΤ ΑΙΤΟΥ ΝΗΙ . ΟΥΟΖ ΝΑΙΚΕΧΩΟΥΝΙ ΕΓΕΟΥΑΖΟΥ ΕΡΟΙ .
 ΚΕ ΕΡΕ ΨΥΤΕΜ `ΦΡΗ ΖΩΤΠ `ΝΤΝΑΟΥΕΜ `ΩΙΚ ΑΝ . ΟΥΔΕ `ΝΤΝΑΧΕΜΠΕ `ΖΛΙ ΑΝ .

2 Samuel 3 : 35 And all the people came to cause David to eat food while it was yet day. But David swore, saying, So may God do to me, and still more, if I taste bread or anything before the sun goes in.

2 Samuel 3 : 35 وجاء جميع الشعب ليطعموا داود خبزا وكان بعد نهار فحلف داود قائلا هكذا يفعل لي الله وهكذا يزيد ان كنت اذوق خبزا او شيئا آخر قبل غروب الشمس.

2 Samuel 3 : 36 . ουος πῖλαος τηρῃ ἀρεμί . ἀρεράνωου . ἔπου'μοο εβολ . ἔνε ζωβ νιβεν ἔτα ἔπουρο αἰτου .

2 Samuel 3 : 36 And all the people took notice, and it was good in their eyes. As to all the king did, it was good in the eyes of all the people.

2 Samuel 3 : 36 فعرّف جميع الشعب وحسن في اعينهم كما ان كل ما صنع الملك كان حسنا في اعين جميع الشعب.

2 Samuel 3 : 37 πῖσραηλ δε τηρῃ ἀνέμι ἔμπιέροου ἔτε'μμαυ χε ἔτα παῖθωυ πωπι ἀν ζιτεν ἔπουρο ἔξωτεβ ἔναβεννηρ .

2 Samuel 3 : 37 And all the people, even all Israel, knew in that day that it was not from the king to kill Abner the son of Ner.

2 Samuel 3 : 37 وعلم كل الشعب وجميع اسرائيل في ذلك اليوم انه لم يكن من الملك قتل ابنير بن نير.

2 Samuel 3 : 38 ουος ἔπουρο πεχαῖ ἔνεεββαικ . χε ἔτετενωουν ἀν . χε ουνοχ ἔναρχων ἀμμου ἔμοφου ἔεν πῖσραηλ .

2 Samuel 3 : 38 And the king said to his servants, Do you not know that a leader and a great one has fallen this day in Israel?

2 Samuel 3 : 38 وقال الملك لعبيده ألا تعلمون ان رئيسا وعظيما سقط اليوم في اسرائيل.

2 Samuel 3 : 39 ουος χε ἀνοκ περρυγενης ἔμοφου ἔ'πουρο πε ἔταρταροῖ ἔρατῃ . ναιρωμι δε ετε νενυηρι ἔναρουμεας νε . σεναυτ εμαυω ναζραι ερε ἔποισ δε τωβ ἔπετιρι ἔμπιτονηρον κατὰ τερκακία .

2 Samuel 3 : 39 And I am weak today, though anointed king. And these men, the sons of Zeruiah, are too hard for me. May Lord reward the doer of evil according to his evil!

2 Samuel 3 : 39 وانا اليوم ضعيف وممسوح ملكا وهؤلاء الرجال بنو صروية اقوى مني. يجازي الرب فاعل الشر كشره.

2 Samuel 4 : 1 ουος ιεβουθε πῡηρι ἔναουλ ἀρῶτεμ . χε α βεννηρ μου ἔεν Χεβρων . α νερχιτῃ χω εβολ ἀρ'ῥετερ . ουος νιρωμι τηρου ἔμπῖσραηλ ἀν'ῡθορτερ .

2 Samuel 4 : 1 And the son of Saul heard that Abner was dead in Hebron. And his hands were feeble; and all those in Israel were terrified.

2 Samuel 4 : 1 ولما سمع ابن شاول ان ابنير قد مات في حبرون ارتخت يداه وارتاع جميع اسرائيل 1 : 2 Samuel

2 Samuel 4 : 2 ρωμι δε 2 Ἰδουνατος Ἰχρωρ εὐῆπ ἐιβουσε πῦρρι Ἰσαουλ . ὄφραν Ἰπιουαι Ἰμουου πε βαανα . ουορ ὄφραν Ἰπιμαρ 2 πε ρηχαβ . νιϋρρι Ἰρημμων πιβηροθεος . εβολ ξεν νενϋρρι Ἰβενιαμιν . χε βηρωθ εςῆπ ἐνενϋρρι Ἰβενιαμιν .

2 Samuel 4 : 2 And Saul's son had two men, troop commanders, one's name being Baanah, and the other's name Rechab, the sons of Rimmon the Beerothite, of the sons of Benjamin (for Beeroth also is counted to Benjamin.

2 Samuel 4 : 2 وكان لابن شاول رجلان رئيسا غزاة اسم الواحد بعنة واسم الآخر ركاب ابنا رمون البئيروتي من بني بنيامين. لان 2 : 2 Samuel
بئيروت حسبت لبنيامين.

2 Samuel 4 : 3 νιβηρωθεος δε αυφωτ ἐγεθαι . ουορ ναυσαλωου ἐπιμα ἐτεῖμμαυ ψα ἐρρι ἐφοου Ἰεζουου .

2 Samuel 4 : 3 And the Beerothites fled to Gittaim, and are aliens there to this day.)

2 Samuel 4 : 3 وهرب البئيروتيون الى جتّايم وتغربوا هناك الى هذا اليوم 3 : 2 Samuel

2 Samuel 4 : 4 ἰωναθαν δε πῦρρι Ἰσαουλ . νε ουονταρ Ἰμαυ Ἰνουϋρρι . ερσαλε ἐνερσαλαυχ . ευϋρρι πε ερξεν Ἰτε Ἰρομπι . φαι δε ἐταυἐν Ἰουῶ Ἰσαουλ νεμ ἰωναθαν περϋρρι εβολ ξεν πΙεραηλ . τερμονι αερϋτϋ . αερφωτ νεμαρ . ερφητ δε νεμαρ . ἐδερϋεροπ . αερζει αερερσαλε . περραν πε μεμφιβοσε .

2 Samuel 4 : 4 And Jonathan the son of Saul had a lame son, he was a son of five years when the news of Saul and Jonathan came out of Jezreel; and his nurse lifted him up and fled; and it happened as she hurried to flee, that he fell and became lame; and his name was Mephibosheth.

2 Samuel 4 : 4 وكان ليونathan بن شاول ابن مضروب الرجلين. كان ابن خمس سنين عند مجيء خبر شاول ويونathan من يزرعيل 4 : 2 Samuel
فحملته مربيته وهربت ولما كانت مسرعة لتهرب وقع وصار اعرج واسمه مفيوشث.

2 Samuel 4 : 5 αυϋε δε Ἰχε νενρωμι Ἰρεμμων . πιβηροθεος ρηχαβ . νεμ βαανα . αυδῶνϋου ἐξουν Ἰφναυ Ἰπικαυμα Ἰμερι . ε᾽π᾽ῆι Ἰεβουσε . Ἰθορ δε ναρἸνκοτ ϋιχεν περϋλοχ Ἰφναυ Ἰμερι .

2 Samuel 4 : 5 And the sons of Rimmon the Beerothite, Rechab and Baanah, went and came at the heat of the day to the house of Ishbosheth. And he was lying on his bed at noon.

2 Samuel 4 : 5 وسار ابنا رمون البئيروتي ركاب وبعة ودخلا عند حر النهار الى بيت ايشبوشث وهو نائم نومة الظهيرة 5 : 2 Samuel

2 Samuel 4 : 6 ουορ Ἰμνουτ Ἰπ᾽ῆι νατουβο Ἰζανκουδ . αερερκρικι δε αερἸنκοτ . ουορ βαανα . νεμ ρηχαβ νερ᾽ῆνου . ε᾽μπε ϋλι ἐμ ἐρϋου .

2 Samuel 4 : 6 And they came to the middle of the house, bringing wheat. And they struck him in the belly. And Rechab and his brother Baanah escaped.

2 Samuel 4 : 6 فدخلوا الى وسط البيت لياخذوا حنطة وضرباه في بطنه ثم افلتت ركاب وبعنة اخوه 6 : 2 Samuel

2 Samuel 4 : 7 αυδωνου εδουν επηι . ιεβουθε δε ναq`νκοτ χιχεν πεqελοχ εεν πεqκοιτων . αυεελωλα δε αυεοθεq . ουοz αυqi `ντεqάφε . αυι εβολ ευμουι εεν πιμωιτ ετσι ενιμα `νζωτπ `μπιε`χωτq τηq .

2 Samuel 4 : 7 And they entered the house, and he was lying on his bed in his bedroom; and they struck him and killed him, and took off his head. And they took his head and went the way of the Arabah all the night.

2 Samuel 4 : 7 فعند دخولهما البيت كان هو مضطجعا على سريريه في مخدع نومه فضرباه وقتلاه وقطعا راسه واخذوا راسه وسارا في طريق العربة الليل كله

2 Samuel 4 : 8 αυιni `ντάφε `νιεβουθε ερατq `νδαuid εεν Χεβρων . πεχου εδουν εεν `πουρο . χε ιc τάφε `νιεβουθε . `πυηρι `νcaουλ . πεκχαχι εναqκωf `νca τεκψυχη . ουοz `πcoic αqf `μπεncοic `πουρο `νουci `μ`πψιψ `ννεκχαχι . `μφρηf `μφοου `νεζου εβολ εεν caουλ πεκχαχι . ουοz εβολ εεν πεqεπερμα.

2 Samuel 4 : 8 And they brought Ishbosheth's head to David in Hebron, and said to the king, Behold, the head of Ishbosheth the son of your enemy Saul, who sought your life. And may Lord give to my lord the king vengeance this day, on Saul and on his seed.

2 Samuel 4 : 8 وأتيا براس ايشبوشث الى داود الى حبرون وقالوا للملك هوذا راس ايشبوشث بن شاول عدوك الذي كان يطلب نفسك . وقد اعطى الرب لسيدي الملك انتقاما في هذا اليوم من شاول ومن نسله

2 Samuel 4 : 9 δαuid δε αqέρου`ω `νρηχαβ . νεμ βαana πεqcon . νεnψηρι `νρεμμων . πιβηροθεoc . εqχω `μμοc nωου . χε `qόνε `νχε `πcoic . φαι εταqεωf `νταψυχη εβολ εεν θλιψic ni .

2 Samuel 4 : 9 And David answered Rechab and his brother Baanah, the sons of Rimmon the Beerothite, and said to them, As Lord lives, who has redeemed my life out of all distress,

2 Samuel 4 : 9 فاجاب داود ركاب وبعنة اخاه ابني رمون البئيروتي وقال لهما . حي هو الرب الذي فدى نفسي من كل ضيق 9 : 2 Samuel

2 Samuel 4 : 10 χε φηταqέν `που`ω nηι χε caουλ αqμου . ουοz `νθοq εqoi `μφρηf `μπετταψε`ωψ nηι . `νου`ερωου εναnεq . αιάμαzι `μμοq . αιεοθεq . εεν εκεελακ . φαι an πετ`cψε εθριf ναq `νζανταιo .

2 Samuel 4 : 10 when one spoke to me, saying, Behold Saul is dead, and he was as a bearer of good news in his own eyes; even I seized and killed him in Ziklag. I gave that to him as a reward.

2 Samuel 4 : 10 ان الذي اخبرني قائلا هوذا قد مات شاول وكان في عيني نفسه كمبشر قبضت عليه وقتلته في صقلع . ذلك اعطيته . بشارة

2 Samuel 4 : 11 τῆν οὖν οἱ ἀνέμεινον ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ . οὐδὲ νῦν δεῖ σέθεν αἷμα ἐκ τῆς γῆς . οὐδὲ νῦν δεῖ σέθεν αἷμα ἐκ τῆς γῆς .

2 Samuel 4 : 11 And when wicked men have slain a righteous man in his own house on his bed, should I not even now seek his blood from your hand, and glean you from the earth?

2 Samuel 4 : 11 فكم بالحري اذا كان رجالن باغيان يقتلان رجلا صديقا في بيته على سريرته . فالآن اما اطلب دمه من ايديكما . وانز عكما من الارض .

2 Samuel 4 : 12 δαυὶδ δὲ ἐκέλευεν τοὺς υἱοὺς αὐτοῦ ἀποκτενεῖν αὐτοὺς καὶ ἀποτμήναι τὰς χεῖρας αὐτῶν καὶ τοὺς πόδας αὐτῶν καὶ ἀνέβη τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ ἐν τῇ ταφῇ ἀβνέρ .

2 Samuel 4 : 12 And David commanded his young men. And they killed them, and cut off their hands and their feet, and hung them by the pool in Hebron. And they took the head of Ishbosheth and buried it in the burying place of Abner in Hebron.

2 Samuel 4 : 12 وأمر داود الغلمان فقتلوهما وقطعوا ايديهما وارجلهما وعلقوهما على البركة في حبرون . واما راس ايشبوشث فأخذوه ودفنوه في قبر ابنير في حبرون .

2 Samuel 5 : 1 αὐτὸς δὲ ἦν πάντες οἱ Ἰσραὴλ ἐλθοῦντες ἐν ἑβρών . οὐκ ἔστιν ἡμεῖς καὶ ἡμεῖς ἐσμὲν ὡς ἡ σὰρξ σου .

2 Samuel 5 : 1 And all the tribes of Israel came to David, to Hebron, and spoke, saying, Behold, we are your bone and we are your flesh.

2 Samuel 5 : 1 وجاء جميع اسباط اسرائيل الى داود الى حبرون وتكلموا قائلين هوذا عظمك ولحمك نحن .

2 Samuel 5 : 2 οὐκ ἦν ἡμεῖς ὡς ἡ σὰρξ σου . οὐκ ἦν ἡμεῖς ὡς ἡ σὰρξ σου . οὐκ ἦν ἡμεῖς ὡς ἡ σὰρξ σου . οὐκ ἦν ἡμεῖς ὡς ἡ σὰρξ σου .

2 Samuel 5 : 2 Both yesterday and the day before, when Saul was king over us, you were he who led out and brought in Israel. And Lord said to you, You shall shepherd My people Israel, and you shall be for a leader over Israel.

2 Samuel 5 : 2 ومنذ امس وما قبله حين كان شاول ملكا علينا قد كنت انت تخرج وتدخل اسرائيل وقد قال لك الرب انت ترعى شعبي اسرائيل وانت تكون رئيسا على اسرائيل .

2 Samuel 5 : 3 οὐκ ἦν ἡμεῖς ὡς ἡ σὰρξ σου . οὐκ ἦν ἡμεῖς ὡς ἡ σὰρξ σου . οὐκ ἦν ἡμεῖς ὡς ἡ σὰρξ σου . οὐκ ἦν ἡμεῖς ὡς ἡ σὰρξ σου .

2 Samuel 5 : 3 And all the elders of Israel came to the king, to Hebron. And King David cut a covenant with them in Hebron before Lord. And they anointed David as king over Israel.

2 Samuel 5 : 3 وجاء جميع شيوخ اسرائيل الى الملك الى حبرون فقطع الملك داود معهم عهدا في حبرون امام الرب ومسحوا داود ملكا على اسرائيل

2 Samuel 5 : 4 ευχρητι ψημ πε δαυιδ εφθεν μαπ `νρομπι . ουοζ `ζμε `νρομπι αqαιτου εqoi `νουρο .

2 Samuel 5 : 4 And David was a son of thirty years when he became king; he reigned forty years.

2 Samuel 5 : 4 كان داود ابن ثلاثين سنة حين ملك وملك اربعين سنة

2 Samuel 5 : 5 αqερ ψαψqι `νρομπι . nem coou `nāvot εqoi `νουρο zen Xeβρων . εχεν ιουδα . ουοζ μαπ ψομφ `νρομπι . εαqάιτου εqoi `νουρο εχεν ΠΙcραηλ τηq . nem ιουδα zen ΘΙερουcαλημ .

2 Samuel 5 : 5 In Hebron he reigned over Judah seven years and six months; and in Jerusalem he reigned thirty three years over all Israel and Judah.

2 Samuel 5 : 5 في حبرون ملك على يهوذا سبع سنين وستة اشهر . وفي اورشليم ملك ثلاثا وثلاثين سنة على جميع اسرائيل ويهوذا

2 Samuel 5 : 6 ουοζ `πουρο δαυιδ αqιγε nem νιρωμι εθνεμαq . ε`ζρηι εθΙερουcαλημ . ερατq `μπιεβουcαιος . πετουεζ zen `πκαζι . ουοζ αυχοc εξουν zen δαυιδ . xe `ννεκ`υι εξουν επαιμα . εβολ xe αυδζι εβολ `νxe νιβελλευ . ουοζ νισαλευ . ευxω `μμοc . `ννε`υι ι εξουν επαιμα .

2 Samuel 5 : 6 And the king and his men went to Jerusalem, to the Jebusites, those dwelling in the land. And one spoke to David, saying, You shall not come in here except the blind and the lame will turn you away, saying, David cannot come in here.

2 Samuel 5 : 6 وذهب الملك ورجاله الى اورشليم الى اليبوسيين سكان الارض . فكلما داود قائلين لا تدخل الى هنا ما لم تنزع العميان والعرج . اي لا يدخل داود الى هنا

2 Samuel 5 : 7 ουοζ α δαυιδ ci `μπικωf τηq `νciων . θαι τε fπολιc `νδαυιδ .

2 Samuel 5 : 7 And David captured the stronghold of Zion. It is the city of David.

2 Samuel 5 : 7 واخذ داود حصن صهيون . هي مدينة داود

2 Samuel 5 : 8 ουοζ πεxe δαυιδ `μπιεζουc ετε`μμαι . xe ουον nim εθναρωετ `νουιεβουcαιος . μαρεqερο εροq `νουμακατ . ουοζ νικε cαλευ nem νιβελλευ . nem νηεθμοcf `νfψυχη `νδαυιδ . εθβε φαι cεναχοc xe νιβελλευ . nem νισαλευ . `ννουι εξουν ε`π`ηι `μ`πcοιc

2 Samuel 5 : 8 And David said on that day, Anyone who strikes the Jebusite, approaching at the water shaft, let him capture the lame and the blind, the hated of the soul of David. On this account they say, The blind and the lame shall not enter into the house.

2 Samuel 5 : 8 وقال داود في ذلك اليوم ان الذي يضرب البيوسيين ويبلغ الى القناة والعرج والعمي المبغضين من نفس 8 : 2 Samuel 5 داود****لذلك يقولون لا يدخل البيت اعمى او اعرج

2 Samuel 5 : 9 ουοζ δαυιδ αqζεμci εεν ιπεριοχη . αqμouι εροc χε ιπολιc `νδαυιδ . ουοζ αqκοτε `νουπολιc εκκωι . ιcχεν χωq `μ`пкаzi ετε`μμαυ νεμ πεqκε `hi .

2 Samuel 5 : 9 And David lived in the stronghold, and called it the city of David. And David built all around from the Millo and inward.

2 Samuel 5 : 9 واقام داود في الحصن وسمّاه مدينة داود. وبنى داود مستديرا من القلعة فداخلا

2 Samuel 5 : 10 δαυιδ δε ναqμouι ε`τqη `μμηni . eqνηου `ναiai . ουοζ `ποcic πιπαnτοκρατωρ ναqνεμαq πε .

2 Samuel 5 : 10 And David went on and became great. And Lord the God of Hosts was with him.

2 Samuel 5 : 10 وكان داود يتزايد متعظما والرب اله الجنود معه

2 Samuel 5 : 11 χιραμ δε `πουρο `ντυροc . αqταουδ `νqανqαιωιni ερατq `νδαυιδ νεμ qانκε qγε `νκεδρoc . ουοζ qانρεqεριοπη εniqγε . ουοζ qانρεqεριοπη `ن`وني . αυκωτ `نoui `νδαυιδ .

2 Samuel 5 : 11 And Hiram the king of Tyre sent messengers to David, and cedar trees, and carpenters, and masons; and they built a house for David.

2 Samuel 5 : 11 وارسل حيرام ملك صور رسلا الى داود وخشب ارز ونجارين وبنّائين فبنوا لداود بيتا

2 Samuel 5 : 12 ουοζ δαυιδ αqέμi χε α `ποcic ceβτωτq `نouro εχεν πιcραηλ ουοζ τεqμετουρο acci . εθβε πεqλαoc πιcραηλ

2 Samuel 5 : 12 And David knew that Lord had established him for king over Israel, and that He had lifted up his kingdom because of His people Israel.

2 Samuel 5 : 12 وعلم داود ان الرب قد اثبته ملكا على اسرائيل وانه قد رفع ملكه من اجل شعبه اسرائيل

2 Samuel 5 : 13 δαυιδ δε αqci ναq `νqانκε qιομi . νεμ qانπαλλακη εβολ εεν θIερουcaλημ . μενεnca εθρεqι εβολ εεν χεβρων . ουοζ αυωπι on `νδαυιδ . `نχε qانωηρι νεμ qانωηρι .

2 Samuel 5 : 13 And David again took concubines and wives out of Jerusalem after he came from Hebron. And again sons and daughters were born to David.

2 Samuel 5 : 13 واخذ داود ايضا سراري ونساء من اورشليم بعد مجيئه من حبرون فولد ايضا لداود بنون وبنات

2 Samuel 5 : 14 ουοζ nai ne nιran εταυ`χφουc ναq εεν θIερουcaλημ . caμouc νεμ cωβαβ . ουοζ ναθαν . νεμ cολομωn .

2 Samuel 5 : 14 These are the names of those born to him in Jerusalem : Shammua, and Shobab, and Nathan, and Solomon,

2 Samuel 5 : 14 وهذه اسماء الذين ولدوا له في اورشليم. شموع وشوباب وناتانوسليمان

2 Samuel 5 : 15 ελιαβ ουοζ ελιουοι . ναφεκ νεμ ιαφειε.

2 Samuel 5 : 15 and Ibhar, and Elishua, and Nepheg, and Japhia,

2 Samuel 5 : 15 ويبحار واليشوع ونافج ويافيع

2 Samuel 5 : 16 ελιαμα . ουοζ επιδαε . αμαε . ουοζ ελιφαδ . ιεσιβαθ νεμ ναθαθ . ελιμααν . ουοζ ιεβαρθ . ε'ηουοι . ουοζ ελφαλαδ . νακεδ . νεμ ναφελ . ιανα νεμ αλαιο . αμεοι νεμ βαλιβαθ . νεμ ελιφαλαθ .

2 Samuel 5 : 16 and Elishama, and Eliada, and Eliphalet.

2 Samuel 5 : 16 واليشمع واليداع واليفلط

2 Samuel 5 : 17 αυωοτεμ δε 'νχε νιἀλλοφυλοοι κε αυθωοζ 'νδανιδ εθρεγε'ρουοι εχεν πι'ισραηλ . ουοζ αυι ε'ζρηι 'νχε νιἀλλοφυλοοι τηρου εθρουκω' 'νκα δανιδ . δανιδ δε αοζωοτεμ . αοι ε'ζρηι ε'περιοχη .

2 Samuel 5 : 17 And the Philistines heard that they had anointed David for king over Israel. And all the Philistines came up to seek David. And David heard and went down to the stronghold.

2 Samuel 5 : 17 وسمع الفلسطينيين انهم قد مسحوا داود ملكا على اسرائيل فصعد جميع الفلسطينيين ليفتشوا على داود. ولما سمع داود نزل الى الحصن.

2 Samuel 5 : 18 νιἀλλοφυλοοι ζουοι αυι . αυθητου ε'ζρηι ε'πια 'ννιραφαειν .

2 Samuel 5 : 18 And the Philistines came and were spread out in the Valley of the Giants.

2 Samuel 5 : 18 وجاء الفلسطينيون وانتشروا في وادي الرفائين

2 Samuel 5 : 19 δανιδ δε αοζνε 'ποιοι . εοζω 'μμοοι . κε αν 'κουωυ εθριυε ερωου 'ννιἀλλοφυλοοι ουοζ αν 'κναθητου ε'ζρηι ε'τοτ . πεχε 'ποιοι ναοι κε μαωενακ ε'ζρηι ε'ρωου . κε ε'εν ου' . ινα' 'ννιἀλλοφυλοοι ε'ζρηι ε'νεκ'ι' .

2 Samuel 5 : 19 And David asked of Lord, saying, Shall I go up to the Philistines? Will You give them into my hand? And Lord said to David, Go up, for I will certainly give the Philistines into your hand.

2 Samuel 5 : 19 وسأل داود من الرب قائلا أأصعد الى الفلسطينيين. أتدفعهم ليدي. فقال الرب لداود اصعد لاني دفعا ادفع الفلسطينيين ليدك.

2 Samuel 5 : 2 ουοζ δαυιδ αqι εβολ `μπετσαπυωι `ννιτηνη . αqσοτσετ `ννιἀλλοφυλος `μπιμα ετε`μμαυ . πεχε δαυιδ xe α `πσοιc σοτσετ `ννιἀλλοφυλος `μπα`μοο εβολ . `μφρητ `νζανμωου εγυαυγατου . εθβε φαι αυμουτ `επιραν `μπιμα ετε`μμαυ . xe πετσαπυωι `ννιτηνη

2 Samuel 5 : 20 And David came to the Breaches of Baal. And David struck them there, and said, Lord has broken forth on my enemies before me as the breaking forth of waters. On account of this he called the name of that place The Breaches of Baal.

2 Samuel 5 : 20 فجاء داود الى بعل فراصيم وضربهم داود هناك وقال قد اقتحم الرب اعدائي امامي كاقترحام المياه. لذلك دعا اسم ذلك .الموضع بعل فراصيم.

2 Samuel 5 : 21 ουοζ αυχω `μπιμα ετε`μμαυ `ννουνουτ . αυσιτου δε `νχε δαυιδ νεμ νιρωμι εθνεμαq .

2 Samuel 5 : 21 And they abandoned their idols there; and David and his men took them away.

2 Samuel 5 : 21 وتركوا هناك اصنامهم فنز عنها داود ورجاله

2 Samuel 5 : 22 αυουωζ ετοτου `νχε νιἀλλοφυλος ει ε`ζρηι . ουοζ αυτηιτου . ει ε`ζρηι ε`πια `ννιδιδανoc .

2 Samuel 5 : 22 And the Philistines again came up and were spread out in the Valley of the Giants.

2 Samuel 5 : 22 ثم عاد الفلسطينيون فصعدوا ايضا وانتشروا في وادي الرفائيين

2 Samuel 5 : 23 δαυιδ δε αqσνε `πσοιc εqχω `μμοc . xe αν `κουωγ εθριωε ερωου `ννιἀλλοφυλος . ουοζ αν `χνατηιτου ε`ζρηι ετοτ . πεχε `πσοιc ναq xe `μπερωε ε`ζρηι εθουν ερωου . ποωqκ . εβολ `μμου ουοζ `ντεκoζι ερατκ ερωου `μπε`μοο εβολ `μπικλαυθμων .

2 Samuel 5 : 23 And David asked of Lord, and He said, You shall not go up. Turn around to their rear, and come to them in front of the weeping trees.

2 Samuel 5 : 23 فسأل داود من الرب فقال لا تصعد بل در من ورائهم وهلم عليهم مقابل اشجار البكا

2 Samuel 5 : 24 ουοζ εκωανcωτεμ `επι`ρωου `μπικιμ `μπιμα `ν`ωγην `ντε πικλαυθμων . τοτε εκέωγε ερωου xe θεν πιέζουc ετε`μμαυ . `πσοιc ναi εβολ ζι `τζη `μμοκ . `ντεqσοτσετ `μπιπολυμοc `ννιἀλλοφυλος.

2 Samuel 5 : 24 And it shall be, when you hear the sound of the marching in the tops of the weeping trees, then you shall strike. For then Lord shall go out before you to strike the army of the Philistines.

2 Samuel 5 : 24 وعندما تسمع صوت خطوات في رؤوس اشجار البكا حينئذ احترص لانه اذ ذاك يخرج الرب امامك لضرب محلة الفلسطينيين.

2 Samuel 5 : 25 ουοζ δαυιδ αqιρι . κατα `φρηf εταqζων ετοτq αqπαταcce `ννιἀλλοφυλος ιcχεν γαβαων
 ψα εζρηι επικαζι `νγαcηp .

2 Samuel 5 : 25 And David did so, as Lord commanded him. And he struck the Philistines from Geba until you come to Gezer.

2 Samuel 5 : 25 ففعل داود كذلك كما امره الرب وضرب الفلسطينيين من جبع الى مدخل جازر

2 Samuel 6 : 1 δαυιδ ον αqθουof εεουν `νελqυιρι νιμ ετεεν πιcραηλ . ευναερ ψαψq `ν`θβα `μμηψ .

2 Samuel 6 : 1 And David again gathered every chosen one in Israel, thirty thousand.

2 Samuel 6 : 1 وجمع داود ايضا جميع المنتخبين في اسرائيل ثلاثين الفا .

2 Samuel 6 : 2 ουοζ αqτωουν `νχε δαυιδ . αqψε νεμ πιλαοc τηq εθνεμαq . εβολ εεν νιἀρχων τηrou .
 `μπιμωιτ `νψε ε`ζρηι εϊνι εβολ εεν πιμα ετε`μμου `νfκιωτοc `μ`φνουf . εταυταουε ρενq . `μ`ποιοιc
 `ννιχομ εχωc . εqζεμει ζιχεν νιχαιρουβιν ζιχωc .

2 Samuel 6 : 2 And David rose up and went, and all the people with him, from Baal-judah, to bring up the ark of God from there which is called by the Name, the Name of Lord of Hosts, who dwells above the cherubs.

2 Samuel 6 : 2 وقام داود وذهب هو وجميع الشعب الذي معه من بعلة يهوذا ليصعدوا من هناك تابوت الله الذي يدعى عليه بالاسم اسم رب الجنود الجالس على الكروبيم .

2 Samuel 6 : 3 ουοζ αqταλο `νfκιωτοc `μ`ποιοιc εχεν ουἀχολf `μβερι . αυφονζc εβολ εεν `π`ηι
 `ναμιναδαβ πετεεν πιβουνoc . ουοζ ωca . νεμ νεq`cνηου νεnψηρι `ναμιναδαβ . αυσωρεμ `νfἀχολf .

2 Samuel 6 : 3 And they caused the ark of God to ride on a new cart, and took it from the house of Abinadab, which is in the hill. And Uzzah and Ahio the sons of Abinadab were leading the new cart.

2 Samuel 6 : 3 فاركبوا تابوت الله على عجلة جديدة وحملوه من بيت ابيناداب الذي في الاكمة وكان عزة واخيو ابنا ابيناداب يسوقان العجلة الجديدة .

2 Samuel 6 : 4 νεμ fκιωτοc . νεq`cνηου δε ναυμοψι ζι `τρη `νfκιωτοc .

2 Samuel 6 : 4 And they took it from the house of Abinadab, which is in the hill, with the ark of God. And Ahio was going before the ark.

2 Samuel 6 : 4 فاخذوها من بيت ابيناداب الذي في الاكمة مع تابوت الله . وكان اخيو يسير امام التابوت

2 Samuel 6 : 5 ουοζ δαυιδ νεμ νενυηρι `μπΙcραηλ ναυcωβι γι `τζη `μ`πcοιc θεν γανόργανον ευθηγ θεν ουχομ . ουοζ γαν`ωδη . ουοζ θεν ουcινηρα . νεμ γανουωινι . ουοζ θεν γανκεμεμ . νεμ γανκυμβαλον . νεμ γανχηβι `νω .

2 Samuel 6 : 5 And David and all the house of Israel were dancing before Lord with all instruments of fir wood, with lyres and with harps, and with tambourines, and with sistra, and with cymbals.

2 Samuel 6 : 5 وداود وكل بيت اسرائيل يلعبون امام الرب بكل انواع الآلات من خشب السرو بالعيدان وبالرياب وبالدفوف وبالجنوك وبالصنوج.

2 Samuel 6 : 6 ουοζ αqι . γα νιcνωου . `ναδανειδ . ωcα δε αqουτεν τοτq εβολ ε`κιβωτοc `μ`φνουf ε`μαζι `μμοc . χε α πιμαci παγqε εβολ εκατεχε `μμοc .

2 Samuel 6 : 6 And when they came to the threshing floor of Nachon, and Uzzah reached out to the ark of God, and took hold of it, for the oxen nearly upset it.

2 Samuel 6 : 6 ولما انتهوا الى بيدر ناخون مدّ عِزّة يده الى تابوت الله وامسكه لان الثيران انشмصت.

2 Samuel 6 : 7 `πcοιc δε αqχωντ εωζα . ουοζ α `φνουf παταcce `μμοq θεν πιμα ετε`μμαυ . αqμου θατεν fκιβωτοc `μ`πcοιc γι `τζη `μ`φνουf .

2 Samuel 6 : 7 Then the anger of Lord glowed against Uzzah. And God struck him there for the fault. And he died there by the ark of God.

2 Samuel 6 : 7 فحمي غضب الرب على عِزّة وضربه الله هناك لاجل غفله فمات هناك لدى تابوت الله.

2 Samuel 6 : 8 δαυιδ δε αqουωλc `νζητ . εθβε πιγαρι ετα `φνουf αιq `νοζα . γα ε`ζρηι εφοου `νεζουου . αqμουf επιμα ετε`μμαυ χε πιγωτ εβολ `νοζα .

2 Samuel 6 : 8 And it angered David because Lord broke out a break against Uzzah. And one calls that place The Breaking of Uzzah to this day.

2 Samuel 6 : 8 فاغتاظ داود لان الرب اقتحم عِزّة اقتحاماً وسمّى ذلك الموضع فارص عِزّة الى هذا اليوم.

2 Samuel 6 : 9 δαυιδ δε αqέρqοf `νεητq `μ`πcοιc θεν πιεζουου ετε`μμαυ εqχω `μμοc χε ου πε πιρηf ετερε fκιβωτοc `μ`πcοιc ναi ε`ουον νηι .

2 Samuel 6 : 9 And David feared Lord on that day, and said, How shall the ark of Lord come to me?

2 Samuel 6 : 9 وخاف داود من الرب في ذلك اليوم وقال كيف ياتي اليّ تابوت الرب.

2 Samuel 6 : 10 ουοζ `μπεqουαγq `νχε δαυιδ εθρε fκιβωτοc `νfδιαθυκη `μ`πcοιc . ρακc ε`ουον ναq εfπολιc `νδαυιδ . δαυιδ δε αqκοτc ε`ζρηι ε`π`ηι `ναβιδδαρα πικεθαιοc .

2 Samuel 6 : 10 And David was not willing to bring the ark of Lord to himself, to the city of David. And David turned it aside to the house of Obed-edom the Gittite.

2 Samuel 6 : 10 ولم يشأ داود ان ينقل تابوت الرب الى مدينة داود فمال به داود الى بيت عوبيد ادوم الجتي .

2 Samuel 6 : 11 ουοζ κκιβωτοο μ'πτοιο αγγωπι μπιμα ετεμμαν εεν π'ηι ναβιδδαρα . πιγεθαιοο ν3 ν'αβοτ . ουοζ πτοιο αq'μου ε'π'ηι τηρq ναβιδδαρα νεμ ενχαι νιβεν εττωπ ναq . εεν π'χιν 'θρεεμγε εεουν ναq ν'χε κκιβωτοο μ'πτοιο .

2 Samuel 6 : 11 And the ark of Lord remained in the house of Obed-edom the Gittite three months. And Lord blessed Obed-edom and all his house.

2 Samuel 6 : 11 وبقي تابوت الرب في بيت عوبيد ادوم الجتي ثلاثة اشهر . وبارك الرب عوبيد ادوم وكل بيته

2 Samuel 6 : 12 ουοζ αυσι που'ω νδανιδ . ευχω μμοο . χε α'πτοιο ε'μου ε'π'ηι ναβιδδαρα . νεμ ενχαι νιβεν εττωπ ναq εθβε κκιβωτοο μ'πτοιο . αqμγε δε ν'χε δανιδ αq'νι ν'κκιβωτοο μ'πτοιο εβολ εεν π'ηι ναβιδδαρα . εεουν ε'πολις νδανιδ εεν ουζιρηνη . νεμ ουνοχ ν'ευφροχνηη .

2 Samuel 6 : 12 And it was told to King David, saying, Lord has blessed the house of Obed-edom and all that is his, because of the ark of God. And David went and brought up the ark of God from the house of Obed-edom to the city of David with joy.

2 Samuel 6 : 12 فأخبر الملك داود وقيل له قد بارك الرب بيت عوبيد ادوم وكل ما له بسبب تابوت الله . فذهب داود واصعد تابوت الله من بيت عوبيد ادوم الى مدينة داود بفرح .

2 Samuel 6 : 13 ουοζ νουχω νεμ νιχωροο ν'χε νηετq εα κκιβωτοο . μ'πτοιο . ευναερ ψαμψ ν'χοροο . ουοζ ναρε ου'ψφηρι ψοπ μπουχοροο . ευωωτ ν'ζανμασι . νεμ ζανζηβ .

2 Samuel 6 : 13 And it happened, when those bearing the ark of Lord had gone six steps, he sacrificed an ox and a fatling.

2 Samuel 6 : 13 وكان كلما خطا حاملوا تابوت الرب ست خطوات يذبح ثورا وعجلا معلوفا .

2 Samuel 6 : 14 δανιδ δε ναqε'ρτωρι εεν ζανδ'ργανον . ευθημ μπε'μθο εβολ μ'πτοιο . ουοζ δανιδ ναρε ουζεβωο ζιωτq εεοτπ .

2 Samuel 6 : 14 And David was dancing with all his might before Lord. And David was girded with a linen ephod.

2 Samuel 6 : 14 وكان داود يرقص بكل قوته امام الرب . وكان داود منتظفا بافود من كتان .

2 Samuel 6 : 15 δανιδ δε νεμ πιεραηλ τηρq αυσι ε'ε'ρηι ν'κκιβωτοο μ'πτοιο εεν ουληλουι . ουοζ εεν ου'ερωου ν'καλιτq .

2 Samuel 6 : 15 And David and all the house of Israel were bringing up the ark of Lord with shouting, and with the sound of a ram's horn.

2 Samuel 6 : 15 فاصعد داود وجميع بيت اسرائيل تابوت الرب بالهتاف وبصوت البوق.

2 Samuel 6 : 16 αρωπι δε νκιωτος μ'ποισ . εσνηου εσυν ε'πολις νδαuid . μελχωλ δε τ'γερν
ν'σαουλ . αρωπτ εβωλ εεν περωουπτ . αεναν ε'πουρο δαuid εα'ωρχει . ουορ εα'ερτωρι . ρι τ'ρΗ
μ'ποισ . αελ'κ'γαι ν'ωγ εεν περ'ητ .

2 Samuel 6 : 16 And it happened, when the ark of Lord had come to the city of David, and Michal the daughter of Saul looked through the window and saw King David leaping and dancing before Lord, she despised him in her heart.

2 Samuel 6 : 16 ولما دخل تابوت الرب مدينة داود اشرفت ميكال بنت شاول من الكوة ورأت الملك داود يطفر ويرقص امام الرب فاحتقرته في قلبها.

2 Samuel 6 : 17 κιωτος δε μ'ποισ αυ'εν . α δαuid ταρος ερατε εεν περ'μα . εεν 'θμ'η ν'κ'κ'ν'η . θαι
ετα δαuid περ'ε μ'μος νας . ουορ δαuid εα'ταλο ε'ρ'ρη ν'ρ'αν'ρο'λο'κα'νω'μα . ρι τ'ρΗ μ'ποισ . νεμ
ρ'αν'θ'υ'α ν'ρ'ι'ρ'η'ν'ικ'ον .

2 Samuel 6 : 17 And they brought the ark of Lord in, and set it up in its place, in the midst of the tent that David had pitched for it. And David caused burnt offerings to be offered before Lord, and peace offerings.

2 Samuel 6 : 17 فادخلوا تابوت الرب ووقفوه في مكانه في وسط الخيمة التي نصبها له داود واصعد داود محرقات امام الرب وذبائح سلامة.

2 Samuel 6 : 18 δαuid δε εταρ'ου'ω εα'ταλο ε'ρ'ρη ν'νε'ρ'θ'υ'α ν'ρ'ι'ρ'η'ν'ικ'ον . αα'ς'μου ε'πι'λαος εεν 'φ'ραν
μ'ποισ ν'ν'ι'χ'ομ .

2 Samuel 6 : 18 And David finished offering the burnt offerings, and the peace offerings, and blessed the people in the name of Lord of Hosts.

2 Samuel 6 : 18 ولما انتهى داود من اصعاد المحرقات وذبائح السلامة بارك الشعب باسم رب الجنود.

2 Samuel 6 : 19 ουορ πι'λαος τηρ' . ε'ν'ι'μα τηρου μ'π'ι'ρα'η'λ ι'χ'εν δ'αν . γ'α β'ερ'α'β'ε' . ι'χ'εν ου'ρ'ω'ου'τ γ'α
ου'ε'ρ'ι'μ . π'ι'ου'α π'ι'ου'α . α δαuid ε'ωρ ναα ν'ου'κο'λλ'υ'ρι'ον νεμ ου'ω'ικ . νεμ ου'ε'κ'ρ'ο'χ . νεμ ου'χ'ο'λ
ν'λ'α'κ'εν'τ . πι'λαος τηρ' π'ι'ου'α π'ι'ου'α μ'μ'ω'ου . αα'γ'ε ε'ρ'ρη ε'πε'ρ'μα .

2 Samuel 6 : 19 And he shared out to all the people, to all the multitude of Israel, from man even to woman, to each one cake of bread and one date cake and one raisin cake. And all the people left, each one to his house.

2 Samuel 6 : 19 وقسم على جميع الشعب على كل جمهور اسرائيل رجالا ونساء على كل واحد رغيف خبز وكاس خمر وقرص زبيب. ثم ذهب كل الشعب كل واحد الى بيته.

2 Samuel 6 : 20 αἰκοτῇ δὲ ἔχεν δαυὶδ αἰῶνι . οὐδὲ αὖ ἐβόλ ἔχεν μελῶν τιγερὶ ἑσουλ .
ἐὰντα ἐδαυὶδ . οὐδὲ ἑσουλ ἐροῦ ἐσῶ μμος . χε ἐταρσίῳου ἔεν ου ἑσοου ἔχεν ἑπουρο ἑπΙσραηλ .
ἐὰνουωνῶν ἐβόλ ἑσοου ἑζοου ναρραυ . ἑνιῑβιαῖκ ἑζῑμι ἑντε νερῑβιαῖκ . κατα ἑρηῑ ἑπαρῑωρπ ἐβόλ
 . ἔεν ουῑωρπ ἐβόλ ἔχεν ουαι ἑνῑετῶρχει .

2 Samuel 6 : 20 And David returned to bless his house. And Michal the daughter of Saul went out to meet David, and said, How glorious was the king of Israel today, who was uncovered today before the eyes of the slave-girls of his servants, as one of the vain ones shamelessly uncovers himself.

2 Samuel 6 : 20 ورجع داود ليبارك بيته فخرجت ميكال بنت شاول لاستقبال داود وقالت ما كان اكرم ملك اسرائيل اليوم حيث تكشف .
اليوم في اعين اماء عبيده كما يتكشف احد السفهاء .

2 Samuel 6 : 21 οὐδὲ πεχε δαυὶδ ἑμελῶν . χε ἑναῶρχι ἑνοκ ῑ ἑτῑ ἑμῑοις . ἑῑμαματ ἔχεν ἑμοις . φαι
ἐταρῑοτῑ . ἑνοκ . ἑζοτε ἐπειωτ . οὐδὲ εζοτε ἐπῑ ἑτηρῑ . ἑῑρεῑκαθῑτα ἑμοι ἑἑρῑων ἑχεν περῑλαος
πΙσραηλ . οὐδὲ ἑναῑωβῑ ἑταῶρχει ἑπεῑμο ἐβόλ ἑμῑοις .

2 Samuel 6 : 21 And David said to Michal, Before Lord, who chose me over your father and over all your father's house, to command me to be leader over the people of Lord, and over Israel, so I danced before Lord.

2 Samuel 6 : 21 فقال داود لميكال انما امام الرب الذي اختارني دون ابيك ودون كل بيته ليقيني رئيسا على شعب الرب اسرائيل .
فلعبت امام الرب .

2 Samuel 6 : 22 οὐδὲ ἑναουωνῶν ἐβόλ ον ἑμπαρηῑ ἑταῑωπι ἑμρηῑ ἑνουῑωβ ναρρε . οὐδὲ νῑεῑβιαῖκ
ἑζῑμι ναι ἑταρῑχος εῑβῑτου . χε αῑῑῑου ναρρῑου .

2 Samuel 6 : 22 And I will be yet lighter than this, and shall be lowly in my own eyes. But with the slave-girls of whom you spoke, with them I will be honored.

2 Samuel 6 : 22 واني اتصاغر دون ذلك واكون وضيعا في عيني نفسي واما عند الاماء التي ذكرت فاتمجد .

2 Samuel 6 : 23 οὐδὲ μελῶν τιγερὶ ἑσουλ . ἑπε ῑρηῑ ῑωπι νας . ῑα πῑεζοου ἑπερῑμου .

2 Samuel 6 : 23 And there was no child to Michal the daughter of Saul until the day of her death.

2 Samuel 6 : 23 ولم يكن لميكال بنت شاول ولد الى يوم موتها

2 Samuel 7 : 1 αῑῑωπι δὲ ἑτα ἑπουρο ῑεμῑ ἔεν περῑ ἑ . ἑ ἑμοις ἑμτον ναρ ἑῑτηρῑ ἐβόλ ἔεν νερῑχαῑ
τηρου εῑῑεν περῑῑῑ .

2 Samuel 7 : 1 And it happened, when the king lived in his house, and Lord had given him rest from all his enemies all around,

2 Samuel 7 : 1 وكان لما سكن الملك في بيته وراحه الرب من كل الجهات من جميع اعدائه

2 Samuel 7 : 2 ουορ πεχαρ `νχε `πουρο εδουν εεν ναθαν πιπροφητης . χε ιε ζηπτε ανοκ τουεζ εεν ου`χι `νκεδρινον . κιβωτος δε `μ`φνουτ . ουεζ εεν `θυμτ `ντ`κυνη .

2 Samuel 7 : 2 The king said to Nathan the prophet, See, now, I am living in a house of cedar, and the ark of God dwells within tent curtains.

2 Samuel 7 : 2 ان الملك قال لنathan النبي انظر . اني ساكن في بيت من ارز وتابوت الله ساكن داخل الشقق

2 Samuel 7 : 3 πεχε ναθαν εδουν εεν `πουρο . χε ζωβ νιβεν ετzen πεκζητ μαψενακ αριτου χε `πσοις νεμακ .

2 Samuel 7 : 3 And Nathan said to the king, All that is in your heart, go, do. For Lord shall be with you.

2 Samuel 7 : 3 فقال Nathan للملك اذهب افعل كل ما بقلبك لان الرب معك

2 Samuel 7 : 4 αψωπι δε εεν πιεχωρζ ετε`μμαν πιαχι `μ`πσοις αψωπι ψα ναθαν εφχω `μμοc ναq .

2 Samuel 7 : 4 And it happened in that night, the Word of Lord was to Nathan, saying,

2 Samuel 7 : 4 وفي تلك الليلة كان كلام الرب الى Nathan قائلا

2 Samuel 7 : 5 χε μαψενακ `ντεκχοc `μπαβωκ δανιδ χε ναι νηετ ερε `πσοις χω `μμουου . χε `νθοκ αν εθνακωτ νηι `μπα`χι . εθριουωζ `νεητq .

2 Samuel 7 : 5 Go, and you shall say to My servant, to David, So says Lord, Will you build a house for Me, for My dwelling?

2 Samuel 7 : 5 اذهب وقل لعبدي داود هكذا قال الرب . أنت تبني لي بيتا لسكنائي

2 Samuel 7 : 6 χε `μπιουωζ εεν `χι . ιεχεν επιεζουου . εταινι `ννενηρηι `μπΙcραηλ εβολ εεν Χημι . ψα ε`ζρηι εφοου `νεζουου . ουοζ ναιμουι . εεν ζανμα ευζοβε . ουοζ εεν νι`κυνη .

2 Samuel 7 : 6 For I have not dwelt in a house even from the day of My bringing the sons of Israel out of Egypt, even to this day; but I have been moving about in a tent, even in a tabernacle.

2 Samuel 7 : 6 لاني لم اسكن في بيت منذ يوم اصعدت بني اسرائيل من مصر الى هذا اليوم بل كنت اسير في خيمة وفي مسكن

2 Samuel 7 : 7 ουοζ εεν νι`ζβηουι . εεν νιμα τηρου . εταινι `νεητου νεμ πΙcραηλ τηρq . εψωπ εεν ουcαχι . αιcαχι . νεμ ουφυλη `νουωτ . `ντε νιφυλη `μπΙcραηλ . `μπιμα . ιε `μπενταιζων ετοτq . εαμονι `μπαλαοc ειχω `μμοc . χε εθβε ου `μπετενκωτ νηι `νου`χι `νκεδρινον .

ومنذ يوم اقامت فيه قضاة على شعبي اسرائيل. وقد ارحتك من جميع اعدائك. والرب يخبرك ان الرب يصنع لك بيتا 2 Samuel 7 : 11

2 Samuel 7 : 12 σουοζ ἀρεψαν νεκέχοου χωκ έβολ . σεναουαζκ ναζρεν νεκιοτ . σουοζ τνατουνεο πεκεπερμα μενεنعωκ . φαι εθναί εβολ ν'εητκ . ν'τασοβτ ν'τεκμετουρο ναα .

2 Samuel 7 : 12 When your days are fulfilled, and you lie with your fathers, then I shall raise up your seed after you, who shall come out from your bowels, and I shall establish his kingdom.

2 Samuel 7 : 12 متى كملت ايامك واضطجعت مع آبائك اقيم بعدك نسلك الذي يخرج من احشائك واثبت مملكته .

2 Samuel 7 : 13 ν'θοοζ πεθνακωτ ν'νου'ηι εεν παραν . σουοζ τναταχρε πεφθρονος ν'νυα ε'νεεζ .

2 Samuel 7 : 13 He shall build a house for My Name, and I shall establish the throne of his kingdom forever.

2 Samuel 7 : 13 هو يبني بيتا لاسمي وانا اثبت كرسي مملكته الى الابد .

2 Samuel 7 : 14 ανοκ τναψωπι ναα ε'νιωτ . ν'θοοζ ζωα . ν'ναψωπι νηι ε'νυηρι . φαι δε εαψανσιν'χονο . τνα'χφιοζ ε'εν πιβαρωπ ν'νιρωμι . σουοζ ε'εν ν'τχηι ν'ζανυηρι ν'ρωμι .

2 Samuel 7 : 14 I shall be a father to him, and he shall be a son to Me. When he sins, then I will chasten him with a rod of men, and with strokes of the sons of men.

2 Samuel 7 : 14 انا اكون له ابا وهو يكون لي ابنا . ان تعوج اودبه بقضيب الناس وبضربات بني آدم .

2 Samuel 7 : 15 παναι δε ν'τναγιτγ αν εβολ ζι'χωα . κατα ν'φρητ ε'ταιγιτγ εβολ ε'εν ααουλ . φαι ε'ταιφονεζα εβολ ζι ν'τζη ν'μμοι .

2 Samuel 7 : 15 But My mercy shall not be taken from him, as I took it from Saul, whom I put away from before you.

2 Samuel 7 : 15 ولكن رحمتي لا تنزع منه كما نزعها من شاول الذي ازلته من امامك .

2 Samuel 7 : 16 σουοζ ν'ηι ν'μπεκεπερμα . ν'ναψωπι εα'ε'μοντ . σουοζ τεκμετουρο . ν'ναψωπι ν'νυα ε'νεεζ . ν'πα'μθο ε'βολ . πεφθρονος ν'ναψωπι ν'νυα ε'νεεζ .

2 Samuel 7 : 16 And your house shall be established, and your kingdom before you forever. Your throne shall be established forever.

2 Samuel 7 : 16 ويأمن بيتك ومملكتك الى الابد امامك . كرسيك يكون ثابتا الى الابد .

2 Samuel 7 : 17 κατα ναιααχι τηρου σουοζ ταιζορασις τηρε . φαι πε ν'μφρητ ε'τααααχι ν'χε ναθαν नेम दाविद .

2 Samuel 7 : 17 According to all these words, and according to all this vision, so Nathan spoke to David.

2 Samuel 7 : 17 فحسب جميع هذا الكلام وحسب كل هذه الرؤيا كذلك كلم ناثان داود .

2 Samuel 7 : 18 ἵππου δὲ δαυὶδ . ἀφ᾿ ἑξῶν ἀφ᾿ ἐμοὶ ἵπτε μοι ἐβόλ ἵπτοις . οὐοὺ πεχάφ ἕ ἀνοκ νημ
ἀνοκ ἵπτοις πασοὶς οὐοὺ οὐ πε παῖη . ἕ ἀκμενρητ ἡ ἀ ἕρρη ἐναῖη .

2 Samuel 7 : 18 And King David came in and sat before Lord, and said : Who am I, O Lord Lord, and what is my house, that you have brought me here?

فدخل الملك داود وجلس امام الرب وقال. من انا يا سيدي الرب وما هو بيتي حتى اوصلتني الى ههنا 2 Samuel 7 : 18

2 Samuel 7 : 19 ουοζ `μπιθεβιό ζεν `ζλι `μπεκ`μθο εβολ πασοις . ουοζ ακσαχι εθεε `π`ηι `μπεκβωκ
εζαννοχ `νουωιυ . φαι δε πε φνομος `μφρωμι `πσοις πασοις .

2 Samuel 7 : 19 And this was yet but little in Your eyes, O Lord Lord. But You have spoken also of Your servant's house for a time afar off. And is this the law of men, O Lord Lord?

وقلّ هذا ايضا في عينيك يا سيدي الرب فتكلمت ايضا من جهة بيت عبدك الى زمان طويل. وهذه عادة الانسان يا 2 Samuel 7 : 19
سيدي الرب.

2 Samuel 7 : 20 ουοζ ου οη πε πιαχι ἐτέρε δαυιδ ναουαζμεφ ἔτοτq ναζρακ . †νου χε ἔθοκ ἔκωουη
ἔπεκβωκ ἔποικ .

2 Samuel 7 : 20 And what more can David say to You? And You know Your servant, O Lord Lord.

وبماذا يعود داود يكلمك وانت قد عرفت عبدك يا سيدي الرب 2 Samuel 7 : 20

2 Samuel 7 : 21 εβθε πεκβωκ ακίρι . ουορ εβθε `πθωψ `μπεκζητ . ακίρι `νταιμεθνοχ τηρς . εθρεκουονζκ εβολ `μπεκβωκ .

2 Samuel 7 : 21 Because of Your Word, and according to Your heart, You have done all this greatness to make Your servant know.

فمن اجل كلمتك وحسب قلبك فعلت هذه العظام كلها لتعرّف عبدك 2 Samuel 7 : 21

2 Samuel 7 : 22 εἰρεκεσίῳ σου ἵπποις πασιν . καὶ ἄμμοις καὶ ἄμμοις . σου οὐκ ἔβηλ ἔροκ . κατὰ
 Νηετανσοῦμου τοῦ σου Νενμαῦχ .

2 Samuel 7 : 22 For this reason, O Lord God, You are great; for there is none like You; and there is no God except You, according to all that we have heard with our ears.

لذلك قد عظمت ايها الرب الاله لانه ليس مثلك وليس اله غيرك حسب كل ما سمعناه بأذاننا 2 Samuel 7 : 22

2 Samuel 7 : 23 ουοz νιμ πε `πκε εθνοc . `μρητ `μπεκλαοc πΙcραηλ ζεν `πκαζι τηρq . `μρητ `ετα `φνουτ
 cωκ θαωω . εθρεαcωτ ναq `νουλαοc . εθρεκxω νακ `νουραν ουοz εθρεκίρι νακ `νουμεθνοx . νεμ

οὐδ' οὐ εὐρεκνoux ἐβολ χι τ'ζη ἡμεκλαος . φαι ἐτακκοτπῃ νாக ἐβολ xεν Χημι . ἡζανέθνος . νεμ ζανμα ἡνωπι .

2 Samuel 7 : 23 And who is like Your people, like Israel, the one nation in the earth that God went out to redeem to be a people for Himself, and to make Himself a name, and to do for You great and fearful things for Your land, before Your people which You redeemed to Yourself from Egypt, from nations and their gods?

2 Samuel 7 : 23 واية امة على الارض مثل شعبك اسرائيل الذي سار الله ليفتديه لنفسه شعبا ويجعل له اسما ويعمل لكم العظام والتخايف لارضك امام شعبك الذي افتديته لنفسك من مصر من الشعوب والهةهم.

2 Samuel 7 : 24 ουοζ ακκοβτ νாக ἡμεκλαος πΙcραηλ ευλαος ἡνωα ἐνεζ . ουοζ ἡθοκ ἡποικ ακνωπι νωου ἡνωυτ .

2 Samuel 7 : 24 Yea, You have established Your people Israel to Yourself, to You for a people forever. And You, O Lord have become their God.

2 Samuel 7 : 24 وثبت لنفسك شعبك اسرائيل شعبا لنفسك الى الابد وانت يا رب صرت لهم الها.

2 Samuel 7 : 25 τνου xε ἡποικ πανουτ . πιαχι ἐτακχοq εθβε πεκβωκ . ουοζ εθβε πεqῃ . ταχροq ἡνωα ἐνεζ ἡποικ πιπαντοκρατωρ πεννωυτ . εθρε ἡῃ ἡμεκβωκ δαυιδ ωωπι εqταχρουτ εxεν πΙcραηλ ἡμεκῃθο ἐβολ . xε ἡθοκ ἡποικ πιπαντοκρατωρ . ἡθοκ πε ῃνωυτ ἡπΙcραηλ . τνου xε . κατα ῃφρητ ἐτακxαχι ἡμεκραν .

2 Samuel 7 : 25 And now, O Lord God, establish the Word which You have spoken concerning Your servant, and concerning his house, forever. And do as You have spoken.

2 Samuel 7 : 25 والآن ايها الرب الاله اقم الى الابد الكلام الذي تكلمت به عن عبدك وعن بيته وافعل كما نطقت.

2 Samuel 7 : 26 εqεcici ἡνωα ἐνεζ .

2 Samuel 7 : 26 And Your name shall be great forever, saying, Lord of Hosts is God over Israel, and the house of Your servant David is established before You.

2 Samuel 7 : 26 وليتظم اسمك الى الابد فيقال رب الجنود اله على اسرائيل. وليكن بيت عبدك داود ثابتا امامك.

2 Samuel 7 : 27 ἡποικ πιπαντοκρατωρ ῃνωυτ ἡπΙcραηλ . ουοζ ἡῃ ἡμεκβωκ δαυιδ . εqεωωπι εqόζι ἐρατq ἡμεκῃθο ἐβολ . xε ἡθοκ πε ἡποικ ἡνιχομ ῃνωυτ ἡπΙcραηλ . ακωωρπ ἐβολ ἐπιμαωx ἡμεκβωκ εκxω ἡμος . xε τνακωτ νாக ἡνωῃ εθβε πεκβωκ . αqχιμι ἡπεqζητ εqῃληλ . ἐζρηι ἐροκ xεν παιῃληλ .

2 Samuel 7 : 27 For You, O Lord of Hosts, the God of Israel, You have uncovered the ear of Your servant, saying, I will build a house for you. On account of this Your servant has found his heart to pray to You this prayer.

2 Samuel 7 : 27 لانك انت يا رب الجنود اله اسرائيل قد اعلنت لعبدك قائلا اني ابني لك بيتا. لذلك وجد عبدك في قلبه ان يصلي لك هذه الصلاة.

2 Samuel 7 : 28 ἰνου χε `πσοις πασοις . `νθoκ πε `φνουτ . ουοζ νεκκαχι `μμηι . ουοζ ακκαχι εθβε πεκβoκ . ε`νι `νταιμεταγαθος τηρς ε`χωρ .

2 Samuel 7 : 28 And now, O Lord Lord, You are God, and Your Words are truth, and You speak this goodness to Your servant.

2 Samuel 7 : 28 والآن يا سيدي الرب انت هو الله وكلامك هو حق وقد كلمت عبدك بهذا الخير.

2 Samuel 7 : 29 ἰνου χε ρι τοτκ ε`μου ε`π`ηι `μπεκβoκ . εθρεαγωπι `νωα ε`νεζ `μπεκ`μθο εβολ . χε `νθoκ `πσοις πασοις ακκαχι . ουοζ εβολ ε`εν πεκ`μου . `π`ηι `μπεκβoκ νασι`μου `νωα ε`νεζ .

2 Samuel 7 : 29 And now, let it please You to bless the house of Your servant, to be forever before You. For You, O Lord Lord, have spoken, and with Your blessing shall the house of Your servant be blessed forever.

2 Samuel 7 : 29 فالآن ارتض وبارك بيت عبدك ليكون الى الابد امامك لانك انت يا سيدي الرب قد تكلمت فليبارك بيت عبدك ببركتك الى الابد

2 Samuel 8 : 1 ουοζ μενενα ναικαχι . δαυιδ αραπατασε `ννιαλλοφυλος αρασοτπου εβολ . ουοζ δαυιδ αρασι `ντπολις εθνηζ εβολ `ντοτου `ννιαλλοφυλος .

2 Samuel 8 : 1 And it happened afterward, David struck the Philistines, and humbled them. And David took the Bridle of the Metropolis out of the hand of the Philistines.

2 Samuel 8 : 1 وبعد ذلك ضرب داود الفلسطينيين وذللهم واخذ داود زمام القصة من يد الفلسطينيين

2 Samuel 8 : 2 ουοζ δαυιδ αραπατασε `μπικαχι `μμοαβ . αραπιτου ε`εν ραννοζ ε`ααρακου ε`πικαχι . ουοζ αραπι πιεκ νοζ 2 . ε`ωτεβ `μμου `πχωκ δε `μπιεκ νοζ 2 . αραπιτου ευoν . ουοζ πilaος `μμοαβ . αραγωπι ευοι `μβoκ `νδαυιδ ευσι ταιο ναα .

2 Samuel 8 : 2 And he struck Moab, and measured them with a line; making them to lie down on the ground. And he measured two lines to cause them to died, and one full line to keep alive. And the Moabites were slaves to David, bearers of a gift.

2 Samuel 8 : 2 وضرب الموابيين وقاسهم بالحبل. اضجعهم على الارض فقام بحبلين للقتل وبحبل كامل للاستحياء. وصار الموابيون عبيدا لداود يقدمون هدايا

2 Samuel 8 : 3 δαυιδ δε ον αραπατασε `ναζρααζαρ . `πωηρι `νωαβ `πουρο `νcouβα . εραναμε . εκετ τοτκ . ε`χεν πιαρο `πευφρατης .

2 Samuel 8 : 3 And David struck Hadadezer the son of Rehob, king of Zobah, as he went to restore his power at the River.

2 Samuel 8 : 3 وضرِب داود هدد عزر بن رحوب ملك صوبية حين ذهب ليرد سلطته عند نهر الفرات 3 : 2 Samuel

2 Samuel 8 : 4 ουοζ δαυιδ αqσι εαρωq μπεqμηq . αqqi μμητ `νωγε `νqαρμα `ντοτq . ουοζ qαqαq `ν`θα `νqιππευς . ουοζ `θα 2 `νρεμ`νρατου . νιζαρμα δε τηρου `νδαυιδ αqτακωου . αqαω δε ναq `νωγε `νqαρμα εβολ `νεητου .

2 Samuel 8 : 4 And David captured from him seventeen hundred horsemen, and twenty thousand footmen. And David hamstrung all of the chariot horses; he only left a hundred chariots of them.

2 Samuel 8 : 4 فاخذ داود منه الفا وسبع مئة فارس وعشرين الف راجل. وعرقب داود جميع خيل المركبات وابقى منها مئة مركبة 4 : 2 Samuel

2 Samuel 8 : 5 aci `nxe fcuria `ndaμasqoc . εβο`ηθειq . εαδρααζαρ `πουρο `νqουβα . ουοζ δαυιδ αqπαταcce `nfcuria . `nqωτ 2 `νωqo `νρωμ .

2 Samuel 8 : 5 And the Syrians of Damascus came to give help to Hadadezer the king of Zobah. And David struck twenty two thousand men of Syria.

2 Samuel 8 : 5 فجاء ارام دمشق لنجدة هدد عزر ملك صوبية فضرِب داود من ارام اثنين وعشرين الف رجل 5 : 2 Samuel

2 Samuel 8 : 6 ουοζ δαυιδ αqαω `νqανπαρεμβολη εεν fcuria `ndaμasqoc εθρουρωιc . ουοζ fcuria acεpβωκ `νδαυιδ . ευε`ν ταιο ναq ουοζ `πqoiα α`qτουqε δαυιδ εεν νιμα εταqγε ερωου .

2 Samuel 8 : 6 And David put garrisons in Syria of Damascus. And the Syrians became servants to David, bearers of tribute. And Lord saved David in all places in which he went.

2 Samuel 8 : 6 وجعل داود محافظين في ارام دمشق وصار الاراميون لداود عبيدا يقدمون هدايا. وكان الرب يخلص داود حيثما توجه 6 : 2 Samuel

2 Samuel 8 : 7 δαυιδ δε αqσι `ννιχλινον . ιε νι`χλαλ `ννουβ ναι εταυθαμιωου νωου `nxe νιεβιαικ `ναδρααζαρ `πουρο `νqουβα . αqε`νου ε`qρηι εθΙερουcαλημ . αqσιτου `nxe φαρα`ω `πουρο `νqημ . εεν `πqιν`θρεqι ε`qρηι εθΙερουcαλημ . εεν νιεqουου `νqοβοαμ `πqηρι `νqολομον .

2 Samuel 8 : 7 And David took the shields of gold which were on Hadadezer's servants and bore them to Jerusalem.

2 Samuel 8 : 7 واخذ داود اتراس الذهب التي كانت على عبيد هدد عزر وأتى بها الى اورشليم 7 : 2 Samuel

2 Samuel 8 : 8 ουοζ δαυιδ αqσι εβολ εεν νιμαcβακ . εβολ εεν νιπολιc ετcοτπ . `ντε αδρααζαρ . `νουqομτ εναqωq εμαqω . ετα cολομον θαμιο `νεητq `νθαλαcca `νqομτ νεμ νι`cτυλλοc . ουοζ νιλουτηρ . νεμ νι`cκευη τηρου .

2 Samuel 8 : 8 And King David took very much bronze from Betah, and from Berothai, cities of Hadadezer.

2 Samuel 8 : 8 ومن باطح ومن بيروثاي مدينتي هدد عزز اخذ الملك داود نحاسا كثيرا جدا : 8

2 Samuel 8 : 9 ουοζ αφωτεμ `νχε ουο `πουρο `νεμαθ . χα α δαυιδ πατασσε `ντχομ τηρε `ναδρααζαρ .

2 Samuel 8 : 9 And Toi the king of Hamath heard that David had struck all the army of Hadadezer.

2 Samuel 8 : 9 وسمع توعي ملك حماة ان داود قد ضرب كل جيش هدد عزز : 9

2 Samuel 8 : 10 α ουο ταουδ `νιεζουραν περψηρι . ερατq `μ`πουρο δαυιδ εσεπσωπα . ευζιρηνη ουοζ ε`μου εροq . χε αφπατασσε `ναδρααζαρ . εβολ χε ναρε ουο . πολυμι νεμ αδρααζαρ ουοζ ναυ`ντοτq `νχε ζαν`κχυε `νζατ . νεμ ζαν`κχυε `ννουβ . νεμ ζαν`κχυε `νζομτ .

2 Samuel 8 : 10 And Toi sent his son Joram to King David to ask of his peace, and to bless him, because he had fought against Hadadezer and struck him. For Hadadezer had been a man of wars against Toi. And in his hand were silver articles, and golden articles, and bronze articles.

2 Samuel 8 : 10 فارسل توعي يورام ابنه الى الملك داود ليسأل عن سلامته وبياركه لانه حارب هدد عزز وضربه لان هدد عزز : 10 كانت له حروب مع توعي. وكان بيده أنية فضة وأنية ذهب وأنية نحاس.

2 Samuel 8 : 11 νικεχωουνι ον α `πουρο δαυιδ τουβουο . αφερητ `μμωου `μ`ποισ . νεμ πιζατ νεμ φνουβ . فاي ετα `qtουβοq εβολ εεν νιπολις τηρου . εταqχενχομ ε`zρηι ε`χουο .

2 Samuel 8 : 11 King David also dedicated them to Lord, with the silver and the gold which he dedicated of all the nations which he subdued :

2 Samuel 8 : 11 وهذه ايضا قدسها الملك داود للرب مع الفضة والذهب الذي قدسه من جميع الشعوب الذين اخضعهم : 11

2 Samuel 8 : 12 εβολ εεν διδουμια ουοζ εβολ εεν μωαβ . ουοζ εβολ εεν νενψηρι `ναμμων ουοζ εβολ εεν νιαλλοφυλος . ουοζ εβολ εεν πιαμαληκ ουοζ εβολ εεν νιψωλ `ναδρααζαρ `πψηρι `νρωαβ `πουρο `νεουβα .

2 Samuel 8 : 12 from Syria, and from Moab, and from the sons of Ammon, and from the Philistines, and from Amalek, and from the plunder of Hadadezer the son of Rehob, the king of Zobah.

2 Samuel 8 : 12 من ارام ومن مواب ومن بني عمون ومن الفلسطينيين ومن عماليق ومن غنيمة هدد عزز بن رحوب ملك صوبة : 12

2 Samuel 8 : _13 δαυιδ δε αφεμνι ναq `νουραν `νεωιτ . ουοζ εταqκοτq . αφπατασσε `νfdουμια . εεν `πια `ννι`zμου . `μμετ`ψμην `νψo `νρωμι . .

2 Samuel 8 : 13 And David made a name for himself when he returned, after he had struck the Syrians in the Valley of Salt, eighteen thousand men.

2 Samuel 8 : 13 ونصب داود تذكارا عند رجوعه من ضربه ثمانية عشر الفا من ارام في وادي الملح .

2 Samuel 8 : 14 ουοζ αqχω `nζανρεqρωις θεν fδουμαια τηρς . ουοζ νιδουμαιος τηρου αυερβωκ `μ`πουρο . ουοζ α `πτοις τουχε δαυιδ . θεν νιμα τηρου εταqυε ερωου . .

2 Samuel 8 : 14 And he put garrisons in all Edom; and all Edom became servants to David. And Lord saved David in all places in which he went.

2 Samuel 8 : 14 وجعل في ادوم محافظين. وضع محافظين في ادوم كلها وكان جميع الادوميين عبيدا لداود وكان الرب يخلص داود . حيثما توجه .

2 Samuel 8 : 15 ουοζ αq`θρε δαυιδ ερωουο ε`χεν πΙcραηλ τηρq . δαυιδ δε ναqιρι `νουζαπ . nem ουδικαιοcυνη θεν πεqλαος τηρq .

2 Samuel 8 : 15 And David reigned over all Israel, and David executed justice and righteousness to all his people.

2 Samuel 8 : 15 وملك داود على جميع اسرائيل وكان داود يجري قضاء وعدلا لكل شعبه .

2 Samuel 8 : 16 ουοζ ιωαβ `πqυηρι `ncαρουειας . ναqυοπ ε`χεν πεqμηq . ουοζ ιωcαφατ `πqυηρι `ναchia . `nθοq πε . εq`θρε `πουρο ερφημευι .

2 Samuel 8 : 16 And Joab the son of Zeruiah was over the army; and Jehoshaphat the son of Ahilud was the historian;

2 Samuel 8 : 16 وكان يواوب ابن صروية على الجيش ويهوشافاط بن اخيلود مسجلا

2 Samuel 8 : 17 cαδωκ δε `πqυηρι `ναχιδωβ . ουοζ αβιμελεχ `πqυηρι `ναβιαθαρ . `nθωου nητοι `νουηβ . ουοζ αζα . `nθοq πετοι `nγραμματευς .

2 Samuel 8 : 17 and Zadok the son of Ahitub, and Ahimelech the son of Abiathar were priests; and Seraiah was scribe;

2 Samuel 8 : 17 وصادوق بن اخيطوب واخيمالك بن ابياثار كاهنين وسرايا كاتب

2 Samuel 8 : 18 ουοζ βαneας `πqυηρι . `νωδαε `nθοq πετοι `ncυμβολος . πιXερεθθι δε . nem πιφελεθι . nenqυηρι `nδαυιδ . `nθωου ne νιαρqων `nτ`αυλη `μ`πουρο .

2 Samuel 8 : 18 and Benaiah the son of Jehoiada was over both the Cherethites and the Pelethites; and the sons of David were priests.

2 Samuel 8 : 18 وبنياهو بن يهوياداع على الجالدين والسعاة وبنو داود كانوا كهنة

2 Samuel 9 : 1 πεχε δαυιδ δε χε ἐγγωπ ουον ρωμι . ἐὰρσεπι εβολ θεν `π`ηι `ν`σαουλ . fηαίρι ναq `νου`ναι εθβε ιωναθαν .

2 Samuel 9 : 1 And David said, Is there yet any left to the house of Saul, that I may show him kindness because of Jonathan?

2 Samuel 9 : 1 وقال داود هل يوجد بعد احد قد بقي من بيت شاول فاصنع معه معروفا من اجل يوناثان .

2 Samuel 9 : 2 νε ουον ουβωκ δε . γγοπ εβολ θεν `π`ηι `ν`σαουλ ἐπεγραν πε ciβα . αυμουf δε ἐροq . αυἐνq ἐρατq `ν`δαυιδ . πεχε `πουρο ναq χε αν `ν`θοκ πε ciβα . πεχαq χε ἀνοκ πεκβωκ .

2 Samuel 9 : 2 And the house of Saul had a servant, and his name was Ziba. And they called him to David. And the king said to him, Are you Ziba? And he said, Your servant!

2 Samuel 9 : 2 وكان لبيت شاول عبد اسمه صيبا فاستدعوه الى داود وقال له الملك أنت صيبا . فقال عبدك .

2 Samuel 9 : 3 πεχε `πουρο ναq χε ἐγγωπ ουν . ἀ ρωμι σεπι εβολ θεν `π`ηι `ν`σαουλ . fηαίρι ναq `νου`ναι `ν`τε `φ`νουf . πεχε ciβα qι `τ`ζη `μ`πουρο . χε ουον ουγρη . ἐφα ιωναθαν πε . ερε νεqσαλανx βαλεu .

2 Samuel 9 : 3 And the king said, Is there not yet a man to the house of Saul, that I may show the kindness of God to him? And Ziba said to the king, There is yet a son to Jonathan, lame in both feet.

2 Samuel 9 : 3 فقال الملك ألا يوجد بعد احد لبيت شاول فاصنع معه احسان الله . فقال صيبا للملك بعد ابن ليوناثان اعرج الرجلين .

2 Samuel 9 : 4 πεχε `πουρο ναq χε ερε φαι `ν`θων . πεχε ciβα . χε ic qηππε `q`θεν `π`ηι . `μ`μαχιρ `π`γρηι `ν`σαμαηλ πε εβολ θεν λαδαβαρ .

2 Samuel 9 : 4 And the king said to him, Where is he? And Ziba said to the king, Behold, he is in the house of Machir, the son of Ammiel in Lo-debar.

2 Samuel 9 : 4 فقال له الملك اين هو . فقال صيبا للملك هوذا هو في بيت ماكير بن عميئيل في لودبار .

2 Samuel 9 : 5 ουοq `πουρο δαυιδ αqταουδ αqσιτq εβολ θεν `π`ηι `μ`μαχιρ `π`γρηι `ν`σαμαηλ πε εβολ θεν λαδαβαρ .

2 Samuel 9 : 5 And King David sent and took him out of the house of Machir the son of Ammiel, of Lo-debar.

2 Samuel 9 : 5 فارسل الملك داود واخذه من بيت ماكير بن عميئيل من لودبار .

2 Samuel 9 : 6 αqι δε `ν`χε μεμφιβοcθε `π`γρηι `ν`ιωναθαν `π`γρηι `ν`σαουλ ἐρατq `μ`πουρο δαυιδ . αqφαετq qι `τ`ζη `μ`μοq αqουωγτ ναq . πεχε δαυιδ ναq χε μεμφιβοcθε . πεχαq χε ic qηππε ἀνοκ πεκβωκ .

2 Samuel 9 : 6 And Mephibosheth the son of Jonathan the son of Saul came to David and fell on his face, and prostrated himself. And David said, Mephibosheth! And he said, Behold, your servant.

2 Samuel 9 : 6 فجاء مفيبوشث بن يوناثان بن شاول الى داود وخرّ على وجهه وسجد . فقال داود يا مفيبوشث . فقال هانذا عبدك .

2 Samuel 9 : 7 πεχε δαυιδ ναφ χε `μπερέρχοι . χε θεν ουίρι . τῆναίρι νεμακ `νουναι . εθβε ιωναθαν πεκιωτ . ουορ τῆνατ νακ `ννουορι τηρου `νσαουλ . φωτ `μπεκιωτ . ουορ `νθοκ `χναυωπι εκουεμ `ωικ νεμηι . χιχεν τατραπεζα `νου`ωιυ νιμ .

2 Samuel 9 : 7 And David said to him, Do not be afraid, for I will certainly show kindness to you because of your father Jonathan. And I will give back to you all the land of your father Saul. And you shall eat bread at my table continually.

2 Samuel 9 : 7 فقال له داود لا تخف . فاني لاعملنّ معك معروفا من اجل يوناثان ابيك و ارد لك كل حقول شاول ابيك وانت تاكل خبزا . على مائدتي دائما .

2 Samuel 9 : 8 μεμφιβοθε δε αφραετ . αφου`ωιυτ ερχω `μμος χε ου πε πεκβωκ . χε ακχουιυτ εχεν ουουορ εμωουτ . κατα ταμινι .

2 Samuel 9 : 8 And he bowed and said, What is your servant, that you should look upon such a dead dog as I am?

2 Samuel 9 : 8 فسجد وقال من هو عبدك حتى تلتفت الى كلب ميت مثلي

2 Samuel 9 : 9 ουορ δαυιδ αμμουτ εσιβα πιβωκ `νσαουλ πεχαφ ναφ . χε ενχαι νιβεν ενα σαουλ νε . ουορ ετ`ηπ τηρου επερ`ηι . ιε χηπε αιτηιτου τηρου `μ`πυηρι `μπεκβοις .

2 Samuel 9 : 9 And the king called to Ziba the servant of Saul, and said to him, All that belonged to Saul and to all his house, I have given to the son of your lord.

2 Samuel 9 : 9 ودعا الملك صيبا غلام شاول وقال له . كل ما كان لشاول ولكل بيته قد دفعته لابن سيدك .

2 Samuel 9 : 10 αριζωβ χε επερχαζι . `νθοκ νεμ νεκυηρι νεμ νεκεβιδικ . `ντεκσι `ωικ εθουν `μ`πυηρι `μπεκβοις . `νσεουωμ `μμωου . ουορ μεμφιβοθε `πυηρι `μπεκβοις . ερεωωπι εκουεμ `ωικ νεμηι `νου`ωιυ νιμ χιχεν τατραπεζα . ciβα δε νε ουονταφ `μμαν `μμετ`τιου `νυηρι . ουορ χωτ `μβωκ .

2 Samuel 9 : 10 And you shall till the land for him, you and your sons and your servants. And you shall bring in the fruits, so that your master's son may have bread to eat. But Mephibosheth your master's son shall eat bread continually at my table. And Ziba had fifteen sons, and twenty servants.

2 Samuel 9 : 10 فتشتغل له في الارض انت وبنوك وعبيدك وتشتغل ليكون لابن سيدك خبز لياكل . ومفيبوشث ابن سيدك يأكل دائما . خبزا على مائدتي . وكان لصيبا خمسة عشر ابنا وعشرون عبدا .

2 Samuel 9 : 11 πεχε σιβα ρι`τρη `μ`πουρο . ξε κατα ρωβ νιβεν `ετα πασοις `πουρο . ρων `μμουσ `ντοτq `μπερβωκ . φαι πε `μρητ ετρε πεκβωκ να`ιτου . ουορ μεμφιβοθε δε ναφουωμ ριχεν ττραπεζα `νδαυιδ . `μρητ `νουαι `ννενηρηι `μ`πουρο .

2 Samuel 9 : 11 And Ziba said to the king, According to all that my lord the king commands his servant, so your servant will do. And Mephibosheth was eating at my table like one of the king's sons.

2 Samuel 9 : 11 فقال صبيا للملك حسب كل ما يامر به سيدي الملك عبده كذلك يصنع عبدك. فياكل مفيوشث على مائدتي كواحد من بني الملك.

2 Samuel 9 : 12 μεμφιβοθε δε νε ουονταq `μμαυ `νουκουχι `νηρηι . επεφραν πε μιχα . ουορ νηετ`ηπ τηρου ε`π`ηι `νσιβα . νε νιεβιαικ `μμεμφιβοθε .

2 Samuel 9 : 12 And Mephibosheth had a young son, and his name was Micha. And everyone living in Ziba's house were servants to Mephibosheth.

2 Samuel 9 : 12 وكان لمفيوشث ابن صغير اسمه ميخا. وكان جميع ساكني بيت صيبا عبيدا لمفيوشث.

2 Samuel 9 : 13 μεμφιβοθε δε ναφουεζ εεν θΙερουσαλημ . εβολ ξε ναφουωμ `νου`ωιη νηι ριχεν ττραπεζα `μ`πουρο . `νηοq δε νε ουσαλε πε . `ντερβαλοχ `ενουf .

2 Samuel 9 : 13 And Mephibosheth lived in Jerusalem, for he ate continually at the table of the king. And he was lame in both his feet.

2 Samuel 9 : 13 فسكن مفيوشث في اورشليم لانه كان ياكل دائما على مائدة الملك. وكان اعرج من رجليه كليهما.

2 Samuel 10 : 1 αγωπι δε μενενα και αφμου `νχε `πουρο `ννενηρηι `ναμμων . ουορ αφερουρο `νχε αννων περρηρηι επερμα .

2 Samuel 10 : 1 And it happened afterward, the king of the Ammonites died. And his son Hanun reigned in his place.

2 Samuel 10 : 1 وكان بعد ذلك ان ملك بني عمون مات وملك حانون ابنه عوضا عنه.

2 Samuel 10 : 2 πεχε δαυιδ ξε τναίρι `νουναι . νεμ αννων `πηρηι `νναακ κατα `φρητ `ετα περιωτ ιρι νεμηι `νουναι . ουορ αqταουδ . `νχε δαυιδ εεελωλεq . εβολ ριτοτου `ννερεβιαικ εχεν περιωτ . αυι δε `νχε νιεβιαικ `νδαυιδ ε`ρηι επικαρι `ναμμων .

2 Samuel 10 : 2 And David said, I will show kindness to Hanun the son of Nahash, as his father showed kindness to me. And David sent to comfort him concerning his father by the hand of his servants. And David's servants came into the land of the sons of Ammon.

2 Samuel 10 : 2 فقال داود اصنع معروفا مع حانون بن ناحاش كما صنع ابوه معي معروفا. فارسل داود بيد عبيده يعزيه عن ابيه. فجاء عبيد داود الى ارض بني عمون.

2 Samuel 10 : 3 ουοζ νιάρχων `ννενηρηι `ναμμων . πεχουο εβουν θεν αννων πουσοις . κε μη εβολ . κε ερε δαυιδ . ουωυ εφ'ουο `μπεκιωτ `μπεκ'μθο εβολ . αqταουο νακ `ννηεθνασελωκ . αλλα εταqταουουο `νηοq . χεχαο ευεμεωτ ιπολις . `νεεφ'ζθουο εροο . δαυιδ δε αqταουο `ννεqεβιαικ ψαροκ εερπιραζιν `νιπολις . εφ'ζθουο εροο .

2 Samuel 10 : 3 And the leaders of the sons of Ammon said to their lord Hanun. Is David honoring your father in your eyes, because he has sent comforters to you? Has not David sent his servants to you to search the city, and to spy it out, and to overthrow it?

2 Samuel 10 : 3 فقال رؤساء بني عمون لحنون سيدهم. هل يكرم داود اباك في عينيك حتى ارسل اليك معزّين. أليس لاجل فحص المدينة وتجسسها وقلبها ارسل داود عبيده اليك.

2 Samuel 10 : 4 ουοζ αννων αqσι `ννηεβιαικ `νδαυιδ . αqεεκ `νουμορτ . ουοζ αqωεq `νου'ζβωο ετουφαυι . ψα ε'ζρηι ενουιχιων . αqουοτου εβολ .

2 Samuel 10 : 4 And Hanun took David's servants and shaved off half of their beards, and cut off their long robes in the center, to their buttocks; and he sent them away.

2 Samuel 10 : 4 فاخذ حانون عبيد داود وحلق انصاف لاحاهم وقصّ ثيابهم من الوسط الى استاههم ثم اطلقهم.

2 Samuel 10 : 5 αυσι `που'ω δε `νδαυιδ εθβε νεqρωμι ουοζ αqταουο ερατου . εβολ κε νιρωμι αυωουμου εμαωω ερε `πουρο χω `μμοο ερωου . κε ζεμι θηνου . θεν ιεριχω . ψαντε νετενημορτ ρωτ . `ντετενκετ θηνου ψαροι .

2 Samuel 10 : 5 And they told David, and he sent to meet them; for the men were greatly ashamed. And the king said, Remain in Jericho until your beard grows; then you shall return.

2 Samuel 10 : 5 ولما اخبروا داود ارسل للقائهم لان الرجال كانوا خجلين جدا. وقال الملك اقيموا في اريحا حتى تنبت لحاكم ثم ارجعوا

2 Samuel 10 : 6 ουοζ εταυναυ `νχε νενηρηι `ναμμων . κε αυσι ψυπι `νχε να πιλαοο `νδαυιδ . αqταουο `νχε νενηρηι `ναμμων . αυμιθουο `ντχηρια νεμ ρωαβ . ευνηρ `θβα 2 `νρεμ'νρατου . ουοζ `πουρο `μπιαμαληκ . ευναερ ουωο `νρωμι ουοζ να ειτοβ . ευναερ μετ2 `νωο `νρωμι .

2 Samuel 10 : 6 And the sons of Ammon saw that they were odious to David. And the sons of Ammon sent and hired Syrians from Beth-rehob, and Syrians from Zobah, twenty thousand footmen; and the king of Maacah with a thousand men; and the men of Tob with twelve thousand men.

2 Samuel 10 : 6 ولما رأى بنو عمون انهم قد انتنوا عند داود ارسل بنو عمون واستاجروا ارام بيت رحوب واران صوبا عشرين الف راجل ومن ملك معكة الف رجل ورجال طوب اثني عشر الف رجل.

2 Samuel 10 : 7 δαυιδ δε αqωτεμ αqταουο `νωαβ . νεμ πεqμηψ τηρq . νιδυνατοο τηρου .

2 Samuel 10 : 7 And David heard, and he sent Joab and all the army, the mighty men.

2 Samuel 10 : 7 فلما سمع داود ارسل يواّب وكل جيش الجبابرة.

2 Samuel 10 : 8 αὐτὶ δὲ ἐβόλ' ἔχε νενυῃρι' ἡμμων . αὐσερ' ἡλας ἐβόλ' ἐπιπολυμος . εἰπεν πῖρο' ἡτῖπυλη . ἡτῖσυρια' ἡκουβα . νερ' ρωαβ . νερ' εἰστωβ . νιᾶμαληκ δὲ ἡμμουατου' ναυθεν' τκοι .

2 Samuel 10 : 8 And the sons of Ammon came out and set the battle in order at the opening of the gate. And the Syrians of Zobah, and Rehob, and the men of Tob, and Maacah were by themselves in the field.

2 Samuel 10 : 8 وخرج بنو عمون واصطفوا للحرب عند مدخل الباب وكان ارام صوباً ورحوب ورجال طوب ومعكّة وحدهم في الحقل.

2 Samuel 10 : 9 εταφναν δὲ ἔχε ἰωαβ . χε' αὐδζι' ἐρατου' ἐροφ' ἡζο' ζι' ουζο . ἐπολυμει' νερμαφ . ἐπῖκα' ἡπα . αφσωτπ' ἐβόλ' εἰπεν' νῖελεϋιρι' τηρου' ἡπῖσραηλ . αὐδζι' ἐρατου' . ουβε' τσυρια .

2 Samuel 10 : 9 And Joab saw that the front of the battle was against him before and behind. And he chose from all the chosen in Israel, and set them in order to meet the Syrians.

2 Samuel 10 : 9 فلما رأى يواب ان مقدمة الحرب كانت نحوه من قدام ومن وراء اختار من جميع منتخبي اسرائيل وصفهم للقاء ارام

2 Samuel 10 : 10 ἡκε' σεπῖ δὲ ἡπιλαος . αὐτητου' ἐ'ζρη' ἐ'τχι' ἡπεφσον . αὐδζι' ἐρατου' ζωου . ουβε' νενυῃρι' ἡμμων .

2 Samuel 10 : 10 And the rest of the people he gave into the hand of his brother Abishai, and he set in order to meet the sons of Ammon.

2 Samuel 10 : 10 وسلم بقية الشعب ليد اخيه ابيشاي فصفهم للقاء بني عمون

2 Samuel 10 : 11 ερε' ἰωαβ' ἡω' ἡμοος' ἡννα' πεφσον . χε' ἡρεϋαν' τσυρια' χεμχομ' ἐξουν' ἐροι . ἐτετενεφ' ἡτοτ' ἡθνου' νερμη . ἡρεϋαν' νιρωμῖ δὲ ἡμμων' χεμχομ' ἐξουν' ἐροκ . ἡνον' ζων' τεσσα' ἡτοτεν' νερμακ .

2 Samuel 10 : 11 And he said, If the Syrians are stronger than I, then you shall be for me; and if the sons of Ammon are stronger than you, then I will come to help you.

2 Samuel 10 : 11 وقال ان قوي ارام عليّ تكون لي منجدا. وان قوي عليك بنو عمون اذهب لنجدتك

2 Samuel 10 : 12 ματαχρο' ἡτετεν' χεμχομ' εθε' πενλαος' ουοζ' εθε' νιπολις' ἡπεννουφ' . ουοζ' ἡποισ' ἡφαιρι' ἡπιᾶγαθον' ναζραφ .

2 Samuel 10 : 12 Be strong, and let us be strong for our people, and for the cities of our God. And may Lord do that which seems good in His eyes.

2 Samuel 10 : 12 تجلد ولنتشدد من اجل شعبنا ومن اجل مدن الهنا والرب يفعل ما يحسن في عينيه

2 Samuel 10 : 13 ιωαβ δε νεμ πιλαος εθνεμαρ . αυτ `μπουουσι ε`σουν ε`πολυμει νεμ `τσυρια . ουορ αυσωτπ εα τερζη .

2 Samuel 10 : 13 And Joab and the people with him drew near to battle against the Syrians. And they fled before him.

2 Samuel 10 : 13 فتقدم يواب والشعب الذين معه لمحاربة ارام فهربوا من امامه .

2 Samuel 10 : 14 νιψηρι δε ζωου `ναμμων εταυναν χε α `τσυρια σωτπ . αυκην ζωου χα `προ `ναβιςα . αυψε ε`σουν ε`πολις . ιωαβ ζωφ ακοτφ εβολ εεν νενιψηρι `ναμμων . αρι ε`ζηρι εθΙερουσαλημ .

2 Samuel 10 : 14 And the sons of Ammon saw that the Syrians fled, and they fled before Abishai, and went into the city. And Joab returned from the sons of Ammon, and came to Jerusalem.

2 Samuel 10 : 14 ولما رأى بنو عمون انه قد هرب ارام هربوا من امام ابيشاي ودخلوا المدينة. فرجع يواب عن بني عمون وأتى الى اورشليم

2 Samuel 10 : 15 `τσυρια δε ετασναν χε . αυσωτπ ζι `τζη `μπΙcραηλ . αυθουτ ε`σουν ε`νουε`ρηου .

2 Samuel 10 : 15 And Syria saw that it was stricken before Israel. And they assembled.

2 Samuel 10 : 15 ولما رأى ارام انهم قد انكسروا امام اسرائيل اجتمعوا معا .

2 Samuel 10 : 16 ουορ ακταουδ `νχε αδρααζαρ . ακθουτ ε`σουν `ν`τσυρια . νηετζι πι`χρο `μπιαρο Χαλμαχ . ουορ ανι εελαμ . σωβακ δε πιάρχων `ν`τχομ `ναδρααζαρ . ναρμουγι ζι `τζη `μμου .

2 Samuel 10 : 16 And Hadarezer sent and brought out the Syrians which were beyond the River. And they came to Helam, and Shobach was the commander of the army of Hadarezer before them.

2 Samuel 10 : 16 وارسل هدر عزر فابرز ارام الذي في عبر النهر فأتوا الى حيلام وامامهم شوبك رئيس جيش هدر عزر .

2 Samuel 10 : 17 αυταμε δαυιδ δε ουορ ακθουτ ε`σουν `μπΙcραηλ τηρφ . ακερχινιορ `μπιουρδανης . αρι ε`ζηρι εελαμ . α `τσυρια οζι ερατου ουβε δαυιδ . αυπολυμει νεμαρ .

2 Samuel 10 : 17 And it was told to David. And he gathered all Israel, and passed over the Jordan, and came to Helam. And the Syrians set themselves in order to meet David. And they fought with him.

2 Samuel 10 : 17 ولما أخبر داود جمع كل اسرائيل وعبر الاردن وجاء الى حيلام فاصطف ارام للقاء داود وحاربوه .

2 Samuel 10 : 18 ουορ `τσυρια . ασωτπ ζι `τζη `νδανιδ . ουορ δανιδ ακεωτεβ εβολ εεν `τσυρια . `νψαμφ `νψε `νζαρμα . ουορ 4 `ν`θα `νζιππευς . ουορ σωβακ πιάρχων `ντερχομ . ακπατασσε `μμοφ . ακμου εεν πιμα ετε`μαν .

2 Samuel 10 : 18 And the Syrians fled before Israel. And David killed from Syria seven hundred in chariots, and forty thousand horsemen. And he struck Shobach the commander of the army, and he died there.

2 Samuel 10 : 18 وهرب ارام من امام اسرائيل وقتل داود من ارام سبع مئة مركبة واربعين الف فارس وضرب شوبك رئيس جيشه فمات هناك.

2 Samuel 10 : 19 οὐοὶ ἐταύναυ ἔνχε νιουρῶου τηρου νητοι ἔμβωκ ἡδρααζαρ χε αὐσῶπ γι τῇ ἡπΙεραιλ . αὐφῶτ ἐράτγ ἡπΙεραιλ αὐσεμνε διαθυκη νεμῶου . αὐἐρβῶκ νῶου . οὐοὶ να ἑσυρια . αὐἐρζοῖ ἐγγε ἰχεν παῖναυ ἐμυγί ἐχεν νενυηρι ἡαμμῶν .

2 Samuel 10 : 19 And all the kings, the servants of Hadarezer, saw that they had been stricken before Israel. And they made peace with Israel, and served them. And Syria feared to help the sons of Ammon any more.

2 Samuel 10 : 19 ولما رأى جميع الملوك عبيد هدر عزز انهم انكسروا امام اسرائيل صالحوا اسرائيل واستعبدوا لهم وخاف ارام ان ينجدوا بني عمون بعد

2 Samuel 11 : 1 αὐγῶπι δε ἐτα ἑρομπι χῶκ ἐβῶλ . ἡπεου ὠγγ . ἡπι εβῶλ ἡνιουρῶου . αῖταουδ ἔνχε δαυιδ ἡνωαβ . οὐοὶ νεῖβιαῖκ ἐθνεμαγ . νεμ πΙεραιλ τηργ αὐτακο ἡνενυηρι ἡαμμῶν . οὐοὶ αὐγῶπι γιρεν ραβαθ . δαυιδ δε ναῖζεμι θεν θΙερουσαλημ .

2 Samuel 11 : 1 And it happened at the turn of the year, at the time when kings go out, David sent Joab and his servants with him, and all Israel. And they destroyed the sons of Ammon, and lay siege to Rabbah. But David remained at Jerusalem.

2 Samuel 11 : 1 وكان عند تمام السنة في وقت خروج الملوك ان داود ارسل يواب وعبيده معه وجميع اسرائيل فاخربوا بني عمون وحاصروا ربة. واما داود فاقام في اورشليم.

2 Samuel 11 : 2 αὐγῶπι δε ἡφναυ ἡρουγί . δαυιδ αῖτῶουν εβῶλ γιχεν πεγμα ἡἐνκοτ . αῖμογγι γι ἑχενεφῶρ ἡπῆι ἡπῶυρο οὐοὶ αῖναυ γι τεῖχενεφῶρ εὐῑζιμι εῑχῶκεμ ἑῑζιμι δε ἐνεῑως θεν πεῑζο ἐμαγγῶ .

2 Samuel 11 : 2 And it happened at evening time, David rose up from his bed and walked up and down on the roof of the king's house. And he saw from the roof a woman bathing. And the woman was very good of form.

2 Samuel 11 : 2 وكان في وقت المساء ان داود قام عن سريرته وتمشى على سطح بيت الملك فرأى من على السطح امرأة تستحم. وكانت المرأة جميلة المنظر جدا.

2 Samuel 11 : 3 αῖταουδ δε ἔνχε ἡῶυρο αῖγγινη ἡعا ἑῑζιμι . πεχαγ χε ἡῑαι αν τε βερβαβε . ἡγγερι ἡελιαβ . ἑῑζιμι ἡουριας πιχῑτταιος .

2 Samuel 11 : 3 And David sent and asked about the woman. And one said, Is this not Bathsheba, the daughter of Eliam, the wife of Uriah the Hittite?

2 Samuel 11 : 3 فارسل داود وسأل عن المرأة فقال واحد أليست هذه بثشبع بنت اليعام امرأة اوريا الحثي .

2 Samuel 11 : 4 αἰτᾷτο δὲ ἄνθρωπος δαυὶδ ἡγῶναι αὐτήν . αὐτὴ ἐξουὶν ἡγάρετο ἀφ' ἑκείνου τοῦ ἡμέτερου ἵκετο
δε νε ασιας εβολ εεν πεσωεμ ετεσε νεητq . ουοz ασκοτε ε'zρηι επεc'ηι .

2 Samuel 11 : 4 And David sent messengers and took her. And she came to him, and he lay with her. And she purified herself from uncleanness, and she returned to her house.

2 Samuel 11 : 4 فارسل داود رسلا واخذها فدخلت اليه فاضطجع معها وهي مطهرة من طمئتها . ثم رجعت الى بيتها .

2 Samuel 11 : 5 ἡ γυνὴ δὲ ἐκείνη οὐκ ἔκρινεν . ἀπαμειβόμενος δὲ αὐτὸν εἶπεν ὁ βασιλεὺς ὅτι ἔμεινα .
ζηππε f'μβοκι .

2 Samuel 11 : 5 And the woman conceived, and sent, and told David. And she said, I am with child.

2 Samuel 11 : 5 وحبلت المرأة فارسلت واخبرت داود وقالت اني حبلت .

2 Samuel 11 : 6 οὐκ ἔπεμψεν δαυὶδ ἄνθρωπον ἰσχυρὸν ἡγῶναι αὐτήν . καὶ ταύτην ἡγῶναι αὐτὸν ἐπεμψεν ὁ βασιλεὺς .
ιωαβ δε αqταουδ `νουριαc ε'ρατq `νδανιδ .

2 Samuel 11 : 6 And David sent to Joab, Send Uriah the Hittite to me. And Joab sent Uriah to David.

2 Samuel 11 : 6 فارسل داود الى يואب يقول ارسل اليّ اوريا الحثي . فارسل يואب اوريا الى داود .

2 Samuel 11 : 7 οὐκ ἔβη οὐρία αὐτὸν ἐξουὶν ἡγάρετο δαυὶδ . δαυὶδ δὲ αἰτῶναι εἶπε ἡγῶναι αὐτὸν ὁ βασιλεὺς .
f'zρηνη `μπιλαοc . ουοz εθβε `πεωq `μπιπολυμοc .

2 Samuel 11 : 7 And Uriah came to him. And David asked the peace of Joab, and the peace of the people, and of the success of the war.

2 Samuel 11 : 7 فأتى اوريا اليه فسأل داود عن سلامة يואب وسلامة الشعب ونجاح الحرب .

2 Samuel 11 : 8 εἶπεν δαυὶδ ὁ βασιλεὺς ὁ βασιλεὺς . καὶ μαχαιρᾷ ἐξῶναι αὐτὸν ἐπέμψεν . ὁ βασιλεὺς δὲ αὐτὸν ἐβόλ
εεν `π'ηι `μ'πορο . ουοz αqι ε'βολ `νωq `νχε πiqαqηι `μ'πορο .

2 Samuel 11 : 8 And David said to Uriah, Go down to your house and wash your feet. And Uriah went out of the king's house, and a gift from the king went out after him.

2 Samuel 11 : 8 وقال داود لاوريا انزل الى بيتك واغسل رجلك . فخرج اوريا من بيت الملك وخرجت وراءه حصاة من عند الملك .

2 Samuel 11 : 9 α ουριας ἐνκοτ θεν τζοειτ μ'π'ηι μ'πουρο νεμ νιέβιαικ τηρου μπερβοις . ε'μπερμπε ε'ζρηι επρ'ηι .

2 Samuel 11 : 9 Uriah lay down at the entrance of the king's house, with all the servants of his lord. And he did not go down to his house.

2 Samuel 11 : 9 ونام اوريا على باب بيت الملك مع جميع عبيد سيده ولم ينزل الى بيته .

2 Samuel 11 : 10 αυταμε `πουρο δε ευχω `μμος χε `μπε ουριας μπε ε'ζρηι επεκ'ηι . ουοζ δανιδ αμμουτ εουριας ερχω `μμος ναφ χε μη ετακι . αν . `νθοκ θεν πιμωιτ . εθβε ου χε `νθοκ `μπεκμπε ε'ζρηι επεκ'ηι .

2 Samuel 11 : 10 And they told David, saying, Uriah did not go down to his house. And David said to Uriah, Have you not come from a journey? Why have you not gone down to your house?

2 Samuel 11 : 10 فاخبروا داود قائلين لم ينزل اوريا الى بيته . فقال داود لاوريا اما جئت من السفر . فلماذا لم تنزل الى بيتك .

2 Samuel 11 : 11 πεχε ουριας `νδανιδ . χε τκιβωτος . ουοζ πικραηλ νεμ ιουδα σεμωπ θεν νι'κυνη . ουοζ πασοις ιωαβ . νεμ νιέβιαικ `μπασοις . σεφορμ ζι `ζρας `ν'τκοι . ανοκ ζω `νταμπε ε'ζρηι επα'ηι . εθριουωμ `νταω . `ντα'νκοτ νεμ τα'εζμι . `ναμ `νρητ τναερ φαι . `εονε `νχε τψυχη `μπασοις . εμωπ ειναερ παιαχι .

2 Samuel 11 : 11 And Uriah said to David, The ark, and Israel, and Judah dwell in booths. And my lord Joab, and my lord's servants are camping on the face of the field. And I, shall I go into my house to eat and to drink, and to lie with my wife? As you live, and as your soul lives, I will not do this thing.

2 Samuel 11 : 11 فقال اوريا لداود ان التابوت واسرائيل ويهوذا ساكنون في الخيام وسيدي يواب وعبيد سيدي نازلون على وجه الصحراء وانا آتي الى بيتي لأكل واشرب واضطجع مع امرأتي . وحياتك وحياة نفسك لا افعل هذا الامر .

2 Samuel 11 : 12 πεχε δανιδ `νουριας . χε ζεμει νακ `μπαιμα . μ'πκε φοου νεμ ρατ . ουοζ τναταουοκ ερατ `νιωαβ . ουριας δε ατζεμει θεν θιερουσαλημ μπιεζου ετεμμαν νεμ περρατ .

2 Samuel 11 : 12 And David said to Uriah, Remain here today also, and tomorrow I will send you away. And Uriah remained in Jerusalem on that day, and on the next day.

2 Samuel 11 : 12 فقال داود لاوريا اقم هنا اليوم ايضا وغدا اطلقك . فاقام اوريا في اورشليم ذلك اليوم وغده .

2 Samuel 11 : 13 ουοζ δανιδ αμμουτ εροφ . αμμουμ `μπερμ'μθο εβολ αφω . αφ'ερεφει . ουοζ αφι εβολ `μφναυ `νρουζι ε'ενκοτ ζι περμα `νε'νκοτ . νεμ νιέβιαικ `μπερβοις . `μπερμπε δε ε'ζρηι επερμα .

2 Samuel 11 : 13 And David called for him, and he ate and drank before him. And he made him drunk, and he went out in the evening to lie on his bed with the servants of his lord. And he did not go down to his house.

2 Samuel 11 : 13 ودعاه داود فاكل امامه وشرب واسكره . وخرج عند المساء ليضطجع في مضجعه مع عبيد سيده والى بيته لم ينزل .

2 Samuel 11 : 14 τοῦτ' ἐγένετο . δαυὶδ ἀγταοῦδ' ἰσχυρῶν . οὐδ' ἀγταοῦδ' ἀπὸ ἐβὼλ χιτῶν
'Νουριας .

2 Samuel 11 : 14 And it happened in the morning David wrote a letter to Joab, and sent it by the hand of Uriah.

2 Samuel 11 : 14 وفي الصباح كتب داود مكتوبا الى يوأب وارسله بيد اوريا .

2 Samuel 11 : 15 ἀφ' οὗ ἐξῆρθε ἐπὶ τῶν ἐχθρῶν ἡμῶν . καὶ νεχ' οὐριας ἐξοῦν ἐπὶ τὰ ἐκταστὰ ἡμιπολυμοῦ
'Ντετενέλ θηνοῦ ἐβὼλ ἡμῶν ἡμιπολυμοῦ ἡμῶν .

2 Samuel 11 : 15 And he wrote in the letter, saying, Place Uriah in the front of the strongest battle, and withdraw from him, that he may be struck, and die.

2 Samuel 11 : 15 وكتب في المكتوب يقول. اجعلوا اوريا في وجه الحرب الشديدة وارجعوا من ورائه فيضرب ويموت .

2 Samuel 11 : 16 ἐγένετο δὲ ὅτε ἰσχυρῶν . ἀφ' οὗ ἐπὶ τὴν ἐκταστὰν ἡμῶν . καὶ οὐδ' ἡμιπολυμοῦ ἡμῶν .

2 Samuel 11 : 16 And it happened, as Joab watched the city, that he sent Uriah to the place where he knew there would be mighty men.

2 Samuel 11 : 16 وكان في محاصرة يوأب المدينة انه جعل اوريا في الموضع الذي علم ان رجال البأس فيه .

2 Samuel 11 : 17 οὐδ' ἐκταστὰν ἡμῶν ἐπὶ τὴν ἐκταστὰν ἡμῶν ἐβὼλ ἀπὸ τῶν ἐκταστὰν ἡμῶν . ἐβὼλ δὲ ἐκταστὰν ἡμῶν .

2 Samuel 11 : 17 And the men of the city went out and fought with Joab, and some of the people fell of David's servants. And Uriah the Hittite also died.

2 Samuel 11 : 17 فخرج رجال المدينة وحاربوا يوأب فسقط بعض الشعب من عبيد داود ومات اوريا الحثي ايضا .

2 Samuel 11 : 18 ἰσχυρῶν δὲ ἀφ' οὗ ἐπὶ τὴν ἐκταστὰν ἡμῶν . καὶ ἐκταστὰν ἡμῶν .

2 Samuel 11 : 18 And Joab sent and told David all the matters of the war.

2 Samuel 11 : 18 فارسل يوأب واخبر داود بجميع امور الحرب .

2 Samuel 11 : 19 οὐδ' ἰσχυρῶν . ἀφ' οὗ ἐπὶ τὴν ἐκταστὰν ἡμῶν . καὶ ἐκταστὰν ἡμῶν .

2 Samuel 11 : 19 And he commanded the messenger, saying, As you finish all the matters of the war, speaking to the king,

2 Samuel 12 : 7 πεχε ναθαν εἰσυν εεν δαυιδ . κε `νθοκ πε πιρωμι εταφιρι `μπαιζωβ . †νου κε ναι
νητεφχω `μμου νχε `ποισ `φνου† μπιραηλ . κε ανοκ πε εταθαζεκ εθρεκερουρο εχεν πιραηλ .
ουο? ανοκ πεθνοζεμ `μμοκ `ντοτq `νσαουλ .

2 Samuel 12 : 7 And Nathan said to David, You are the man! So says Lord, the God of Israel, I anointed you as king over Israel, and I delivered you out of the hand of Saul.

2 Samuel 12 : 7 فقال ناثان لداود انت هو الرجل. هكذا قال الرب اله اسرائيل. انا مسحك ملكا على اسرائيل وانقذتك من يد شاول.

2 Samuel 12 : 8 ουορ αιf νακ μ'π'ηι μπεκσοις . ουορ νιζιομι μπεκσοις . αιτηιτου ε'ρρη εκουνκ . αιf νακ ον μ'π'ηι μπιεραηλ νεμ ιουδα . ουορ εγωπ ναι σοβκ . fναουωρ ε'χου νακ κατα ναι .

2 Samuel 12 : 8 And I gave you the house of your master, and your master's wives into your bosom. And I gave you the house of Israel and of Judah. And if that were too little, then I would have added to you these and those things.

2 Samuel 12 : 8 واعطيتك بيت سيدك ونساء سيدك في حضنك واعطيتك بيت اسرائيل ويهوذا وان كان ذلك قليلا كنت ازيد لك كذا وكذا.

2 Samuel 12 : 9 εοβε ου χε ακυεωγ . πιαχι μ'π'σοις . εορεκιρι μπιπονηρον εα ναβαλ . ουριας πιχεδδαιος ακραετq ν'τχηρι . ουορ τεq'εζιμι ακσιτε να ν'εζιμι . ν'θοq γωq ακεοθεq εεν τχηρι ν'νενηγρη ν'αμμων .

2 Samuel 12 : 9 Why have you despised the Word of Lord, to do the evil in His eyes? You have stricken Uriah the Hittite by the sword, and you have taken his wife to yourself for a wife. And you have killed him by the sword of the sons of Ammon.

2 Samuel 12 : 9 لماذا احتقرت كلام الرب لتعمل الشر في عينيه. قد قتلت اوريا الحثي بالسيف واخذت امرأته لك امرأة واياه قتلت . بسيف بني عمون.

2 Samuel 12 : 10 fνου χε ν'νε τχηρι ερβολ μπεκ'ηι ν'γqα ε'νεζ . εβολ χε ακυωγ . ουορ ακσι ν'εζιμι ν'ουριας πιχεδδαιος εορεεγωπι νακ ν'εζιμι .

2 Samuel 12 : 10 And now the sword shall not turn aside from your house continually, because you have despised Me, and have taken the wife of Uriah the Hittite to be a wife to you.

2 Samuel 12 : 10 والآن لا يفارق السيف بيتك الى الابد لانك احتقرتني واخذت امرأة اوريا الحثي لتكون لك امرأة.

2 Samuel 12 : 11 χε ναι νηετ ερε π'σοις χω μ'μου χε ιc γηπε ανοκ . fνανεζci ν'ζανπετγωου ε'ρρη ε'χωκ εεν πεκ'ηι . ν'τασι ν'νεκζιομι εα νεκβαλ . ν'τατηιτου μπετγιωουκ . ν'τεq'νκοτ . νεμ νεκζιομι . μπε'μθο εβολ μ'παρη .

2 Samuel 12 : 11 So says Lord, Behold, I shall raise up evil against you out of your house, and shall take your wives before your eyes and give them to your neighbor. And he shall lie with your wives in the sight of the sun.

2 Samuel 12 : 11 هكذا قال الرب هانذا اقيم عليك الشر من بيتك واخذ نساءك امام عينيك واعطيهن لقريبك فيضطجع مع نسائك في عين هذه الشمس.

2 Samuel 12 : 12 εβολ' ξε' ν'θοοκ . ε'τακιρι' μεν . ε'εν ουζωπ' μ'παιζωβ . ανοκ' δε' f'ναίρι' μ'παισαχι' μ'πε'μθο' εβολ' μ'πΙcραηλ' τηρ' ουοζ' ναζραγ' μ'φρη .

2 Samuel 12 : 12 For you acted in secret, but I will do this thing before all Israel and before the sun.

2 Samuel 12 : 12 لانك انت فعلت بالسرّ وانا افعل هذا الأمر قدام جميع اسرائيل وقدام الشمس .

2 Samuel 12 : 13 πε'χε δαυιδ' ν'ναθαν . ξε' αιερ'νοβι' ε'ε'π'σοις . πε'χε ναθαν' ε'ε'ουν' ε'εν δαυιδ' . ξε' π'σοις α'φ'ρι' μ'μαυ' μ'πεκ'νοβι' ν'τεκ'ναμου' αν' .

2 Samuel 12 : 13 And David said to Nathan, I have sinned against Lord. And Nathan said to David, Lord also has put away your sin; you shall not die.

2 Samuel 12 : 13 فقال داود لنathan قد اخطأت الى الرب . فقال Nathan لداود . الرب ايضا قد نقل عنك خطيتك . لا تموت .

2 Samuel 12 : 14 π'λην' ε'εν ου'χ'ωντ' . ακ'f'χ'ωντ' μ'πι'σαχι' μ'π'σοις' ε'εν πα'ισαχι' . ουοζ' π'κε' ψ'ηρι' ε'ταυ' χ'φορ' νακ' . ε'εν ου'μου' q'ναμου' .

2 Samuel 12 : 14 Only, because you have made the enemies of Lord to scorn derisively by this thing, also the son who shall be born to you dying shall die.

2 Samuel 12 : 14 غير انه من اجل انك قد جعلت بهذا الامر اعداء الرب يشمتون فالابن المولود لك يموت .

2 Samuel 12 : 15 ναθαν' δε' α'φ'ψε' ε'ε'ζ'ρηι' ε'ε'ε'q'ηι' . ουοζ' π'σοις' α'φ'πατα'σσε' μ'π'ψ'ηρι' κου'χι' . ε'τα' f'ε'ζ'ι'μι' ν'ου'ριας' χ'φορ' ν'δαυιδ' . α'φ'ρω'ε'τ' ε'π'ψ'ωνι' .

2 Samuel 12 : 15 And Nathan went to his house, and Lord struck the boy whom the former wife of Uriah had borne to David. And it became sick.

2 Samuel 12 : 15 وذهب Nathan الى بيته وضرب الرب الولد الذي ولدته امرأة اوريا لداود فتقل .

2 Samuel 12 : 16 δαυιδ' δε' α'φ'ψ'ι'νι' ν'το'τ'q' μ'π'σοις' ε'ο'βε' π'ψ'ηρι' κου'χι' . ουοζ' δαυιδ' α'φ'νη'ε'τε'υε' . ν'νου'νη'ε'τια' . α'φ'ψε' ε'ε'ουν' . α'q'ν'κο'τ' ζ'ι'πε'ε'χ'η'τ' .

2 Samuel 12 : 16 And David sought God for the child. And David fasted a fast, and went in and stayed the night, and lay on the earth.

2 Samuel 12 : 16 فسأل داود الله من اجل الصبي وصام داود صوما ودخل وبات مضطجعا على الارض .

2 Samuel 12 : 17 αυ'τω'ουν' ν'χε' νι'π'ρε'ε'β'υ'τε'ρο'ς' μ'πε'ε'q'ηι' . αυ'ο'ζ'ι' ε'ρα'του' ζ'ι'χ'ω'q' . ε'του'νο'ο'c'q' ε'βολ' ε'εν' π'κα'ζ'ι' . ουοζ' μ'πε'ε'φ'ου'α'ψ'q' ε'τω'ουν' . ου'δε' μ'πε'ε'φ'ου'ω'μ' ω'ικ' νε'μ'ω'ου' .

2 Samuel 12 : 17 And the elders of his house rose up toward him, to raise him up from the earth. But he was not willing; and he ate no bread with them.

فقام شيوخ بيته عليه ليقيموه عن الارض فلم يشأ ولم ياكل معهم خبزاً 2 Samuel 12 : 17

2 Samuel 12 : 18 ααωωπι δε εεν πιμαζ ψαψψ `νεζουο . `πψηρι κουχι αψμου . ουοζ νιεβιαικ `νδανιδ
ανερζοφ εταμοφ χε α `πψηρι κουχι μου . εαυχοο `ννουερηου . χε ις ζηπτε ρω . ερε `πψηρι κουχι ονα .
Ανσαχι νεμαφ ουοζ `μπερζωτεμ επεν `ερωου . φνου χε ενναχοο ναφ `ναψ `νρηφ . χε α `πψηρι κουχι μου
 . ντερτωουν χε φνου . `ντεφιρι ναν `νζανπετρωου .

2 Samuel 12 : 18 And it happened on the seventh day, the boy died. And David's servants feared to tell him that the boy was dead, for they said, Behold, while the boy was alive, we spoke to him, and he would not listen to our voice. And how shall we say to him, The boy is dead? Then he may do harm.

وكان في اليوم السابع ان الولد مات فخاف عبيد داود ان يخبروه بان الولد قد مات لانهم قالوا هوذا لما كان الولد حيّا 2 Samuel 12 : 18
كلمناه فلم يسمع لصوتنا فكيف نقول له قد مات الولد. يعمل اشرّ

2 Samuel 12 : 19 ουοζ δαυιδ αφησιν ἐνεφεβιαικ ευχασκες . δαυιδ δε αφηοι γε α̅ π̅υ̅η̅ρι̅ κ̅ου̅χι̅ μ̅ου̅ . πεχε δαυιδ Ἰνεφεβιαικ . γε αν̅ α̅ π̅υ̅η̅ρι̅ κ̅ου̅χι̅ μ̅ου̅ . πεχωου γε αζα αφμου̅ .

2 Samuel 12 : 19 And David saw that his servants were whispering among themselves. And David understood that the boy was dead. And David said to his servants, Is the boy dead? And they said, He is dead.

2 Samuel 12 : 19 مات داود لعبيده هل مات الولد. فقال داود ليتنا نطلبه ففطن داود ان الولد قد مات. فقال داود لعبيده يتتاجون ففطن داود ان الولد قد مات. فقال داود لعبيده هل مات الولد. فقالوا مات 2 Samuel 12 : 19

[illegible]

2 Samuel 12 : 20 And David rose up from the earth, and bathed, and anointed. And he changed his clothing, and came into the house of Lord, and worshiped. And he came to his house, and commanded, and they brought bread for him; and he ate.

فقام داود عن الارض واغتسل واذهن وبذل ثيابه ودخل بيت الرب وسجد ثم جاء الى بيته وطلب فوضعوا له خبزا 2 Samuel 12 : 20
فأكل.

[illegible]

2 Samuel 12 : 21 And his servants said to him, What is this thing you have done? You fasted and wept because of the living boy, yet when the boy is dead, you have risen up and have eaten food?

فقال له عبيده ما هذا الأمر الذي فعلت. لما كان الولد حيًّا صمتت وبكيت ولما مات الولد قمت واكلت خبزاً 2 Samuel 12 : 21

2 Samuel 12 : 22 πεχε δαυιδ χε ετι ερε πωρη κουχι ονε . αινητευε . ουοι αιριμι . εδαιχος χε νιμ πετωουν . χε αν ποιοι ναναι νηι . ντε πωρη κουχι ωνε .

2 Samuel 12 : 22 And he said, While the boy was alive, I fasted and wept. For I said, Who knows? Lord may be gracious to me and the boy may stay alive.

2 Samuel 12 : 22 فقال لما كان الولد حيًا صمت وبكيت لانني قلت من يعلم ربما يرحمني الرب ويحيا الولد

2 Samuel 12 : 23 ἡνού δε ἂ πύρηι κούχι μου . εἴθε οὐ χε ἀνοκ ἡνᾱηστει . μη ἡνᾱτᾱθοῶ ἐπάιμα .
 ἰχσεν ἐπάινᾱ . ἀνοκ εἰνᾱγε ἐράτῃ . ἡθοῶ δε ἡτεῖνᾱκοτῃ ἂν εἰ ἡνι ἰχσεν ἐπάινᾱ .

2 Samuel 12 : 23 And now he has died. Why this, that I should fast? Am I able to bring him back again? I shall go to him, but he shall not return to me.

والآن قد مات فلماذا اصوم. هل اقدر ان اردّه بعد. انا اذهب اليه واما هو فلا يرجع اليّ 2 Samuel 12 : 23

2 Samuel 12 : 24 ουοz δαυιδ αφελceλ βερcaβεε . τεq'cριμι . ουοz αφψe εεουN ψαροc . αφ'νκοτ νεμαc .
ουοz acερβοκι ac'xφο 'νουψηρι . acμουf επεφραν xe cολομων . 'ποcic δε αφμενριτq .

2 Samuel 12 : 24 And David comforted his wife Bathsheba. And he went in to her, and lay with her. And she bore a son, and he called his name Solomon. And Lord loved him,

وعزى داود بثبوع امرأته ودخل إليها واضطجع معها فولدت ابنا فدعا اسمه سليمان والرب احبه 2 Samuel 12 : 24

2 Samuel 12 : 25 αἰταουὸ ἐβολ χιτοτῆ ἠνάθαν πιπροφῆτης αἰμουὶ ἐπεφραν . κε εἰδιδει . ετε
πεφουωζεμ πε . κε εθβε ἔτοις .

2 Samuel 12 : 25 and sent by the hand of Nathan the prophet, and called his name Jedidiah, because of Lord.

وارسل بيد ناثان النبي ودعا اسمه يديديا من اجل الرب 2 Samuel 12 : 25

2 Samuel 12 : 26 ουοζ ιωαβ αηπολυμει νεμ ραββαθ . `ντε νενυηρι `ναμμων . αησι `ντπολις `ντμετουρο .

2 Samuel 12 : 26 And Joab fought against Rabbah of the sons of Ammon, and captured the royal city.

2 Samuel 12 : 26 وحارب يواب ربة بني عمون واخذ مدينة المملكة

2 Samuel 12 : 27 ουοζ ιωαβ αφταουδ `Νζαηηαιηηι ιεραηη `Νδαυιδ εηηω `μμοο ηε αιηολυμει . ηεμ
ραββαθ . ουοζ αισι `Νηηολις `Νηηιμου .

2 Samuel 12 : 27 And Joab sent messengers to David, and said, I have fought against Rabbah, and I have captured the city of waters.

2 Samuel 12 : 27 وارسل يوأب رسلا الى داود يقول قد حاربت ربّة واخذت ايضا مدينة المياه .

2 Samuel 12 : 28 ἡνὺν ἔθωον ἐξοὺν ἔμπροσθεν ἑπὶ τοῦ ἑλίου . ἔμπροσθεν ἑπὶ τοῦ ἑλίου ἔμπροσθεν . ἔμπροσθεν ἑπὶ τοῦ ἑλίου . ἔμπροσθεν ἑπὶ τοῦ ἑλίου . ἔμπροσθεν ἑπὶ τοῦ ἑλίου .

2 Samuel 12 : 28 And now gather the rest of the people, and encamp against the city, and take it; that I not take the city, and my name be called over it.

2 Samuel 12 : 28 فالآن اجمع بقية الشعب وانزل على المدينة وخذها لنلا آخذ انا المدينة فيدعى باسمي عليها .

2 Samuel 12 : 29 οὗτος δαυὶδ ἀφῴων ἐξοὺν ἑπὶ τοῦ ἑλίου . ἀφῴων ἐπὶ τοῦ ἑλίου ἀφῴων ἐπὶ τοῦ ἑλίου .

2 Samuel 12 : 29 And David gathered all the people and went to Rabbah, and fought against it, and took it.

2 Samuel 12 : 29 فجمع داود كل الشعب وذهب الى ربّة وحاربها واخذها .

2 Samuel 12 : 30 οὗτος ἀφῴων ἐπὶ τοῦ ἑλίου . ἐπὶ τοῦ ἑλίου ἐπὶ τοῦ ἑλίου . ἐπὶ τοῦ ἑλίου ἐπὶ τοῦ ἑλίου . ἐπὶ τοῦ ἑλίου ἐπὶ τοῦ ἑλίου . ἐπὶ τοῦ ἑλίου ἐπὶ τοῦ ἑλίου .

2 Samuel 12 : 30 And he took the crown of the kingdom off his head. And its weight was a talent of gold, and a precious stone was in it. And it was set on David's head. And he brought out the plunder of the city in great abundance.

2 Samuel 12 : 30 واخذ تاج ملكهم عن راسه ووزنه ووزنه من الذهب مع حجر كريم وكان على راس داود . واخرج غنيمة المدينة كثيرة جدا .

2 Samuel 12 : 31 οὗτος πῶλον ἐπὶ τοῦ ἑλίου . ἀφῴων ἐπὶ τοῦ ἑλίου . ἀφῴων ἐπὶ τοῦ ἑλίου . ἀφῴων ἐπὶ τοῦ ἑλίου . ἀφῴων ἐπὶ τοῦ ἑλίου . ἀφῴων ἐπὶ τοῦ ἑλίου .

2 Samuel 12 : 31 And he brought out the people in it, and put them to the saw, and to sharp tools of iron, and to axes of iron. And he caused them to go over into the brick kiln. And so he did to all the cities of the sons of Ammon. And David and all the people returned to Jerusalem.

2 Samuel 12 : 31 واخرج الشعب الذي فيها ووضعهم تحت مناشير ونوارج حديد وفؤوس حديد وامرهم في اتون الآجر وهكذا صنع بجميع مدن بني عمون . ثم رجع داود وجميع الشعب الى اورشليم .

2 Samuel 13 : 1 μενεναίαι δὲ . ἀβεσαλὼμ . πῶλον ἐπὶ τοῦ ἑλίου . ἀφῴων ἐπὶ τοῦ ἑλίου . ἀφῴων ἐπὶ τοῦ ἑλίου .

2 Samuel 13 : 1 And afterward it happened that Absalom the son of David had a beautiful sister, and her name was Tamar. And Amnon the son of David loved her.

2 Samuel 13 : 1 وجرى بعد ذلك انه كان لابشالوم بن داود اخت جميلة اسمها تامار فاحبها امنون بن داود .

2 Samuel 13 : 2 ἀμνων δε ναφολιβε εμαψω . ζωστε εθρεφ'ωτο ε'π'ωωνι . εθβε αμαρ τεφρωνι . γε νε ουπαρθενος τε εεσοβκ . ουοζ ναρε πιζωβ μοκζ ναζραφ 'ναμνων . εθρεφ'ερ ουζωβ ναε 'μπαιρητ' .

2 Samuel 13 : 2 And Amnon was distressed, even to becoming sick, because of his sister Tamar. For she was a virgin, and it was hard in the eyes of Amnon to do anything to her.

2 Samuel 13 : 2 وأحصر امنون للسقم من اجل تامار اخته لانها كانت عذراء وعسر في عيني امنون ان يفعل لها شيئا .

2 Samuel 13 : 3 ἀμνων δε νε ουονταφ 'μμαυ 'νου'ωφρη . επεφραν πε ιωναδαβ . 'π'ωρηι 'νσαμαα 'πεον 'νδανιδ . ουοζ ιωναδαβ νε ουρωμι πε 'νσοφος εμαψω .

2 Samuel 13 : 3 And Amnon had a friend, and his name was Jonadab the son of Shimeah, David's brother. And Jonadab was a very shrewd man.

2 Samuel 13 : 3 وكان لامنون صاحب اسمه يوناداب بن شمعى اخي داود . وكان يوناداب رجلا حكيما جدا .

2 Samuel 13 : 4 πεχαφ ναφ γε ου πε πιζωβ εθνεμακ . γε εκουετουωτ ζι'ναι . εκ'ωωνι 'π'ωρηι 'μ'πουρο . 'φνου ιε ζηπτε 'ντεκναταμοι αν . πεχε αμνων ναφ . γε αμαρ 'τ'ωνι 'ναβ'εαλωμ πασον ανοκ 'φμει 'μμος . ουοζ 'μπιχεμ ειναεφ ου .

2 Samuel 13 : 4 And he said to him, Why are you, the king's son, so lean morning by morning? Will you not tell me? And Amnon said to him, I love Tamar, my brother Absalom's sister.

2 Samuel 13 : 4 فقال له لماذا يا ابن الملك انت ضعيف هكذا من صباح الى صباح . اما تخبرني . فقال له امنون اني احب تامار اخت ابشالوم اخي .

2 Samuel 13 : 5 πεχε ιωναδαβ ναφ γε νο'κ ζι'χεν πεκμα 'ν'ενκοτ . 'ντεκοπε γε εκ'ωωνι . ουοζ πεκιωτ . 'φ'ναι ε'σου'ν 'ωαροκ . ε'χεμ πεκ'ω'νι . 'ντεκ'ω'ος ναφ . γε μαρε αμαρ τα'ωνι . ι' 'ντε'τεμμοι 'ν'θος . 'ντε'ε'θ'αμιο ε'α τα'ζη . 'νκολλ'υριον 'ενου'φ . ιε πε'φ'να'ου'ομ' . γε ε'ι'ε'να'υ ε'ρος 'ντα'ου'ωμ ε'βολ ε'εν νε'ε'χ'ι'χ .

2 Samuel 13 : 5 And Jonadab said to him, Lie down on your bed and pretend to be ill. And your father will come in to see you, and you shall say to him, Please let my sister Tamar come in and give me food to eat. And she shall make the food before my eyes, so that I may see and may eat from her hand.

2 Samuel 13 : 5 فقال يوناداب اضطجع على سريرك وتمارض . واذا جاء ابوك ليراك فقل له دع تامار اختي فتأتي وتطعمني خبزا . وتعمل امامي الطعام لارى فأكل من يدها .

2 Samuel 13 : 6 ουοζ αμνωη αφένκοτ . αφηιη ε`πυωηι . `πουρο αφυε έδουη ψαροη . αφχεμ περψυηι . ουοζ αμνωη πεχαη `μπεριωτ . χε μαρε αμαρ ταςωηι ι . `ντεσθαμие κολλυριον `νουφ θα ταζη `νταουωμ θεν νεσχιχ .

2 Samuel 13 : 6 And Amnon lay down and pretended to be ill. And the king came to see him. And Amnon said to the king, Please let my sister Tamar come, and she shall make two cakes before my eyes, and I shall eat from her hand.

2 Samuel 13 : 6 فاضطجع امنون وتمارض فجاء الملك ليراه. فقال امنون للملك دع ثامار اختي فتأتي وتصنع امامي كعكتين فأكل من يدها.

2 Samuel 13 : 7 ουοζ δαυιδ αφταουδ `ναμαρ ε`ζρηι επεη`ηι . εηχω `μμοσ ηας χε μαψεηε ε`ζρηι ε`π`ηι `ναμνωη πεσων . `ντεθαμιο ηαη `μπετ`ηηαουομψ .

2 Samuel 13 : 7 And David sent home to Tamar, saying, Please go to the house of your brother Amnon and make food for him.

2 Samuel 13 : 7 فارسل داود الى ثامار الى البيت قائلاً اذهبي الى بيت امنون اخيك واعلمي له طعاماً.

2 Samuel 13 : 8 ουοζ αμαρ αψυε ε`ζρηι ε`π`ηι `ναμνωη πεσων . `νηοη δε ηαφένκοτ πε . ατσι δε `μ`πυωφ . ασουοψμεη αθαμιο `νηηκολλυριον θα τεηζη . ουοζ ασφασου .

2 Samuel 13 : 8 And Tamar went to her brother Amnon's house. And he was lying down. And she took the dough, and kneaded it, and made cakes before his eyes, and baked the cakes.

2 Samuel 13 : 8 فذهبت ثامار الى بيت امنون اخيها وهو مضطجع. واخذت العجين وعجنت وعملت كعكا امامه وخبزت الكعك.

2 Samuel 13 : 9 ατσι δε `ηφλακεητ . ασουοθβεσ . `μπεη`μθο εβολ . `μπεηουωψ δε έουωμ . πεχε αμνωη χε ηεχ ρωμι ηημ εβολ ηηχωι . ουοζ ηηρωμ ηηρου αυκηη `μμαυ θα τοτψ .

2 Samuel 13 : 9 And she took the baking pan and poured out before him. But he refused to eat, and Amnon said, Cause every man to go out from me. And every one of them went out from him.

2 Samuel 13 : 9 واخذت المقلاة وسكبت امامه فابى ان ياكل. وقال امنون اخرجوا كل انسان عني. فخرج كل انسان عنه.

2 Samuel 13 : 10 πεχαη δε `ναμαρ . χε πεηηαουομψ σιτψ έδουη επιταμιοη . χε εηεουομψ `ητοφ . ουοζ αμαρ ατσι `νηηκολλυριον έδουη επιταμιοη `ναμνωη πεσων .

2 Samuel 13 : 10 And Amnon said to Tamar, Bring the food into the inner room, and I shall eat from your hand. And Tamar took the cakes that she had made and brought them in to her brother Amnon, into the inner room.

2 Samuel 13 : 10 ثم قال امنون لثامار ابتي بالطعام الى المخدع فأكل من يدك. فاخذت ثامار الكعك الذي عملته وأتت به امنون اخاها الى المخدع.

2 Samuel 13 : 11 ἀσένου θάρω εἰσεφουώμ . ἀρσοκς δε ἐρώρ ἐφ' ἑω ἕμιος νας . καὶ ἀμῃ . ἔντεἐνκοτ θὰ τοτ ταςώνι .

2 Samuel 13 : 11 And she brought near to him to eat. And he lay hold on her, and said to her, Come lie with me, my sister.

2 Samuel 13 : 11 وقدمت له لياكل فامسكها وقال لها تعالي اضطجعي معي يا اختي.

2 Samuel 13 : 12 πεχας νας καὶ ἕμφωρ πασον ἕμπερθεβιοι . καὶ ἕμπαυέρ παρητ θεν πΙσραηλ . ἕμπερίρι ἔνταιμετσοχ .

2 Samuel 13 : 12 And she said to him, No, my brother, do not humble me, for it is not done so in Israel. Do not do this foolishness.

2 Samuel 13 : 12 فقالت له لا يا اخي لا تذلني لانه لا يفعل هكذا في اسرائيل. لا تعمل هذه القباحة.

2 Samuel 13 : 13 οὐορ ἀνοκ ρω . εἰναρζεπ ἐπανοχ'νεχ' θων . ἔνοκ ρωκ . ἔντεκέρ ἕμφρητ ἔνουαι ἔννιὰτρητ θεν πΙσραηλ . ἔνου καὶ σαχ'νεμ ἔπουρο . ἐκωουν . καὶ ἔντερναqιττ ἀν ἔνοτκ .

2 Samuel 13 : 13 And I, where should I cause my disgrace to go? And you, you shall be as one of the fools in Israel. But now, please speak to the king; for he shall not withhold me from you.

2 Samuel 13 : 13 اما انا فاين اذهب بعاري واما انت فتكون كواحد من السفهاء في اسرائيل. والآن كلم الملك لانه لا يمنعني منك.

2 Samuel 13 : 14 οὐορ ἕμπε ἀμνων οὐαυω ἐσωτεμ ἔνκα πες'θρωου . ἀλλα ἀρχεμχομ ἐ'ρρηι ἔχως . ἀρἐνκοτ νεμας ἀρθεβιος .

2 Samuel 13 : 14 But he was not willing to listen to her voice. And he was stronger than she, and humbled her, and lay with her.

2 Samuel 13 : 14 فلم يشأ ان يسمع لصوتها بل تمكن منها وقهرها واضطجع معها.

2 Samuel 13 : 15 οὐορ ἃ ἀμνων μεστωθ θεν οὐνοχ ἕμμοτ' εμαυω . καὶ ναυωε πιμοτ' ἐταqμεστωθ ἔνθητq . ἐναυωε ἔκακ'ια ἔνάε . ἐρ'οτε ἐπιμει ἐταqουαυωε ἔνθητq . οὐορ πεχε ἀμνων ἐθουν ἐρρας . καὶ τωουν ἔντεμωε ἐπε'ηι .

2 Samuel 13 : 15 And Amnon hated her with a very great hatred, so that the hatred with which he hated her was greater than the love with which he had loved her. And Amnon said to her, Get up and go!

2 Samuel 13 : 15 ثم ابغضها امنون بغضة شديدة جدا حتى ان البغضة التي ابغضها اياها كانت اشد من المحبة التي احبها اياها. وقال لها امنون قومي انطلقي.

2 Samuel 13 : 16 πεχε αμαρ ναq . xe παινοx `ncθoi `nbων ακάiq nηi . έακίρι nηi έzοτε . έουπορνη . ουoz `κxω `μμοc nηi . xe τωον `ντειψε έπε`ηi . αμνωον δε `μπεφουωψ έcωτεμ `ncωc .

2 Samuel 13 : 16 And she said to him, No, for this evil is greater than the other that you have done to me, to send me away. But he was not willing to listen to her.

2 Samuel 13 : 16 فقالت له لا سبب. هذا الشر بطردك اياي هو اعظم من الآخر الذي عملته بي. فلم يشأ ان يسمع لها.

2 Samuel 13 : 17 αλλα αqμουf έπεφβωκ πετριxεν πεq`ηi . πεxαq ναq xe qi θαι `ντεκνωxε zατοτ έ`παιp . `ντεκ`ψταμ `μπιρο έρωc .

2 Samuel 13 : 17 And he called his young man who attended him, and said, Now put this one out from me, and bolt the door after her.

2 Samuel 13 : 17 بل دعا غلامه الذي كان يخدمه وقال اطرد هذه عني خارجا واقفل الباب وراءها.

2 Samuel 13 : 18 ναρε ου`ψθην δε zιωτε εcοi `μμουνηκ `νψενc . xe φαι πε `μφρηf έψανf zιωτου . `νxe νιπαρθενoc . `νψερι `μ`πουρο . `ννω`zβωc εταβολ . ουoz πεφβωκ αφcοκc αφqιτε zα τοτq . αφ`ψετμ πιρο έρωc .

2 Samuel 13 : 18 And a long tunic was on her, for so the virgin daughters of the king usually dressed. And his attendant brought her robes outside, and bolted the door after her.

2 Samuel 13 : 18 وكان عليها ثوب ملون لان بنات الملك العذارى كنّ يلبسن جبّات مثل هذه. فاخرجها خادمه الى الخارج واقفل الباب وراءها.

2 Samuel 13 : 19 αμαρ δε αcει `νουκερμι . αcνωxq εxεν τεcάφε . ουoz f`ψθην ετοι `νιεπαc ετziωτε . αcftοτε `μμοc αcφαc . ουoz αcχα νεcχιx εxεν τεcάφε . αcμοψι εc`ωψ έβολ .

2 Samuel 13 : 19 And Tamar put ashes on her head, and tore the long tunic on her, and put her hand on her head, and left; going on and crying out.

2 Samuel 13 : 19 فجعلت ثامار رمادا على راسها ومزقت الثوب الملون الذي عليها ووضعت يدها على راسها وكانت تذهب صارخة.

2 Samuel 13 : 20 ουoz αβεcαλωμ πεccon πεxαq ναc . xe μη αμνωον πεccon . πε έταqψωπι νεμε . f`νου xe χαρω ταcωνι . πεccon πε . `μπερχα παιcαχι zεν πεzητ . έκοτf έχοq . ουoz αμαρ αcζεμci εcοi `νχηρα . εcοi `νzωρα . zεν `π`ηi `ναβηcαλωμ πεccon .

2 Samuel 13 : 20 And her brother Absalom said to her, Has your brother Amnon been with you? But now, my sister, keep silent. He is your brother. Do not set your heart on this thing. And Tamar lived in the house of her brother Absalom, but she was desolate.

2 Samuel 13 : 20 فقال لها ابشالوم اخوها هل كان امنون اخوك معك. فالآن يا اختي اسكتي. اخوك هو. لا تضعي قلبك على هذا الامر. فاقامت ثامار مستوحشة في بيت ابشالوم اخيها.

2 Samuel 13 : 21 ἵππου δὲ δαυὶδ ἀφώτεμ ἐναίσαχι τηρου . ἀρχῶντ εμαῶ . ἵπερλῦπει ἵπιπνευμα ἵναμνων περῶν . ναρμει γαρ ἵμορ . χε περῶερπ μει πε .

2 Samuel 13 : 21 And King David heard all these things, and it angered him very much.

2 Samuel 13 : 21 ولما سمع الملك داود بجميع هذه الامور اغتاظ جدا .

2 Samuel 13 : 22 σουρ ἀβθαλῶμ ἵπερσαχι νεμ ἀμνων ουδε ἄεν ουπετρωου . ουδε ἄεν ουπεθνανερ . σουρ νारे ἀβθαλῶμ μορ ἵναμνων . εθε πιαχι ἐταθεβιο ἵναμαρ τερῶνι ἵνητ .

2 Samuel 13 : 22 But Absalom did not speak either good or evil with Amnon, for Absalom hated Amnon, because he had humbled his sister Tamar.

2 Samuel 13 : 22 ولم يكلم ابشالوم امنون بشر ولا بخير لان ابشالوم ابغض امنون من اجل انه اذل ثمار اخته

2 Samuel 13 : 23 μενεσα ἵρε ρομπι δε ἐνουρ . ἵερου ῶπι . σουρ ναῶκ πε ἵνιέρου ἵαβθαλῶμ . ἄεν βθαλῶρ . θετῶεντ ἐρουν ἐφραιμ . σουρ ἀβθαλῶμ . ἀθῶερμ ἵνιῶνι τηρου ἵἵπου .

2 Samuel 13 : 23 And after two years it happened that Absalom had shearers in Baal-hazor, which is beside Ephraim. And Absalom called to all the sons of the king.

2 Samuel 13 : 23 وكان بعد سنتين من الزمان انه كان لابشالوم جزّازون في بعل حاصور التي عند افرايم . فدعا ابشالوم جميع بني الملك .

2 Samuel 13 : 24 ἀβθαλῶμ δε . ἀρὶ ἐρατῇ ἵἵπουρ ερχῶ ἵμορ ναρ . χε ιε ρηπε σεῶκ ἵνιέρου ἵπεκῶκ . μαρε ἵπουρ χε τῶυν ἵνερὶ ἐπιρῶπ νεμ νερῶνι ἵπεκῶκ .

2 Samuel 13 : 24 And Absalom came to the king and said, Behold, your servant now has shearers. Please let the king and his servants go with your servant.

2 Samuel 13 : 24 وجاء ابشالوم الى الملك وقال هوذا لعبدك جزّازون . فليذهب الملك وعبيده مع عبدك .

2 Samuel 13 : 25 ἵπουρ δε πεχαρ . ἵαβθαλῶμ χε ἵφῶρ παῶνι . ἵπερ ἵρεντῶυν τηρεν ἵνενὶ νεμακ ἵνενουερ ετῶρ ερῶκ . ἀβθαλῶμ δε ἀρῶναγκαζε ἵμορ ἵπε ἵπουρ . ουῶ ἵπε . ἀλλα ἀρῶμου ἐρῶκ .

2 Samuel 13 : 25 And the king said to Absalom, No, my son, let us not all go now, and we shall not be too burdensome on you. But he urged him, and he was not willing to go, but he blessed him.

2 Samuel 13 : 25 فقال الملك لابشالوم لا يا ابني . لا نذهب كلنا لنلا نتقل عليك . فالح عليه . فلم يشأ ان يذهب بل باركه .

2 Samuel 13 : 26 πεχε ἀβθαλῶμ ναρ . χε ιεχε ἵτεκναοπτ αν εἰ . μαρε ἀμνων πασον ἵνεμη . πεχε ἵπουρ ναρ . χε εθε ου . ερε ἀμνων ἵνεμακ .

2 Samuel 13 : 26 And Absalom said, If not, please let my brother Amnon go with us. And the king said to him, Why should he go with you?

2 Samuel 13 : 26 فقال ابشالوم اذا دع اخي امنون يذهب معنا . فقال الملك لماذا يذهب معك .

2 Samuel 13 : 27 αβσαλωμ δε αἰχῶνα γκαῖε ἕμιος . αἰταοὺ νεμαρ ἡαμνων . οὐορ νιψηρι τηρου ἔμ'πουρο . αβσαλωμ δε αἰρι ἡουροπ ἡουρο .

2 Samuel 13 : 27 And Absalom urged him, and he sent Amnon with him, and all the king's sons.

2 Samuel 13 : 27 فالحّ عليه ابشالوم فارسى معه امنون وجميع بني الملك

2 Samuel 13 : 28 οὐορ αβσαλωμ . αἰρων ἔτοτου . ἡνεγῆβιαῖκ εἰχω ἕμιος νωου . χε ἡ'ζοητεν . ἄρεψαν ἡρητ ἡαμνων ερουοτ εροῖ εα πῆρηπ . οὐορ ἡταχος νωτεν χε πατασσε ἕμιος . ἡτετενθοθεῖ . ἡπερερζοτ ἡητη . εβολ χε ανοκ πετρων ἡτοτ ἡηνου . ματαχρο ἡμωτεν ἡτετενψωπι ἡζανρωμι ἡχωρι .

2 Samuel 13 : 28 And Absalom commanded his young men, saying, Now watch when Amnon's heart is glad with wine, and when I say to you, Strike Amnon, you shall kill him. Do not fear. Did not I command you? Be strong, and be valiant.

2 Samuel 13 : 28 فاوصى ابشالوم غلمانه قائلا انظروا . متى طاب قلب امنون بالخمير وقتلت لكم اضربوا امنون فاقتلوه . لا تخافوا . أليس اني انا امرتكم . فتشدوا وكونوا ذوي بأس .

2 Samuel 13 : 29 οὐορ νιῆβιαῖκ ἡαβσαλωμ . αἰρι ἡαμνων . κατα ἡρηῖ ἔτα αβσαλωμ ρων ἔτοτου . αὐτωουν δε τηρου ἡχε νενψηρι ἔμ'πουρο . α πιουαι πιουαι ἄληι ἔπερτεμθαμ . αὐσωρεμ αὐφωτ .

2 Samuel 13 : 29 And the young men of Absalom did to Amnon as Absalom commanded. And all the king's sons rose up, and they each rode on his mule, and fled.

2 Samuel 13 : 29 ففعل غلمان ابشالوم بامنون كما امر ابشالوم . فقام جميع بني الملك وركبوا كل واحد على بغله وهربوا .

2 Samuel 13 : 30 αψωπι δε ευφητ εεν πιμωιτ πισωιτ αἰταζε ἡουρο ευχω ἕμιος ναρ . χε αβσαλωμ αἰπατασσε ἡνιψηρι τηρου ἔμ'πουρο . οὐορ ἡπε ἡζλι ἡηητου ουχαι .

2 Samuel 13 : 30 And it happened while they were in the highway, even the report had come to David, saying, Absalom has stricken all the sons of the king, and not one of them is left.

2 Samuel 13 : 30 وفيما هم في الطريق وصل الخبر الى داود وقيل له قد قتل ابشالوم جميع بني الملك ولم يتبق منهم احد .

2 Samuel 13 : 31 ἡουρο δε αἰτωουν αἰττοτῖ ἔνεῖ'ζβωο αἰφασου οὐορ αἰνοχη εχεν ἡκαζι αἰῆνκοτ . νεγῆβιαῖκ δε τηρου ἔτοτῖ ἔρατου ἡπεῖ'μθο εβολ . αἡττοτου ἔνου'ζβωο αὐφασου .

2 Samuel 13 : 31 And the king rose up and tore his garments, and lay on the earth; and all his servants were standing by with torn garments.

2 Samuel 13 : 31 فقال الملك ومزق ثيابه واضطجع على الارض وجميع عبيده واقفون وثيابهم ممزقة .

2 Samuel 13 : 32 αἰέρου'ω δε ἔχε ἰωναδαβ πῦγῃρι ἔσαμαα . πῶν ἔδανιδ εἰχ'ω ἔμμος ἔμ'πουρο . χε ἔμπερ'ῥε πασοις χος . χε νιέβιαικ τηρου . ετε νιῦγῃρι νε ἔμ'πουρο . α αβῃκαλωμ ἔοθβου . ἀλλὰ ἀμνων ἔμμαυατῃ πε ἔταῃμου εβολ χε . ναῃζι ἔταπρο ἔναβῃκαλωμ . ιςχεν πιέζου εταῃθεβιο ἔναμαρ τεῃςωνι . ἔερ παιζωβ ναῃ .

2 Samuel 13 : 32 And Jonadab the son of Shimeah, David's brother, answered and said, Do not let my lord say, They have killed all of the young men, the king's sons; for only Amnon is dead. For it has been settled by Absalom's command from the day of his humbling of his sister Tamar.

2 Samuel 13 : 32 فاجاب يوناداب بن شمعى اخي داود وقال لا يظن سيدي انهم قتلوا جميع الفتيان بني الملك . انما امنون وحده مات . لان ذلك قد وضع عند ابشالوم منذ يوم اذل ثامار اخته .

2 Samuel 13 : 33 ἔνου χε ἔμπερ'ῥε πασοις ἔπουρο χα παιζωβ ἔεν πεῃζῃτ εἰχ'ω ἔμμος χε νιῦγῃρι τηρου ἔμ'πουρο αυμου . ἀλλὰ ἀμνων ἔμμαυατῃ πε ἔταῃμου .

2 Samuel 13 : 33 And now, do not let my lord the king lay the word to heart, saying, All the king's sons have died; for only Amnon has died.

2 Samuel 13 : 33 والآن لا يضعن سيدي الملك في قلبه شيئا قائلا ان جميع بني الملك قد ماتوا . انما امنون وحده مات .

2 Samuel 13 : 34 ουοζ αῃφωτ ἔχε αβῃκαλωμ . πιβωκ δε . ετοι ἔνρεῃσιου'ω πε ἔμ'πουρο . αῃῃι ιατῃ ἔ'ζῃρι αῃναυ . ουοζ ις ουνοχ ἔμῃῃ ναῃμοῃι ἔεν πιμωιτ . ἔρατῃ ἔνα ἔφιρ ἔπιτωου . ἔπιμα ἔνι ἔ'ζῃρι . πιςκοπος δε αῃταμε . ἔπουρο εἰχ'ω ἔμμος ναῃ . χε ις νιρωμι αιναυ ἔρωου . ἔπιμωιτ ἔνωρωνῃ ἔνα ἔφιρ ἔπιτωου .

2 Samuel 13 : 34 And Absalom fled. And the young man who was watching lifted up his eyes and looked. And, behold! Many people were coming by the highway behind him, by the side of the hill.

2 Samuel 13 : 34 وهرب ابشالوم . ورفع الغلام الرقيب طرفه ونظر واذا بشعب كثير يسيرون على الطريق وراءه بجانب الجبل .

2 Samuel 13 : 35 πεχε ἔωναδαβ ἔμ'πουρο . χε ις νενῡγῃρι ἔμ'πουρο αυι κατα πιαχῃ ἔμπεκβωκ . φαι πε ἔμφρηῃ ἔταῃωπι .

2 Samuel 13 : 35 And Jonadab said to the king, See, the sons of the king have come; as the word of your servant, so it has been.

2 Samuel 13 : 35 فقال يوناداب للملك هوذا بنو الملك قد جاءوا . كما قال عبدك كذلك صار .

2 Samuel 13 : 36 . ἔταῃου'ω δε εἰςαχῃ . ις νενῡγῃρι ἔμ'πουρο αυι . ουοζ αυ'ωῃ ἔπῃῃωι εβολ αυριμι . ἔπουρο δε ζωῃ αῃριμι νεμ νεῃῃβιαικ . ἔεν ουνοχ ἔνριμι ἔμαῃῃω .

2 Samuel 13 : 36 And it happened as he finished speaking, behold, the king's sons came. And they lifted up their voice and wept. And also the king and all his servants wept with a very great weeping.

2 Samuel 13 : 36 ولما فرغ من الكلام اذا ببني الملك قد جاءوا ورفعوا اصواتهم وبكوا وكذلك بكى الملك وعبيده بكاء عظيما جدا .

2 Samuel 13 : 37 αβσαλωμ δε ἀφωτ . ἀφῴε ἐρατῇ . ἡνολμελημ . πῦρρι ἡνεμιουδ . πούρο ἡγεδσουρ ἐῖρρι ἐπικαζι ἡμαχαλμα . ουορ πούρο δαυιδ . ἀφῆρρηβι ἡπερῡρρι ἡνιέρσουρ τηρου .

2 Samuel 13 : 37 And Absalom fled, and went to Talmai the son of Ammihud, the king of Geshur. And David mourned for his son all the time.

2 Samuel 13 : 37 فهرب ابشالوم وذهب الى تلماي بن عميهود ملك جشور . وناح داود على ابنه الايام كلها .

2 Samuel 13 : 38 αβσαλωμ δε ἀφωτ . ἀφωτ ἐῖρρι ἐκεδσουρ . ουορ ναφῆμμου ἡῡρριμῇ ἡρριμ .

2 Samuel 13 : 38 And Absalom had fled, and had gone to Geshur, and was there three years.

2 Samuel 13 : 38 وهرب ابشالوم وذهب الى جشور وكان هناك ثلاث سنين .

2 Samuel 13 : 39 πούρο δε ἀφῆρρι ἐῡτεμῇ εβολ . ἐκωῇ ἡσα αβσαλωμ ἐσοθβεφ . εβολ χε αυσελσωλφ εχεν αμνων χε αμμου .

2 Samuel 13 : 39 And King David determined to go out to Absalom, for he had been comforted for Amnon, for he had died.

2 Samuel 13 : 39 وكان داود يتوق الى الخروج الى ابشالوم لانه تعزى عن امنون حيث انه مات .

2 Samuel 14 : 1 ιωαβ δε πῡρρι ἡσαρουειας ἐταφῆμ . χε πῆρρι ἡπούρο μοκρ εχεν αβσαλωμ .

2 Samuel 14 : 1 And Joab the son of Zeruiah knew that the king's heart was on Absalom.

2 Samuel 14 : 1 وعلم يواب ابن صروية ان قلب الملك على ابشالوم .

2 Samuel 14 : 2 ἀφταουδ ἡχε ιωαβ ἐῖρρι ἐεκουε . ἀφει εβολ ξεν πιμα ἐτεῡμμου . ἡνουῖρρι ἡσοφ . ουορ πεχαφ νας . χε ἄρι πιῖμοτ ἡπιρρηβι . ἡτεῇ ριωῇ ἡρριανῇρβωσ ἡρρηβι . ἡτεῡτεμθαρσε ἡνερ . ἡτεῡῡπι ἡμρρηῇ ἡνουῖρρι ἐεῖρρηβι . εχεν ουαι . ἐἄμμου ἡτοτς . ις ρανέρσουρ ἐναῡῡου .

2 Samuel 14 : 2 And Joab sent to Tekoah and took a wise woman from there, and said to her, Pretend yourself to be a mourner now, and please put on garments of mourning. And do not anoint yourself with oil, and you shall be a woman mourning for one who died these many days.

2 Samuel 14 : 2 فارسل يواب الى تقوع واخذ من هناك امرأة حكيمة . وقال لها تظاهري بالحزن والبسي ثياب الحزن ولا تدهني بزيت . بل كوني كامرأة لها ايام كثيرة وهي تنوح على ميت .

2 Samuel 14 : 3 ουοζ ερεψε ερατq μ'πουρο `ντεσαχι μπεq'μθο εβολ . κατα `θωψ μπαισαχι . ιωαβ δε αqχω `ννεqσαχι θεν τεσταπρο .

2 Samuel 14 : 3 And you shall go to the king and speak with him according to this word. And Joab put the words into her mouth.

2 Samuel 14 : 3 وادخلي الى الملك وكلميه بهذا الكلام. وجعل يوأب الكلام في فمها

2 Samuel 14 : 4 ουοζ f'εζιμι τε εβολ θεν εκουε . αqψε εθουν ερατq μ'πουρο . αqφαετc ε'χεν `пкаζι . αqουωψτ ναq . ουοζ πε'χας χε ναζμετ `πουρο ναζμετ .

2 Samuel 14 : 4 And the woman of Tekoah spoke to the king, and fell on her face to the earth, and bowed and said, Save, O king!

2 Samuel 14 : 4 وكلمت المرأة التقوية الملك وخرّت على وجهها الى الارض وسجدت وقالت اعن ايها الملك .

2 Samuel 14 : 5 πε'χε `πουρο ναc χε ου πε . πεζωβ εταqταζο . `νθος δε πε'χας χε ταφμη . ανοκ ου'εζιμι ανοκ `νχηρα . εα παζαι μου .

2 Samuel 14 : 5 And the king said to her, What shall be to you? And she said, Truly I am a widow woman, and my husband died.

2 Samuel 14 : 5 فقال لها الملك ما بالك. فقالت اني امرأة ارملة. قد مات رجلي

2 Samuel 14 : 6 τεκβωκι δε νε ουοντεc ψηρι 2 . ουοζ αυτωουν αυμιψι νεμ `νουε'ρθου θεν `τκοι . νε μμιοn πεθναψε δε ουτωου . εθρεqφολ'χου . α'πιουαι δε μμωου εν τοτq ε'χεν πεqcon αqραετq . αqεοθβεq .

2 Samuel 14 : 6 And your servant had two sons. And the two of them fought in the field, and there was no deliverer between them. And the one struck the other, and killed him.

2 Samuel 14 : 6 ولجاريك ابنان فتخاصما في الحقل وليس من يفصل بينهما فضرب احدهما الآخر وقتله .

2 Samuel 14 : 7 α'πατρια τηρc . ιε νινοχ `ν'πολιc . αυτωουν ε'χεν τεκβωκι . ευ'χω μμιοc ναc . χε αυιc . φηεταqεωτεβ πεqcon . `νταρεντακοq επιμα `ν'ψυχη μπεqcon εταqεοθβεq . `ντενqι `ν'θμηf μπετοι `νκκληροc . `νεεβενο `ντα'χεβc ιε πακε ουωιni εταqεπι νηι . `νουψεβιω . ουοζ ουραν ζι'χεν `πζο μ'пкаζι .

2 Samuel 14 : 7 And, behold, the whole family has risen against your servant, and said, Give up him who struck his brother, and we shall kill him for the life of his brother whom he has slain. And we shall also destroy the heir. And they shall quench my coal which is left, so as not to set to my husband a name and remnant on the face of the earth.

2 Samuel 14 : 7 وهذا العشيرة كلها قد قامت على جاريك وقالوا سلمني ضارب اخيه لنقتله بنفس اخيه الذي قتله فنهلك الوارث ايضا . فيطفئون جمرتي التي بقيت ولا يتركون لرجلي اسما ولا بقية على وجه الارض .

2 Samuel 14 : 8 πεχε `πουρο νας χε μαωγενε θεν ουουχαι επε`χι . ουοζ ανοκ τναουαζαζνι εθβητ .

2 Samuel 14 : 8 And the king said to the woman, Go to your house, and I will give command concerning you.

2 Samuel 14 : 8 فقال الملك للمرأة اذهبي الى بيتك وانا اوصي فيك .

2 Samuel 14 : 9 πεχε f`czimi . τε εβολ θεν εκουε χε πασοις `πουρο . ερε τανομια ζιχωι . ουοζ εχεν `π`χι `μπαιωτ `πουρο δε . ουοζ πι`θρονος `μπεκ`ωου . ουαβ .

2 Samuel 14 : 9 And the woman of Tekoah said to the king, My lord, O king, let the iniquity be on me, and on my father's house; and the king and his throne shall be guiltless.

2 Samuel 14 : 9 فقالت المرأة التقوية للملك عليّ الاثم يا سيدي الملك وعلى بيت ابي والملك وكرسيه نقيان .

2 Samuel 14 : 10 πεχε `πουρο νας χε νιμ πεττονζ νεμε . ανιτq ερατ . ουοζ `ντεqναουωζ αν ετοτq ετονζq `μμο .

2 Samuel 14 : 10 And the king said, Whoever speaks to you, you also shall bring him to me, then he shall not touch you any more.

2 Samuel 14 : 10 فقال الملك اذا كلمك احد فأتني به اليّ فلا يعود بمسك بعد .

2 Samuel 14 : 11 πεχε f`czimi ζι `τζη `μ`πουρο . χε μαρε πασοις `πουρο . ερ φμενι `μπασοις πεqνουτ . εταωε πετσι εθουν εροι . κατα πα`cνοq ε`ωτεμτακοq `νσε`ωτεμqi `μπαωηρι `ν`θμητ . πεχε δαυιδ νας χε `qδονθ `νχε `ποιοις . χε εωωπ ουον ουqωι `ντε `τάφε `μπεωηρι . ναζει εχεν `пкаζι .

2 Samuel 14 : 11 And she said, Please let the king remember Lord your God, that the avenger of blood not destroy any more, and that they may not destroy my son. And he said, As Lord lives, not one hair of your son shall fall to the earth.

2 Samuel 14 : 11 فقالت اذكر ايها الملك الرب الهك حتى لا يكثر ولي الدم القتل لنلا يهلكوا ابني . فقال حيّ هو الرب انه لا تسقط شعرة من شعر ابنك الى الارض .

2 Samuel 14 : 12 πεχε f`czimi ζι `τζη `μ`πουρο χε ανοκ τεκβωκι . μαρε πασοις `πουρο f `μφρητ νηι εθριcαχι `μπεq`μθο εβολ . πεχε `πουρο χε cαχι .

2 Samuel 14 : 12 And the woman said, Please let your servant speak a word to my lord the king. And he said, Speak.

2 Samuel 14 : 12 فقالت المرأة لتتكلم جارتك كلمة الى سيدي الملك . فقال تكلمي .

2 Samuel 14 : 13 πεχε f'εζμι χε εθβε ου ακμευι . `νταιμινι . εχεν πιλαος `μ'φνουφ . ιε `ντε παισαχι ι εβολ
 εεν ρωφ `μ'πουρο `μφρηφ `νουνοβι . `ντε`υτεμ `πουρο κοτ `μπετ`ηπ εροφ . ε`αυνοχφ εβολ .

2 Samuel 14 : 13 And the woman said, And why have you thought in this way about the people of God?
 Yea, the king is speaking this thing as a guilty one, in that the king has not brought back his outcast.

2 Samuel 14 : 13 فقالت المرأة ولماذا افكرت بمثل هذا الامر على شعب الله. ويتكلم الملك بهذا الكلام كمذنب بما ان الملك لا يرد
 منه. منفيه.

2 Samuel 14 : 14 χε `μπαιρηφ . εεν ουμου . τετναμου πε . ουοζ `μφρηφ `μπιμου . ε`υαφφων εχεν `пкаζι
 ε`νσενα`υδλφ αν ε`εουν . φαι πε πιρηφ . `μ'φνουφ νασι αν `ντψυχη . `μπετμοκμεκ ε`νουχ εβολ `μμοφ .
 `μφηεταφερ πεφβολ .

2 Samuel 14 : 14 For dying we die and are as water which is spilled on the ground, which cannot be
 gathered up. And God does not take a life, but has devised plans so that the outcast is not cast out from
 Him.

2 Samuel 14 : 14 لانه لا بد ان نموت ونكون كالماء المهرق على الارض الذي لا يجمع ايضا. ولا ينزع الله نفسا بل يفكر افكارا
 حتى لا يطرد عنه منفيه.

2 Samuel 14 : 15 fνου χε πιαχι εταιι εθβητφ εταουοφ επαβοις `πουρο . φαι πε . πιλαος `φναναν εροι
 `ντεφραχι . τεκβωκι δε . ετε ανοκ τε . μαρεσσαχι νεμ `πουρο . χε μεφφак . ερε `πουρο . ιρι `μπιαχι
 `ντεκβωκι .

2 Samuel 14 : 15 And now that I have come to speak this word to my lord the king, because the people
 made me afraid; and your servant said, Please let me speak to the king; it may be the king shall do the
 word of his servant.

2 Samuel 14 : 15 والآن حيث اني جئت لاكلّم الملك سيدي بهذا الأمر لان الشعب اخافني فقالت جاريتك اكلّم الملك لعل الملك يفعل
 كقول امته.

2 Samuel 14 : 16 χε `πουρο εφεσωτεμ . `ντεφνοζεμ `ντεφβωκι . `ντοτφ `μπιρωμι ετκωφ `νσα πιρηφ . `νφιττ
 `μμαυ . νεμ πακε φηρι εβολ . εεν f'κληρονομια `μ'φνουφ .

2 Samuel 14 : 16 For the king has listened, to deliver his servant out of the hand of the man seeking to
 destroy me and my son together, out of the inheritance of God.

2 Samuel 14 : 16 لان الملك يسمع لينفذ امته من يد الرجل الذي يريد ان يهلكني انا وابني معا من نصيب الله.

2 Samuel 14 : 17 πεχε f'εζμι ον χε ερε πιαχι `μπαβοις `πουρο . φωπι ευθυσια χε κατα `φρηφ
 `νουαγγελος `ντε `φνουφ . φαι ζωφ πε `μφρηφ `μπαβοις `πουρο . εθρεφσωτεμ ε`παγαθον . ουοζ ε`πιπονηρον
 . ουοζ `ποις πεκνουφ . ναφωπι νεμακ .

2 Samuel 14 : 17 And your servant said, Please let the word of my lord the king be comforting. For as a messenger of God, so is my lord the king, to understand the good and the evil. And Lord your God shall be with you.

2 Samuel 14 : 17 فقالت جاريتك ليكن كلام سيدي الملك عزاء لانه سيدي الملك انما هو كمالك الله لفهم الخير والشر والرب الهك يكون معك

2 Samuel 14 : 18 πουργο δε αφερου'ω . πεχαq `n'f'cζιμι . xe `μπερζεπ παισαχι εροι . φαι ε'f'ναχοq ερο ανοκ . πεχε f'cζιμι ναq xe μαρε πασοιc `πουργο cαχι .

2 Samuel 14 : 18 And the king answered and said to the woman, Please do not hide from me the thing that I am asking you. And the woman said, Then let my lord the king speak.

2 Samuel 14 : 18 فاجاب الملك وقال للمرأة لا تكتمي عني امرا اسألك عنه. فقالت المرأة ليتكلم سيدي الملك

2 Samuel 14 : 19 πεχε `πουργο ναc . xe μη τοτq `νωαβ `cμοντ νεμε ξεν παισαχι . πεχε f'cζιμι ζι `tzη `μ'πουργο . xe τεκψυχη οñ πασοιc `πουργο . ε'ψωπ ουον cα ου'inaμ . ie `ncαχαση . εqψωβε εβολ ξεν νicaχι τηρου . ετα πασοιc `πουργο xωου . xe πεκβωκ ιωαβ . `nθοq πε εταq . ζων ετοτ . ουοζ `nθοq πε εταqχω ξεν f'ταπρο `nτεκβωκι . `nnαιcαχι τηρου .

2 Samuel 14 : 19 And the king said, Is the hand of Joab with you in all this? And the woman answered and said, As your soul lives, my lord, O king, none shall turn to the right or to the left from all that my lord the king has spoken. For your servant Joab commanded me, and he put all these words in your servant's mouth.

2 Samuel 14 : 19 فقال الملك هل يد يوأب معك في هذا كله. فاجابت المرأة وقالت حية هي نفسك يا سيدي الملك لا يحاد يمينا او يسارا . عن كل ما تكلم به سيدي الملك. لان عبدك يوأب هو اوصاني وهو وضع في فم جاريتك كل هذا الكلام

2 Samuel 14 : 2 ερεqόζι ερατq `n'xe πιθω'μ `μπαισαχι . φαι ετα πεκβωκ ιωαβ αιq . ετε παισαχι πε . ουοζ πασοιc `πουργο ουcοφοc πε . `μφρηf `n'f'cοφια `nouαγγελοc `nte φνουf . ερεqεcουεν ζωβ νιβεν ετ'μoπ ξεν `пкаζι .

2 Samuel 14 : 20 Your servant Joab has done this thing to turn about the face of the matter, and my lord is wise according to the wisdom of an angel of God, to know all that is in the land.

2 Samuel 14 : 20 لاجل تحويل وجه الكلام فعل عبدك يوأب هذا الامر وسيدي حكيم كحكمة ملاك الله ليعلم كل ما في الارض

2 Samuel 14 : 21 πεχε `πουργο εξουñ ξεν ιωαβ . xe ic ζηππε αι'ρι `μπεκcαχι ετε φαι πε . μα'μενακ `nτεκκοτ `μ'π'μηρι 'μημ ετε αβηcαλωμ πε .

2 Samuel 14 : 21 And the king said to Joab, Behold, now, I have done this thing. Then go, bring back the young man Absalom.

2 Samuel 14 : 21 فقال الملك ليوأب هانذا قد فعلت هذا الامر فاذهب رد الفتى ابشالوم

2 Samuel 14 : 22 ουοζ ιωαβ . αφραετq ζι `τζη εχεν πικαζι . αφουωπτ . ουοζ αq`cμου επιουρο . πεχε ιωαβ ζι `τζη `μμοq . χε `μφοου α πεκβωκ εμι . χε αιχεμ χαρις ναζρακ πασοις `πουρο . χε πασοις `πουρο . αqιρι `μπικαχι `μπεqβωκ .

2 Samuel 14 : 22 And Joab fell on his face to the earth, and bowed, and blessed the king. And Joab said, Today your servant has known that I have found grace in your eyes, my lord, O king, in that the king has done the word of his servant.

2 Samuel 14 : 22 فسقط يواب على وجهه الى الارض وسجد وبارك الملك وقال يواب اليوم علم عبدك اني قد وجدت نعمة في عينيك يا سيدي الملك اذ فعل الملك قول عبده.

2 Samuel 14 : 23 ιωαβ δε αqτωουν αqυε ε`ζρηι εεεδουρ αqιni `ναβησαλωμ ε`ζρηι εεΙερουσαλημ .

2 Samuel 14 : 23 And Joab rose up and went to Geshur, and brought Absalom to Jerusalem.

2 Samuel 14 : 23 ثم قام يواب وذهب الى جشور واتى بابشالوم الى اورشليم.

2 Samuel 14 : 24 `πουρο δε πεχαq χε μαρεqυε ε`ζρηι επεq`hi . `ντεq`υτεμι εεουn ε`ζραι . αβησαλεμ δε αqυε ε`ζρηι επεq`hi . ουοζ `πζο `μ`πουρο `μπεqιορζq .

2 Samuel 14 : 24 And the king said, Let him turn to his house, and he shall not see my face. And Absalom turned to his house, and he did not see the king's face.

2 Samuel 14 : 24 فقال الملك لينصرف الى بيته ولا ير وجهي. فانصرف ابشالوم الى بيته ولم ير وجه الملك.

2 Samuel 14 : 25 ουοζ νε `μμον κε ρωμι εεν πΙcραηλ τηρq `μφρηf `ναβησαλωμ . ενεεωq . ιε εqθηυ εμαυω . ιcχεν nuεβ `νρατq υα ε`ζρηι ετεqάφε . ε`μμον `ζλι `νασni ζιωτq .

2 Samuel 14 : 25 And no man was handsome like Absalom in all Israel, to be so greatly praised. From the sole of his foot to his crown, there was not a blemish in him.

2 Samuel 14 : 25 ولم يكن في كل اسرائيل رجل جميل وممدوح جدا كابشالوم من باطن قدمه حتى هامته لم يكن فيه عيب.

2 Samuel 14 : 26 ουοζ οn . νε εεν `πχιn`θρεqυεq πεqqωι . ουοζ οn ιcχεν `πθωυ `nζη . `nnιεζουου . εniεζουου . εqυανθωυ . ευεq πιqωι `ντεqάφε . εεν `πχιn`θρεqυiai ζιxωq . ουοζ πιqωι `ντεqάφε εqυανυοq q . υαqυιτq . `ντεqεr υητ `ncαθερι `n`ζρηυι . εεν fcaθερι `μ`πουρο .

2 Samuel 14 : 26 And when he sheared his head (for it was at the end of days of days that he sheared it, because the hair was heavy on him, and he sheared it), he weighed the hair of his head at two hundred shekels by the king's weight.

2 Samuel 14 : 26 وعند حلقه راسه اذ كان يحلقه في آخر كل سنة لانه كان يثقل عليه فيحلقه كان يزن شعر راسه منتي شاقل بوزن الملك.

2 Samuel 14 : 27 σουζ αβησαλωμ . αq'xφε 3 `nυηρι naq . nem ουυερι ἐπεσαν πε ημαρ . θαι δε ενε ου'ζημι τε . ἐνεce πεceρεβ εμαυω . σουζ acêp'ζημι `nροβοαμ `πυηρι `ncολομον . ac'xφο naq `ναβιαθαp .

2 Samuel 14 : 27 And three sons were born to Absalom, and one daughter. And her name was Tamar; she was a woman of a beautiful form.

2 Samuel 14 : 27 وولد لابشالوم ثلاثة بنين وبنت واحدة اسمها تامار وكانت امرأة جميلة المنظر

2 Samuel 14 : 28 αβησαλωμ δε . αqζεμci zen θιερουcαλημ `nρομπι `cνουf `nέζουc . `μεqηναυ ἐ'πζο `μ'πουρο .

2 Samuel 14 : 28 And Absalom lived in Jerusalem two years, and had not seen the king's face.

2 Samuel 14 : 28 واقام ابشالوم في اورشليم سنتين ولم ير وجه الملك

2 Samuel 14 : 29 αβησαλωμ δε αqμουf èιωαβ . εθρεqταουoq èρατq `μ'πουρο . σουζ `μεqουωυ èì èρατq . αqταουò οn `μπιμαζcoπ 2 . σουζ `μεqουωυ èì naq .

2 Samuel 14 : 29 And Absalom sent to Joab, to send him to the king. But he was not willing to come to him. And he sent again a second time, and he was not willing to come.

2 Samuel 14 : 29 فارسل ابشالوم الى يواب ليرسله الى الملك فلم يشأ ان يأتي اليه. ثم ارسل ايضا ثانية فلم يشأ ان يأتي

2 Samuel 14 : 3 πεχε αβησαλωμ `nνεqèβιαικ . xe ic fμεριc . ie πicνωου . zen `tkoi `νωαβ . eqæent èροι . ere ζανιωτ uοπ naq `nèητq . μαυγενωτεn `nteτεnροκζq zen ουcoθνεq . σουζ νεβιαικ `ναβησαλωμ . αυρωκζ `nfμεριc `νωτ zen ουcoθνεq . νεβιαικ δε `νωαβ . αυυε èρατq `νωαβ . ere `nou'ζβωc φηζ ζιωτου πεxου `μπουcoic . xe νεβιαικ `ναβησαλωμ αυf `μπι'xρωμ `nfμεριc `νωτ .

2 Samuel 14 : 30 And he said to his servants, Behold, Joab's allotment is beside mine, and he has barley there. Go and set it on fire. And Absalom's servants set the allotment on fire.

2 Samuel 14 : 30 فقال لعبيده انظروا. حقلة يواب بجانبى وله هناك شعير. اذهبوا واحرقوه بالنار. فاحرق عبيد ابشالوم الحقلة بالنار

2 Samuel 14 : 31 ωαβ δε αqτωουν αqυε èρατq `ναβησαλωμ . èπεq`hi πεxαq naq . xe εθβε ου νεκεβιαικ . αυf πι'xρωμ èταμεριc . αυροκζc .

2 Samuel 14 : 31 And Joab rose up and came to Absalom, to the house, and said to him, Why have your servants set my allotment on fire?

2 Samuel 14 : 31 فقام يواب وجاء الى ابشالوم الى البيت وقال له لماذا احرق عبيدك حقلى بالنار

2 Samuel 14 : 33 πεχε αβθαλωμ `νωαβ . χε αιταουδ νακ `νουσοπ 2 . ειχω `μμος χε αμου ψαροι . χε ειεταουοκ ερατq `μ`πουρο . `ντεκχος ναq χε εθβε ου . αιι εβολ εεν γεδουρ . νε ουαγαθον νηι πε εθριψωπι `μμου πε . ουοz ιc ζηππε ψα τνου `μπιναυ ε`πζο `μ`πουρο . ιcχε ουον αδικια `νεητ ειε μωουτ .

2 Samuel 14 : 32 And Absalom said to Joab, Behold, I sent to you, saying, Come here, and I will send you to the king to say, Why have I come from Geshur? It was good for me to be there still. And now, let me see the king's face, and if there is guilt in me, then you shall cause me to die.

2 Samuel 14 : 32 فقال ابشالوم ليوآب هانذا قد ارسلت اليك قائلاً تعال الى هنا فارسلك الى الملك تقول لماذا جئت من جشور. خير لي لو كنت باقياً هناك. فالآن اني ارى وجه الملك وان وجد فيّ اثم فليقتلني.

2 Samuel 14 : 34 ιωαβ δε αqf `μπεqουοι ε`σουν ε`πουρο αqταουο εροq `νναιcαχι . ουοz αqμουf εαβθαλωμ . αqψε ε`σουν ψα `πουρο . αqφαετq εχεν `пкаzι . zι `τζη `μ`πουρο . αqουωψτ ναq . ουοz `πουρο αqτφι ερωq `ναβθαλωμ .

2 Samuel 14 : 33 And Joab came to the king and told him. And he called to Absalom; and he came to the king, and bowed to him on his face to the earth before the king. And the king gave a kiss to Absalom.

2 Samuel 14 : 33 فجاء يوآب الى الملك واخبره. ودعا ابشالوم فأتى الى الملك وسجد على وجهه الى الارض قدام الملك فقَبِلَ الملك ابشالوم

2 Samuel 15 : 1 μενενα και α αβθαλωμ . θαμιο ναq `νζανζαρμα . νεμ ζανζιππευc . ουοz αqταzο ερατq `ντεβι `νωρμι . εθρουφωτ zι `τζη `μμοq .

2 Samuel 15 : 1 And it happened afterward that Absalom prepared a chariot for himself, and horses, and fifty men running before him.

2 Samuel 15 : 1 وكان بعد ذلك ان ابشالوم اتخذ مركبة وخيلا وخمسين رجلا يجرون قدامه.

2 Samuel 15 : 2 αβθαλωμ δε αqψορπq ετοουι . αqδζι ερατq . εχεν πιμωιτ `μμοψι `ντπυλη . ουοz ρωμινιμ . ετε ουοντου ουλωιχι `μμου . εθρουι ερατq `μ`πουρο εci ζαπ ζιωτq . ψαρε αβθαλωμ δζι ερατq `νουι πιουαι πιουαι . `ντεq`ωψ εβολ εqχω `μμος ναq . χε εκ`ηπ `νεοκ εαψ `μπολιc . πεχε πιρωμι ναq χε ανοκ πεκβωκ . ανοκ ουι εβολ εεν νιφυλη . `ντε νιφυλωουι `μπΙcραηλ .

2 Samuel 15 : 2 And Absalom rose up and stood by the side of the way of the gate. And it happened that every man who had a cause to come to the king for judgment, Absalom called to him and said, Of what city are you? And he said, Your servant is from one of the tribes of Israel.

2 Samuel 15 : 2 وكان ابشالوم ييكر ويقف بجانب طريق الباب وكل صاحب دعوى أت الى الملك لاجل الحكم كان ابشالوم يدعوه اليه ويقول من اية مدينة انت فيقول من احد اسباط اسرائيل عبدك.

2 Samuel 15 : 3 πεχε αβθαλωμ ναq χε ιc νεκcαχι ετεκχω `μμουc νανευ . ουοz cεcουτων . `μμιον πεθναcωτεμ δε εροκ `ντοτq `μ`πουρο

2 Samuel 15 : 3 And Absalom said to him, Behold, your matters are good and right. And there is no listener to you from the king.

2 Samuel 15 : 3 فيقول ابشالوم له. انظر امورك صالحة ومستقيمة ولكن ليس من يسمع لك من قبل الملك .

2 Samuel 15 : 4 ουοζ αβησαλωμ αq'ωψ εβολ εq'ω μμοc . xe νιμ πεθναταχοι ερατ `νκριτηc χιχεν πικαχι . `νκει ερατ `νχε ρωμι νιμ . εουοντεq λωιχι `μμαυ . ουοζ εουοντεq χαπ `μμαυ . `ντα`θμαιοq .

2 Samuel 15 : 4 And Absalom said, Who shall make me a judge in the land, that every man who has a dispute, I will then declare him right, even with justice?

2 Samuel 15 : 4 ثم يقول ابشالوم من يجعلني قاضيا في الارض فيأتي الي كل انسان له خصومة ودعوى فانصفه .

2 Samuel 15 : 5 αcψωπι δε ερε πιρωμι ναθωντ εθουν εροq . εουωψτ ναq ψαφcouτεν τοτq εβολ . `ντεqάμαχι `μμοq `ντεqτφι ερωq .

2 Samuel 15 : 5 And it happened, when a man drew near to bow himself to him, he put out his hand and laid hold on him, and gave him a kiss.

2 Samuel 15 : 5 وكان اذا تقدم احد ليسجد له يمد يده ويمسكه ويقبله .

2 Samuel 15 : 6 ουοζ αβησαλωμ . αqίρι κατα παιcαχι `μπΙcραηλ τηρq . `ννιψανι ερατq `μ'πουρο εci χαπ . ουοζ αβησαλωμ ναqqi `μ'πρητ `ννενρωμι `μπΙcραηλ xεν παι`μοτ .

2 Samuel 15 : 6 And Absalom acted this way to all Israel who came in to the king for judgment. And Absalom stole the heart of the men of Israel.

2 Samuel 15 : 6 وكان ابشالوم يفعل مثل هذا الامر لجميع اسرائيل الذين كانوا يأتون لاجل الحكم الى الملك فاسترق ابشالوم قلوب رجال اسرائيل

2 Samuel 15 : 7 αcψωπι δε μενεcα πιχωκ εβολ `ν'χμε `νρομπι . πεχε αβησαλωμ `μπεqιωτ . xe τ'ναψε `νταf `νναερητ . ναι εταιερητ `μμου `μ'πχοιc xεν Χεβρων .

2 Samuel 15 : 7 And at the end of forty years, it happened, Absalom said to the king, Please let me go and I shall pay my vow that I have vowed to Lord, in Hebron.

2 Samuel 15 : 7 وفي نهاية اربعين سنة قال ابشالوم للملك دعني فاذهب واوفي نذري الذي نذرتة للرب في حبرون .

2 Samuel 15 : 8 xe πεκβωκ ετε άνοκ πε . αιερητ `νουερητ . xεν `πχι'ν'θριουωζ . xεν γεδcouρ . `ντε τ'cuρια . ειχω `μμοc . xe xεν ουταχο . εqψανταχοι `νχε `πχοιc . ε'χρη εθΙερουcαλημ . `νταουωψτ `μ'πχοιc .

2 Samuel 15 : 8 For your servant has vowed a vow when I lived in Geshur in Syria, saying, If Lord bringing shall bring me back to Jerusalem, then I shall serve Lord.

2 Samuel 15 : 8 لان عبدك نذر نذرا عند سكنائي في جشور في ارام قائلا ان ارجعني الرب الى اورشليم فاني اعبد الرب

2 Samuel 15 : 9 πεχε πούρο ναq χε μαψενακ ζεν ουζιρηνη . αqτωουν δε αqψε ε`zρηι ε`Χεβρων .

2 Samuel 15 : 9 And the king said to him, Go in peace. And he rose up and went to Hebron.

2 Samuel 15 : 9 فقال له الملك اذهب بسلام. فقام وذهب الى حبرون

2 Samuel 15 : 10 ουoz α αβηαλωμ αqταουδ `Nζανqαψινι ενιφυλη τηρου `μπΙcραηλ εqχω `μμος . χε ζεν `πχιν`θρετεν cωτεμ επι`ερουou `Nfαλπιγζ `νεψταπ . ετετεννε`ωψ εβολ ετετεννω `μμος . χε α αβηαλωμ . αqερουρο ζεν Χεβρων .

2 Samuel 15 : 10 And Absalom sent spies among all the tribes of Israel, saying, When you hear the sound of the ram's horn, then you shall say, Absalom is king in Hebron.

2 Samuel 15 : 10 وارسل ابشالوم جواسيس في جميع اسباط اسرائيل قائلا اذا سمعتم صوت البوق فقولوا قد ملك ابشالوم في حبرون

2 Samuel 15 : 11 ουoz αυουαζου `Nα αβηαλωμ `Nχε `cναψε `Nρωμ . εβολ ζεν θΙερουαλημ . εταqθαζμου εβολ ζεν τουμετqαπλους . ευμοψι . ε`μπουεμι ε`zλι `Nαχι .

2 Samuel 15 : 11 And two hundred men went out of Jerusalem with Absalom, chosen ones. And they went out in their simplicity and did not know anything.

2 Samuel 15 : 11 وانطلق مع ابشالوم مئتا رجل من اورشليم قد دعوا وذهبوا ببساطة ولم يكونوا يعلمون شيئا

2 Samuel 15 : 12 ουoz αβηαλωμ αqταουδ `Nαχιτοφελ . πιεqωνιτης πιcυμβολος `Nδανιδ . ε`zρηι ετεqπολιc . εκωλα . ζεν `πχιν`θρεq θυcιαζε `Nνεqνουf . ουoz αυνοx `Nθωουtc ψωπι . ουoz πιμηψ ετμοψι νεμ αβηαλωμ . νε ναψωq .

2 Samuel 15 : 12 And Absalom sent Ahithophel the Gilonite, a counselor of David, out of his city, out of Giloh, as he offered the sacrifices. And the conspiracy was strong. And the people were going on and increasing with Absalom.

2 Samuel 15 : 12 وارسل ابشالوم الى اخيتوفل الجيلوني مشير داود من مدينته جيلوه اذ كان يذبح ذبائح. وكانت الفتنة شديدة وكان الشعب لا يزال يتزايد مع ابشالوم

2 Samuel 15 : 13 ουqαψινι δε αqι ερατq `Nδανιδ εqχω `μμος ναq . χε α `πzητ `NνεNρωμι `μπΙcραηλ ρικι `Nα αβηαλωμ .

2 Samuel 15 : 13 And a messenger came to David, saying, The hearts of the men of Israel have gone after Absalom.

2 Samuel 15 : 13 فأتى مخبر الى داود قائلا ان قلوب رجال اسرائيل صارت وراء ابشالوم

2 Samuel 15 : 14 σουζ πεχε δαυιδ `ννερεβιακ τηρου . ετzen θΙερουσαλημ εθνεμαε ερχω `μμοc νωου . xe ten θηνου . `ντενφωτ . xe `μμιον ουχαι υποπ ναν ρα `πzo `ναβησαλωμ . μαρεν ταχη . xe `ννερεφωτ `ντερεταζον . σουζ `ντερενι ε`ερηι ε`χων `ντκακια . `ντερεπαταcce `ντπολιc zen `ταππο `ντχηρι .

2 Samuel 15 : 14 And David said to all his servants who were with him in Jerusalem, Rise up, and we will flee; for we have no escape from the face of Absalom. Hurry to leave, that he not overtake us and bring evil down on us, and strike the city with the mouth of the sword.

2 Samuel 15 : 14 فقال داود لجميع عبيده الذين معه في اورشليم قوموا بنا نهرب لانه ليس لنا نجاه من وجه ابشالوم. اسرعوا للذهاب. لئلا يبادر ويدركنا وينزل بنا الشر ويضرب المدينة بحد السيف.

2 Samuel 15 : 15 νιεβιακ δε `μ`πουρο . πεχουου `μ`πουρο δαυιδ . xe ζωβ νιβεν ετερεναθουγεν ερωου `νxe πενσοιc `πουρο . ic ρηπτε ανον νεκεβιακ . tenνεμακ .

2 Samuel 15 : 15 And the king's servants said to the king, According to all that my lord the king desires, behold, your servants will do.

2 Samuel 15 : 15 فقال عبيد الملك للملك حسب كل ما يختاره سيدنا الملك نحن عبيده.

2 Samuel 15 : 16 σουζ `πουρο αετωουν αει εβολ νεμ πεε`ηι τηρε . ευμουι `νρατου . `πουρο δε αεχω εφαεου `μμητ `ν`εειμι `μπαλλακη . εταε `θρουρωιc επεε`ηι .

2 Samuel 15 : 16 And the king went out, and all his household at his feet. And the king left ten women, concubines, to keep the house.

2 Samuel 15 : 16 فخرج الملك وجميع بيته ورائه. وترك الملك عشر نساء سراري لحفظ البيت.

2 Samuel 15 : 17 σουζ `πουρο αει εβολ νεμ νεερεβιακ τηρου . ευμουι `νρατου . σουζ αυδζι ερατου zen `π`ηι ετουηου .

2 Samuel 15 : 17 And the king went out, and all the people at his feet. And they stood still at the house farthest away.

2 Samuel 15 : 17 وخرج الملك وكل الشعب في اثره ووقفوا عند البيت الابدع.

2 Samuel 15 : 18 σουζ νεερεβιακ τηρου ναυμουι ριθουωε . σουζ πιχερεθι τηρε . νεμ πιφελεθι τηρε . σουζ νικεθεδc τηρου . σουζ αυι ε`ερηι εχεν fβω `νχωιτ ετzen `πωαε . πιλαοc δε τηρε . ναεπαρεε `μμοε . σουζ νηετzen πεεκωf τηρου . ευναεερ σοου `νυε `νρωμι . ναυδζι ερατου ριθουωε . σουζ πιχερεθι τηρε . νεμ πιφελεθι τηρε σουζ νικεθαιος τηρου . ευναεερ σοου `νυε `νρωμι . νηεταυι ερατε `νεεθ ευμουι . αυπαρεε ρωου ρι `τρη `μ`πουρο .

2 Samuel 15 : 18 And all his servants were passing on by his side, and all the Cherethites, and all the Pelethites, and all the Gittites, six hundred men who came at his feet from Gath. These were passing on before the king.

2 Samuel 15 : 18 جميع عبيده كانوا يعبرون بين يديه مع جميع الجلادين والسعاة وجميع الجنّيين ست مئة رجل اتوا وراءه من جبّ . وكانوا يعبرون بين يدي الملك .

2 Samuel 15 : 19 πουρο δε πεχαq `ννετqι πικεθαιος . νεμ νεqρωμ . xe εθβε ου `νηοκ ζωκ . εκναi νεμαν . κοτκ `ντεκουωq . ιε `ντεκ'ωπ ε'πουρο xe `νηοκ ουqεμμο `νηοκ . ουοq xe `νηοκ . ετακφενq ρατκ . εβολ qεν γεθ .

2 Samuel 15 : 19 And the king said to Ittai the Gittite, Why do you go, even you with us? Turn back and remain with the king, for you are an alien, and also you are an exile. Go to your place.

2 Samuel 15 : 19 فقال الملك لإتاي الجنّي لماذا تذهب انت ايضا معنا . ارجع واقم مع الملك لانك غريب ومنفي ايضا من وطنك .

2 Samuel 15 : 2 ουοq ιcxe ετακi `νcaq . `μφοου xe ειναφονqκ εβολ

2 Samuel 15 : 20 You came in yesterday and today. Should I make you go with us, to go while I go, where I go? Turn back, and turn your brothers to go with you in kindness and truth.

2 Samuel 15 : 20 امسا جئت واليوم اتيهك بالذهاب معنا وانا انطلق الى حيث انطلق . ارجع ورجع اخوتك . الرحمة والحق معك .

2 Samuel 15 : 21 -----

2 Samuel 15 : 21 And Ittai replied to the king and said, As Lord lives, and my lord the king lives, surely in the place where my lord the king is, there your servant shall be, whether for death or for life.

2 Samuel 15 : 21 فاجاب اتاي الملك وقال حيّ هو الرب وحي سيدي الملك انه حيثما كان سيدي الملك ان كان للموت او للحياة فهناك يكون عبدك ايضا .

2 Samuel 15 : 22 -----

2 Samuel 15 : 22 And David said to Ittai, Go on and pass over. And Ittai the Gittite passed over, and all his men, and all the little ones with him.

2 Samuel 15 : 22 فقال داود لإتاي اذهب واعبر . فعبر اتاي الجنّي وجميع رجاله وجميع الاطفال الذين معه .

2 Samuel 15 : 23 -----

2 Samuel 15 : 23 And all the land was weeping with a loud voice. And all the people were passing over. And the king was passing over through the torrent Kidron, and all the people passed over, toward the way of the wilderness.

2 Samuel 15 : 23 وكانت جميع الارض تبكي بصوت عظيم وجميع الشعب يعبرون وعبر الملك في وادي قدرون وعبر جميع الشعب نحو طريق البرية .

2 Samuel 15 : 24 -----

2 Samuel 15 : 24 And, behold, Zadok also came, and all the Levites with him, bearing the ark of the covenant of God. And they set the ark of God down. And Abiathar went up until all the people finished passing on out of the city.

2 Samuel 15 : 24 وإذا بصادوق ايضا وجميع اللاويين معه يحملون تابوت عهد الله. فوضعوا تابوت الله وصعد ابياثار حتى انتهى جميع الشعب من العبور من المدينة.

2 Samuel 15 : 25 -----

2 Samuel 15 : 25 And the king said to Zadok, Take the ark of God back to the city. If I find grace in the eyes of Lord, then He will bring me back and make me see it and His dwelling place.

2 Samuel 15 : 25 فقال الملك لصادوق ارجع تابوت الله الى المدينة فان وجدت نعمة في عيني الرب فانه يرجعني ويريني اياه ومسكنه.

2 Samuel 15 : 26 -----

2 Samuel 15 : 26 And if He says this, I have not delighted in you, behold, I am here. He shall do to me as seems good in His eyes.

2 Samuel 15 : 26 وان قال هكذا اني لم اسرّ بك فهانذا فليفعل بي حسبما يحسن في عينيه.

2 Samuel 15 : 27 -----

2 Samuel 15 : 27 And the king said to Zadok the priest, Are you a seer? Return to the city in peace, and your two sons with you, your son Ahimaaz, and Jonathan the son of Abiathar.

2 Samuel 15 : 27 ثم قال الملك لصادوق الكاهن أنت راء. فارجع الى المدينة بسلام انت واخميعص ابنك ويوناثان بن ابياثار. ابناكما كلاهما معكما.

2 Samuel 15 : 28 -----

2 Samuel 15 : 28 Behold, I will wait in the plain of the wilderness until word comes from you to report to me.

2 Samuel 15 : 28 انظروا. اني اتوانى في سهول البرية حتى تأتي كلمة منكم لتخبرني.

2 Samuel 15 : 29 -----

2 Samuel 15 : 29 And Zadok and Abiathar took the ark of God back to Jerusalem. And they remained there.

2 Samuel 15 : 29 فارجع صادق وابيئثار تابوت الله الى اورشليم واقاما هناك

2 Samuel 15 : 3 ἡ ὁδοῦ ναμμοῦ ερε ρατῶ χιπεχτ . ουοζ πιλαος τηρῶ εθνεμαῶ . α πιουαι πιουαι χωβε ἡ τεραφε ναυμοῦ ευριμι .

2 Samuel 15 : 30 And David was going up in the ascent of the olives, going up and weeping. And his head was covered, and he was going barefooted. And all the people who were with him each had covered his head, and had gone up, going up and weeping.

2 Samuel 15 : 30 واما داود فصعد في مصعد جبل الزيتون كان يصعد باكيا ورأسه مغطى ويمشي حافيا وجميع الشعب الذين معه غطوا كل واحد رأسه وكانوا يصعدون وهم يبكون .

2 Samuel 15 : 31 αὐταμε δαυιδ ευχῶ ἡμος . χε ἀχιτοφελ ὡπ νεμ ηητοι ἡκοσνι . νεμ αβησαλωμ . πεχε δαυιδ . χε χωρ εβολ . ἡπιχοσνι ἡἀχιτοφελ . ἡσοις πανουτ . .

2 Samuel 15 : 31 And one told David, saying, Ahithophel is among the conspirators with Absalom. And David said, O Lord, I pray You, make the counsel of Ahithophel foolish.

2 Samuel 15 : 31 وأخبر داود وقيل له ان اخيتوفل بين الفاتنين مع ابشالوم. فقال داود حمق يا رب مشورة اخيتوفل .

2 Samuel 15 : 32 δαυιδ δε ναμμοῦ ὡα εἴρηι ἐπιτωου ἡῖφνουτ . πιμα εταφουωῡτ ἡνητῶ ἡῖφνουτ . ουοζ ις χηπε αῖι ερατῶ ἡχε Χουσει . πιῡφρη ον ἡδαυιδ . ερε τεῖῡθην φηῶ χιωτῶ . ουοζ ερε τεραφε μεχ ἡἡτεν .

2 Samuel 15 : 32 And it happened as David had come to the top, there where he bowed to God. And, behold, Hushai the Archite came to meet him, his tunic torn, and earth on his head.

2 Samuel 15 : 32 ولما وصل داود الى القمة حيث سجد لله اذا بحوشاي الاركي قد لقيه ممزق الثوب والتراب على رأسه .

2 Samuel 15 : 33 πεχε δαυιδ χε εκῡανι νεμηι . ἡναῡωπι χιχωι ειῖι χαρακ .

2 Samuel 15 : 33 And David said to him, If you pass on with me, then you shall be a burden to me.

2 Samuel 15 : 33 فقال له داود اذا عبرت معي تكون عليّ حملا .

2 Samuel 15 : 34 εκῡανκοτκ δε εἴρηι εἴπολις . εκέχος ἡαβησαλωμ . χε νεκςνου αυπαραγε ουοζ πεκιωτ ἡπουρο αῖπαραγε ἡμοι . ἡνου χε ἀνοκ πεκβωκ ἀνοκ ἡπουρο . χατ ἡἡτῶνῶ . ναιδι ἡβωκ ἡπεκιωτ ἡῡωρπ . ἡνου χε χωῶ . ἀνοκ πεκβωκ ἀνοκ . ἡτεκχωρ εβολ ηηι ἡπιχοσνι ἡἀχιτοφελ .

2 Samuel 15 : 34 But if you return to the city, and shall say to Absalom, I also will be your servant, O king; I was servant of your father before now; and now I am also your servant. Then you can break down the counsel of Ahithophel for me.

2 Samuel 15 : 34 ولكن اذا رجعت الى المدينة وقلت لابشالوم انا اكون عبدك ايها الملك. انا عبد ابيك منذ زمان والآن انا عبدك. فانك تبطل لي مشورة اخيتوفل.

2 Samuel 15 : 35 σουρ ις ρηπε `ρε`μμαυ νεμακ `νχε αδωκ . νεμ αβιαθαρ νιουηβ . σουρ σαχι νιμ ετεκνασοθμου εβολ εεν `π`ηι `μ`πουρο . εκεχωου εαδωκ . νεμ αβιαθαρ νιουηβ .

2 Samuel 15 : 35 And do you not have there with you Zadok and Abiathar, the priests? And it shall be, you shall declare everything that you hear from the house of the king; you shall report to Zadok and to Abiathar, the priests.

2 Samuel 15 : 35 أليس معك هناك صادوق وابيآثار الكاهنان. فكل ما تسمعه من بيت الملك فأخبر به صادوق وابيآثار الكاهنين.

2 Samuel 15 : 36 . ις ρηπε ον ενεμακ `νχε πουψηρι 2 . αχιμαας `πψηρι `νσαδωκ . νεμ ιωναθαν `πψηρι `ναβιαθαρ . `ντετενταουδ νηι εβολ ριτοτου . `νσαχι νιμ ετετεννασοθμου .

2 Samuel 15 : 36 Behold, there are with them their two sons, Ahimaaz to Zadok, and Jonathan to Abiathar. And you shall send to me by their hand anything that you hear.

2 Samuel 15 : 36 هوذا هناك معهما ابناهما اخيمعص لصادوق ويوناتان لابيآثار. فترسلون على ايديهما الي كل كلمة تسمعونها.

2 Samuel 15 : 37 σουρ Χουσει πι`ψφηρ `νδανιδ . αριψε εεουν ε`πολις . αβησαλωμ ρωφ . εφναθηιφ εεουν ε`θΙερουςαλημ .

2 Samuel 15 : 37 And David's friend Hushai came into the city. And Absalom came into Jerusalem.

2 Samuel 15 : 37 فأتى حوشاي صاحب داود الى المدينة وابشالوم يدخل اورشليم

2 Samuel 16 : 1 δανιδ δε αρπαγαε εεν πιμωιτ `νουκουχι . `νρωος `πολις . σουρ ις ειβα . φβωκ `μμεμφιβοθε . αρι εβολ ρητφ . ερε ουψωψι `νω εηκ . ερε ψητ `ν`ωικ ριχωου . σουρ ψε `νψι `ναλψωου . σουρ ψε `νψι `μβενι σουρ ουψι `ν`ηρπ .

2 Samuel 16 : 1 And David had passed on a little from the top. And behold, Ziba, the servant of Mephibosheth, came to meet him with a couple of saddled asses, and on them two hundred loaves and a hundred bunches of raisins, and a hundred of summer fruit, and a skin of wine.

2 Samuel 16 : 1 ولما عبر داود قليلا عن القمة اذا بصيبا غلام مفيبوشث قد لقيه بحمارين مشدودين عليهما منتا رغيف خبز ومئة . عنقود زبيب ومئة قرص تين وزق خمر .

2 Samuel 16 : 2 πεχε `πουρο εεουν εεν ειβα . χε ου νε ναι ετακενου . πεχε ειβα ρι `τρη `μ`πουρο . χε ναιφαιναρβεφ . εθβε να `π`ηι `μ`πουρο . εθρουεμει ριχωου . σουρ ναι`ωικ νεμ ναιβενι . εθρε νιψηρι ψημ ουομου . σουρ π`ηρπ εθρε νηετσοι εεν `πψαφε σοφ .

2 Samuel 16 : 2 And the king said to Ziba, What are these to you? And Ziba said, The asses are for the king's household to ride on, and the bread and the summer fruit for the young men to eat; and the wine for the wearied to drink in the wilderness.

2 Samuel 16 : 2 فقال الملك لصيبا ما لك وهذه. فقال صيبا الحماران لبيت الملك للركوب والخبز والتين للغلمان ليأكلوا والخمر ليشربه من اعياء في البرية.

2 Samuel 16 : 3 πεχε `πουρο ναϗ . χε εϑων `πυηρι `μπεκβοις . πεχε ciβα ρι `τρη `μ`πουρο . χε ις ρηπε `ρηεμι εεν θερουσαλημ χε αϗχοϑ χε `μφοου εενακοτ εροι `ντμετουρο `μπαιωτ `νχε να `π`ηι `μπιcραηλ .

2 Samuel 16 : 3 And the king said, And where is the son of your lord? And Ziba said to the king, Behold, he is staying in Jerusalem, for he said, Today the house of Israel will give back to me the kingdom of my father.

2 Samuel 16 : 3 فقال الملك واين ابن سيدك. فقال صيبا للملك هوذا هو مقيم في اورشليم لانه قال اليوم يرد لي بيت اسرائيل مملكة ابي.

2 Samuel 16 : 4 `πουρο δε πεχαϗ `nciβα . χε ις νι`νχαι τηρου `μμεμφιβοcθε . ευεωωπι νακ . ciβα δε εταϑερου`ω ρι `τρη `μ`πουρο . πεχαϗ ναϗ χε ειεχεμ χαρις ναϗρακ παcοις `πουρο .

2 Samuel 16 : 4 And the king said to Ziba, Behold, all that Mephibosheth has is yours. And Ziba said, I bow myself; may I find favor in your eyes, my lord, O king.

2 Samuel 16 : 4 فقال الملك لصيبا هوذا لك كل ما لمفبيوشث. فقال صيبا سجدت. ليتني اجد نعمة في عينيك يا سيدي الملك.

2 Samuel 16 : 5 δαυιδ δε . αϗι ε`ρηι εβαουριμ . ις ουρωμι δε αϗι εβολ εεν πιμα ετε`μμαυ . εουι εβολ εεν `π`ηι `ντcυγγενια `νcαουλ . επεϗραν πε cεμηει . `πυηρι `νκηρα . αϗωουν δε αϗι εβολ εϗcαζουι `νδαυιδ .

2 Samuel 16 : 5 And King David came to Bahurim. And, behold, a man was coming out from there, of the family of the house of Saul; and his name was Shimei, the son of Gera. He came out, and he came cursing.

2 Samuel 16 : 5 ولما جاء الملك داود الى بحوريم اذا برجل خارج من هناك من عشيرة بيت شاول اسمه شمعي بن جيراء. يسب وهو يخرج

2 Samuel 16 : 6 ουοϑ εϗνεϗ `ωνι εροϗ εεν ραν`ωνι . ουοϑ νιεβιαικ τηρου . `μ`πουρο δαυιδ πιλαοϑ δε τηρϗ . ουοϑ νιδუნατοϑ τηρου . ναυμογι `νcα ουι`ναμ . ουοϑ `νcα χαcη `μ`πουρο .

2 Samuel 16 : 6 And he stoned David with stones and all the servants of King David, and all the people, and all the mighty men on his right and on his left.

2 Samuel 16 : 6 ويرشق بالحجارة داود وجميع عبيد الملك داود وجميع الشعب وجميع الجبابرة عن يمينه وعن يساره.

2 Samuel 16 : 7 σήμερι δὲ ἐφραζοῦν ἴμ' ἔπουρο ναφῶ μμοσ ζι ναι . κε μοψι εβολ πρῶμι ἴ' ἔνωφ . ουοζ ἴ' παρανιμοσ .

2 Samuel 16 : 7 And Shimei said this in his cursing, Go out! Go out, O man of blood, O worthless man!

2 Samuel 16 : 7 وهكذا كان شمعي يقول في سبه اخرج اخرج يا رجل الدماء ورجل بليعال .

2 Samuel 16 : 8 α ἴ' ποισ κοτ ἔ' ρρη ἔ' χωκ ἴ' ννι ἔ' ἔνωφ τηρου ἴ' π' ηι ἴ' νσαουλ . εβολ κε ἀκέρουρο ἔ' περμα . ουοζ ἴ' ποισ αqf ἔ' ρρη ἔ' τοτq ἴ' ναβησαλωμ . πεκψηρι . ἴ' ἴ' μετουρο . ουοζ ιc ζηπτε ἴ' ἔ' οκ . ἴ' ἔ' εντ τεκκακια . κε ἴ' ἔ' οκ ουρῶμι ἴ' ἔ' οκ ἴ' ἔ' νοφ .

2 Samuel 16 : 8 Lord has turned back on you all the blood of the house of Saul, in whose place you have reigned. And Lord shall give the kingdom into the hand of your son Absalom. And, behold, you are taken in your mischief, for you are a man of blood.

2 Samuel 16 : 8 قد رد الرب عليك كل دماء بيت شاول الذي ملكت عوضا عنه وقد دفع الرب المملكة ليد ابشالوم ابنك وها انت واقع . بشرّك لانك رجل دماء .

2 Samuel 16 : 9 ουοζ αβιcα ἴ' ψηρι ἴ' νσαρουειαc . πεχαq ἔ' ουν ζεν ἴ' πουρο . κε ου πε πιουζορ εθμῶουτ . κε ἐφραζοῦν ἴ' πασοιc ἴ' πουρο ἴ' ναψε εροq ἴ' ταqι ἴ' τεqάφε .

2 Samuel 16 : 9 And Abishai the son of Zeruiah said to the king, Why does this dead dog curse my lord the king? Please let me pass over, and I will take off his head.

2 Samuel 16 : 9 فقال ابيشاي ابن صروية للملك لماذا يسب هذا الكلب الميت سيدي الملك . دعني اعبّر فاقطع راسه .

2 Samuel 16 : 10 πεχε ἴ' πουρο ναq . κε αῶωτεν νεμηι νενηψηρι ἴ' νσαρουειαc . κην ἔ' ρωτεν νεμαq . ερεφραζοῦν ζι ναι . κε ἴ' ποισ πε ἔ' ταqχοc ναq ερεφραζοῦν ἴ' δαυιδ . ουοζ νιμ πεθναῴψχοc ναq κε εθβε ου . ακίρι ναι .

2 Samuel 16 : 10 And the king said, What have I to do with you, sons of Zeruiah? For let him curse, even because Lord has said to him, Curse David. And who shall say, Why have you done so?

2 Samuel 16 : 10 فقال الملك ما لي ولكم يا بني صروية . دعوه يسب لان الرب قال له سب داود ومن يقول لماذا تفعل هكذا .

2 Samuel 16 : 11 ουοζ πεχε δαυιδ ἔ' ουν ζεν αβιcα ουοζ ἔ' ουν ἔ' νεqεβιαικ τηρου . εqῶ μμοc νῶου . κε ιc παψηρι ρῶ . ουοζ φηταqι εβολ ζεν ναμελοc . ουοζ ἴ' qκῶf ἴ' νcα ταψυχη εqιτε . εχεν φαι δε ζωq ἴ' νου . ἴ' κε ψηρι ἴ' νεμενει . κην ἔ' ρωτεν νεμαq . μαρεq αζοῦν . κε ἴ' ποισ πε ἔ' ταqχοc ναq ερεqεῖρ φαι .

2 Samuel 16 : 11 And David said to Abishai, and to all his servants, Behold, my son who came out of my loins is seeking my life, and surely now also the Benjamite. Leave him alone, and let him curse, for Lord has spoken to him.

2 Samuel 16 : 11 وقال داود لابيشاي ولجميع عبيده هوذا ابني الذي خرج من احشائي يطلب نفسي فكم بالحري الآن بنياميني . دعوه . يسب لان الرب قال له .

2 Samuel 16 : 12 μεψακ `ντε `πσοις χουψτ `εχεν παθεβιò . `ντεφκοτ . ε`ρρηι `εχωι `νζανάγαθον . επιμα
`μπεφχαζουι `θεν φουου `νεζουου .

2 Samuel 16 : 12 It may be Lord will look on my affliction, and Lord will return good to me for his cursing this day.

2 Samuel 16 : 12 لعل الرب ينظر الى مذلتني ويكافئني الرب خيرا عوض مسبته بهذا اليوم.

2 Samuel 16 : 13 ουοζ δαυιδ νεμ νιρωμι εθνεμαφ . αυμοψι `θεν πιμωιτ . σεμεει δε ζωφ . ναφμοψι `νσα
`εφιρ `μπιτωου . εφ`εντ `εροφ . ναφμοψι δε εφχαζουι ουοζ εφνεχ `ωνι . `θεν ζαν`ωνι `νσα `εφιρ `μμοφ .
ουοζ εφνεχ ιτεν `εζουν `θεν πεφζο .

2 Samuel 16 : 13 And David went with his men in the highway, and Shimei was going along at the side of the hill across from him. As he went, he cursed, and stoned with stones across from him, and dusted with dust.

2 Samuel 16 : 13 واذا كان داود ورجاله يسيرون في الطريق كان شمعي يسير في جانب الجبل مقابله ويسب وهو سائر ويرشق بالحجارة مقابله ويذري التراب.

2 Samuel 16 : 14 `πουρο δε νεμ πιλαος εθνεμαφ . αυι ευθοσι . ουοζ ευθαεμ . αυζερι . αυεμτον `μμωου
`μπιμα ετε`μμαν .

2 Samuel 16 : 14 And the king came in wearied, and all the people with him; and he was refreshed there.

2 Samuel 16 : 14 وجاء الملك وكل الشعب الذين معه وقد اعيوا فاستراحوا هناك

2 Samuel 16 : 15 αβθαλωμ δε . νεμ νιρωμι `μπιςραηλ . αυψε νεμαφ `εζουν εθΙερουσαλημ . ερε αχιτοφελ
νεμαφ .

2 Samuel 16 : 15 And Absalom and all the people, the men of Israel, had come into Jerusalem, and Ahithophel with him.

2 Samuel 16 : 15 واما ابشالوم وجميع الشعب رجال اسرائيل فاتوا الى اورشليم واخيتوفل معهم.

2 Samuel 16 : 16 αψωπι δε `εταρι `νχε χουσει . πι`ψφηρ ον `νδαυιδ `ερταφ `ναβθαλωμ . πεχε χουσει
`ναβθαλωμ . χε μαρεφ`ωνε `νχε `πουρο .

2 Samuel 16 : 16 And it happened, when Hushai the Archite, David's friend, had come to Absalom, Hushai said to Absalom, Let the king live! Let the king live!

2 Samuel 16 : 16 ولما جاء حوشاي الاركي صاحب داود الى ابشالوم قال حوشاي لابشالوم ليحي الملك ليحي الملك.

2 Samuel 16 : 17 πεχε αβησαλωμ ἔθουν ἄεν χουσει . χε φαι πε πεκναι . ἔτακάιϛ . νεμ πεκ'υφρη . εθβε ου 'μπεκ'υγε νεμ πεκ'υφρη .

2 Samuel 16 : 17 And Absalom said to Hushai, Is this your kindness with your friend? Why have you not gone with your friend?

2 Samuel 16 : 17 فقال ابشالوم لحوشاي أهذا معروفك مع صاحبك . لماذا لم تذهب مع صاحبك .

2 Samuel 16 : 18 πεχε χουσει ἔθουν ἄεν αβησαλωμ . χε 'ν'ναέρ φαι αν . αλλα εινασουαζτ 'νοοϛ 'ν'να φηετα 'π'σοις σοτ'π . ουοζ φηετα παιλαος νεμ νιρ'ωμι τηρου 'μ'π'κραηλ σοτ'π . ειν'α'ωπ ἐροϛ . ουοζ ειν'α'ωπι ε'ατοτ'π .

2 Samuel 16 : 18 And Hushai said to Absalom, No, for he whom Lord and this people have chosen, even all the men of Israel, his I shall be, and I shall remain with him.

2 Samuel 16 : 18 فقال حوشاي لابشالوم كلا ولكن الذي اختاره الرب وهذا الشعب وكل رجال اسرائيل فله اكون ومعه اقيم .

2 Samuel 16 : 19 μενε'ν'να φαι δε ἀνοκ . ειν'α'έρβωκ 'ν'νιμ . ειν'α'ίρι αν ζι 'τ'ζη 'μπεκ'υφρη . κατα 'φρη' χε . ε'ται'έρβωκ ναζραϛ 'μπεκιωτ . φαι πε 'μ'φρη' ε'τ'να'ίρι ζωϛ ναζρακ . .

2 Samuel 16 : 19 And a second time, Whom should I serve? Should I not serve before the face of his son. As I served before the face of your father, so shall I be before your face.

2 Samuel 16 : 19 وثانيا من اخدم . أليس بين يدي ابنه . كما خدمت بين يدي ابيك كذلك اكون بين يديك

2 Samuel 16 : 2 πεχε αβησαλωμ 'ν'α'χιδοφελ . χε 'ν'θωτεν . ἀνι ου'γνωμη να'ν ἔθουν . χε ου πετε'ν'να'α'ιϛ .

2 Samuel 16 : 20 And Absalom said to Ahithophel, Give your counsel, what we shall do.

2 Samuel 16 : 20 وقال ابشالوم لاختيفول اعطوا مشورة ماذا نفعل .

2 Samuel 16 : 21 πεχε ἀχιδοφελ 'ναβησαλωμ χε μα'γεν'νακ ἔθουν 'ψα νιπα'λλακη 'μπεκιωτ . ναι ε'τα'α'χα'ν ε'φα'ζου . ε'θρου'α'ρεζ ε'πε'ϛ'ηι . ουοζ σε'να'σωτεμ 'ν'χε π'κραηλ τηρϛ . χε ακ'ϛ'ϛ'ι'πι 'μπεκιωτ . ουοζ σε'να'τα'χρο 'ν'χε νι'χι'ϛ 'νο'ου'ον νι'βεν ε'θ'νε'μακ .

2 Samuel 16 : 21 And Ahithophel said to Absalom, Go in to your father's concubines, those he left to keep the house. And all Israel shall hear that you have become odious with your father. And the hands of all who are with you will be strong.

2 Samuel 16 : 21 فقال اخيتوفل لابشالوم ادخل الى سراري ابيك اللواتي تركهن لحفظ البيت فيسمع كل اسرائيل انك قد صرت مكروها من ابيك فتتشدد ايدي جميع الذين معك .

2 Samuel 16 : 22 ουοζ αυ'τα'ζο ε'ρα'τε 'ν'τ'κυνη 'ναβησαλωμ . ζι τ'χε'νε'φωρ . ἀ αβησαλωμ 'ψε ἔθουν 'ψα νιπα'λλακη 'μπεκιωτ . 'μπε'μ'θο ε'β'ολ 'μ'π'κραηλ τηρϛ .

2 Samuel 16 : 22 And they spread out a tent for Absalom on the roof. And Absalom went in to his father's concubines before the eyes of all Israel.

2 Samuel 16 : 22 فنصبوا لابشالوم الخيمة على السطح ودخل ابشالوم الى سراري ابيه امام جميع اسرائيل .

2 Samuel 16 : 23 ουοζ σοσνι ετα άχιτοφελ . σοσνι `μμοq εεν νιέρσοου `νωγορπ . `μφρητ `νουαι εφναγγινι . εεν πιαχι `μ`φνουτ . φαι πε `μφρητ `μπιςοσνι τηρq `νάχιδοφελ . ναζραq `νδανιδ ουοζ ναζραq `ναβχαλωμ .

2 Samuel 16 : 23 And the counsel of Ahithophel which he counseled in those days was as one who had inquired at the Word of God. So was all the counsel of Ahithophel, both to David and to Absalom.

2 Samuel 16 : 23 وكانت مشورة اخيتوفل التي كان يشير بها في تلك الايام كمن يسأل بكلام الله . هكذا كل مشورة اخيتوفل على داود وعلى ابشالوم جميعا

2 Samuel 17 : 1 πεχε άχιδοφελ `ναβχαλωμ . χε ταςωτπ νηι `μμετ 2 `νωγο `νωμι . `ντατωουν . `νταφωτ `νσα δανιδ `μπιέχωρζ .

2 Samuel 17 : 1 And Ahithophel said to Absalom, Please let me choose twelve thousand men, and I shall rise up and pursue David tonight.

2 Samuel 17 : 1 وقال اخيتوفل لابشالوم دعني انتخب اثني عشر الف رجل واقوم واسعى وراء داود هذه الليلة

2 Samuel 17 : 2 `νταφωετ έχωq ουοζ `νθοq ειναταζοq εφσοσι . ε`ντεqμηρ αν εεν νεqχιx . `νταθερμωq έμαγγω . `ντεqτωουν . `ντεqφωτ `νθοq . ουοζ πιμηγ τηρq εθνεμαq . ουοζ `νταρεετ πουρο `μμανατq .

2 Samuel 17 : 2 And I shall come on him, and he shall be weary and feeble handed. And I will make him tremble, and the people with him shall flee. And I shall strike the king by himself.

2 Samuel 17 : 2 فآتي عليه وهو متعب ومرتخي اليدين فازعجه فيهرب كل الشعب الذي معه واضرب الملك وحده

2 Samuel 17 : 3 `ντακετ πιλαος τηρq έρατκ . `μφρητ `νfyελετ . έγqαcκοτε έρατq `μπεcζαι . πλην fψυχη `νωρωμι `νωωτ . θητεκκωτ `νωc `ντακ . ουοζ πιλαος τηρq . ουον ουζιρηνη ναγγωπι ναq .

2 Samuel 17 : 3 And I shall bring all the people back to you when all return, except the man whom you are seeking. All the people shall be in peace.

2 Samuel 17 : 3 وارجع جميع الشعب اليك . كرجوع الجميع هو الرجل الذي تطلبه فيكون كل الشعب في سلام

2 Samuel 17 : 4 πιαχι δε ναqcouτων ναζραq `ναβχαλωμ . ουοζ ναζραυ `ννιπρεcβυτεροc τηρου `μπιcραηλ . .

2 Samuel 17 : 4 And the thing was pleasing in Absalom's eyes, and in the eyes of all the elders of Israel.

2 Samuel 17 : 4 فحسن الأمر في عيني ابشالوم واعين جميع شيوخ اسرائيل.

2 Samuel 17 : 5 πεχε αβησαλωμ δε χε μοντ ζωφ εΧουσει . ἔπιχαχι ἄχιδοφελ . ετᾱεν τετᾱπρο .

2 Samuel 17 : 5 And Absalom said, Please call for Hushai the Archite also. And we shall hear what is in his mouth, also he.

2 Samuel 17 : 5 فقال ابشالوم ادع ايضا حوشاي الاركي فنسمع ما يقول هو ايضا .

2 Samuel 17 : 6 ουοζ χουσει . αϱυε εᾱουν πᾱ αβησαλωμ . πεχε αβησαλωμ ναϱ . χε ενε ταῖρι . κατα παισαχι εᾱα ἄχιδοφελ . εϱωπ δε ἔμμον . ειε σαχι ἔθοοκ .

2 Samuel 17 : 6 And Hushai came in to Absalom. And Absalom spoke to him, saying, Ahithophel has spoken according to this word. Shall we do this word? If not, you speak.

2 Samuel 17 : 6 فلما جاء حوشاي الى ابشالوم كلمه ابشالوم قائلا بمثل هذا الكلام تكلم اخيتوفل . أنعمل حسب كلامه ام لا . تكلم انت .

2 Samuel 17 : 7 πεχε Χουσει ἔαβησαλωμ χε νανε παισαχι αν . εᾱα ἄχιδοφελ . σοβνι ἔμμοϱ ἔμπαισοπ .

2 Samuel 17 : 7 And Hushai said to Absalom, The counsel Ahithophel counseled is not good at this time.

2 Samuel 17 : 7 فقال حوشاي لابشالوم ليست حسنة المشورة التي اشار بها اخيتوفل هذه المرة .

2 Samuel 17 : 8 αϱουοζ εᾱοτᾱ ον ἔχε χουσει εϱχᾱ ἔμμοοκ ον . χε ἔθοοκ ἔκωουν ἔμπεκιωτ . νεμ νεϱκερωμ . χε ζανχᾱρι νε εᾱαϱω . ουοζ σεναϱτ εᾱεν τουψυχη . ἔμφορη ἔνοᾱρτ . εᾱᾱϱι ἔννεσϱηρι εᾱεν ἔτκοι . ουοζ ἔμφορη ἔνοᾱριρ ἔνζᾱουτ εϱναϱτ εᾱεν ουμα ἔνϱϱην . ουοζ πεκιωτ ουρεϱμϱι πε εϱναᾱᾱτοτπε αν εᾱιλαοο .

2 Samuel 17 : 8 And Hushai said, You have known your father and his men, that they are mighty men. And they are bitter of soul, like a bear bereaved of cubs in the field. And your father is a man of war, and shall not stay the night with the people.

2 Samuel 17 : 8 ثم قال حوشاي انت تعلم اباك ورجاله انهم جبابرة وان انفسهم مرّة كدبة مثكل في الحقل . وابوك رجل قتال ولا يبيت مع الشعب .

2 Samuel 17 : 9 ιο ζηππε ἔθοοϱ . ἔρζηπ εᾱεν ουαι ἔννιβουνοο . ιε εᾱεν ουαι ἔννιμα ἔνλωβε . ουοζ εᾱεν ἔπχιν ἔρεϱι εᾱᾱρη εᾱχᾱου ἔνϱορπ . ἔρναπατασσε ἔμμου . ουοζ ἔντεϱωτεμ ἔχε πεθᾱσᾱτεμ ἔντεϱχοο . χε αᾱραετς πᾱπι ἔνα πᾱλαοο εᾱουεζ ἔνα αβησαλωμ .

2 Samuel 17 : 9 Behold, now he is hidden in one of the pits, or in one of the places. And it shall be, at the falling among them at the beginning, that whoever hears even shall say, There has been a slaughter among the people who follow Absalom.

2 Samuel 17 : 9 ها هو الآن مختبئ في احدى الحفر او احد الاماكن ويكون اذا سقط بعضهم في الابتداء ان السامع يسمع فيقول قد صارت كسرة في الشعب الذي وراء ابشالوم.

2 Samuel 17 : 10 οὐοὺ ἡθοὺ πεκιωτ ουρωμι πε ἡχωρι . ερε περζητ οι ἡφρητ ἡπιμουι . εεν ουων εφυανουων ουοὺ πΙσραηλ τηρρ ρωουν . χε ουδυνατοϲ πε πεκιωτ . ουοὺ νικερωμι εθνεμαϲ . ρανρωμι νε ἡχωρι .

2 Samuel 17 : 10 And also he, the son of valor, whose heart is as the heart of the lion, shall utterly melt. For all Israel knows that your father is a mighty man, and those with him sons of valor.

2 Samuel 17 : 10 ايضا ذو البأس الذي قلبه كقلب الاسد يذوب ذوبانا لان جميع اسرائيل يعلمون ان اباك جبار والذين معه ذوو بأس.

2 Samuel 17 : 11 παροσνι χε ἀνοκ ειτ ἡμοϲ ρι nai . ουοὺ εεν ουθωουτ ῥναθωουτ ερατκ ἡχε πιλαοϲ τηρρ ιχεν δαν ϣα βερσαβε . ερδϣ ἡφρητ ἡπιϣω ετφορϣ εβολ εχεν πι ρφοτου ἡθαλασσα ευαϣε . ουοὺ πεκρϲ . ῥναϣωπι ερταιηουτ εεν τουμητ .

2 Samuel 17 : 11 So I counsel this : Gathering, let all Israel be gathered to you, from Dan even to Beer-sheba, as the sand that is by the sea for multitude. And you in person shall go into battle.

2 Samuel 17 : 11 لذلك اشير بان يجتمع اليك كل اسرائيل من دان الى بئر سبع كالرمل الذي على البحر في الكثرة وحضرتك سائر في الوسط.

2 Samuel 17 : 12 ουοὺ τεன்னαι πε εϣρη εχωϲ . εεν ουαι ἡνιμα ετενναταρϲ ἡητηϲ . ουοὺ τεннаϣωπι ριρωϲ ἡφρητ ἡφωτ εϣαϲι εχεν ἡκαρϲ . ἡτενϣτεμχα ουαι ἡητου εεπι . ουδε ἡθοϲ ουδε νικερωμι εθνεμαϲ .

2 Samuel 17 : 12 And we shall come in to him, in one of the places, there where he shall be found. And we shall fall on him as the dew falls on the ground. And of all the men who are with him, not even one shall be left.

2 Samuel 17 : 12 ونأتي اليه الى احد الاماكن حيث هو وننزل عليه نزول الطل على الارض ولا يبقى منه ولا من جميع الرجال الذين معه واحد.

2 Samuel 17 : 13 εφυανφωτ δε εϣουν ευπολιϲ . πΙσραηλ τηρρ ραεϲρ νορ εβολ εϣπολιϲ ετεῡμαν . ἡτενϲοκϲ εβολ επιχιμαρϲ . ἡτενϣτεμχα ουῡνι ἡνουωτ ἡητηϲ .

2 Samuel 17 : 13 And if he is taken into a city, then all Israel shall bear ropes to that city. And we shall draw it into the torrent bed, until there shall not be found even a pebble.

2 Samuel 17 : 13 واذا انحاز الى مدينة يحمل جميع اسرائيل الى تلك المدينة حبلا فنجرها الى الوادي حتى لا تبقى هناك ولا حصاة

2 Samuel 17 : 14 πεχε αβθαλωμ δε `ννιρωμι τηρου `μπΙcραηλ . xe νανε πιcαχι `νΧουcει `πυηρι
 `ναραχει . ἐξοτε ἐπιcοcνι `νάχιδοφελ . ουοz `πcοιc αqουαzαzνι . ἐχωρ ἐβολ `μπιcοcνι εθνανεq
 `νάχιδοφελ . xeχαc ερε `πcοιc ινι ἐχεν αβθαλωμ `ννιπετzωου τηρου . .

2 Samuel 17 : 14 And Absalom and all the men of Israel said, The counsel of Hushai the Archite is better than the counsel of Ahithophel. And Lord had ordained to break down the good counsel of Ahithophel, for the sake of bringing the evil of Lord to Absalom.

2 Samuel 17 : 14 فقال ابشالوم وكل رجال اسرائيل ان مشورة حوشي الاركي احسن من مشورة اخيتوفل . فان الرب امر بابشالوم
 .مشورة اخيتوفل الصالحة لكي ينزل الرب الشر بابشالوم .

2 Samuel 17 : 15 χουcει δε `πυηρι `ναραχει . πεχαq `νcαδωκ νεμ αβιαθαρ νιουηβ . xe ιc παιρη† . νεμ
 παιρη† εταq†cοcνι . `νxe ἀχιδοφελ `ναβθαλωμ . νεμ νιπρεcβυτεροc `μπΙcραηλ . ιc παιρη† ζω .
 εταicυβουλεue .

2 Samuel 17 : 15 And Hushai said to Zadok and to Abiathar, the priests, Ahithophel has counseled this and this to Absalom and the elders of Israel. And I have counseled this and this.

2 Samuel 17 : 15 وقال حوشي لصادوق وابياثار الكاهنين كذا وكذا اشار اخيتوفل على ابشالوم وعلى شيوخ اسرائيل وكذا وكذا
 .اشرت انا .

2 Samuel 17 : 16 †νου xe ταουδ ταχη . `ντετενταμε δαυιδ . ετετενχω `μμοc ναq xe `μπερϣωπι εεν
 πιεχωρz . εεν αραβωθ . `ντε †ερημοc . αλλα τωουν `ντεκφωνz εβολ ταχη . μηποτε `ντεq†ωουν εχεν
 `πουρο . ουοz `πκελαοc εθνεμαq .

2 Samuel 17 : 16 And now send quickly and tell David, saying, Do not stay in the fords of the wilderness tonight. And, also, crossing pass over, that there not be a swallowing up of the king and of all the people with him.

2 Samuel 17 : 16 فالآن ارسلوا عاجلا واخبروا داود قائلين لا تبت هذه الليلة في سهول البرية بل اعبر لنلا يبتلع الملك وجميع الشعب
 .الذي معه .

2 Samuel 17 : 17 ιωναθαν δε . ουοz αχιμααc . ναυδgi ερατου zιχεν †πυλη `νρωghλ . †βωκι δε αcφω†
 αcταμωου . `νωου ζωου αυφω† . αυταμε `πουρο δαυιδ xe `μπου`ϣουωνz εβολ . εερουε† `πzουν `ν†πυλη
 .

2 Samuel 17 : 17 And Jonathan and Ahimaaz were standing at En-rogel, for they were not able to be seen going into the city. And a slave-girl went and told them. And they went and told it to King David.

2 Samuel 17 : 17 وكان يوناثان واخيمعص واقفين عند عين روجل فانطلقت الجارية واخبرتتهما وهما ذهابا واخبرا الملك داود . لانهما
 .لم يقدرا ان يريا داخلين المدينة .

2 Samuel 17 : 18 αἶψα δὲ ἔρῳου ἵκτε συγῃρη ὡῃμ . αἶψε . αἶψα με ἀβησαλωμ . ἵκτου δὲ ἡπ2 . αὐφωτ ταχῃ . αὐψε ἔξουν ἐπῃ ἵκτουρῳμ . ἔεν βαουριμ . ἵκτου δὲ νε οὐοντεῖ συγῃρη ἡμῶν ἔεν περὶ ὅρι . αὐψε ἐπεσῃτ ἔροῖ .

2 Samuel 17 : 18 And a youth saw them, and told Absalom. And they went on, both of them in haste, and came into the house of a man in Bahurim. And he had a well in his court, and they went down there.

2 Samuel 17 : 18 فرأهما غلام واخبر ابسالوم. فذهبا كلاهما عاجلا ودخلا بيت رجل في بحوريم. وله بئر في داره فنزلا اليها.

2 Samuel 17 : 19 οὐοῖ ἡῖρημ ἡπιρῳμ . αἰχω ἵκτουρῳβ εἰεν ἡταπρο ἡπιρῳμ . οὐοῖ αἰφωρῳ ἐβὼλ εἰχω ἵκτουρῳφωθ . εἰε ἡανῆνχαι ἵκτουρῳμ νε . οὐοῖ ἡπε ἡωβ οὐωνῃ ἐβὼλ .

2 Samuel 17 : 19 And the woman took and spread the covering over the well, and spread ground grain on it. And the thing was not known.

2 Samuel 17 : 19 فاخذت المرأة وفرشت سجفا على فم البئر وسطحت عليه سميدا فلم يعلم الامر.

2 Samuel 17 : 20 νιῃβιαῖκ δὲ ἵκτουρῳβ αὐτὴ ἔρατε ἵκτουρῳβ ἐπεσῃ . πεχῳου νας ἡε εἰφῳν αἰμαας . νεμ ἡωνῳθῶν . ἡῖρημ δὲ πεχῳου νῳου . ἡε αὐσῃν ἡπιρῳμῳ εἰεα τετενη ἡε οὐκῳχῃ . αὐφῳου δὲ ἵκτουρῳμῳ . οὐοῖ αὐκῳτου ἡῖρημ ἡθῃερῳσαλημ .

2 Samuel 17 : 20 And the servants of Absalom came in to the woman, to the house, and said, Where are Ahimaaz and Jonathan? And the woman said to them, They passed over the river of water. And they looked and did not find them. And they returned to Jerusalem.

2 Samuel 17 : 20 فجاء عبيد ابسالوم الى المرأة الى البيت وقالوا اين اخيمعص ويوناثان. فقالت لهم المرأة قد عبرا قناة الماء. ولما فتشوا ولم يجدوهما رجعا الى اورشليم

2 Samuel 17 : 21 αἰψῳπι δὲ μενενα εἰρε νῃ ὡε . ναι ἡῳου . αὐτὴ ἡῖρημ ἔεν πῳμῃ . αὐφωτ . αὐταμε ἡπουρο δαυῖδ . οὐοῖ πεχῳου ἔξουν ἔεν δαυῖδ . ἡε τεν ἡθῃου ἡῃου ἵκτουρῳβῃρημῳ ἡπιρῳμῳ . ἡε ἡε παῖρητ πε φαι . ἡεαῖφῳσῃν εἰβε ἡθῃου ἵκτουρῳβ ἡαῖδοφελ .

2 Samuel 17 : 21 And it happened after they left, they came up out of the well and went and told King David. And they said to David, Rise up and quickly pass over the waters, for Ahithophel has counseled this against you.

2 Samuel 17 : 21 وبعد ذهابهم خرجا من البئر وذهبا واخبرا الملك داود وقالوا لداود قوموا واعبروا سريعا الماء لان هكذا اشار عليكم اخيتوفل.

2 Samuel 17 : 22 οὐοῖ δαυῖδ αἰτῳουν νεμ πῳας τῃρη εἰνεμαῖ . αὐῃρημῳ ἡπιρῳδῳνης . ὡα φῃνῳ ἵκτουρῳμῳ ἡῖρημ . ἡῖρημ οὐαι ἵκτουρῳμῳ ἡφῳρῳ ἵκτουρῳμῳ . ἡῖρημῳ ἡπιρῳδῳνης .

2 Samuel 17 : 22 And David and all the people with him rose up, and they passed over the Jordan until the light of the morning, until there was not one lacking who had not crossed the Jordan.

فقام داود وجميع الشعب الذي معه وعبروا الاردن وعند ضوء الصباح لم يبق احد لم يعبر الاردن 2 Samuel 17 : 22

2 Samuel 17 : 23 ουοζ ἀχιτοφελ ἑταρναυ . χε ἔμπε πικοσνι ἑταρὰιγ ὡωπι . αφεκ τερεῶ . αφτωουν . αφφωτ ἐῒρρη ἐπερῆι ἐτερπολις . ουοζ ἑταρζων ἐτοτου ἔννα περῆι ἔεν νηεταρῶου . αφοχζα αμμου . ουοζ αυθομςγ ἔεν πιταφος ἔμπεριωτ .

2 Samuel 17 : 23 And Ahithophel saw that his counsel was not done. And he saddled the ass and rose up and went to his house, to his city. And he gave command to his household, then hanged himself, and died. And he was buried in the burying place of his father.

2 Samuel 17 : 23 واما اخيتوفل فلما رأى ان مشورته لم يعمل بها شدّ على الحمار وقام وانطلق الى بيته الى مدينته واوصى لبيته . وخنق نفسه ومات ودفن في قبر ابيه .

2 Samuel 17 : 24 ουοζ δαυιδ αρι ἐῒρρη ἐμαναιν . ουοζ αβησαλωμ αφερῑνιουρ ἔμπιουρδανης . ἔνοογ . ουοζ πिलाος τηργ αρι ἐῒρρη νεμαγ .

2 Samuel 17 : 24 And David came to Mahanaim. And Absalom crossed the Jordan, he and all the men of Israel with him.

2 Samuel 17 : 24 وجاء داود الى محنائيم. وعبر ابشالوم الاردن هو وجميع رجال اسرائيل معه .

2 Samuel 17 : 25 αμεσσει δε αγκαιστα ἔμμογ . ἔνχε αβησαλωμ ἐπιμα ἔνωαβ . εθρερῑωπι εἑεν περμηῑ . αμεσσει δε . ἔπῑρηι πε ἔνουρωμι . ἐπερραν πε ιοθορ πικρανηλιθης . φαι αρῑε ἔεουν ὡα αβικια . ἔῑρηι ἔνναας . ἔσον ἔναρουμεας . ἔμαυ ἔνωαβ .

2 Samuel 17 : 25 And Absalom had set Amasa over the army instead of Joab. And Amasa was the son of a man whose name was Ithra the Israelite, who had gone in to Abigail, the daughter of Nahash, the sister of Zeruiah, the brother of Joab.

2 Samuel 17 : 25 واقام ابشالوم عماسا بدل يوأب على الجيش. وكان عماسا ابن رجل اسمه يثرا الاسرائيلي الذي دخل الى ابيجايل . بنت ناحاش اخت صروية ام يوأب .

2 Samuel 17 : 26 ουοζ πικρανηλ τηργ . नेम αβησαλωμ αυτητου ἐῒρηι ἐπικαζι ἔνγαλααδ .

2 Samuel 17 : 26 And Israel camped with Absalom in the land of Gilead.

2 Samuel 17 : 26 ونزل اسرائيل وابشالوم في ارض جلعاد

2 Samuel 17 : 27 αεῑωπι δε ἔτα δαυιδ ἔῒρρη ἐμαναιμ . ἐπιμα ἔτερε εεβιν . ἔνητγ . ἔῑρηι ἔνναας . εβολ ἔεν ραββαθ . ἔκαζι ἔννενηρηι ἔαμμων . μαχιρ ἔῑρηι ἔαμμηλ . πε εβολ ἔεν λαδαβαρ . ουοζ βερδελλι . πικαλατιθης . πε εβολ ἔεν ρωγελλιμ .

2 Samuel 17 : 27 And it happened as David came into Mahanaim, Shobi the son of Nahash, from Rabbah of the sons of Ammon, and Machir the son of Ammiel, from Lo-debar, and Barzillai the Gileadite, from Rogelim,

2 Samuel 17 : 27 وكان لما جاء داود الى محنايم ان شوبي بن ناحاش من ربة بني عمون وماكير بن عمينيل من لودبار وبرزلاي الجلعادي من روجلیم

2 Samuel 17 : 28 αυινι μμητ `νκιτ . nem zanaμφιταπος . ουοz μητ `νχαλκιον . nem ζαν`κευη . νιγωyου `ν`ηρπ . ουοz ζανcouδ . nem ουιωτ nem ουνωιτ . nem ζαν`ζναυ `νάλyουου nem ζανκεαμος ουοz ουαργyιν .

2 Samuel 17 : 28 brought beds, and basins, and earthen vessels, and wheat, and barley, and flour, and roasted grain, and beans, and lentils, and roasted grain,

2 Samuel 17 : 28 قدموا فرشاً وطسوساً وأنية خزف وحنطة وشعيراً ودقيقاً وفريكاً وفولاً وعدساً وحمصاً مشوياً

2 Samuel 17 : 29 nem ουέβιω . ουοz ουcoειρε . nem ζανέcow . ουοz ζανcaφωθ `νέζε . ετε ζανμαci νε . αυcιτου έcουν `νδαυιδ . ουοz `μπιλαoc εθνεμαq εθρουουωμ . εβολ xe αυχοc xe ic πιλαoc ζοκερ ουοz `q`δoβι . εqcaεem εεν tεpμoc .

2 Samuel 17 : 29 and honey, and curds and sheep, and cheese from the herd, for David, and for the people who were with him to eat. For they said, The people are hungry and weary and thirsty in the wilderness.

2 Samuel 17 : 29 وعسلاً وزبدة وضائناً وجبن بقر لداود وللشعب الذي معه لياكلوا . لانهم قالوا الشعب جوعان ومتعب وعطشان في البرية

2 Samuel 18 : 1 δαυιδ αqχεμ `πyινι `μπιλαoc εθνεμαq . ουοz αqχω ε`zρηι ε`χωου . `νζανχιλιαρχοc . nem ζανζυκατονταρχοc .

2 Samuel 18 : 1 And David mustered the people who were with him, and he set over them commanders of hundreds.

2 Samuel 18 : 1 واحصى داود الشعب الذي معه وجعل عليهم رؤساء الوف ورؤساء مئات .

2 Samuel 18 : 2 ουοz δαυιδ αqceρ πιλαoc εβολ zi nai . πiouεν 3 μεν `ντοτq `νιωαβ . ουοz πiouεν 3 `ντοτq `ναβica `πyηρι `νcaρουειαc `πcon `νιωαβ . ουοz `πke ουεν 3 `ντοτq `νεθθι πιXετταιoc . ουοz πεxe δαυιδ νωου xe εεν ουι . άνοκ fнай εβολ nemωτεν .

2 Samuel 18 : 2 And David sent one third of the people by the hand of Joab, and one third by the hand of Abishai the son of Zeruiah, Joab's brother, and one third by Ittai the Gittite. And the king said to the people. Going out I will go with you, I also.

2 Samuel 18 : 2 وارسل داود الشعب ثلثاً بيد يوأب وثلثاً بيد ابيشاي ابن صروية اخي يوأب وثلثاً بيد إتاي الجثي . وقال الملك للشعب . اني انا ايضا اخرج معكم .

2 Samuel 18 : 3 πεχωου ναq xe `ντενναχακ αν ει εβολ nemαν . xe ενyανcωτπ . anon `ντενφωτ `ncεναf`zθου ερον αν . ουοz άρεyαν tenφayι on μου . εεν παιke on . `ncef`zθου ερον αν xe anon να

πῖλαος . ἐκναῆρ ᾗμρητ ᾗνῶοκ ᾗνουᾗθα ᾗνωμι ᾗνητεν . ἡνου οὐάγαθον ναν πε . εῶρεκωπι ἐφαζου ἔεν ἡπολις . ἕε ᾗνῶοκ ᾗναωπι ναν ᾗναωτ . εβουᾗῃει ἐρον .

2 Samuel 18 : 3 And the people said, You shall not go out, for if we flee they will not set their heart on us even if half of us die; for now you are like ten thousand to us. And now it is good that you be a helper for us from the city.

2 Samuel 18 : 3 فقال الشعب لا تخرج لاننا اذا هربنا لا يبالون بنا واذا مات نصفنا لا يبالون بنا. والآن انت كعشرة آلاف منا. والآن الاصلح ان تكون لنا نجدة من المدينة.

2 Samuel 18 : 4 πεχε ᾗουρο δαυιδ νου . ἕε πιζωβ εῶρανωτεν . ἡναάις . ᾗουρο δε αγωπι ζιχεν ἡπυλη . ουοζ πῖλαος τηρᾗ αγωπι εβολ . ευνᾗερ ἡε . ἡε . ουοζ ευνᾗερ ἡο . ἡο .

2 Samuel 18 : 4 And the king said to them, I will do that which is good in your eyes. And the king stood at the side of the gate, and all the people went out by hundreds and by thousands.

2 Samuel 18 : 4 فقال لهم الملك ما يحسن في اعينكم افعله. فوقف الملك بجانب الباب وخرج جميع الشعب مئات والوفاء.

2 Samuel 18 : 5 ᾗουρο δε αζων ετοτᾗ ᾗνωαβ . νεμ αβιςα . νεμ εῶθι . εζᾗω ᾗμος νου . ἕε ᾗρεζ ἐπαωᾗηρι αβῃσαλωμ . ουοζ πῖλαος τηρᾗ . αζωτεμ ἐπιουρο εζων ετοτου ᾗνιᾗρχων τηρου εῶβε αβῃσαλωμ .

2 Samuel 18 : 5 And the king commanded Joab, and Abishai, and Ittai, saying, For my sake deal gently with the young man, with Absalom. And all the people heard as the king commanded the commanders concerning Absalom.

2 Samuel 18 : 5 واوصى الملك يواوب وابيشاي وايتاي قائلًا ترفقوا لي بالفتى ابشالوم. وسمع جميع الشعب حين اوصى الملك جميع الرؤساء بابشالوم.

2 Samuel 18 : 6 ουοζ πῖλαος τηρᾗ . αᾗι εβολ ἐπιμα ᾗᾗᾗᾗᾗ . ουβε πιςραηλ . πιπολυμος αγωπι ἔεν πιμα ᾗᾗᾗᾗᾗ ἔεν ᾗκαζι ᾗεφραιμ .

2 Samuel 18 : 6 And the people went into the field to meet Israel. And the battle was in the forest of Ephraim.

2 Samuel 18 : 6 وخرج الشعب الى الحقل للقاء اسرائيل. وكان القتال في وعرا افرام.

2 Samuel 18 : 7 ουοζ πῖλαος ᾗπιςραηλ αζωτᾗ ᾗπιμα ἐτεᾗμαυ ἔα τζη ᾗνιῆβιακ ᾗδανιδ . ουοζ ἡωτᾗπ . αωωπι ευνοᾗ τε ἔεν πιῆζουου ἐτεᾗμαυ . αωωτᾗ αυζει ᾗἕε ᾗθα 2 ᾗνωμι .

2 Samuel 18 : 7 And the people of Israel were stricken before David's servants. And there was a great destruction on that day of twenty thousand.

2 Samuel 18 : 7 فانكسر هناك شعب اسرائيل امام عبيد داود وكانت هناك مقتلة عظيمة في ذلك اليوم. قتل عشرون الفا.

2 Samuel 18 : 8 ουοζ πιπολυμοσ αqωπι `μπιμα ετε`μμαυ . εqφορω εβολ ζιχεν `προ `μ`пкаζι τηρq . ουοζ πιμα `ν`ψυην . ναυε νηεταqουομου εβολ θεν πιλαοσ . εζοτε ενηετα fχηqi ουομου θεν πιλαοσ `μπιέζοου ετε`μμαυ .

2 Samuel 18 : 8 And the battle was scattered over the face of all the land, and the forest devoured among the people more than the sword had devoured in that day.

2 Samuel 18 : 8 وكان القتال هناك منتشرا على وجه كل الارض وزاد الذين اكلهم الوعر من الشعب على الذين اكلهم السيف في ذلك اليوم.

2 Samuel 18 : 9 ουοζ αβησαλωμ αqι` εθουν ε`ζρωυ `ννιεβιαικ `νδανιδ . αβησαλωμ δε ναqταλhouτ ευτεμθαμ . ουοζ πεqτεμθαμ . αqφωτ εθουν θα ουκλατοσ . `ντε fνωx `νκει ετρητ . ουοζ τεqάφε . αcωλx εθουν εfκει ετε`μμαυ . ουοζ αqωπι εqάυι . ουτε `τφε νεμ `пкаζι . ουοζ πιτεμθαμ ετθαροq αqυε αqχαq .

2 Samuel 18 : 9 And Absalom came before David's servants. And Absalom was riding on a mule, and the mule came in under the thick branches of a great oak. And his head caught hold in the oak, and he was lifted up between the heavens and the earth. And the mule under him passed on.

2 Samuel 18 : 9 وصادف ابشالوم عبيد داود وكان ابشالوم راكبا على بغل فدخل البغل تحت اغصان البطمه العظيمة الملتقة فتعلق راسه بالبطمة وعلق بين السماء والارض والبغل الذي تحته مرّ.

2 Samuel 18 : 10 αυρωμι δε ναυ ερωq ουοζ αqταμε ιωαβ εqχω `μμοσ . xe ιc ζηπτε αιναυ εαβησαλωμ . εqάυι εfνωx `νκει .

2 Samuel 18 : 10 And a man saw and told Joab, and said, Behold! I saw Absalom hanging in the oak;

2 Samuel 18 : 10 فراه رجل واخبر يواب وقال اني قد رأيت ابشالوم معلقا بالبطمة.

2 Samuel 18 : 11 ουοζ πεχε ιωαβ `μπιρωμι πετταμο `μμοq . xe ιc ζηπτε μεν ακναυ ερωq . εθβε ου xe `μπεqραετq . `ντεκενq επικαζι . ουοζ ανοκ ναιναf νακ `μμηf `νcaθερι `νζατ . νεμ ουζωνη ενεσωσ .

2 Samuel 18 : 11 and Joab said to the man who told him, And behold, you have seen. And why did you not strike him to the earth there and call on me to give you ten silverlings and a girdle?

2 Samuel 18 : 11 فقال يواب للرجل الذي اخبره انك قد رأيته فلماذا لم تضربه هناك الى الارض وعليّ ان اعطيك عشرة من الفضة ومنطقة.

2 Samuel 18 : 12 πιρωμι δε πεχαq εθουν θεν ιωαβ . xe ιc ζηπτε ανοκ . καν εκωυανf ε`ζρηι εναχιx . `μμηf `νυε `νcaθερι `νζατ . `νναεν τοτ εχεν `πωρηι `μ`πουρο . xe ενσωτεμ επιουρο εάqζων ετοτκ . ουοζ ετοτq `ναβica . ουοζ ετοτq `νεθθι εqχω `μμοσ νωτεν . xe άρεζ επαυρηι αβησαλωμ .

2 Samuel 18 : 12 And the man said to Joab, Yes, though I weighed a thousand silverlings in my hand, I would not put forth my hand to the king's son. For in our ears the king commanded you, and Abishai, and Ittai saying, Take heed, whoever goes against the young man, against Absalom.

2 Samuel 18 : 12 فقال الرجل ليوبآب فلو وزن في يدي الف من الفضة لما كنت امد يدي الى ابن الملك. لان الملك اوصاك في آذاننا . انت وابيشاي وائاي قائلا احترزوا ايّا كان منكم على الفتى ابشالوم .

2 Samuel 18 : 13 εὐτεμεῖρνοβι ἐτεψυχη . σουρ παιααχι τηρρ ἵτερναρωπ αν ἐῖπουρο . κε ἵθοοκ εθνατ ουβηρ .

2 Samuel 18 : 13 Or I would have dealt falsely against my soul. For no matter is hidden from the king, and you, you yourself would have set against me.

2 Samuel 18 : 13 والّا فكنت فعلت بنفسي زورا اذ لا يخفى عن الملك شيء وانت كنت وقفت ضدّي .

2 Samuel 18 : 14 πεχε ιωαβ ναρ κε παιρωβ ανοκ τῆναῖρωορπ νααίρ . σουρ ἵτῆναρωοπι αν ειοι ἵτωβ ναρρακ . ἵμπαρητ . σουρ ιωαβ . αρει ἵτρωμτ ἵνατ εῖρρη ετοτρ . αρτερτωρου εεν ἵρρητ ἵναβηαλωμ . ετι ερσονρ εεν ἵρρητ ἵμῖτρωρην .

2 Samuel 18 : 14 And Joab said, I will not wait this wait before you. And he took three darts in his hand and struck them into Absalom's heart while he was alive, in the midst of the oak.

2 Samuel 18 : 14 فقال يوبآب اني لا اصبر هكذا امامك . فاخذ ثلاثة سهام بيده ونسبها في قلب ابشالوم وهو بعد حيّ في قلب البطمّة .

2 Samuel 18 : 15 σουρ μητ ἵμβωκ ευρῖ ἵνῖτκευη ἵνωαβ . αυκοτ εαβηαλωμ . αυραετρ αυθοοβερ .

2 Samuel 18 : 15 And they went around, ten young men bearing Joab's weapons, and struck Absalom, and killed him.

2 Samuel 18 : 15 واحاط بها عشرة غلمان حاملو سلاح يوبآب وضربوا ابشالوم واماتوه .

2 Samuel 18 : 16 σουρ ιωαβ αρααπιζε εεν τααπιρτ . ἵνετταπ . πῖλαος αρὸλρ εβολ . αυκην ευφητ ἵνα πῖραηλ . σουρ ιωαβ ναρτἀκο ἐπιλαος .

2 Samuel 18 : 16 And Joab blew the ram's horn, and the people returned from pursuing Israel, for Joab had held the people back.

2 Samuel 18 : 16 وضرب يوبآب بالبوق فرجع الشعب عن اتّباع اسرائيل لان يوبآب منع الشعب .

2 Samuel 18 : 17 σουρ αρει ἵναβηαλωμ . αυνοαρ εῖρρη ευνοα ἵβωρ εεν πῖμα ἵτρωρην . εῖρρη ἐπῖνοα ἵρρητ . σουρ αρρωρ εῖωρ ἵνουνοα ἵθωοοτε ἵνωῖ . πῖραηλ δε τηρρ πῖοιαι πῖοιαι αρρρε εῖρρη εῖτερῖκυνη .

2 Samuel 18 : 17 And they took Absalom and threw him into a great pit in the forest, and set up a very great heap of stones over him. And all Israel fled, each one to his tent.

2 Samuel 18 : 17 واخذوا ابشالوم وطرحوه في الوعر في الجبّ العظيم واقاموا عليه رجمة عظيمة جدا من الحجارة. وهرب كل اسرائيل كل واحد الى خيمته.

2 Samuel 18 : 18 αβσαλωμ δε ετι εφθον . αραγο ερατε ναρ `ντεφ`τυλη θεν `πια εφχω `μμος χε θα `πουρο αβσαλωμ τε . εβολ χε αρχος χε `μμον πρηι πρηπ ναρ . εθρεφερ φμευι `μπεφραν . ουορ αφμουφ επεφραν εχεν f`τυλη . εδφμουφ ερος . χε `τχιχ `ναβσαλωμ πια ε`ζρηι εφουου `νεζουου .

2 Samuel 18 : 18 And during his lifetime Absalom had taken and set up for himself a standing-pillar, which is in the King's Valley. For he said, I have no son to cause my name to be remembered. And he called the standing pillar by his name and it is called Absalom's Monument to this day.

2 Samuel 18 : 18 وكان ابشالوم قد اخذ واقام لنفسه وهو حيّ النصب الذي في وادي الملك لانه قال ليس لي ابن لاجل تنكير اسمي. ودعا النصب باسمه وهو يدعى يد ابشالوم الى هذا اليوم

2 Samuel 18 : 19 ουορ αχιμαας `πρηι `ναδωκ . πεχαφ `νιωαβ . χε fναφωτ `ντασι `που`ω `μ`πουρο . χε α `πσοις ερ πεφζαπ νεμ νεφχαχι .

2 Samuel 18 : 19 And Ahimaaz the son of Zadok said, Please let me run, and I will bear news to the king. For Lord has vindicated him from the hand of his enemies.

2 Samuel 18 : 19 وقال اخيمعص بن صادوق دعني اجر فابشر الملك لان الله قد انتقم له من اعدائه

2 Samuel 18 : 2 πεχε ιωαβ ναρ χε `νθοκ ουρωμ `νθοκ . `νψου παιου`ω . κατα φουου `νεζουου . εκεσι ου`ω δε θεν κε εζουου . θεν φουου δε `νεζουου `ντεκνα `πρηινακ αν . νεμ παιου`ω . χε α `πρηι `μ`πουρο μου .

2 Samuel 18 : 20 And Joab said to him, You are not a man of tidings today. But you shall bear tidings another day. And today you shall not bear tidings, because the king's son is dead.

2 Samuel 18 : 20 فقال له يواب ما انت صاحب بشارة في هذا اليوم. في يوم آخر تبشّر وهذا اليوم لا تبشّر من اجل ان ابن الملك قد مات.

2 Samuel 18 : 21 πεχε ιωαβ `νΧουσι . χε φωτ `ντεκταμε `πουρο . ενηετακναυ ερωου . ουορ Χουσι αφφασετφ αφουωψτ `νιωαβ . αφι εβολ ζιτοτφ .

2 Samuel 18 : 21 And Joab said to Cushi, Go, tell the king that which you have seen. And Cushi bowed to Joab, and ran.

2 Samuel 18 : 21 وقال يواب لكوشي اذهب واخبر الملك بما رأيت. فسجد كوشي ليواب وركض.

2 Samuel 18 : 22 αχιμαας δε `πυηρι `νσαδωκ . αφερου`ω εφ'ω `μμος `νωαβ . γε χατ `νταφωτ ζω νεμ Χουσι . πεχε ιωαβ ναφ γε εθε ου `νθοκ εκναφωτ . τνου παυηρι αμου πωπι . γε `νθοκ ουππου φωτ αν εβι παιου`ω . `νουρηου νακ αν πε .

2 Samuel 18 : 22 And Ahimaaz the son of Zadok said yet again to Joab, Yet whatever may be, please let me run after the Cushite, I also. And Joab said, Why is this that you are running, my son? Also for you there are no tidings found.

2 Samuel 18 : 22 وعاد ايضا اخيمعص بن صادوق فقال ليوآب مهما كان فدعني أجر انا ايضا وراء كوشي. فقال يوآب لماذا تجري . انت يا ابني وليس لك بشارة تجازي

2 Samuel 18 : 23 πεχε αχιμαας ναφ γε ου πετρωπ γε . ειπwanφωτ ζω . πεχε ιωαβ ναφ . γε ειζε . φωτ . ουοz αχιμαας αφωτ . εεν φμωιτ `νκεχαρ . αφερ zi `τρη `νΧουσει .

2 Samuel 18 : 23 And he said, Yet whatever it may be, let me run. And he said to him, Run. And Ahimaaz ran the way of the circuit and passed by the Cushite.

2 Samuel 18 : 23 قال مهما كان اجري. فقال له اجر. فجرى اخيمعص في طريق الغور وسبق كوشي

2 Samuel 18 : 24 δαυιδ δε ναφζεμει εεν `θμητ . `ντπυλη `cnouf . ουοz π'σκοπος αφωε ε`zρηι . επετσα`πμωι `ντπυλη `cnouf . εατεν πεετιχος . ουοz αφμιατq ε`zρηι . αφनाव . ουοz ιc ουρωμι εφφητ `μμανατq . εμμομμι εροq .

2 Samuel 18 : 24 And David was sitting between the two gates. And the watchman went to the roof of the gate and lifted up his eyes, and looked. And, behold, a man running by himself!

2 Samuel 18 : 24 وكان داود جالسا بين البابين وطلع الرقيب الى سطح الباب الى السور ورفع عينيه ونظر واذا برجل يجري وحده

2 Samuel 18 : 25 π'σκοπος δε αφ'ωμ εβολ . αφταμε `πουρο εφ'ω `μμος . γε ουρωμι πε `μμανατq . ουοz `πουρο πεχαq γε ιc γε ουρωμι `νουωτ πε . ουον ου`ω εεν τεqταππο . εεν ουφωτ δε . ναφωτ ε`σουν ερωου .

2 Samuel 18 : 25 And the watchman called and told the king. And the king said, If he is by himself, tidings are in his mouth. And he came, coming on, and drawing near.

2 Samuel 18 : 25 فنادى الرقيب واخبر الملك. فقال الملك ان كان وحده ففي فمه بشارة. وكان يسعى ويقرب

2 Samuel 18 : 26 ουοz π'σκοπος αφनाव εκερωμι εφφητ . ουοz π'σκοπος αφ'ωμ εβολ ziχεν τπυλη εφ'ω `μμος . γε ιc κερωμι εφφητ `μμανατq . πεχε `πουρο γε παιχετ εφρηου εβι ου`ω .

2 Samuel 18 : 26 And the watchman saw another man running. And the watchman called to the gatekeeper and said, Behold, a man running by himself! And the king said, Also this one is bearing tidings.

2 Samuel 18 : 26 ثم رأى الرقيب رجلا آخر يجري. فنادى الرقيب البواب وقال هوذا رجل يجري وحده. فقال الملك وهذا ايضا مبشر 26

2 Samuel 18 : 27 πῖσκοπος δε πεχααχ κε τῆναυ ἀνοκ . ἐτῆρινφωτ ἡπιωορπ . εφοι ἡμφρητ ἡτῆρινφωτ ἡναχιμαας ἡπυηρι ἡναδοκ . πεχε ἡπουρο κε ουρωμι ἐνανεφ πε φαι . ουοζ ἡναι . νεμ ουὼ ἐνανεφ .

2 Samuel 18 : 27 And the watchman said, I see the running of the first as the running of Ahimaaz the son of Zadok. And the king said, This is a good man and he comes with good news.

2 Samuel 18 : 27 وقال الرقيب اني ارى جري الاول كجري اخيمعص بن صادوق. فقال الملك هذا رجل صالح ويأتي ببشارة صالحة 27

2 Samuel 18 : 28 ουοζ αχιμαας . αφῶψ εβολ εφχω ἡμος ἐξουν θεν ἡπουρο . κε τζιρηνη . ουοζ αφφαστφ ἐπικαζι ζι τζη ἡἡπουρο . αφουωψτ εφχω ἡμος κε ἡγμαματ ἡνε πεσοις πεκνουτ . φαι ἐταφῶρφ ἐξουν ἡνιρωμι εθμοτ . ἡνεν τουχιτ . εχεν πασοις ἡπουρο .

2 Samuel 18 : 28 And Ahimaaz called and said to the king, Peace! And he bowed on his face to the earth to the king and said, Blessed be Lord your God who has shut up the men who lifted up their hand against my lord the king.

2 Samuel 18 : 28 فنادى اخيمعص وقال للملك السلام وسجد للملك على وجهه الى الارض. وقال مبارك الرب الهك الذي دفع القوم الذين رفعوا ايديهم على سيدي الملك.

2 Samuel 18 : 29 ἡτουνου δε ἡπουρο πεχααχ κε τζιρηνη ἡπαυηρι αβησαλωμ . πεχε αχιμαας κε αιναν ἐπιμηψ τηρφ ευευφρανε . θεν ἡχινῆρε ιωαβ φβωκ ἡἡπουρο . ταουε πεκβωκ εβολ ετε ανοκ πε . ουοζ ἡπιεμι κε ου πε πιζωβ ἐταφωπι ἡμοφ .

2 Samuel 18 : 29 And the king said, Peace to the young man, to Absalom? And Ahimaaz said, I saw the great tumult, at the sending away of the servant of the king, even your servant sent by Joab, but I do not know what.

2 Samuel 18 : 29 فقال الملك أسلام للفتى ابشالوم. فقال اخيمعص قد رأيت جمهورا عظيما عند ارسال يوأب عبد الملك وعبدك ولم اعلم ماذا.

2 Samuel 18 : 3 πεχε ἡπουρο ναφ . κε ἡμου ἡτωουν ἡτεκοζι ἐρατκ ἡπαιμα . αφψε δε αφοζι ἐρατφ .

2 Samuel 18 : 30 And the king said, Turn aside, stand here. And he turned aside and stood.

2 Samuel 18 : 30 فقال الملك در وقف ههنا. فدار ووقف.

2 Samuel 18 : 31 ουοζ ιε Χουκει ζωφ αφι . πεχααχ ζι τζη ἡἡπουρο . κε μαρε πασοις ἡπουρο σωτεμ ἐπιγεννουφι κε ἡἡσοις ἐρ πεκζαπ ἡμοφου . εβολ θεν νηεττωουν τηρου ἐζρηι ἐχωκ .

فصارت الغلبة في ذلك اليوم مناحة عند جميع الشعب لان الشعب سمعوا في ذلك اليوم من يقول ان الملك قد تأسف 2 Samuel 19 : 2
على ابنه.

2 Samuel 19 : 3 ουοζ ναρε πιλαοο σι χωπ χωπ `μπιέροου έτε`μμαυ . ευναυγε έξουν έφπολις κατα `φρητ νιυαφσι χωπ χωπ `νχι πιλαοο έταφσιυιτι . εεν `πχι`ν`θρουωωπ εεν πιπολυμοο .

2 Samuel 19 : 3 And the people stole away on that day to go into the city, as the people steal away who are ashamed as they flee in battle.

2 Samuel 19 : 3 وتسلل الشعب في ذلك اليوم للدخول الى المدينة كما يتسلل القوم الخجلون عندما يهربون في القتال .

2 Samuel 19 : 4 `πουρο δε αφρεβς πεφρο . ουοζ αφουεν ρο . `νχε `πουρο εεν ουνοχ `ν`υκακ εφχω `μμοο . χε παυηρι αβησαλωμ . αβησαλωμ παυηρι .

2 Samuel 19 : 4 And the king had covered his face. Yea, the king cried with a loud voice, My son Absalom! Absalom my son, my son!

2 Samuel 19 : 4 وستر الملك وجهه وصرخ الملك بصوت عظيم يا ابني ابشالوم يا ابشالوم ابني يا ابني .

2 Samuel 19 : 5 ιωαβ δε αφγε έξουν ε`π`χι `μ`πουρο εφχω `μμοο ναφ . χε ακφγιτι `μφοου `μ`πζο `ννεκεβιαικ τηρου . νηετιμγι ε`χωκ `μφοου ουοζ τψυχη `ννεκγιερι . νεμ νεκπαλλακη .

2 Samuel 19 : 5 And Joab came in to the king to the house, and said, You have put to shame today the faces of all your servants, those delivering your life today, and the life of your sons, and of your daughters, and the life of your wives, and the life of your concubines,

2 Samuel 19 : 5 فدخل يواب الى الملك الى البيت وقال قد اخزيت اليوم وجوه جميع عبيدك منقذي نفسك اليوم وانفس بنيك وبناتك وانفس نسائك وانفس سراريك

2 Samuel 19 : 6 εθρεκμενρε νηεθμοετ `μμοκ . ουοζ `ντεκμεεε νηεθμει `μμοκ . ουοζ ακουονζκ εβολ `μφοου χε ζαν`ζλι νε νεκάρχων νεμ νεκεβιαικ . αιέμι γαρ `μφοου . χε ενε ερε αβησαλωμ όνω . ιεχε ανον τηρεν `μφοου τενημωουτ πε . χε ενε φαι ρω πε πετςουτων ναζρακ .

2 Samuel 19 : 6 by loving those who hate you, and by hating those who love you, for you have declared today that there are no leaders nor servants to you. For I know today that if Absalom were alive and all of us dead today, that it would be right in your eyes.

2 Samuel 19 : 6 بمحبتك لمبغضيك وبغضك لمحبيك . لانك اظهرت اليوم انه ليس لك رؤساء ولا عبيد لاني علمت اليوم انه لو كان ابشالوم حيًا وكلنا اليوم موتى لحسن حينئذ الامر في عينيك .

2 Samuel 19 : 7 τνου χε τωουν `νεκί εβολ . `ντεκκαχι ενιζητ `ννεκεβιαικ . χε αι`ωρκ εεν `πσοις χε εγγωπ . `ντεκνηου αν εβολ `μφοου . ενε ουον `ζλι `νρωμι ναυωπι νεμακ `μπαιέχωρζ . ουοζ έμι νακ . χε παιζωβ ναθοζ νακ εζοτε ενιπετζουω τηρου έτανι ε`χωκ . ιεχεν τεκμετκουχι υα ε`ζρηι έφουνου .

2 Samuel 19 : 7 And now rise up; go out and speak to the heart of your servants. For I have sworn by Lord that if you do not go out, not a man shall remain with you tonight. And this would be worse for you than all the evil that has come on you from your youth until now.

فالأَن قم واخرج وطيب قلوب عبيدك. لاني قد اقسمت بالرب انه ان لم تخرج لا يبيت احد معك هذه الليلة ويكون ذلك 7 : 19 Samuel 2
اشرّ عليك من كل شر اصابك منذ صباحك الى الآن.

2 Samuel 19 : 8 ουοζ `πουρο αqτωουν αqζεμει ζιρεν fπυλη . αυσι `που'ω δε `μπιλαοc ευxω `μμοc . xε ic
πιουρο ζεμει ζιxεν fπυλη . ουοζ πιλαοc τηρq αqί εβολ ζι `τζη `μ'πουρο . πιcραηλ δε πιουαι πιουαι .
αqυγε ε`ζρηι επεqμα `nyωπι .

2 Samuel 19 : 8 And the king rose up and sat in the gate. And they announced it to all the people, saying, Behold, the king is sitting in the gate. And all the people came in before the king. And Israel had fled, each one to his tents.

2 Samuel 19 : 8 فقام الملك وجلس في الباب. فاخبروا جميع الشعب قائلين هوذا الملك جالس في الباب. فأتى جميع الشعب امام الملك.
واما اسرائيل فهربوا كل واحد الى خيمته

2 Samuel 19 : 9 ουοζ πιλαοc τηρq ναυαxι νεμ νιφυλη τηρου `μπιcραηλ ευxω `μμοc `ννουέρηου . xε
`πουρο δαυιδ . `nθοq αqναζμεν `ντοτου `ννεναxαxι τηρου ουοζ φηεταqcouτεν `ντοτου `ννιἀλλοφυλοc .
ουοζ fνου αqφωτ εβολ xεν πεqκαζι . ουοζ εβολ xεν τεqμετουρο .

2 Samuel 19 : 9 And it happened, all the people were quarreling through all the tribes of Israel, saying, The king delivered us out of the hand of our enemies. Yea, he himself delivered us out of the hand of the Philistines. And now he has fled out of the land because of Absalom.

2 Samuel 19 : 9 وكان جميع الشعب في خصام في جميع اسباط اسرائيل قائلين ان الملك قد انتقنا من يد اعدائنا وهو نجّانا من يد
الفلسطينيين. والآن قد هرب من الارض لاجل ابشالوم

2 Samuel 19 : 10 αβηαλωμ δε εταυθαζεq `νουρο ε`ζρηι εxων αqμου xεν πιπολυμοc . fνου xε αxωτεν
`nθωτεν . τετενζεμει . ετετενxω `nρωτεν . εκετ πενουρο . ον ερον . πιcαxι δε `μπιcραηλ τηρq αqφοζ yα
`πουρο .

2 Samuel 19 : 10 And Absalom whom we anointed over us is dead in battle. And now why are you silent as to bringing back the king?

2 Samuel 19 : 10 وابشالوم الذي مسحناه علينا قد مات في الحرب. فالآن لماذا انتم ساكتون عن ارجاع الملك

2 Samuel 19 : 11 ουοζ `πουρο δαυιδ . αqταουδ `νcaδωκ . νεμ αβιαθαp νιουηβ εqxω `μμοc νωου . xε cαxι
νεμ νι`πρεcβυτεροc `νιουδα ετετενxω `μμοc νωου . xε εθβε ου . `nθωτεν . ετετενναceκ xαε .
εθρετετενκετ `πουρο . ε`ζρηι επεq`hi .

2 Samuel 19 : 11 And King David sent to Zadok and Abiathar the priests, saying, Speak to the elders of Judah, saying, Why are you the last to bring back the king to his house? For the word of all Israel had come to the king, to his house.

2 Samuel 19 : 11 وارسل الملك داود الى صادوق وابيئثار الكاهنين قائلا كلما شيوخ يهوذا قائلين لماذا تكونون آخريين في ارجاع
الملك الى بيته وقد أتى كلام جميع اسرائيل الى الملك في بيته

2 Samuel 19 : 12 ἡθώτεν νὰ ἔσνηοι . ἡθώτεν νὰ καὶς οἱ . οὐοὺ ἡθώτεν νὰ σαρὰ . ἄθώτεν ἕ εἰτετεννασεκ θὰε . εἰρετετενκετ ἔπουρο εἰρηι ἐπερῆι .

2 Samuel 19 : 12 You are my brother; you are my bone and my flesh. And why are you the last to bring back the king?

2 Samuel 19 : 12 انتم اخوتي انتم عظمي ولحمي. فلماذا تكونون آخرين في ارجاع الملك

2 Samuel 19 : 13 οὐοὺ ἀμεσσαι δε εἰτετεννασος νὰ . ἕ μὴ ἡθοὺ πε νὰ καὶς ἀν . ἡθοὺ . οὐοὺ νὰ σαρὰ . ἔνου ἕ ερε ἔφνουῖ αἱτου νηι . οὐοὺ νὰ κεχωσὺνι εἰεουαζου ἐροι . ἕ εἰωπ νὰ χναἰωπ ἀν . εἰοι ἡάρχων ἡπαῖμο εβολ ἡνιέζουσι τηρου ἐπιμα ἡνωαβ .

2 Samuel 19 : 13 And say to Amasa, Are you not my bone and my flesh? So shall God do to me, and more so He shall do, if you are not commander of the army before me all the days, instead of Joab.

2 Samuel 19 : 13 هكذا يفعل بي الله وهكذا يزيد ان كنت لا تصير رئيس جيش عندي كل الايام بدل يواب .

2 Samuel 19 : 14 οὐοὺ ἀρεκετ ἔρητ ἡνιρωμι τηρου ἡιουδα . ἡφρηῖ ἡουρωμι ἡουωτ . οὐοὺ ἀρεταουδ ἡῖπουρο ευχῶ ἡμος νὰ . ἕ κοτκ ἐρον ἡθοὺ νεμ νεκέβιακ .

2 Samuel 19 : 14 And he inclined the heart of all the men of Judah as one man, and they sent to the king, Return, you and all your servants.

2 Samuel 19 : 14 فاستمال بقلوب جميع رجال يهوذا كرجل واحد فارسلوا الى الملك قائلين ارجع انت وجميع عبيدك

2 Samuel 19 : 15 οὐοὺ ἔπουρο ἀρεκοτῇ ἀρῖ εἰεν πιουρδανης . .

2 Samuel 19 : 15 And the king returned and came in to the Jordan. And Judah had come to Gilgal, to go to meet the king, to bring the king over the Jordan.

2 Samuel 19 : 15 فرجع الملك وأتى الى الاردن وأتى يهوذا الى الجلجال سائرا لملاقاة الملك ليعبر الملك الاردن

2 Samuel 19 : 16 οὐοὺ ἀρεφωτ ἡχε σεμεει ἡψηρι ἡκηρα . ἡψηρι ἡιεμενει . εβολ θεν βαουριμ . ἀρῖ εἰρηι νεμ νενωριμ ἡιουδα ἐτωμτ εἰπουρο δαυιδ .

2 Samuel 19 : 16 And Shimei, the son of Gera, the Benjamite, from Bahurim, hastened and came down with the men of Judah to meet King David.

2 Samuel 19 : 16 فبادر شمعي بن جيرا البنياميني الذي من بحوريم ونزل مع رجال يهوذا للقاء الملك داود

2 Samuel 19 : 17 ερε μητ ἡψε ἡρωμι νεμαρ . εβολ θεν βενιαμιν . οὐοὺ εἰβα φβωκ ἡσαουλ . ερε περεμετῆιου ἡψηρι νεμαρ . οὐοὺ περεχωτ ἡέβιακ νεμαρ . ἀρεεβτε πιουρδανης ρι ἔρη ἡῖπουρο .

2 Samuel 19 : 17 And a thousand men were with him from Benjamin; also Ziba, the servant of the house of Saul, and his thirteen sons and his twenty servants with him. And they had rushed over the Jordan before the king.

ومعه الف رجل من بنيامين وصيبا غلام بيت شاول وبنوه الخمسة عشر وعبيده العشرون معه فخاضوا الاردن امام الملك.

2 Samuel 19 : 18 ουοζ αυτoτου νεμ `νουε`ρηου εε`ρχινιορ `μ`πουρο . ουοζ αε`ρχινιορ `ν`χε πιμνυ . εταζο ε`ρατq `μ`π`ηι `μ`πουρο . ουοζ ει`ρι `μπετcουτων `μπεq`μθο εβολ . σεμει δε `πυηρι `νγηρα αqφαετq ζι `τζη `μ`πουρο εqναε`ρχινιορ `μπιορδανηc .

2 Samuel 19 : 18 And they had crossed over the ford to carry over the king's household, and to do the good in his eyes. And Shimei the son of Gera had fallen before the face of the king as he crossed over the Jordan.

وعبر القارب لتعبير بيت الملك ولعمل ما يحسن في عينيه. وسقط شمعي بن جيرأ امام الملك عندما عبر الاردن

2 Samuel 19 : 19 πεχαq ζι `τζη `μ`πουρο χε `μπερ`θρε παcοιc `πουρο . μενι ευ`ανομια . ουοζ `μπερχω εεν πεκζητ . `ννινοβι ετα πεκβωκ αιτου . `μπιε`ροου ετα παcοιc ι εβολ εεν θερουcαλημ . εθρε `πουρο μενι εφαι εεν πεqζητ .

2 Samuel 19 : 19 And he said to the king, Do not let my lord charge iniquity to me, nor shall you remember that which your servant perversely did in the day that my lord the king went out from Jerusalem, for the king to take it to his heart.

وقال للملك. لا يحسب لي سيدي اثما ولا تذكر ما افترى به عبدك يوم خروج سيدي الملك من اورشليم حتى يضع الملك ذلك في قلبه.

2 Samuel 19 : 20 χε πεκβωκ ετε ανοκ πε . αιεμι χε ανοκ πε εταιε`ρνοβι . ουοζ ιc ζηπτε ανοκ `μφοου . αι ζι `τζη `μ`π`ηι τηρq `νωcηφ . ε`ρατq `μπαcοιc `πουρο .

2 Samuel 19 : 20 For your servant knows that I have sinned; and behold, I come today, the first of the house of Joseph, to go down to meet my lord the king.

لان عبدك يعلم اني قد اخطأت وهانذا قد جئت اليوم اوّل كل بيت يوسف ونزلت للقاء سيدي الملك

2 Samuel 19 : 21 αε`ρου`ω δε `ν`χε αβιcα `πυηρι `νcαρουειac εqχω `μμοc . χε μη εθβε παιζωβ . ετε `ντεqναμου αν `ν`χε cημει . χα αqαζουι `μπιχριcτοc `μ`ποci .

2 Samuel 19 : 21 And Abishai the son of Zeruiah answered and said, Shall not Shimei be put to death for this, because he cursed the anointed of Lord?

فاجاب ابيشاي ابن صروية وقال ألا يقتل شمعي لاجل هذا لانه سبّ مسيح الرب

2 Samuel 19 : 22 δαυιδ δε πεχαq xe αωτεν νεμη . nenwηρι `ncαρουειας . xe ετετενοι nhi `μφοου `νεπιβουλος xe `μφοου `νεζουου `μμον ρωμι ναμου εβολ zen πΙcραηλ xe `nfηαωουν αν . xe `μφοου . fηαερουο εχεν πΙcραηλ .

2 Samuel 19 : 22 And David said, What have I to do with you, O sons of Zeruiah, that you are as my foe today? Shall any man be executed today in Israel? For do I not know that today I am king over Israel?

2 Samuel 19 : 22 فقال داود ما لي ولكم يا بني صروية حتى تكونوا لي اليوم مقاومين. اليوم يقتل احد في اسرائيل. أفما علمت اني اليوم ملك على اسرائيل.

2 Samuel 19 : 23 ουοz πιουρο πεχαq εζουον zen ceμεει . xe `ντεκναμου αν . ουοz `πουρο αq`ωρκ ναq .

2 Samuel 19 : 23 And the king said to Shimei, You shall not die. And the king swore to him.

2 Samuel 19 : 23 ثم قال الملك لشمعي لا تموت. وحلف له الملك .

2 Samuel 19 : 24 μεμφιβοcθε δε `πωηρι `νωναθαν . `πωηρι `νcαουλ . αqι εβολ ετωμt ε`πουρο . εδqζερι `νουεw `nθεραπευε `ννεqαλανx . ουδε `μπεqεn νεqιεβ . ουδε `μπεqκαθαριζε `ννεq`cφοτου . ουοz νεq`zβωc `μπεqραου ιcχεν πιεζουου ετα `πουρο μοwι εβολ . wα πιεζουου εταqι `nθοq zen ουzιρηνη .

2 Samuel 19 : 24 And Mephibosheth the son of Saul had come down to meet the king. And he had not dressed his feet, nor had shaved his upper lip. Yea, he had not washed his garment, even from the day that he went away till the day that he came in peace.

2 Samuel 19 : 24 ونزل مفيبوشث ابن شاول للقاء الملك ولم يعتن برجليه ولا اعتنى بلحيته ولا غسل ثيابه من اليوم الذي ذهب فيه . الملك الى اليوم الذي اتى فيه بسلام .

2 Samuel 19 : 25 ουοz εταqι ε`zρηι εθΙερουcαλημ εθρεqτωμt ε`πουρο . πεχε `πουρο ναq xe εθβε ου . `μπεκερ ναμοwι εβολ μεμφιβοcθε .

2 Samuel 19 : 25 And it happened when he had come to Jerusalem to meet the king, the king said to him, Why did you not go with me, Mephibosheth?

2 Samuel 19 : 25 فلما جاء الى اورشليم للقاء الملك قال له الملك لماذا لم تذهب معي يا مفيبوشث .

2 Samuel 19 : 26 πεχε μεμφιβοcθε ναq . xe παcοic `πουρο . πεκβωκ . πε εταqεrζαλ `μμοι . xe ανοκ πεκβωκ αιχοc ναq . xe ζεκ πιω nhi `ντααληι εροq . `νταφωτ ζω νεμ `πουρο . xe ανοκ πεκβωκ . ανοκ ουcαλε .

2 Samuel 19 : 26 And he said, My lord, O king, my servant deceived me. For your servant said, I will saddle the ass for myself and ride on it and go with the king, for your servant is lame.

2 Samuel 19 : 26 فقال يا سيدي الملك ان عبيدي قد خدعني لان عبدك قال اشد لنفسه الحمار فاركب عليه واذهب مع الملك لان عبدك اعرج.

2 Samuel 19 : 27 σουρ αρεαχι `νσα πεκβωκ εατεν πασοις `πουρο . σουρ πασοις `πουρο . αριρι
`μπετρουτων ναζραφ . `μωρητ `νουαγγελος `ντε `φνουτ . σουρ παγαθον εκεαιφ `μπε`μθο εβολ `ννεκβαλ .

2 Samuel 19 : 27 And he spoke slander against your servant to my lord the king. And my lord the king is as a messenger of God; yet you do that which is good in your eyes.

2 Samuel 19 : 27 ووشى بعبدك الى سيدي الملك وسيدي الملك كمالك الله فافعل ما يحسن في عينيك.

2 Samuel 19 : 28 xe `π`hi τηρφ . εταρερ فاي αν . αλλα ζανρωμι ευ`μ`πυα `μφμου νε εταυερ فاي `μπασοις
`πουρο . σουρ ακχω `μπεκβωκ νεμ νηετουωμ εεν τεκτραπωζα . σουρ αψ πε `πκε δικαιωμα . ετε ουοντηιφ
`μμαν εθρι`ωψ on εβολ ε`ζρηι ε`πουρο .

2 Samuel 19 : 28 For all the house of my father would be nothing except men of death before my lord the king, and you have set your servant among those eating at your table. And what right is there to me any more, even to cry any more to the king?

2 Samuel 19 : 28 لان كل بيت ابي لم يكن الا اناسا موتى لسيدي الملك وقد جعلت عبدك بين الاكلين على مائدتك فاي حق لي بعد . حتى اصرخ ايضا الى الملك .

2 Samuel 19 : 29 πεχε `πουρο ναφ xe εθβε ου . `κταουδ `ννεκσαχι εβολ . xe αιχος xe `νθοκ νεμ ciβα .
φεψ πιδρι εχωτεν .

2 Samuel 19 : 29 And the king said to him, Why do you speak any more of your matters? I have said, You and Ziba share the land.

2 Samuel 19 : 29 فقال له الملك لماذا تتكلم بعد بامورك . قد قلت انك انت وصيبا تقسمان الحقل .

2 Samuel 19 : 30 πεχε μεμφιβοθεε ζι `τρη `μ`πουρο . xe ενχαι νιμ μαρεφσιτου ε`νζοcon . α πασοις `πουρο
. ι ε`ζρηι επεφ`hi εεν ουζιρηνη . .

2 Samuel 19 : 30 And Mephibosheth said to the king, Yes, let him take all, since my lord the king has come in peace to his house.

2 Samuel 19 : 30 فقال مفيبوشث للملك فليأخذ الكل ايضا بعد ان جاء سيدي الملك بسلام الى بيته .

2 Samuel 19 : 31 σουρ βερζελλι πιγαλατιης . αρι ε`ερηι εεν ρογαλλιμ . αρερ`χινιur `μ`πουρο εεν
πιουρδανης . εφονζφ εβολ εεν πιουρδανης .

2 Samuel 19 : 31 And Barzillai the Gileadite had gone down from Rogelim and had crossed over the Jordan with the king, to send him away over the Jordan.

ونزل برزلاي الجلعاوي من روجلیم وعبر الاردن مع الملك ليشيعه عند الاردن 31 : 2 Samuel 19

2 Samuel 19 : 32 βερζελλι δε . ουρωμι πε εαερεελλο εμαυω . ευρωμι πε . ερθεν 4 `νχωτ `νρομπι . ουορ
`νθοο πε εταρμωανω `μ`πουρο . εεν `πχι`ν`θρουουωρ εεν μαναειμ . εβολ χε ουνοχ `νρωμι εμαυω πε .

2 Samuel 19 : 32 And Barzillai was very old, a son of eighty years, and he had sustained the king as he abode in Mahanaim, for he was a very great man.

2 Samuel 19 : 32 وكان برزلاي قد شاخ جدا . كان ابن ثمانين سنة . وهو عال الملك عند اقامته في محنايم لانه كان رجلا عظيما جدا

2 Samuel 19 : 33 `πουρο δε πεχαρ `μβερζελλι . χε `νθοο αμου νεμηι . ουορ τεκμετεελλο . τναμωανουμν
νεμηι εεν θΙερουσαλημ .

2 Samuel 19 : 33 And the king said to Barzillai, You pass over with me and I will sustain you with me in Jerusalem.

2 Samuel 19 : 33 فقال الملك لبرزلاي اعبّر انت معي وانا اعولك معي في اورشليم

2 Samuel 19 : 34 πεχε βερζελλι δε `μ`πουρο . χε κε ουηρ νε ναεζοου . `ννιρομπι `μα`ωνε . χε ειετωουν .
`νται νεμ `πουρο ε`ρρη εθΙερουσαλημ .

2 Samuel 19 : 34 And Barzillai said to the king, How many are the days of the years of my life, that I should go up with the king to Jerusalem?

2 Samuel 19 : 34 فقال برزلاي للملك كم ايام سني حياتي حتى اصعد مع الملك الى اورشليم

2 Samuel 19 : 35 ανοκ ουρωμι ανοκ ειεν 4 `νχωτ `νρομπι εφοου . μη τνα`μμι ιχεν επαιναυ ευρωβ
ενανεα ουορ ευρωβ ερζου . αν πεκβωκ ετε ανοκ πε . τνα`μμι ε`τ`πι . `μπετναουομ . ιε πετναοο . ιε
τνα`μμι ιχεν επαιναυ επι`ρωου `ννιζουτ ευχω . ιε νιζιομι ευχω . εθε ου πεκβωκ ετε ανοκ πε
ερναερ `μφρητ `νουετφο . εχεν πασοις `πουρο .

2 Samuel 19 : 35 I am a son of eighty years today. Can I distinguish between good and evil? Can your servant taste that which I am eating, and that which I drink? Can I any more listen to the voice of singing men and singing women? And why should your servant be any more as a burden to my lord the king?

2 Samuel 19 : 35 انا اليوم ابن ثمانين سنة . هل اميّز بين الطيب والردي وهل يستطعم عبدك بما أكل وما اشرب وهل اسمع ايضا
اصوات المغنين والمغنيات . فلماذا يكون عبدك ايضا ثقلا على سيدي الملك

2 Samuel 19 : 36 . ιε ερε πιζωβ αιωου εθε πεκβωκ ερχινηορ `μπιορδανης . νεμ πασοις `πουρο . ουορ
εθε ου πασοις `φουωυ ετωβ νηι `μπαιτωβ .

2 Samuel 19 : 36 Just a little way your servant shall cross over the Jordan with the king. And why should the king repay me with this reward?

2 Samuel 19 : 36 يعبر عبدك قليلا الاردن مع الملك ولماذا يكافني الملك بهذه المكافاة .

2 Samuel 19 : 37 πεκβωκ ετε ἀνοκ πε . μαρεφ ιγωπι ἐφαρζου . χε ειμου θεν ταπολις . θατεν πιταφος ἔμπαιωτ νεμ ταμαν . ουοζ ις πεκβωκ Χαμααμ . ἔχναϊ νεμ πασοις ἔπουρο . ουοζ εκείρι νεμαφ ἔμπιὰγαθον ἔμπεκ᾽μθο ἐβολ .

2 Samuel 19 : 37 Please let your servant return, and I shall die in my own city, near the burying place of my father and my mother. And, behold your servant Chimham! Let him cross over with my lord the king, and you do to him the good in your eyes.

2 Samuel 19 : 37 دع عبدك يرجع فاموت في مدينتي عند قبر ابي وامي وهوذا عبدك كمهام يعبر مع سيدي الملك فافعل له ما يحسن في عينيك .

2 Samuel 19 : 38 ἔπουρο δε πεχαφ ναφ . χε μαρεφι νεμη ἔνχε Χαμααμ . ουοζ ἀνοκ ἔχναϊρι ναφ ἔμπιὰγαθον ναζρακ .

2 Samuel 19 : 38 And the king said, Chimham shall go over with me, and I shall do to him that which is good in your eyes. Yea, all that you shall choose of me I will do for you.

2 Samuel 19 : 38 فاجاب الملك ان كمهام يعبر معي فأفعل له ما يحسن في عينيك وكل ما تتمناه مني افعله لك .

2 Samuel 19 : 39 πιλαος δε τηρφ αφέρχινιορ ἔμπιορδανης . ἔπουρο ζωφ αφέρχινιορ . ἃ ἔπουρο ἔφι ἐρωφ ἔμπερζελλι . ουοζ αφ᾽μου ἐροφ . αφκοτφ ἐ᾽ζρηι ἐνεφμα .

2 Samuel 19 : 39 And all the people crossed over the Jordan, and the king crossed over. And the king gave a kiss to Barzillai and blessed him. And he returned to his place.

2 Samuel 19 : 39 فعبّر جميع الشعب الاردن والملك عبر . وقبّل الملك برزلاي وباركه فرجع الى مكانه .

2 Samuel 19 : 40 ουοζ ἔπουρο αφέρχινιορ ἐγαλγαλα Χαμααμ δε αφέρχινιορ νεμαφ . ουοζ πιλαος τηρφ ἔνιουδα . αφέρχινιορ νεμ ἔπουρο ουοζ ἔφατγι ἔμπιλαος ἔμπιςραηλ .

2 Samuel 19 : 40 And the king crossed over to Gilgal. And Chimham crossed over with him, and all the people of Judah. And they brought the king over, and also half of the people of Israel.

2 Samuel 19 : 40 وعبّر الملك الى الجلجال وعبّر كمهام معه وكل شعب يهوذا عبّروا الملك وكذلك نصف شعب اسرائيل .

2 Samuel 19 : 41 ουοζ ις νιρωμι τηρου ἔμπιςραηλ . αφι ἐρατφ ἔμ᾽πουρο . πεχωου ἐθουν θεν ἔπουρο . χε εθβε ου αφκιτκ ἔνχε νι᾽σνηου . νιρωμι ἔνιουδα . ουοζ αφέρχινιορ ἔμ᾽πουρο ἔμπιορδανης . νεμ πεφ᾽ηι . ουοζ νιρωμι τηρου ἔνδανιδ ευνεμαφ .

2 Samuel 19 : 41 And, behold, all the men of Israel were coming to the king. And they said to the king, Why have they, our brothers, the men of Judah, stolen you away? For they brought the king and his household over the Jordan, and all the men of David with him.

2 Samuel 19 : 41 وإذا بجميع رجال اسرائيل جاءون الى الملك وقالوا للملك لماذا سرقك اخوتنا رجال يهوذا وعبروا الاردن بالملك وبيته وكل رجال داود معه.

2 Samuel 19 : 42 νιρωμι δε τηρου `νιουδα . αυερου`ω ευχω `μμος `ννιρωμι `μπΙcραηλ . xe `πουρο . `qci εβουν εροι . εθβε ου ατετενχωντ εθβε παιcαχι . μη ανουεμ `zλι `ντοτq . ιε αφταιο ναν . ιε αφqι `zλι εβολ zιxων .

2 Samuel 19 : 42 And, behold, all the men of Judah answered against the men of Israel, Because the king is near to us. And why is this that you are angry about this matter? Have we at all eaten from the king, or has he given a gift to us?

2 Samuel 19 : 42 فاجاب كل رجال يهوذا رجال اسرائيل لان الملك قريب اليّ ولماذا تغتاظ من هذا الأمر. هل اكلنا شيئا من الملك او وهبنا هبة.

2 Samuel 19 : 43 ουoz νιρωμι `μπΙcραηλ αυερου`ω ευχω `μμος `ννιρωμι `νιουδα . xe ουον ου`εβα `νρωμι `ντοτεν νεμ `πουρο . ουoz ανοκ πε νιxερπ μιci `μπαραροκ . ουoz ανοκ f`ηπ εδauιδ εzοτε εροκ . εθβε ου xe ακιxοyτ εεν φαι . ε`μπουci `μπacαχι `νxορπ . `μπαρα φα ιουδα . εθρε `πουρο κοτq εροι . ουoz πιcαχι `ννενωρωμι `νιουδα . αφxεμxομ `μπαρα πιcαχι `ννενωρωμι `μπΙcραηλ .

2 Samuel 19 : 43 And the men of Israel answered the men of Judah and said, We have ten hands in the king, and we also have more in David than you. Why then did you despise us, that our word was not first to bring back our king? And the word of the men of Judah was more fierce than the word of the men of Israel.

2 Samuel 19 : 43 فاجاب رجال اسرائيل رجال يهوذا وقالوا. لي عشرة اسهم في الملك وانا احق منك بداود. فلماذا استخففت بي ولم يكن كلامي اولاً في ارجاع ملكي. وكان كلام رجال يهوذا اقسى من كلام رجال اسرائيل

2 Samuel 20 : 1 ναqεμμαυ δε `νxe ουρωμι ευμουf εροq xe `πxηρι `μπαρανομος επεqραν πε cαβεε . `πxηρι `μβοxορι . ουρωμι `νιεμινιν . ουoz αφcαλπιζε εεν fαλπιγz `νταπ εqχω `μμος . xe `μμον μεριc xοπ ναν εεν δauιδ . ουδε `μμον κληροc xοπ ναν εεν `πxηρι `νιεccαι . πiρωμι `μπΙcραηλ μαxενακ ε`zρηι ενεκ`cκυνη .

2 Samuel 20 : 1 And a man of worthlessness happened to be there, and his name was Sheba, the son of Bichri, a man of Benjamin. And he blew the ram's horn and said, We have no part in David, and we have no inheritance in the son of Jesse. Each man to his tents, O Israel.

2 Samuel 20 : 1 واتفق هناك رجل لنيم اسمه شبع بن بكري رجل بنياميني فضرب بالبوب وقال ليس لنا قسم في داود ولا لنا نصيب في ابن يسى. كل رجل الى خيمته يا اسرائيل

2 Samuel 20 : 2 νιρωμι δε τηρου `μπΙεραιηλ . αυκοτου εφαζου εβολ εεν δαυιδ . αυψε αυουαζου `νσα σαβεε . `πυηρι `μβοχορι . νιψηρι δε `νιουδα . αυψε αυτοχου επουδουρο . ιςχεν πιουρδανης . ψα ε`ζηρη εθΙερουαλημ .

2 Samuel 20 : 2 And every man of Israel went up from following David, going after Sheba the son of Bichri. But the men of Judah clung to their king, from the Jordan even to Jerusalem.

2 Samuel 20 : 2 فصعد كل رجال اسرائيل من وراء داود الى وراء شبع بن بكري. واما رجال يهوذا فلزموا ملكهم من الاردن الى اورشليم.

2 Samuel 20 : 3 ουοζ δαυιδ αψγε εεουν επεα`ηι ετzen θΙερουαλημ . `πουρο δε αψι `ντεαμητ `ν`εζιμι νεαπαλλακη νηετααχαυ εφαζου . ερωις επεα`ηι . αυθητου ε`ζηρη ε`π`ηι `ντφελλακη . αψωπι εαψαανψ `μμου . `μπεαψγε δε εεουν ψαρωου . ναυοτπ δε εεουν ευοι `νχηρα . ευοδνα ψα πιεζουου `μπουμου .

2 Samuel 20 : 3 And David came into his house at Jerusalem. And the king took the ten women, the concubines whom he had left to guard the house, and fed them. But he did not go in to them, and they were shut up to the day of their death in widowhood.

2 Samuel 20 : 3 وجاء داود الى بيته في اورشليم. واخذ الملك النساء السراري العشر اللواتي تركهن لحفظ البيت وجعلهن تحت حجز . وكان يعولهن ولكن لم يدخل اليهن بل كن محبوسات الى يوم موتهن في عيشة العزوبة.

2 Samuel 20 : 4 `πουρο δε πεααα `ναμεααει . χε μουτ νηι ενεαρωμι `νιουδα `μ`πεουν `ν3 `νεζουου . `νθοκ δε οζι ερατκ `μπαιμα .

2 Samuel 20 : 4 And the king said to Amasa, Call for me the men of Judah within three days; and you stand here.

2 Samuel 20 : 4 وقال الملك لعماسا اجمع لي رجال يهوذا في ثلاثة ايام واحضر انت هنا .

2 Samuel 20 : 5 ουοζ αμεααει . αψγε εμουτ ειουδα . αα`ωακ δε ιςχεν πiou`ωψ εταατααεε .

2 Samuel 20 : 5 And Amasa went to call Judah, but delayed beyond the set time which he had set for him.

2 Samuel 20 : 5 فذهب عماسا ليجمع يهوذا ولكنه تأخر عن الميقات الذي عينه .

2 Samuel 20 : 6 δαυιδ δε πεααα `ναβια χε τνου . σαβεε . `πυηρι `μβοχορι . `αουωψ εερεπεαζουου ναν εζοτε . εαβηααωμ . τνου χε . `νθοκ σι `ννιεβιαικ `μπεααοις . `ντεααωτ `ναωα . μηποα `ντεααχιμι ναα `νζαααπολις ευταααρηουτ . `ντεαααω `νουμεταααζο αιρεαα νεαβαλ .

2 Samuel 20 : 6 And David said to Abishai, Now Sheba the son of Bichri will do more evil to us than Absalom. You take the servants of your lord and pursue him, that he not find fortified cities for himself, and deliver himself from our eye.

فقال داود لابيشاي الآن يسيء الينا شبع بن بكري اكثر من ابشالوم. فخذ انت عبيد سيدك واتبعه لئلا يجد لنفسه مدنا 6 : 20 Samuel
حصينة وينقلت من امام اعيننا.

2 Samuel 20 : 7 ουοζ αqφωτ `νcωq `νχε αβιcα . νεμ νεnρωμι `νιωαβ . ουοζ πιΧερεθθι νεμ πιφελεθθι .
ουοζ νικε δυνατοc τηρου . αυι εβολ εεν θΙερουcαλημ εθρουφωτ `νcα cαβεε `πυηρι `μβοχορι .

2 Samuel 20 : 7 And the men of Joab went out after him, and the Cherethites, and the Pelethites, and all
the mighty men. And they went out from Jerusalem to pursue Sheba the son of Bichri.

2 Samuel 20 : 7 فخرج وراءه رجال يوأب الجلادون والسعاة وجميع الابطال وخرجوا من اورشليم ليتبعوا شبع بن بكري .

2 Samuel 20 : 8 `نθωου δε ναυcατεn πινοc `ν`وني ετcεν γαβαων . ουοζ αμεccαι αqυε εcουν zi `τρη
`μμωου . ουοζ ιωαβ ναqμηρ . `ντεq`γθην . `μμουcε . ετziωτq . ερε τεqχηρι μηρ εcουν εpoc zi`cεν τεq`πι
. zi`cεν πεcκωιz . acι δε εβολ acziουι .

2 Samuel 20 : 8 They were near the great stone in Gibeon, and Amasa had gone before them. And Joab
was girded with his war coat as his clothing; and over it was a belt with a sword fastened on his loins in
its sheath. And as he went out, it fell out.

2 Samuel 20 : 8 ولما كانوا عند الصخرة العظيمة التي في جبعون جاء عماسا قدامهم. وكان يوأب منتظفا على ثوبه الذي كان لابسـه
وفوقه منطقة سيف في غمده مشدودة على حقويه فلما خرج اندلق السيف.

2 Samuel 20 : 9 πεcε ιωαβ δε `ναμεccαι . cε αν `κουοc παcον . ουοζ `τχιc `νουιναμ `νιωαβ . acάμαzi
`νfμορτ `ναμεccαι . εfφι εpωq .

2 Samuel 20 : 9 And Joab said to Amasa, Is it well with you, my brother? And Joab's right hand took
hold of Amasa's beard to give a kiss to him.

2 Samuel 20 : 9 فقال يوأب لعماسا أسالم انت يا اخي. وامسكت يد يوأب اليمنى بلحية عماسا ليقتله .

2 Samuel 20 : 10 ουοζ αμεccαι . `μπεqfάcο εδpq εpοq . εκετ `τχηρι ετε `ντοτq `νιωαβ . ιωαβ δε αqχοτzc
`νcητq . ά nηετ`nηητq φων εβολ ε`cεν πικαzi . ε`μπεqκοτq εouαzμεq αqμου . ουοζ ιωαβ . νεμ αβιcα
πεqcον . αυφωτ `νcα cαβεε `πυηρι `μβοκορι .

2 Samuel 20 : 10 And Amasa was not on guard against the sword in Joab's hand. And he struck him with
it in the fifth rib, and poured out his bowels to the ground, and did not strike him again. And he died. And
Joab and his brother Abishai pursued Sheba the son of Bichri.

2 Samuel 20 : 10 واما عماسا فلم يحترز من السيف الذي بيد يوأب فضربه به في بطنه فدلق امعاءه الى الارض ولم يتنعليه فمات .
واما يوأب وابيشاي اخوه فتبعوا شبع بن بكري .

2 Samuel 20 : 11 ουοζ ουρωμι αqδoι εpατq zi`cωq εεν νεβιαικ `νιωαβ . εq`ω `μμοc cε nim πετουωz εεν
ιωαβ . ουοζ nim εεν `νδανιδ εqουεz `νcα ιωαβ .

2 Samuel 20 : 11 And a man stood beside him, of the young men of Joab; and he said, Whoever delights in Joab, and whoever is for David follow after Joab!

2 Samuel 20 : 11 ووقف عنده واحد من غلمان يواب فقال من سرّ بيواب ومن هو لداود فورا يواب .

2 Samuel 20 : 12 αμεσσαει δε ναφθολεβ εεν περ'ενορ . εεν 'θμητ' 'μπιμωιτ' 'μμοιμ . ουορ πιρωμι αφναυ
 ξε αφορζι ε'ρατq 'ν'χε πιλαος τηρq . αφφενζ αμεσσαει εβολ εεν πιμωιτ' 'ν'τκοι αφνου'χ εβολ ζι'χωq
 'νου'ζβοc κατα 'φρητ' ε'ταφναυ ε'νηεθνηου τηρου . ε'αυφορ ε'ροq αυο'ζι ε'ρατου .

2 Samuel 20 : 12 And Amasa was wallowing in blood in the middle of the highway. And the man saw that all the people stood still. And he turned Amasa away from the highway to the field, and threw a garment over him, when he saw that all who came beside him stood still.

2 Samuel 20 : 12 وكان عماسا يتمرغ في الدم في وسط السكة. ولما رأى الرجل ان كل الشعب يقفون نقل عماسا من السكة الى الحقل . وطرح عليه ثوبا لما رأى ان كل من يصل اليه يقف .

2 Samuel 20 : 13 ε'ταφφονζq δε εβολ εεν πιμωιτ' . νιρωμι δε τηρου 'μπΙcραηλ αυπαραγε ευουεζ 'ν'cα ιωαβ
 . ε'φωτ' 'ν'cα cαβεε . 'π'υηρι 'μβοχορι .

2 Samuel 20 : 13 When he was taken from the highway, every man passed on after Joab to pursue Sheba the son of Bichri.

2 Samuel 20 : 13 فلما نقل عن السكة عبر كل انسان وراء يواب لاتباع شبع بن بكري .

2 Samuel 20 : 14 ουοζ αqι' ε'βολ εεν νιφυλη τηρου . ε'ζ'ρηι ε'αβελ . θηετ'εεν μεχμαχα . 'ν'θωου δε τηρου
 ναυ'εεν Χαρηι . αυ'θωου'f δε ε'εουν αυι ευφητ' 'ν'cωq .

2 Samuel 20 : 14 And he went through all the tribes of Israel to Abel, and to Beth-maachah, and to all the Berites. And they were gathered, and went after him also.

2 Samuel 20 : 14 وعبر في جميع اسباط اسرائيل الى آبل وبيت معكة وجميع البيريين فاجتمعوا وخرجوا ايضا وراءه .

2 Samuel 20 : 15 ουοζ αυι αυ'ωπι ζι'ρωq εεν αβελ θηετ'εεν μεχμαχα . ουοζ αυ'χω 'νου'τηνε ζι'ρεν 'fπολιc
 . ουοζ αqο'ζι ε'ρατq ζι'χεν πιcοβτ' πιλαος τηρq ε'τουεζ 'ν'cα ιωαβ . ναυ'μοκ'μεκ ε'ταουε πιcοβτ' ε'πε'cητ' .

2 Samuel 20 : 15 And they went in and lay siege against him in Abel-beth-maachah, and mounded up a siege-mound against the city. And it stood against the outermost wall, and all the people with Joab were undermining, to cause the wall to fall.

2 Samuel 20 : 15 وجاءوا وحاصروه في آبل بيت معكة واقاموا مترسة حول المدينة فقامت في الحصار وجميع الشعب الذين مع
 يواب كانوا يخربون لاجل اسقاط السور

2 Samuel 20 : 16 ουοζ α'c'ω'υ ε'βολ 'ν'χε ου'c'ζιμι 'ν'cοφη . ε'βολ εεν πιcοβτ' . ε'c'χω 'μ'μοc . χε cω'τεμ ε'ροι .
 cω'τεμ ε'ροι . α'χoc ε'ιωαβ . χε ε'εν'τ'κ' ε'εουν ε'π'αιμα χε ε'ιε'c'α'χι νε'μακ' .

2 Samuel 20 : 16 And a wise woman called out of the city, Hear! Hear! Please say to Joab, Come near here and I will speak to you.

2 Samuel 20 : 16 فنادت امرأة حكيمة من المدينة. اسمعوا. اسمعوا. قولوا ليوآب تقدم الى ههنا فالكلمك.

2 Samuel 20 : 17 αῤῥῆντῃ δὲ ἔβουν ἔρος . πεχας ναῤ ἵνε ῥῥιμι χε αν ἵθοοκ πε ιωαβ . πεχαῤ χε ανοκ πε . πεχε ῥῥιμι ναῤ χε ωτεμ ἐνιχαχι ἵτεκβωκι . πεχε ιωαβ ναο . χε ιο ρηπε ανοκ ῥωτεμ .

2 Samuel 20 : 17 And he came near to her. And the woman said, Are you Joab? And he said, I am. And she said to him, Hear the words of your handmaid. And he said, I am hearing.

2 Samuel 20 : 17 فتقدم اليها فقالت المرأة أأنت يوأب. فقال انا هو. فقالت له اسمع كلام امتك. فقال انا سامع.

2 Samuel 20 : 18 πεχας χε ουαχι πε ἐταυταουοῤ . ἔεν νιῤγορπ ευχω ἴμοο . χε ἔεν ουῤῤι . αυοουοῤ ἔεν αβελ . ουοῤ ἔεν δαν ἐνε αυμουνη χε ἵνε νηεταυχαυ . ἵνε νιπιτοο ἴπΙεραηλ . ἔεν ουῤῤι . οεναῤῤι ἔεν αβελ . ουοῤ ἐνε αυμουνη ρι ναι .

2 Samuel 20 : 18 And she spoke, saying, They spoke often in days gone by, saying, Asking they will ask at Abel, and so they ended all dispute.

2 Samuel 20 : 18 فتكلمت قائلة كانوا يتكلمون اولا قائلين سوآلا يسألون في آبل وهكذا كانوا انتهوا.

2 Samuel 20 : 19 ανοκ ετταουδ ἵρζανρρηνηκοκ ἔεν νιμα ετταχρηουτ ἔεν πΙεραηλ . ἵθοοκ ἵκωῥ ἵνα πρηῥ ἴμωουτ ἵνουπολις . ουμητροπολις . ἔεν πΙεραηλ . εθβε ου . εκνατακο ἵῥκληρονομια ἴῥσοις .

2 Samuel 20 : 19 I am of the peaceful, faithful ones of Israel. You are seeking to destroy a city, and a mother in Israel. Why will you swallow up the inheritance of Lord?

2 Samuel 20 : 19 انا مسالمة امينة في اسرائيل. انت طالب ان تميت مدينة وامآ في اسرائيل. لماذا تبلع نصيب الرب.

2 Samuel 20 : 2 ιωαβ δε αῤῥουῶ εῤχω ἴμοο ναο . χε ειευχα . εῤωπ ῥναῤεῤῤωρ ῥπολις . ουοῤ εῤωπ ῥνατακοο .

2 Samuel 20 : 20 And Joab answered and said, Far be it! Far be it from me that I should swallow up or destroy.

2 Samuel 20 : 20 فاجاب يوآب وقال. حاشاي حاشاي ان ابلع وان اهلك.

2 Samuel 20 : 21 ἴπιχαχι αν ρι ναι πε فاي . χε ουρωμι εβολ ἔεν πιτωου ἵεφραιμ . ἐπερραν πε αββε . ἴῤῤῥ ἴβοχορει . ἔαῤῥν τοτῃ εχεν ἴπουρο δαυιδ . πεῥκωῥ ἵνωῤ μοι νηιῤ ἴμναυατῃ . ουοῤ ῥναῤῤε ἵναλο ριρεν τετενπολις . πεχε ῥῥιμι ἵνωαβ χε ιο τεῤῤῃ οενανοχε νακ εβολ ριχεν πικοβτ .

2 Samuel 20 : 21 The case is not such. For a man of the hills of Ephraim, Sheba the son of Bichri is his name, has lifted up his hand against the king, against David. If you will give him up by himself, then I

will go away from the city. And the woman said to Joab, Behold, his head will be thrown over the wall to you.

2 Samuel 20 : 21 الأمر ليس كذلك. لان رجلا من جبل افرايم اسمه شبع بن بكري رفع يده على الملك داود. سلموه وحده فأنصرف 21 : 20 Samuel
عن المدينة. فقالت المرأة ليوباب هوذا راسه يلقي اليك عن السور

2 Samuel 20 : 22 ἡ γυνὴ δὲ ἁπασῶν ἐβόηεν ὡς περὶ τοῦ ἀνδρὸς . ἡ δὲ ἀνδρὸς ἐβόηεν ὡς περὶ τοῦ ἀνδρὸς . ἡ δὲ ἀνδρὸς ἐβόηεν ὡς περὶ τοῦ ἀνδρὸς .
εθρουγι ἡ τὰ φε ἡ σαββε πῦρηι ἡ βοχορει . αυριτε δε . αννοχε εβολ ἡ ιωαβ . ουοι ιωαβ αφαλιπιζε εεν
ἡ αλπιγῃ ἡ εἴπαπ . α πιουαι πιουαι ἡ μωου κοτῃ αφγῃ επεγμα ἡ γωπι ουοι ακοτῃ ἡ κε ιωαβ αφγῃ
εἴρηι εθιερουαλημ . ερατῃ ἡ πουρο .

2 Samuel 20 : 22 And the woman came to all the people in her wisdom. And they cut off the head of Sheba the son of Bichri and threw it to Joab. And he blew the ram's horn, and they were dispersed from the city, each man to his tents. And Joab went back to Jerusalem to the king.

2 Samuel 20 : 22 فأنت المرأة الى جميع الشعب بحكمتها فقطعوا راس شبع بن بكري والقوه الى يوباب فضرِب بالبوق فانصرفوا عن 22 : 20 Samuel
المدينة كل واحد الى خيمته. واما يوباب فرجع الى اورشليم الى الملك

2 Samuel 20 : 23 ιωαβ δὲ παρῶν ἔχεν πᾶσιν τῇσι ἡμερῇσι . οὗτος βανειᾶς πῦρηι ἡ ιωδαῖ . παρῶν
ἔχεν πᾶσιν . οὗτος ἔχεν πᾶσιν .

2 Samuel 20 : 23 And Joab was over all the army of Israel, and Benaiah the son of Jehoiada over the Cherethites and over the Pelethites.

2 Samuel 20 : 23 وكان يوباب على جميع جيش اسرائيل وبنايا بن يهوئاداع على الجلادين والسعاة

2 Samuel 20 : 24 ἀδωνιδὰμ δὲ . παρῶν ἔχεν πᾶσιν οὗτος ιωσαφατ πῦρηι ἡ ἀχιλουθ . ἡ θορῃ πετῇρε
ἡ πορῇ εἰρῇ .

2 Samuel 20 : 24 And Adoram was over the forced labor, and Jehoshaphat the son of Ahilud was the recorder.

2 Samuel 20 : 24 وادورام على الجزية ويهوشافاط بن اخيلود مسجلا

2 Samuel 20 : 25 οὗτος ἡ θορῃ πετῇρε ἡ γραμματεὺς . οὗτος αὐτῶν καὶ ἀβιαθαὺρ ναοὶ ἡ νοῦβ .

2 Samuel 20 : 25 And Sheva was the scribe, and Zadok and Abiathar the priests.

2 Samuel 20 : 25 وشيوا كاتباً وصادوق وابياثار كاهنين

2 Samuel 20 : 26 ἡ κε εἰρας πῦρηι ἡ ιαριν παρῇ ἡ νοῦβ ἡ δαυιδ .

2 Samuel 20 : 26 And also Ira the Jairite was a priest to David.

وغيرا اليائيري ايضا كان كاهنا لداود 26 : 20 Samuel 2

2 Samuel 21 : 1 ουοζ αυ`ρβων υωπι θεν νιέρουο `νδαυιδ `νυγομτ `νρομπι . `νσα `νουέρουο . ουοζ δαυιδ αγκωτ `νσα `πζο `μ`πσοις . πεχε `πσοις χε ερε τὰδικια υωπ εχεν σαουλ . ουοζ εχεν περ`ηι . εβολ χε αqωτεβ `ννικαβαωνιτς .

2 Samuel 21 : 1 And there was a famine in the days of David, three years, year after year. And David sought the face of Lord. And Lord said, It is for Saul and for his bloody house, because he killed the Gibeonites.

2 Samuel 21 : 1 وكان جوع في ايام داود ثلاث سنين سنة بعد سنة فطلب داود وجه الرب . فقال الرب هو لاجل شاول ولجل بيت الدماء لانه قتل الجبعونيين .

2 Samuel 21 : 2 ουοζ `πουρο δαυιδ αqμouτ `ενικαβαωνιτς αqσαχι νεμωου . νικαβαωνιτς δε . νυγρηι αν νε `μπΙcραηλ . αλλα πιεπι νε `μπιαμοραιος ουοζ νενυγηρι `μπΙcραηλ αυέρ`αναυ νωου . σαουλ δε αγκωτ `νσα πιρητ `μμουτου . θεν `πχιν`θρεqχοζ `ενενυγηρι `μπΙcραηλ νεμ ιουδα .

2 Samuel 21 : 2 And the king called for the Gibeonites and said to them (as to the Gibeonites, they were not of the sons of Israel, but of the remnant of the Amorites, and the sons of Israel had sworn to them) and Saul sought to strike them in his zeal for the sons of Israel and Judah.

2 Samuel 21 : 2 فدعا الملك الجبعونيين وقال لهم . والجبعونيون ليسوا من بني اسرائيل بل من بقايا الاموريين وقد حلف لهم بنو اسرائيل وبيهوذا . اسرائيل وطلب شاول ان يقتلهم لاجل غيرته على بني اسرائيل ويهوذا .

2 Samuel 21 : 3 πεχε δαυιδ δε `ενικαβαωνιτς . χε ου πετνααίq νωτεν . ουοζ εйна`υτωβζ θεν ου . εθρετετεν `μου ετκληρονομια `μ`πσοις .

2 Samuel 21 : 3 And David said to the Gibeonites, What shall I do for you? And with what shall I atone, and you bless the inheritance of Lord?

2 Samuel 21 : 3 قال داود للجبعونيين ماذا افعل لكم وبماذا اكفر فتباركوا نصيب الرب .

2 Samuel 21 : 4 νικαβαωνιτς δε πεχωου ναq χε `μμον qατ . ουδε `μμον `νουβ υωπ نان νεμ σαουλ . ουοζ νεμ περ`ηι . ουοζ `μμον ρωμι . θεν πΙcραηλ . εουονταν qωβ νεμαq εθoθβεq . πεχε δαυιδ νωου . χε `νωτεν ετετενχω `μμος χε ου ουοζ τνααίq νωτεν .

2 Samuel 21 : 4 And the Gibeonites said to him, We will have neither silver nor gold by Saul and by his house. Also, we will have no man in Israel put to death. And he said, What you say, I will do for you.

2 Samuel 21 : 4 فقال له الجبعونيون ليس لنا فضة ولا ذهب عند شاول ولا عند بيته وليس لنا ان نميت احدا في اسرائيل . فقال مهما . قلتم افعله لكم .

2 Samuel 21 : 5 πεχου εδουν εεν `πουρο γε πρωμι εταρχωκ εβολ ε`γρη εχων `νουκακια . ουοζ αφδιωκει `μμον . ουοζ αφερ`χροφ εφοτεν εβολ . εεν ουτακο . μαρεντακοφ . ε`υτεμ`θρεφ οζι ερατφ εεν `γλι `νωυ `ντε πΙεραηλ .

2 Samuel 21 : 5 And they said to the king, The man who destroyed us and schemed against us that we be wasted from standing in all the border of Israel was Saul.

2 Samuel 21 : 5 فقالوا للملك الرجل الذي افنانا والذي تأمر علينا ليبيدنا لكي لا نقيم في كل تخوم اسرائيل

2 Samuel 21 : 6 μοι ναν `νωαυφ `νωμι εβολ εεν νεφωηρι . `ντενχαν ευχελχωλ εβολ ζα πρη ναρρεν `ποοις εεν γαβαων . εβολ εεν καουλ πικωπ εεν `ποοις . πεχε δαυιδ γε ανοκ `ναθητου νωτεν .

2 Samuel 21 : 6 Let be given to us seven men of his sons to us. And we will expose them to Lord in Gibeah of Saul, the chosen of Lord. And the king said, I will deliver them.

2 Samuel 21 : 6 فلنعط سبعة رجال من بنيه فنصلبهم للرب في جبعة شاول مختار الرب. فقال الملك انا اعطي.

2 Samuel 21 : 7 ουοζ `πουρο αφτακο εεντοτφ εχεν μεμφιβοθε . εθβε πιδναυφ `μποοις ετουτωφ ουοζ ετουτωφ `νωναθαν `πωηρι `νκαουλ .

2 Samuel 21 : 7 But the king spared Jonathan's son Mephibosheth the son of Saul because of the oath of Lord that was between them, between David and Jonathan, the son of Saul.

2 Samuel 21 : 7 واشفق الملك على مفيبوشث بن يوناتان بن شاول من اجل يمين الرب التي بينهما بين داود ويوناتان بن شاول

2 Samuel 21 : 8 `πουρο δε αφσι `μπωηρι 2 `νρεφα . `τωηρι `ναια . ναι εταυ`χφου νκαουλ . ερμωθι . νεμ μεμφιβοθε . ουοζ π`τιου `νωηρι . `μμελχωλ . `τωηρι `νκαουλ . ναι εταυ`χφου `νεερι `πωηρι `μβερχελλει . `πωηρι `μμοουλαθει .

2 Samuel 21 : 8 And the king took the two sons of Rizpah the daughter of Aiah, whom she bore to Saul, Armoni and Mephibosheth. And he took the five sons of Michal the daughter of Saul, whom she bore to Adriel the son of Barzillai the Meholathite.

2 Samuel 21 : 8 فاخذ الملك ابني رصفة ابنة اية اللذين ولدتهما لشاول ارموني ومفيبوشث وبني ميكال ابنة شاول الخمسة الذين ولدتهم لعذرئيل ابن برزلاي المحولي

2 Samuel 21 : 9 αφητου ε`γρη ετοτου `ννικαβαωνιθε . αυχελχωλου ζα πρη εεν πτωου `μπε`μθο εβολ `μποοις . ουοζ `νωου `μπωαυφ αυρωε ζι ουκοπ ουοζ `νωου αυμωουτου . εεν νιεζου νωορπ `μπιωε . εεν `ταρχη `μπιωε ιωτ .

2 Samuel 21 : 9 And he gave them into the hands of the Gibeonites. And they exposed them in the mountain before Lord. And the seven fell together. And they were executed in the days of harvest, in the first days, in the beginning of barley harvest.

وسلمهم الى يد الجبعونيين فصلبواهم على الجبل امام الرب فسقط السبعة معا وقتلوا في ايام الحصاد في اولها في 9 : 21 Samuel
.ابتداء حصاد الشعير

2 Samuel 21 : 10 ουοζ ρεσφα `τυγερι `ναια . αςι `νουσοκ . απησεε `μιος . εατεν fπετρα εεν `ταρχη
`μιδοεω ιωτ υγαντε ουμου ι ε`χωε εεν `τφε . ε`μπεεf πιρηf `ννιζαλαf `ν`τφε . εθρουδουωζ ριχου
`μιεζου . ουδε νιθουριον `ν`τκοι εθρουι ε`χου `μιε`χωρζ .

2 Samuel 21 : 10 And Rizpah the daughter of Aiah took sackcloth and stretched it out for herself on the rock, from the beginning of harvest until water poured on them out of the heavens. And she did not allow a bird of the heavens to rest on them by day nor the beast of the field by night.

2 Samuel 21 : 10 فاخذت رصفة ابنة اية مسح وفرشته لنفسها على الصخر من ابتداء الحصاد حتى انصب الماء عليهم من السماء
.ولم تدع طيور السماء تنزل عليهم نهارا ولا حيوانات الحقل ليلا

2 Samuel 21 : 11 αυταμε δαυιδ δε ενηεταδαιτου `νχε ρεσφα . `τυγερι `ναια fπαλλακη `νσαουλ . ουοζ
αυβωλ εβολ αυταζου δε `νχε δαν . `πυηρι `νιωα . πε εβολ εεν πι`χφο `ννιγιγας .

2 Samuel 21 : 11 And that which Rizpah the daughter of Aiah, Saul's concubine, had done was told to David.

2 Samuel 21 : 11 فاخبر داود بما فعلت رصفة ابنة اية سرية شاول

2 Samuel 21 : 12 ουοζ αqυε `νχε δαυιδ . αqσι `ννικας `νσαουλ . ουοζ νικας `νιωαναθαν πεqυηρι
`ντοτου `ννενρωμι `νιαβις `ντε `пкаζι `νγαλααδ . ναι εταυκολπου εβολ εεν fπλατια `μβηεσαν . χε
νιάλλοφυλος αυχαυ εεν πιμα ετε`μμαι . εεν πιεζου ετα νιάλλοφυλος πατασεε `νσαουλ εεν γελβουε .

2 Samuel 21 : 12 And David went and took the bones of Saul, and the bones of his son Jonathan from the rulers of Jabesh-gilead, who had stolen them from the plaza of Beth-shan, there where the Philistines hanged them in the day the Philistines struck Saul in Gilboa.

2 Samuel 21 : 12 فذهب داود واخذ عظام شاول وعظام يوناتان ابنه من اهل يابيش جلعاد الذين سرقوها من شارع بيت شان حيث
.علقهما الفلسطينيون يوم ضرب الفلسطينيون شاول في جلبوع

2 Samuel 21 : 13 ουοζ αqιni ε`ζρηι εβολ εεν πιμα ετε`μμαι `ννικας `νσαουλ . ουοζ νικας `νιωαναθαν
πεqυηρι . αqθουof on ε`ουon `ννικας . `ννηεταυχελχολου εβολ ζα πιρη .

2 Samuel 21 : 13 And he brought up the bones of Saul and the bones of his son Jonathan from there, and they gathered up the bones of those hanged.

2 Samuel 21 : 13 فاصعد من هناك عظام شاول وعظام يوناتان ابنه وجمعوا عظام المصلوبين

2 Samuel 21 : 14 ουοζ αqθωμς `ννικας `νcaουλ nem νικας `νωναθαν πεqυηρι . nem νικας `ννενκεωουνι εταυxελxωλου qα πιρη . qεν `пкаqι `μβενιαμιν `νca `cφιp `μπιταφος `νδic πεqιωτ . ουοζ αυιρι `νqωb νιμ ετα `πουρο qων `μμωου ετοτου ουοζ `φνουφ αqωτεμ . αqυενqηт эα πικαqι .

2 Samuel 21 : 14 And they buried the bones of Saul and of his son Jonathan in the land of Benjamin, in Zelah, in the burying place of his father Kish, and did all that the king had commanded. And afterward God heard prayer for the land.

2 Samuel 21 : 14 ودفنوا عظام شاول ويوناثان ابنه في ارض بنيامين في صيلع في قبر قيس ابيه وعملوا كل ما امر به الملك وبعد ذلك استجاب الله من اجل الارض

2 Samuel 21 : 15 αυπολυμος . δε υωπι `ντε νιαλλοφυλος . nem πIcραηλ . ουοζ δαυιδ αqυε εβολ . nem νεqεβιαικ nemαq . αυπολυμει nem νιαλλοφυλος . ουοζ δαυιδ αq`υθοορτερ .

2 Samuel 21 : 15 And again the Philistines warred with Israel. And David went down, and his servants with him. And they fought with the Philistines. And David was weary.

2 Samuel 21 : 15 وكانت ايضا حرب بين الفلسطينيين واسرائيل فانهز داود وعبيده معه وحاربوا الفلسطينيين فاعيا داود

2 Samuel 21 : 16 ιεcβιν δε πετqεν nenυηρι `νραφαν . εβολ qεν nenυηρι `ννιγιqας . فاي ερε `πυι `ντεqλογχη . ναερ 3 `νυε `νcaθερι `ν`qρηυι `νqομτ . ουοζ `νθοq ναqθηκ qεν ουqωκ `νυενqι . εναqf`ν`qθηq ερωqτ `νδαυιδ .

2 Samuel 21 : 16 And Ishbibenob, who was of the sons of Rapha the giant, the weight of his spear being three hundred bronze shekels in weight, and was girded with a new sword, even he said to strike David.

2 Samuel 21 : 16 ويشبي بنوب الذي من اولاد رافا ووزن رمحه ثلاث مئة شاكل نحاس وقد تقلد جديدا افتكر ان يقتل داود

2 Samuel 21 : 17 ουοζ αβica `πυηρι `νcaρουειας αqβο`ηθει εροq . αqπαταcce `μπιαλλοφυλος . αqεοθεq . tote αυ`ωрк `νδαυιδ `νχε νιρωμι ευxω `μμοc ναq . xe `ννεκi ιcχιν επαιναυ εβολ επιπολυμοc nemαν . xe `ννεκcene πιθηc `μπIcραηλ .

2 Samuel 21 : 17 And Abishai the son of Zeruiah helped him, and struck the Philistine, and killed him. Then the men of David swore to him, saying, You shall not again go out with us to battle, that you not cause the lamp of Israel to go out.

2 Samuel 21 : 17 فانجده ابيشاي ابن صروية فضرب الفلسطيني وقتله. حينئذ حلف رجال داود له قائلين لا تخرج ايضا معنا الى الحرب ولا تطفئ سراج اسرائيل

2 Samuel 21 : 18 αqυωπι δε μεnenca ναι . αυπολυμοc οn υωπι qεν γεθ nem νιαλλοφυλος . tote αqπαταcce `νχε αβοxαι . `πυηρι `ναcτοθαει `νεqφ . πετqεν νi`xφο `νραφα .

2 Samuel 21 : 18 And it happened after this that the battle was again in Gob of the Philistines. Then Sibbechai the Hushathite struck Saph, who was among the sons of Rapha.

ثم بعد ذلك كانت ايضا حرب في جوب مع الفلسطينيين. حينئذ سبكاى الحوشي قتل ساف الذي هو من اولاد رافا 2 Samuel 21 : 18

2 Samuel 21 : 19 απολυμος ον ὡπι ἐν ροοβ νεμ νιάλλοφυλος . ουοζ ελιαναν ἑπιωρηι ἑναριωγεμ . πε εβολ ἐν βηθλεεμ . αηπατασσε ἑγοδολιας πιχεδδαιος πιωι δε ἑμερμερεῖ ναφοι ἑμρηῑ ἑπιῖαι ἑνιῖαυωσι .

2 Samuel 21 : 19 And again the battle was in Gob with the Philistines, and Elhanan the son of Jaare-oregim the Bethlehemite struck one of Goliath the Gittite, and the wood of his spear was like a weaver's beam.

ثم كانت ايضا حرب في جوب مع الفلسطينيين. فالحانان بن يعري ارجيم البيتلحمي قتل جليات الجثي وكانت قنّة 2 Samuel 21 : 19 رّمحه كنول النّساجين.

2 Samuel 21 : 2 απολυμος ον ὡπι ἐν γεθ . ναρε ουρωμι δε ἑμαν . ἐπεφραν πε αδωνι . ουοζ νιτηβ ἑνεφχιτῑ . νεμ να νεφσαλαυτῑ . ναυναερ σοου . ρι σοου . ετερ χουτ 4 ἑἑπι . ἑθορ ρωρ εἑλῑ χφορ ἑραφα .

2 Samuel 21 : 20 And again the battle was in Gath, and there was a man of stature, and the fingers of his hands were six, and the fingers of his feet six, twenty four in number. And he also had been born to Rapha.

وكانت ايضا حرب في جثّ وكان رجل طويل القامة اصابع كل من يديه ست واصابع كل من رجليه ست عددها 2 Samuel 21 : 20 اربع وعشرون هو ايضا ولد لرافا.

2 Samuel 21 : 21 ουοζ αηνοχνετῑ ἑπιΙσραηλ . فاي δε αηπατασσε ἑμορ ἑἑε ιωναθαν ἑπιωρηι ἑνεμεει . πεον ἑδαυιδ .

2 Samuel 21 : 21 And he cursed Israel; and Jonathan, the son of David's brother Shimeah, struck him.

ولما عيّر اسرائيل ضربه يوناتان بن شمعي اخي داود 2 Samuel 21 : 21

2 Samuel 21 : 22 παι4 αυῑφου . ερανεβολ νε ἐν νενωρηι ἑνιγigas ἐν γεθ . ἑἑἑἑ ἑραφα . αυزي δε εατοτῑ ἑδαυιδ . ουοζ εατοτου ἑνεφβιακ .

2 Samuel 21 : 22 These four here born to Rapha the giant in Gath. And they fell by the hand of David, by the hand of his servants.

هؤلاء الاربعة ولدوا لرافا في جثّ وسقطوا بيد داود وبيد عبيده 2 Samuel 21 : 22

2 Samuel 22 : 1 داويد δε اηتاوود εἑποισ ἑνιχαχι ἑταιῑωδη . ἐν پيερّوؤ εἑا ἑپوισ ناظمة ἑتوتوؤ ἑنهفخاخي تهرؤ . ουοζ ἑتوتῑ ἑعاؤل .

2 Samuel 22 : 1 And David spoke to Lord the words of this song in the day Lord delivered him out of the hand of all his enemies, and out of the hand of Saul.

2 Samuel 22 : 1 وكلم داود الرب بكلام هذا النشيد في اليوم الذي انقذه فيه الرب من ايدي كل اعدائه ومن يد شاول

2 Samuel 22 : 2 ερχω ἔμμος ἔε . ἔποισις ἔθεοκ πε παταχρο . ουοζ παμα ἔμφοτ εφνοζεμ ἔμμοι .

2 Samuel 22 : 2 And he said : Lord is my rock and my fortress, and my Deliverer.

2 Samuel 22 : 2 فقال الرب صخرتي وحصني ومنقذي

2 Samuel 22 : 3 πανουτ πε παδουωινι . ἔθεοκ πεθναδρεζ ἐροι . ἔναυωπι ειχω ἔνζοθι ἐροκ . ἔθεοκ πε παναυτ . ουοζ πιταπ ἔμπαουχαι . παρεκωποτ ἐροκ . ἔθεοκ πε πιμα ἔμφοτ ἔμπαουχαι . εφναναζμετ ἔντοτ ἐμπιρεκσι ἔνχονε .

2 Samuel 22 : 3 My God is my rock; I shall take refuge in Him; my shield, and the horn of my salvation, my high tower, and my refuge! My Savior, You shall save me from violence.

2 Samuel 22 : 3 اله صخرتي به احتمي. ترسي وقرن خلاصي. ملجائي ومناصي. مخلصي من الظلم تخلصني

2 Samuel 22 : 4 ἔποισις ἔμματ . ἔναἐπικαλει ἔμμοκ . ουοζ ἔνανοζεμ ἔντοτου ἔνναχαχι .

2 Samuel 22 : 4 I call on Lord, the One to be praised; and I shall be saved from my enemies.

2 Samuel 22 : 4 ادعو الرب الحميد فاتخلص من اعدائي

2 Samuel 22 : 5 ἔε αυοζι ἐρατου ἐροι ἔνε νιμκαζ ἔμφομ . ουοζ νιμου ἔνωρεμ ἔναδνομια αυθεριωοι

2 Samuel 22 : 5 When the waves of death surround me, the floods of the ungodly terrify me,

2 Samuel 22 : 5 لان امواج الموت اكتنفنتي. سيول الهلاك افزعنتني

2 Samuel 22 : 6 νινακζι ἔνάμεντ αυκωτ ἐροι . ουοζ αυοζι ἐρατου ἐροι ἔνε νιχορχε ἔμφομ .

2 Samuel 22 : 6 the cords of Sheol are all around me, the snares of death confronted me.

2 Samuel 22 : 6 حبال الهاوية احاطت بي. شرك الموت اصابتني

2 Samuel 22 : 7 εεν ἔχιν ἔθρι ἔθλιβε . ἔναἐπικαλει ἔμἔποισις . ουοζ ἔναἔωυ εβολ ἐζρθι ἐπανουτ . ἔνεεφωτεμ ἐπαἔρωου εβολ εεν πεεεφρφει εθουαβ . ουοζ παἔγκακ εεν νεεεμωυχ .

2 Samuel 22 : 7 In my distress I called on Lord, and I called to my God. And He heard my voice from His temple, and my cry was in His ears.

2 Samuel 22 : 7 في ضيقي دعوت الرب والى الهى صرخت فسمع من هيكله صوتي وصراخي دخل اذنيه 7 :

2 Samuel 22 : 8 αῤῥουῤῥτ ἔχεν ἵκαζι . ουοζ αῤῥουινι . ουοζ νικεντ ἵτφε αυῤῥθορτερ . αυῤῥθορτερ χε ἁ ἵσοις αῤῥωντ ἐρωου .

2 Samuel 22 : 8 And the earth shook and trembled, the foundations of the heavens were troubled, and were shaken; for He was angry.

2 Samuel 22 : 8 فارتجت الارض وارتعشت. أسس السموات ارتعدت وارتجت لانه غضب .

2 Samuel 22 : 9 ουκαπνος αῤῥι ἐζρηι θεν τεῤῥορη . ουοζ ουσοθνεῤῥ ἐβολ θεν τεῤῥταπρο . ἵснаουωμ . ζανχεβε αυμοζ ἐβολ ζιτοτῤῥ .

2 Samuel 22 : 9 Smoke rose up in His nostrils, and fire devoured out of His mouth; coals were kindled by it.

2 Samuel 22 : 9 صعد دخان من انفه ونار من فمه اكلت. جمر اشتعلت منه .

2 Samuel 22 : 10 νιφουι αῤῥακτου αῤῥι ἐπεχτ . ουχοεμ ἐῤῥοπ θα νεῤῥσαλ αυχ .

2 Samuel 22 : 10 And He bowed the heavens and came down, and thick darkness was under His feet.

2 Samuel 22 : 10 طأطأ السموات ونزل وضباب تحت رجليه .

2 Samuel 22 : 11 αῤῥεμci ζιχεν νιχερουβιμ . αῤῥωλ ἐβολ . ουοζ αῤῥουωνζ ἐβολ ζιχεν νιτενζ ἵπιθου .

2 Samuel 22 : 11 And He rode on a cherub, and did fly, and was seen on the wings of the wind.

2 Samuel 22 : 11 ركب على كروب وطار ورئي على اجنحة الريح .

2 Samuel 22 : 12 αῤῥω ἵνουχακι ζι ἵτρη ἵμμοῤῥ . τεῤῥῥκυνη ἐῤῥοπ θεν πεῤῥκωτ . ζανμωου ἵνχακι αυουμοτ . ιε αυῤῥαι θεν νιθηπι ἵνάηρ .

2 Samuel 22 : 12 And He made darkness pavilions all around Him, the gathering of waters, thick clouds of the skies.

2 Samuel 22 : 12 جعل الظلمة حوله مظلات مياهها حاشكة وظلام الغمام .

2 Samuel 22 : 13 ἐβολ θεν πεῤῥουωινι νιθηπι αυμοῤῥι ζι ἵτρη ἵμμοῤῥ . ζανχεβε ἵνεατ αυμοζ .

2 Samuel 22 : 13 From the brightness before Him were brands of fire kindled!

2 Samuel 22 : 13 من الشعاع قدامه اشتعلت جمر نار .

2 Samuel 22 : 14 ἵπποις ἀγέρεσθαι ἐβόλ' ἔθεν ἵππεσσι ἀφ' ὑψέρου .

2 Samuel 22 : 14 Lord thundered from the heavens, and the Most High gave forth His voice.

2 Samuel 22 : 14 ارعد الرب من السموات والعلي اعطى صوته .

2 Samuel 22 : 15 ἀγταυὸ ἐβόλ' ἠνεγκατ' . σουρ ἀγχορου ἐβόλ' . γανέβρητ' ἀγταυου . σουρ ἀγ'υτερθου .

2 Samuel 22 : 15 And He sent forth arrows and scattered them; lightning, and troubled them;

2 Samuel 22 : 15 ارسل سهاماً فشتتهم برقاً فاز عجم .

2 Samuel 22 : 16 αυουωνρ ἐβόλ' ἤχε γανπυγῇ ἡμου . σουρ αυωωρ ἐβόλ' ἤχε νισεντ' ἠτ'οικουμενη . ἔθεν ἕζοτ' ὑπ'οις . ἐβόλ' ἔθεν πινιγι ὑπ'πνευμα ἠτερόργῃ .

2 Samuel 22 : 16 and the channels of the sea were seen; the world's foundations were revealed by the rebuke of Lord, from the blast of the breath of His nostrils.

2 Samuel 22 : 16 فظهرت اعماق البحر وانكشفت أسس المسكونة من زجر الرب من نسمة ريح انفه .

2 Samuel 22 : 17 ἀγταυὸ ἐβόλ' ἔθεν πισιγι . ἀγσιτ ἀγωωπτ' ἐρωρ ἐβόλ' ἔθεν γανμου ἐναυου .

2 Samuel 22 : 17 He sent from above; He took me; He drew me out of many waters.

2 Samuel 22 : 17 ارسل من العلى فأخذني. نشلني من مياه كثيرة .

2 Samuel 22 : 18 ἀγναζμετ' ἠτοτου ἠναχαχι ετχεμχομ . σουρ ἠτοτου ἠνηεθμοτ' ἡμοι . χε αυταχρο ἐζοτε ἐροι .

2 Samuel 22 : 18 He delivered me from my strong enemy, from those who hated me; for they were stronger than me.

2 Samuel 22 : 18 انقذني من عدوي القوي. من مبغضي لانهم اقوى مني .

2 Samuel 22 : 19 σουρ αυόγι ἐρατου ἐροι ἤχε νιέζου ἠτα'ελιψις . σουρ ἵπποις ἀγωωπι νηι . ἠταχρο .

2 Samuel 22 : 19 They confronted me in the day of my calamity, and Lord was my support;

2 Samuel 22 : 19 اصابوني في يوم بليتي وكان الرب سندي .

2 Samuel 22 : 2 σουρ ἀγουωωγς νηι ἐβόλ' ἀγναζμετ' . χε α περουωγς ωωπι ἠνητ' .

2 Samuel 22 : 20 and He brought me out to a large place; He delivered me, for He delighted in me.

2 Samuel 22 : 20 اخرجني الى الرحب. خلصني لانه سرّ بي.

2 Samuel 22 : 21 σουζ ᾠποιοι αἰτωβ νηι κατα τεῤδικαιοσυνη . σουζ κατα ᾠτουβο ᾠναχιχ . αἰτωβ νηι .

2 Samuel 22 : 21 Lord rewarded me according to my righteousness; according to the cleanness of my hands, He has repaid me.

2 Samuel 22 : 21 يكافئني الرب حسب بري. حسب طهارة يدي يرد عليّ.

2 Samuel 22 : 22 χε αιῶρεζ ἐνιμωιτ ᾠᾠποιοι . σουζ ᾠπιέρωαῤτ ἐπανουτ .

2 Samuel 22 : 22 For I have kept the ways of Lord, and have not acted wickedly against my God.

2 Samuel 22 : 22 لاني حفظت طرق الرب ولم اعص الهي.

2 Samuel 22 : 23 χε νεῤζαῤπ τηρου ᾠπαᾠμοθ εβολ . σουζ νεῤδικαιομα . ᾠπιαζωου εβολ ᾠμοι .

2 Samuel 22 : 23 For all His judgments were before me. As to His statutes, I did not turn away from them.

2 Samuel 22 : 23 لان جميع احكامه امامي وفرائضه لا اعيد عنها.

2 Samuel 22 : 24 σουζ ᾠναωωπι ειουαβ ναζραῤ . σουζ ᾠναοῤτ ἐροι ἐταᾠνομιᾠ .

2 Samuel 22 : 24 And I was blameless before Him, and I kept myself from my iniquity.

2 Samuel 22 : 24 واكون كاملا لديه واتحفظ من اثمي.

2 Samuel 22 : 25 ᾠποιοι ᾠατωβ νηι κατα ταδικοαιοσυνη σουζ κατα ᾠτουβο ᾠναχιχ . ᾠῤατωβ νηι ᾠπεᾠμοθ εβολ ᾠνεῤβαλ .

2 Samuel 22 : 25 And Lord returned to me according to my righteousness, according to my cleanness in His eyes.

2 Samuel 22 : 25 فيرد الرب عليّ كبرّي وكطهارتي امام عينيه

2 Samuel 22 : 26 εκωῤαῤωωπι νεμ ουαι . εῤουαβ . ᾠναωωπι εκουαβ . σουζ εκωῤαῤωωπι νεμ ουτελιος . ᾠναωωπι εκοι ᾠτελιος .

2 Samuel 22 : 26 With the faithful You show Yourself kind. With the upright man, You will show Yourself upright.

2 Samuel 22 : 26 مع الرحيم تكون رحيمًا . مع الرجل الكامل تكون كاملاً .

2 Samuel 22 : 27 σουρ εκψανψωπι νεμ ουωωτπ . `χναψωπι εκοι `νωωτπ . σουρ εκψανψωπι νεμ πετκολχ . `χναψωπι εκκολχ .

2 Samuel 22 : 27 With the pure, You will show Yourself pure, and with the perverted You will appear perverse.

2 Samuel 22 : 27 مع الطاهر تكون طاهراً ومع الاعوج تكون ملتوياً .

2 Samuel 22 : 28 σουρ πιλωος `νηκκ εκναναρμεφ . σουρ νεμβαλ `ννισασιζητ `χναθεβιωου .

2 Samuel 22 : 28 And You shall save the afflicted people, and Your eyes are on the haughty, whom You bring low.

2 Samuel 22 : 28 وتخلص الشعب البائس وعيناك على المترفعين فتضعهم .

2 Samuel 22 : 29 χε `νωοκ πε παεηβε `πωοις . σουρ `νωοκ πεθνα`θρε . παχακι ερουωινι ναζραι .

2 Samuel 22 : 29 For You are my lamp, O Lord; and Lord shall light up my darkness.

2 Samuel 22 : 29 لانك انت سراجي يا رب . والرب يضيء ظلمتي .

2 Samuel 22 : 3 χε εινωφωτ `νηρη `νητκ ειτουχηουτ . σουρ εινωουωτεβ `νωωωτ εεν πανουτ .

2 Samuel 22 : 30 For by You I have run through a troop; by my God I have leaped over a wall.

2 Samuel 22 : 30 لانني بك اقتحمت جيشا . بالهي تسورت اسوارا .

2 Samuel 22 : 31 πανουτ ετταχρηουτ . πεφμωιτ ουαβ . πικαχι `μ`πωοις χωρ εφφωσι εεν ου`χρωμ . φναψφ πε `νωουον νιβεν ετχω `ν`ζθου ερωφ .

2 Samuel 22 : 31 As for God, His way is perfect; the Word of Lord is tested; He is a shield to all those who seek refuge in Him.

2 Samuel 22 : 31 الله طريقه كامل وقول الرب نقي . ترس هو لجميع المحتمين به .

2 Samuel 22 : 32 νιμ πε πιχωρι `νκα `πωοις . σουρ νιμ πεθναερ ρεφωωτ `νκα πεννουτ .

2 Samuel 22 : 32 For who is God except Lord? And who is a rock except our God?

2 Samuel 22 : 32 لانه من هو اله غير الرب ومن هو صخرة غير الهنا .

2 Samuel 22 : 33 ἵπποις ἐτάχθην ἡμοὶ ὡς οὐρανός· ἀφ' οὐρανόθεν παμώτῃ ἐφύλαξεν .

2 Samuel 22 : 33 God is my strong fortress; and He sets the blameless free in his way,

2 Samuel 22 : 33 الاله الذي يعزّزني بالقوة ويصير طريقي كاملا .

2 Samuel 22 : 34 ἐπεσώβην ὡς ἵππων· ἐποίησέν μοι ὡς ἐλάτης ἐξ ὕψους .

2 Samuel 22 : 34 making my feet like hinds' feet, even causing me to stand on my high places;

2 Samuel 22 : 34 الذي يجعل رجلي كالإيل وعلى مرتفعاتي يقيماني

2 Samuel 22 : 35 ἐκτεάβην ὡς ἐπιπολύμορος· ἐδάχθην ὡς ἐλάτης ἐξ ὕψους .

2 Samuel 22 : 35 teaching my hands for battle, so that my hands may bend a bow of bronze.

2 Samuel 22 : 35 الذي يعلم يدي القتال فتحني بذراعي قوس من نحاس .

2 Samuel 22 : 36 ὡς ἀκτὴν ὡς ἐκτεάβην ὡς ἐλάτης ἐξ ὕψους .

2 Samuel 22 : 36 And You have given to me the shield of Your salvation; and Your condescension has made me great.

2 Samuel 22 : 36 وتجعل لي ترس خلاصك ولطفك يعظماني .

2 Samuel 22 : 37 ἀκούωσθε ἐβόλῃ· ὡς ἐλάτης ἐξ ὕψους .

2 Samuel 22 : 37 You have enlarged my steps under me, and my feet have not slipped.

2 Samuel 22 : 37 توسع خطواتي تحتي فلم تتقلقل كعباي .

2 Samuel 22 : 38 ἠναγώμην ὡς ἐλάτης ἐξ ὕψους .

2 Samuel 22 : 38 I have pursued my enemies and destroyed them; and I did not turn until they were consumed.

2 Samuel 22 : 38 الحق اعدائي فاهلكهم ولا ارجع حتى افنيهم .

2 Samuel 22 : 39 ἠναγώμην ὡς ἐλάτης ἐξ ὕψους .

2 Samuel 22 : 39 And I consumed them, and struck them, and they did not rise; but fell under my feet.

2 Samuel 22 : 39 افنيهم واسحقهم فلا يقومون بل يسقطون تحت رجليّ 39

2 Samuel 22 : 4 ουοζ ἡναταχροι θεν ουχομ ἐπιπολυμος . ουοζ ἡνακωλχ θαρατ ἠννηεταυτωουν ἐζρηι ἐχωι .

2 Samuel 22 : 40 Yea, You girded me with might for battle; You caused those rising against me to bow under me.

2 Samuel 22 : 40 تنطقني قوة للقتال وتصرع القائمين عليّ تحتي .

2 Samuel 22 : 41 ουοζ ναχαχι αυθιτου ευθεβιουτ ναζραι . ἐνικεχωουνι εθμοcf ἡμοι . ακωτεβ ἡμωου .

2 Samuel 22 : 41 And You gave to me the necks of my enemies; those hating me I silenced.

2 Samuel 22 : 41 وتعطيني اقية اعدائي ومبغضي فافنيهم .

2 Samuel 22 : 42 σεναῶωυ εβολ . ἠτε ἡυτεμ βοῆθιά υωπι νωου . αυῶωυ εβολ ἐζρηι ἐπσοις . ουοζ ἡπερσωτεμ ἐρωου .

2 Samuel 22 : 42 They looked, and there was none to save; to Lord, and He did not answer them.

2 Samuel 22 : 42 يتطلعون فليس مخلص. الى الرب فلا يستجيبهم .

2 Samuel 22 : 43 αυωαυου . ἡφρητ ἡνουκαζι ἠτε ἡпкаζι . ἡφρητ ἡπιόμι ἡνημωιτ . αιχορου εβολ .

2 Samuel 22 : 43 And I beat them as the dust of the earth; I crushed them small as the mire of the streets; I spread them out.

2 Samuel 22 : 43 فاسحقهم كغبار الارض. مثل طين الاسواق ادقهم وادوسهم .

2 Samuel 22 : 44 ἡκναζμετ ἐπιυοντ ἠτε νιλαος . ἡναἀρεζ ἐροι . ἐἀιτ ἡἀφε εχεν νιλαος नेम निेठनोस . पिλαος ετε ἡπικοουωη . αqεrbωk ηηι .

2 Samuel 22 : 44 And You delivered me from the strivings of my people; You kept me as the head of the nations; a people I have not known served me.

2 Samuel 22 : 44 وتتقذني من مخاصمات شعبي وتحفظني راسا للامم. شعب لم اعرفه يتعبد لي .

2 Samuel 22 : 45 αυωτεμ ἐροι . αυχα ἡνουμαυχ ἐροι . ζανυηρι ἡυεμμο αυχεμεθουoux ἐροι .

2 Samuel 22 : 45 The sons of strangers submit to me; at the hearing of the ear they listen to me.

2 Samuel 22 : 45 بنو الغرباء يتذللون لي. من سماع الانن يسمعون لي .

2 Samuel 22 : 46 . ζΑΝΨΗΡΙ `ΝΨΕΜΜΟ . CΕΝΑΝΟΧΟΥ ΕΒΟΛ . ΟΥΟΖ CΕΝΑΕΡΧΩΒ . ΕΒΟΛ ΞΕΝ `ΝΟΥΜΩΙΤ `ΜΜΩΨΙ .

2 Samuel 22 : 46 The sons of strangers fade away, and shall come trembling out of their strongholds.

2 Samuel 22 : 46 بنو الغرباء يبلون ويزحفون من حصونهم

2 Samuel 22 : 47 ἵστωσιν ὁ θς . οὐροὺς ᾗ ἑμαῖματ' ἔνχε πετὰρες ἔροισιν . οὐροὺς ᾗ ἑνασίσιν ἔνχε πανούρην πετρῶν ἐπαύχαι .

2 Samuel 22 : 47 Lord lives! And blessed is the Rock, and exalted be the God, the Rock of my salvation.

حيّ هو الرب ومبارك صخرتي ومرتفع اله صخرة خلاصي 2 Samuel 22 : 47

2 Samuel 22 : 48 ἵπποις ἐγταχρῆν . ἐγὼ νῆι ἵκνουσι ἔμπυον ἐγὼ ἐβῶ ἡνικά τοις ἐχθροῖς .

2 Samuel 22 : 48 He is God who is giving vengeance for me, and brings down peoples under me,

2 Samuel 22 : 48 **الاله المنتقم لي والمخضع شعوبا تحتي**

2 Samuel 22 : 49 εἰνὶ ἡμοῖ . οὐτοῦ ἡναχαχὶ . οὐοὺ ἡνασὶ ἡμοῖ οὐτοῦ ἡηετῶουν ἐζρηὶ ἐχῶι .
ἡθοὺ πεθαναναζμετ ἡτοτῶ ἡουρωμὶ ἡζανσὶ ἡχονε .

2 Samuel 22 : 49 and brings me forth from my enemies; yea, You raise me up above those rising up against me; You deliver me from the violent man.

والذي يخرجني من بين اعدائي ويرفعني فوق القائمين عليّ وينقذني من رجل الظلم 2 Samuel 22 : 49

2 Samuel 22 : 50 εἶπε φαι τῆς αὐτομολογεί νακ ᾽ ποιοις θεν νιῆθνος . ουοι τῆς αὐρῆς αλιν ἐπέκραν .

2 Samuel 22 : 50 On account of this I will confess You, Lord, among nations; and I will sing praise to Your name.

إِذْكَ اَحْمَدُكَ يَا رَبِّ فِى الْاَمَمِ وَلَا سَمَكَ اَرْنَم 2 Samuel 22 : 50

2 Samuel 22 : 51 εἰτα ὡς ἄνθρωποι ἔμελλον . οὐδὲ ἐφίρι ἔσονται . νεμ περὶ χρηστός . δαυὶδ νεμ
περὶ πνεύμα ὡς ἔνευ .

2 Samuel 22 : 51 A tower of salvation is He to His king; even doing mercy to His anointed, to David and to his seed, until forever!

برج خلاص لملكه والصانع رحمة لمسيحه لداود ونسله الى الابد 2 Samuel 22 : 51

2 Samuel 23 : 1 ουοζ ναι νε νιχαχι `νδανιδ `νθαεβ . ουπιςτος πε δανιδ `πυηρι `νιεσσαι . ουοζ ουπιςτος πε πιρωμι . φαι ετα `ποισ τουνοσ εχεν πεγλαος ιακωβ . ουοζ νεσωου νιψαλμος `μπΙσραηλ .

2 Samuel 23 : 1 And these are the last words of David, the saying of David the son of Jesse, and the saying of the man raised on high, the anointed of the God of Jacob, and the sweet singer of Israel :

2 Samuel 23 : 1 فهذه هي كلمات داود الاخيرة. وحي داود بن يسى وحي الرجل القائم في العلا مسيح اله يعقوب ومرنم اسرائيل الحلو.

2 Samuel 23 : 2 πι`πνευμα `μ`ποισ πε εταρσαχι `νερηι `νητ . ουοζ περσαχι εχεν παλας .

2 Samuel 23 : 2 The Spirit of Lord has spoken by me, and His Word is on my tongue.

2 Samuel 23 : 2 روح الرب تكلم بي وكلمته على لساني.

2 Samuel 23 : 3 πεχε `φνουτ `μπΙσραηλ εταρσαχι νεμηι `νχε πετρωις ε`πΙσραηλ . χε ταουδ `νουπαρβολη εεν πιρωμι . χε ετετενναταχρο `ναυγ `νητ . `ντζοτ `μπΙχριστος .

2 Samuel 23 : 3 The God of Israel said, the Rock of Israel spoke to me : One ruling over man righteously, who rules in the fear of God,

2 Samuel 23 : 3 قال اله اسرائيل اليّ تكلم صخرة اسرائيل. اذا تسلط على الناس بار يتسلط بخوف الله

2 Samuel 23 : 4 ουοζ εεν πιουωινι `μ`φνουτ . εθρε πρη γαι `μφναυ `ντοουι . ουοζ `μφρητ `νουφουω ε`ερηι εεν `пкази . εβολ εεν πιμου`νζωου .

2 Samuel 23 : 4 is as the light of the morning, as the sun shines; a morning without clouds; through shining after rain the tender grass sprouts from the earth.

2 Samuel 23 : 4 وكنور الصباح اذا اشرفت الشمس. كعشب من الارض في صباح صحو مضيء غبّ المطر.

2 Samuel 23 : 5 φαι γαρ αν πε πα`ηι . νεμ `φνουτ ετταχρηουτ . ουδιαθυκη γα ε`νεζ αρεμενητς νηι εςεβτωτ . ε`αρεζ ε`ρος `νουωιγ νιμ . χε παουχαι τηρ . ουοζ πασαχι τηρ εγγωπ εεν `ποισ . χε πιπαρανομος νατουω αν ε`ερηι .

2 Samuel 23 : 5 For is not my house so with God? For He has made an everlasting covenant with me, ordered in all things, and sure; for all my salvation, and all my desire, will He not make it grow?

2 Samuel 23 : 5 أليس هكذا بيتي عند الله لانه وضع لي عهدا ابديا متقنا في كل شيء ومحفوظا. أفلا يثبت كل خلاصي وكل مسرتي

2 Samuel 23 : 6 χε `νωου τηρου εουι `μφρητ `νουωιοντ εςνητ εβολ . χε ευνασοπου αν `νχιτ .

2 Samuel 23 : 6 As to the ungodly, all of them shall be as a thorn driven away; for they cannot be taken by the hand;

2 Samuel 23 : 6 ولكن بني بليعال جميعهم كشوك مطروح لانهم لا يؤخذون بيد .

2 Samuel 23 : 7 ουοζ πιρωμι εφναμπετσι `ν`ητου . ουοζ πιβενιπι τηρϑ . ουοζ πιμπε `νουλογχη `φναροκζου . ζεν ουαφ . ουοζ ζεναχω ε`ερι `ννουμπι .

2 Samuel 23 : 7 but the man who shall touch them must be armed with iron and the shaft of a spear; they shall be utterly burned with fire in their place.

2 Samuel 23 : 7 والرجل الذي يمسهم يتسلح بحديد وعصا رمح . فيحترقون بالنار في مكانهم

2 Samuel 23 : 8 ναι νε νιραν `ννιδυνατος `νδανιδ . ιεβουθε πιΧααναναιος . `νηοφ πετοι `ναρχων εχεν πιζ `νουων . ουοζ αδινων πιαζωναιος . φαι γαρ αφωκεμ `ντεφχηχι εχεν πι`υμην `νμπε `νρωμι . αφραζτου `νουκοπ `νουωτ .

2 Samuel 23 : 8 These are the names of the mighty ones who were called to David : He who sits in the seat of the Tachmonite, chief of the captains; He was called Adino the Eznite, because of the eight hundred he killed at one time.

2 Samuel 23 : 8 هذه اسماء الابطال الذين لداود . يوشيب بشبث التحموني رئيس الثلاثة . هو هز` رمحه على ثمان مئة قتلهم دفعة واحدة .

2 Samuel 23 : 9 ουοζ μενενωφ ελεαναν `πιμπε`νcon `μπεριωτ . `πιμχηι `νωσι . πετ`εν πιζ `νδυνατος `νδανιδ . ζεν `πχι`ν`θρεφνοχνεχ `ννι`αλλοφυλος ζεν ρεσσα . πιμα εταυθουφ εροφ επιπολυμος . ουοζ αφ`ωμ εβολ `νχε πιρωμι `μπΙεραηλ .

2 Samuel 23 : 9 And after him was Eleazar the son of Dodo, the son of the Ahohite. He was of the three mighty men with David when they taunted the Philistines, when they were gathered there to battle; and the men of Israel went up;

2 Samuel 23 : 9 وبعده العازار بن دودو بن اخوخي احد الثلاثة الابطال الذين كانوا مع داود حينما عثروا الفلسطينيين الذين اجتمعوا . هناك للحرب وصعد رجال اسرائيل .

2 Samuel 23 : 10 `νηοφ πε εταφτωουν ουοζ αφπαταζε `ννι`αλλοφυλος μαντε τεφχιχ εici εφζιουι . `ντε τεφχιχ τωχι ε`ουν ε`ττωρι `ν`τχηχι . ουοζ `πσοιε αφίρι `νουνοχ `νουχαι `μπιζουου ετε`μμαι . πιλαος δε ναφζι φαζου `μμοφ εμωλ .

2 Samuel 23 : 10 he rose up and struck the Philistines until his hand was weary, and his hand clung to the sword. And Lord worked a great salvation on that day, and the people returned after him only to plunder.

2 Samuel 23 : 10 اما هو فاقام وضرب الفلسطينيين حتى كلت يده ولصقت يده بالسيف وصنع الرب خلاصا عظيما في ذلك اليوم . ورجع الشعب وراء للنهب فقط .

2 Samuel 23 : 11 μενεنعωφ σαμαά πικρηι `ναζα . παρουκαιος . ουοζ νιάλλοφυλος αυθουφ έξουν εχεν
 πιμα `νχωρx ναεέμμαυ δε `νχε ουμερις `ντε `τκοι . εςμεζ `νάρμυιν . ουοζ πιλαος αφωτ ζα `πζο
 `ννιάλλοφυλος .

2 Samuel 23 : 11 And next was Shammah the son of Agee the Hararite. And the Philistines had gathered into a company, and there was a plot of the field full of lentils, and the people had fled before the Philistines.

2 Samuel 23 : 11 وبعده شمة بن احي الهاراري. فاجتمع الفلسطينيون جيشا وكانت هناك قطعة حقل مملوءة عدسا فهرب الشعب من امام الفلسطينيين.

2 Samuel 23 : 12 ουοζ αφόρζι έρταφ ζεν `θμητ `ντμερις α `qτουxος . ουοζ αqπαταcce `ννιάλλοφυλος . α
 `πσοις ιρι `νουνοx `νουxαι .

2 Samuel 23 : 12 And he set himself in the midst of the plot, and delivered it, and struck the Philistines. And Lord worked out a great salvation.

2 Samuel 23 : 12 فوقف في وسط القطعة وانقذها وضرب الفلسطينيين فصنع الرب خلاصا عظيما.

2 Samuel 23 : 13 ουοζ αυι έ`ερηι `νχε 3 εβολ ζεν τμoμτ `νάρχη . ιε εβολ ζεν πι3 `ν`μλαζ . αυι έ`ερηι
 εγάζωλ . έρωφ `νδαυιδ . έπι`μζαυ `νοδoλαμ νεμ ουταγμα `ντε νιάλλοφυλος . αυτθιτου ε`ερηι έ`πια
 `ννιραφαιιν .

2 Samuel 23 : 13 And three of the thirty commanders went down and came to the harvest, to David, to the cave of Adullam. And the company of the Philistines was camping in the Valley of the Giants.

2 Samuel 23 : 13 ونزل الثلاثة من الثلاثين رئيسا وأتوا في الحصاد الى داود الى مغارة عذلام وجيش الفلسطينيين نازل في وادي الرفائين.

2 Samuel 23 : 14 δαυιδ δε ναqμoπ ζεν τπεριοχη . ουοζ πιμηυ `ντε νιάλλοφυλος ναqμoπ ζεν βηθλεεμ .

2 Samuel 23 : 14 And David was then in a stronghold, and the garrison of the Philistines was then in Bethlehem.

2 Samuel 23 : 14 وكان داود حينئذ في الحصن وحفظة الفلسطينيين حينئذ في بيت لحم.

2 Samuel 23 : 15 δαυιδ δε αqμωπι ζεν ουεπειθυμια . πεxαq xε νιμ πεθνα`τcoι `μμωου . εβολ ζεν πιμμη
 ετζεν βηθλεεμ . πετζεν τπυλη . πιμηυ δε `ννιάλλοφυλος . ναqζεν βηθλεεμ .

2 Samuel 23 : 15 And David longed, and said, Who shall give me drink from the water of the well of Bethlehem beside the gate?

2 Samuel 23 : 15 فتأوّه داود وقال من يسقيني ماء من بئر بيت لحم التي عند الباب.

2 Samuel 23 : 16 ουοζ πι3 `νδυνατοc . αυνεζνουζουc εβολ . αυχωτε εδουν εῳπαρεμβολη . αυμεζ μωουc εβολ εεν πιωυηι `μβηθλεεμ . πετεεν ῑπυλη . ουοζ αυσι `μπιμωουc . αυι ερατq `νδαυιδ . `μπεγουωυ εσοq . αλλα αγουοθενεc εβολ ζι `τζη `μ`ποσιc .

2 Samuel 23 : 16 And the three mighty ones cut through the camp of the Philistines, and drew water out of the well of Bethlehem beside the gate, and took it up, and brought it to David. But he was not willing to drink it, and poured it out to Lord;

2 Samuel 23 : 16 فشَقَّ الابطال الثلاثة محلَّة الفلسطينيين واستقوا ماء من بئر بيت لحم التي عند الباب وحملوه وأتوا به الى داود فلم يشأ ان يشربه بل سكبهُ للرب

2 Samuel 23 : 17 εqχω `μμοc . χε τουχοι `ποσιc . `ννεεωπι `μμοι εθριερ φαι . ενειεω `μπι`cνοq `νναιρωμι . ναι εταυνουχ `ννουψυχη εβολ αυφωτ . ουοζ `μπεγουαυq εσοq . ναι νε εταυάιτουc `νε πι3 `νδυνατοc .

2 Samuel 23 : 17 and said, Far be it from me, O Lord, to do this; is it not the blood of the men who went with their lives? And he was not willing to drink it. The three mighty ones did these things.

2 Samuel 23 : 17 وقال حاشا لي يا رب ان افعل ذلك. هذا دم الرجال الذين خاطروا بانفسهم. فلم يشأ ان يشربه. هذا ما فعله الثلاثة الابطال

2 Samuel 23 : 18 ουοζ αβιcα `πcon `νωαβ . πωυηρι `νcαρουειac . `νθοq ζωq ναqoi `νάρχων εεν πι3 . ουοζ `νθοq πε ετα qτουνεc τεqλογχη . εχεν πι3 `νωγε `νρωμι . αqραετουc . ουοζ ναρε πεqραν ωοπ εεν πι3 .

2 Samuel 23 : 18 And Abishai the son of Zeruiah, the brother of Joab, was the commander of three. And he raised up his spear against three hundred, and killed them. And to him was a name among the three.

2 Samuel 23 : 18 وابيشاي اخو يوأب ابن صروية هو رئيس ثلاثة. هذا هزّ رمحه على ثلاث مئة قتلهم فكان له اسم بينالثلاثة

2 Samuel 23 : 19 εqoi εβολ εεν πι3 ετε`μμαι . ουοζ αqωωπι νωουc `νάρχων ε`μπεqι . ερατουc `μπαι3 .

2 Samuel 23 : 19 With honor he was honored more than the three. And he was the commander to them, but he did not come to the first three.

2 Samuel 23 : 19 ألم يكرم على الثلاثة فكان لهم رئيسا الا انه لم يصل الى الثلاثة الاول

2 Samuel 23 : 2 ουοζ βανεac `πωυηρι `νωδαε . ευρωμι πε `νχωρι . `νθοq εqoυ `νζωβ . εqoi . εβολ εεν πι3 . εβολ εεν γαβεceηλ . ουοζ `νθοq πε εταqπαταceε `μ`πωυηρι 2 `ναριηλ . πε εβολ εεν μωαβ . ουοζ `νθοq πε εταqμγε ε`ερηι αqπαταceε `μπιμουι . εεν `ομηῑ `μπιωυηι . `μπιεζουc `μπιχιων .

2 Samuel 23 : 20 And Benaiah the son of Jehoiada from Kabzeel, a son of a mighty man, great in deeds; he killed two lionlike men of Moab. And he went down and killed a lion in the middle of a pit in a day of snow.

2 Samuel 23 : 20 وبناياهو بن يهوئاداع ابن ذي بأس كثير الافعال من قبصئيل هو الذي ضرب اسدي مواب وهو الذي نزل وسط جب يوم الثلج اسدا في وسط جب يوم الثلج.

2 Samuel 23 : 21 οὗτος ἠθροῦ πε ἐταρπατασσε ἔμπιρεμ' ἄνχημι . οὐρῶμι εἰσοὶ ἡγῶφῃρι ἐναυ ἐροῦ . εἰρε οὐμερεῖ δὲ ἔεν ἄνχημι ἔμπιρεμ' ἄνχημι . εἰσοὶ ἡμῶφῃ ἡγῶφῃ ἡγῶφῃ ἡγῶφῃ . οὗτος βαλεῖας ἀγὶ ἐβολ ἐροῦ ἔεν πῖμερεῖ εἰτε ἡτοτῃ . οὗτος ἀγῶρπαζε ἡπερμερεῖ ἐβολ ἔεν ἄνχημι ἔμπιρεμ' ἄνχημι . ἀγῶτεβ ἡμῶς ἔεν περμερεῖ .

2 Samuel 23 : 21 And he killed an Egyptian, a man of form; and a spear was in the Egyptian's hand; and he went down to him with a staff and tore away the spear from the Egyptian's hand, and killed him with his own spear.

2 Samuel 23 : 21 وهو ضرب رجلا مصرياً ذا منظر . وكان بيد المصري رمح . فنزل اليه بعصا وخطف الرمح من يد المصري وقتله . يرمحه .

2 Samuel 23 : 22 ναι νε ἐταυαίτου ἡχε βαλεῖας . ἡγῶφῃρι ἡγῶδαε . ἡθροῦ γῶφ εἰρε περῶν ἡγῶπ ἔεν πῖ3 ἡννοῦ ἡδυνατος .

2 Samuel 23 : 22 Benaiah the son of Jehoiada did these things, and had a name among three mighty ones.

2 Samuel 23 : 22 هذا ما فعله بناياهو بن يهوئاداع فكان له اسم بين الثلاثة الابطال

2 Samuel 23 : 23 εἰσοὶ ἐβολ ἔεν πῖ3 . οὗτος ἡπερῖ ἐρατου ἡπῖ3 . οὗτος δαυιδ ἀγῶφ εἰτηῖ ἐροῦ . οὗτος ναι νε ἡπῶν . ἡνῖδυνατος ἡπῶρο δαυιδ .

2 Samuel 23 : 23 He was more honored than the thirty, but he did not come to the first three. And David set him over his guard.

2 Samuel 23 : 23 وأكرم على الثلاثين الا انه لم يصل الى الثلاثة . فجعله داود من اصحاب سره

2 Samuel 23 : 24 ἀζαῖλ ἡπῶν ἡγῶαβ . φαι ἡαῖ ἡπ ἔεν πῖ4 . ἐλεῶν ἡγῶφῃρι ἡδουδι . ἡπῶν ἡπερῖωτ ἔεν βῶλεμ .

2 Samuel 23 : 24 Asahel the brother of Joab was of the thirty; Elhanan the son of Dodo of Bethlehem;

2 Samuel 23 : 24 وعسائيل اخو يواب كان من الثلاثين والهانان بن دودو من بيت لحم .

2 Samuel 23 : 25 σῆμα παρῶκατος .

2 Samuel 23 : 25 Shammah the Harodite; Elikah the Harodite;

وشمة الحرودي واليقا الحرودي 2 Samuel 23 : 25

2 Samuel 23 : 26 ελληνιμ πικερωθει . ειρακ `πυηρι `νεεγεθ . πιεγωνιτη .

2 Samuel 23 : 26 Helez the Paltite; Ira the son of Ikkesh, the Tekoite;

وحالص الفلطي وعيرا بن عقيش التقوعي 2 Samuel 23 : 26

2 Samuel 23 : 27 αβιεζαρ πιανοθιτη . εβολ εεν νενυηρι `μπιαωθιτη .

2 Samuel 23 : 27 Abiezer the Anathothite; Mebunnai the Hushathite;

وابيعزر العناوثي وميوناي الحوشاتي 2 Samuel 23 : 27

2 Samuel 23 : 28 ελλων παιωθιτη . νωερε πιντοφανιτη .

2 Samuel 23 : 28 Zalmon the Ahohite; Maharai the Netophathite;

وصلمون الاخوخي ومهراي النطوفاتي 2 Samuel 23 : 28

2 Samuel 23 : 29 εθε `πυηρι `νριβα . εβολ εεν γαβαεθ . `πυηρι `μβενιαμιν .

2 Samuel 23 : 29 Heleb the son of Baanah, a Netophathite; Ittai the son of Ribai out of Gibeah, of the sons of Benjamin;

وخالب بن بعنة النطوفاتي وآتاي بن ريباي من جبعة بني بيامين 2 Samuel 23 : 29

2 Samuel 23 : 30 πιφραθεος .

2 Samuel 23 : 30 Benaiah the Pirathonite; Hiddai of the torrents of Gaash;

وبنايا الفرعتوني وهداي من اودية جاعش 2 Samuel 23 : 30

2 Samuel 23 : 31 αεμωθ πιαρααβιτη .

2 Samuel 23 : 31 Abialbon the Arbathite; Azmaveth the Barhumite;

وابو علبون العرباتي وعزموت البرحومي 2 Samuel 23 : 31

2 Samuel 23 : 32 εμαου . πιαλαβουνιτη . νιυηρι `ναων . ιωναθαν .

2 Samuel 23 : 32 Eliahba the Shaalbonite, of the sons of Jashen; Jonathan;

2 Samuel 23 : 32 واليحا الشعلبوني ومن بني ياشن يوناثان :

2 Samuel 23 : 33 σαμναν παρωδιτης . ζαμναν `πυηρι `νσαρε . παραθυριτης .

2 Samuel 23 : 33 Shammah the Hararite; Ahiam the son of Sharar, the Hararite;

2 Samuel 23 : 33 وشمة الهاراي واخيآم بن شارار الاراري .

2 Samuel 23 : 34 εριφαρεθ `πυηρι `ναςβιτης . `πυηρι `μμααχααχι . ελιαβ `πυηρι `ναχιδοφελ πικελωνιτης .

2 Samuel 23 : 34 Eliphelet the son of Ahasbai, the son of the Maachathite; Eliam the son of Ahithophel, the Gilonite;

2 Samuel 23 : 34 واليفلط بن احسباي ابن المعكي واليعام بن اخيتوفل الجيلوني .

2 Samuel 23 : 35 αζαρε . πικαρμηλιος . `πυηρι `νουρε . ετε ερχρι πε .

2 Samuel 23 : 35 Hezrai the Carmelite; Paarai the Arbite;

2 Samuel 23 : 35 وحصراي الكرملّي وفعراي الأربيّ .

2 Samuel 23 : 36 . γαλααδ `πυηρι `νναθαν . ευυηρι πε `νδυνατος . `πυηρι `νγαλααδαι .

2 Samuel 23 : 36 Igal the son of Nathan of Zobah; Bani of Gad;

2 Samuel 23 : 36 ويجال بن ناثان من صوبة وباني الجادي .

2 Samuel 23 : 37 ελιε πιζαμανιτης . γελωρι πικερωθεως . εφqi `ννι`cκηυε `νωαβ `πυηρι `νσαρουειας .

2 Samuel 23 : 37 Zelek of Ammon; Naharai the Beerothite, armor-bearer to Joab the son of Zeruiah;

2 Samuel 23 : 37 وصالح العموني ونحراي البثيروتّي حامل سلاح يوّاب بن صروية

2 Samuel 23 : 38 πιεθιρεος . γαρηβ . πιεθινεος .

2 Samuel 23 : 38 Ira the Ithrite; Gareb, an Ithrite;

2 Samuel 23 : 38 وعيرا اليثري وجارب اليثري

2 Samuel 23 : 39 ουριας πιΧεδδαιος . ναι δε τηρου ευναερ μαβ ψαψψ .

2 Samuel 23 : 39 Uriah the Hittite; thirty seven in all.

2 Samuel 23 : 39 واوريا الحثي. الجميع سبعة وثلاثون

2 Samuel 24 : 1 ουοζ αουωζ ετοτε `νχε ουορη `ντε `ποισ εθρεμοζ εεν πΙcραηλ . ουοζ ακιμ . εδαιδ `νερηι `νεητου εφχω `μμοc . χε μαυενακ `ντεκσι`ηπι `μπΙcραηλ .

2 Samuel 24 : 1 And again the anger of Lord glowed against Israel, and moved David against them, to say, Go, number Israel and Judah.

2 Samuel 24 : 1 وعاد فحمي غضب الرب على اسرائيل فهاج عليهم داود قائلا امض واحص اسرائيل ويهوذا .

2 Samuel 24 : 2 ουοζ `πουρο πεχαq `νωαβ παρχων . `μερμηυ εφνεμαq . εφχω `μμοc ναq χε μαυενακ εβολ εεν νιφυλη τηρου `μπΙcραηλ . ιcχεν δαν υα βηρcαβεε . `ντεκσι`ηπι `μπιλαοc χε ειεέμι ετου`ηπι . χε πιλαοc ναερ ουηρ .

2 Samuel 24 : 2 And the king said to Joab, the commander of the army with him, Go now to and fro through all the tribes of Israel, from Dan even to Beer-sheba, and number the people, that I may know the number of the people.

2 Samuel 24 : 2 فقال الملك ليوبأب رئيس الجيش الذي عنده طف في جميع اسباط اسرائيل من دان الى بئر سبع وعدوا الشعب فاعلم عدد الشعب .

2 Samuel 24 : 3 ουοζ ιωαβ πεχαq ζι `τρη `μ`πουρο . χε `ποισ πεκνουf εφεουωζ εχεν πιλαοc . ναα ερωου ον . ουοζ ον ναα ερωου `νυε `νωβ . ερε νενβαλ `μ`ποισ `πουρο χουυτ εχου . ουοζ χε παοισ `πουρο . αεοq `qκωf `νcα παιcαχι εαιq .

2 Samuel 24 : 3 And Joab said to the king, Yea, may Lord your God add to the people, however many they may be, a hundredfold. And may the eyes of my lord the king see it. But why does my lord the king delight in this thing?

2 Samuel 24 : 3 فقال يوبأب للملك ليزد الرب الهك الشعب امثالهم مئة ضعف وعينا سيدي الملك ناظرتان. ولكن لماذا يسر سيدي الملك بهذا الأمر .

2 Samuel 24 : 4 πιcαχι δε `μ`πουρο . αqβερ πιcαχι `νωαβ . νεμ νικε αρχων `μπιμηυ . ιωαβ δε νεμ νικε αρχων `μπιμηυ . αqι εβολ ζιτοτq `μ`πουρο . εσι`ηπι `μπιλαοc `μπΙcραηλ .

2 Samuel 24 : 4 But the word of the king prevailed against Joab, and against the army commanders. And Joab and the army commanders went out from the presence of the king to number the people of Israel.

2 Samuel 24 : 4 فاشتد كلام الملك على يوبأب وعلى رؤساء الجيش فخرج يوبأب ورؤساء الجيش من عند الملك ليعدوا الشعب اي اسرائيل .

2 Samuel 24 : 5 ουοζ αυέρχινιορ `μπιορδανης . αυί ε`ερηι έαριηλ . `νσα ουίναμ `ντπολις . θετεθεν `θυμητ `μπια `νγαδ νεμ ελιεζερ .

2 Samuel 24 : 5 And they crossed over the Jordan and camped in Aroer, on the right of the city, in the middle of the Valley of Gad, and to Jazer.

2 Samuel 24 : 5 فعبروا الاردن ونزلوا في عروعر عن يمين المدينة التي في وسط وادي جاد وتجاه يعزير .

2 Samuel 24 : 6 ουοζ αυί ε`ερηι έγαλααδ . ουοζ ε`ερηι έαβαcon . ουοζ ε`ερηι ε`εθων . ουοζ ε`ερηι ε`ειδαcai . ουοζ αυί ε`ερηι ε`δανια . νεμ ουδαν . ουοζ αυκωf . ε`ειδων .

2 Samuel 24 : 6 And they came into Gilead, and to the land of Tahtim-hodshi. And they came to Dan-jaan, and around to Sidon.

2 Samuel 24 : 6 وأتوا الى جلعاد والى ارض تحتيم الى حدشي ثم أتوا الى دان يعن واستداروا الى صيدون .

2 Samuel 24 : 7 ουοζ αυί ε`ερηι έμαψαρ `ντε τυρος . ουοζ ε`νιπολις τηρου `μπιευγεος . νεμ πιΧαναναιοc . ουοζ αυί ε`ερηι επικαζι `νιουδα . ε`ερηι εβηρεαβεε .

2 Samuel 24 : 7 And they came into the fortress of Tyre, and all the cities of the Hivite, and of the Canaanite. And they went out to the south of Judah, to Beer-sheba.

2 Samuel 24 : 7 ثم أتوا الى حصن صور وجميع مدن الحويين والكنعانيين ثم خرجوا الى جنوبي يهوذا الى بئر سبع .

2 Samuel 24 : 8 ουοζ αυυγε εβολ θεν `пкаζι τηρq . μενεnca nai εχεν `πχωκ `μψιτ `νάβοτ . νεμ χωτ `νεζοου . αυί ε`ερηι εθΙερουcαλημ .

2 Samuel 24 : 8 And they went to and fro through all the land, and came in to Jerusalem at the end of nine months and twenty days.

2 Samuel 24 : 8 وطفافوا كل الارض وجاءوا في نهاية تسعة اشهر وعشرين يوما الى اورشليم .

2 Samuel 24 : 9 ουοζ ιωαβ . αqf f`ηπι `μπιμηυ `μπιλαος ε`τοτq `μ`πουρο . πΙcραηλ δε α τεq`ηπι ερ 4 `νχωτ `ν`θβα `νρωμι `νδονατοc ευάμαζι `ν`τχηqι . ουοζ νεnρωμι `νιουδα . αυέρ τεβι `ν`θβα `νρωμι `νρεqμιυι .

2 Samuel 24 : 9 And Joab gave the count from the numbering of the people to the king. And Israel was eight hundred thousand mighty men drawing sword; and the men of Judah five hundred thousand men.

2 Samuel 24 : 9 فدفع يواب جملة عدد الشعب الى الملك فكان اسرائيل ثمان مئة الف رجل ذي بأس مستل السيف ورجال يهوذا خمس مئة الف رجل

2 Samuel 24 : 14 فقال داود لجاد قد ضاق بي الأمر جدا . فلنسقط في يد الرب لان مراحمه كثيرة ولا اسقط في يد انسان

2 Samuel 24 : 15 ουοζ δαυιδ αρωτωπ ναρ μ'μου . εθρεαταροζ . νε νιέρουο δε νε . μπι'ωεουοδ . ουοζ π'σοις αρουαζαζνι . εθρε ουμου ωωπι εεν πιραηλ . ιεχεν τοουι . ια φναυ νουωμ μμερι . τ'ορη δε αμοζ . εεουν επιλαο . ουοζ αυμου εβολ εεν πιλαο . ιεχεν δαν ια ε'ζρηι εβηραβεε . ν'χε ιαωιγ ν'θβα νρωμι .

2 Samuel 24 : 15 And Lord sent a plague on Israel from the morning even to the time appointed. And from Dan even to Beer-sheba seventy thousand of the people died.

2 Samuel 24 : 15 فجعل الرب وبأ في اسرائيل من الصباح الى الميعاد فمات من الشعب من دان الى بنر سبع سبعون الف رجل

2 Samuel 24 : 16 πιάγγελος δε μ'π'σοις . αρωουτεν τοτζ εβολ εθΙερουσαλημ ετακος . ουοζ π'σοις αυεπωωπζ εθβε ταικακια . ιε παι'μκαζ . πεχαζ μπιάγγελος πεθμωουτ εεν πιλαο . χε ναωγε τ'ραετ εταωωπι τ'νου . ανι τοτκ ερακ . ουοζ πιάγγελος μ'π'σοις . ναζοζι ερατζ εατεν πιθνωου ν'ορνα πιεβουσαιο .

2 Samuel 24 : 16 And the angel put forth his hand to Jerusalem, to destroy it. And Lord had pity as to the evil, and said to the angel who was destroying among the people, Enough! Now drop your hand. And the angel of Lord was near the threshing-floor of Araunah the Jebusite.

2 Samuel 24 : 16 وبسط الملاك يده على اورشليم ليهلكها فندم الرب عن الشر وقال للملاك المهلك الشعب كفى . الآن رد يدك . وكان ملاك الرب عند بيدر ارونة اليبوسي

2 Samuel 24 : 17 δαυιδ δε εταφναυ επιαγγελος . πεχαζ ζι τ'ζη μ'π'σοις . χε ιε ζηπτε ανοκ πε εταιερνοβι . ανοκ πιμανεωου . αιρι νουεινχονε . ναι δε νε ζανεωου νε . μπουερ ζλι ντωου . τ'νου χε π'σοις μαρε τεκχιχ ι'ε'ζρηι ε'χωι . ουοζ ε'χεν π'ηι μ'παιωτ .

2 Samuel 24 : 17 And when he saw the angel who was striking among the people, David spoke to Lord and said, Behold, I have sinned. Yea, I have acted perversely. And these, the flock, what have they done? Now let your hand be on me, and on my father's house.

2 Samuel 24 : 17 فكلم داود الرب عندما رأى الملاك الضارب الشعب وقال ها انا اخطأت وانا اذنبت واما هؤلاء الخراف فماذا فعلوا . فلتنك يدك علي وعلى بيت ابي

2 Samuel 24 : 18 γαδ δε πιπροφητς . αρι ερατζ ν'δαυιδ μπιέρουο ετε'μμαυ πεχαζ ναζ χε τωουν ν'τεκωε ε'ζρηι ν'τεκεμνι νουδιαυκη νεμ π'σοις ν'τεκαμιο νουθυεαετηριον μ'π'σοις . εεν τ'ερσνωου ν'ορνα πιεβουσαιο .

2 Samuel 24 : 18 And Gad came in to David on that day and said to him, Go up, raise up an altar to Lord in the threshingfloor of Araunah the Jebusite.

2 Samuel 24 : 18 فجاء جاد في ذلك اليوم الى داود وقال له اصعد واقم للرب مذبحا في بيدر ارونة اليبوسي

2 Samuel 24 : 19 ουοζ δαυιδ αqτωουν αqυε ε'zρηι . κατα `πcαχι `νγαδ `μφρηf ετα `πβοιc ζων ετοτq .

2 Samuel 24 : 19 And David went up according to Gad's word, as Lord commanded.

2 Samuel 24 : 19 فصعد داود حسب كلام جاد كما امر الرب .

2 Samuel 24 : 2 ορνα δε αqουωγt αqनाव ε`πουρο . νεμ νεqεβιαικ ευμοωγi εροq . ουοζ ορνα αqι εβολ αqφαστq επεcηt εχεν πεqζο . αqουωγt `μ`πουρο δαυιδ .

2 Samuel 24 : 20 And Araunah looked and saw the king and his servants crossing over to him. And Araunah went out and bowed himself to the king, his nose to the earth.

2 Samuel 24 : 20 فتطلع ارونه ورأى الملك وعبيده يقبلون اليه فخرج ارونه وسجد للملك على وجهه الى الارض .

2 Samuel 24 : 21 ουοζ πεχε ορνα ναq . xe εθβε ου παβοιc `πουρο . αqι ερατq . `μπεqβωκ . πεχε δαυιδ ναq xe εταιι . εθριωωπ . `ντοτκ `ντεκερδνωου . xe ειεκωt `νουθυcιαcτηριον `μ`πβοιc . `ντε fδργη `μφμου κην ζιχεν πιλαοc .

2 Samuel 24 : 21 And Araunah said, Why has my lord the king come to his servant? And David said, To buy the threshing-floor from you, in order to build an altar to Lord; and the plague will be stayed from the people.

2 Samuel 24 : 21 وقال ارونه لماذا جاء سيدي الملك الى عبده. فقال داود لاشترى منك البيدر لكي ابني مذبحا للرب فتكفّ الضربة عن الشعب .

2 Samuel 24 : 22 ορνα δε πεχαq `νδαυιδ . xe παβοιc `πουρο μαρεqγιτε . `ντεqίρι ναζρεν `πβοιc `μπιάγαθον ναζραq . ιc νικε μαcι . εθρεκταλωου ε'zρηι `νβλιλ . ουοζ ιc νικε τροχοc . νεμ νι`ckηυε `νfάxολf . εάιτου `νμγε επισλιλ .

2 Samuel 24 : 22 And Araunah said to David, Let my lord the king take and offer up that which is good in his eyes. Behold, the oxen for a burnt offering, and the threshing instruments, and the yokes of the oxen for wood.

2 Samuel 24 : 22 فقال ارونه لداود فليأخذه سيدي الملك ويصعد ما يحسن في عينيه. انظر. البقر للمحرقة والنوارج وادوات البقر حطباً .

2 Samuel 24 : 23 ναι τηρου à ορνα τηιτου `μ`πουρο . ουοζ ορνα πεχαq `μ`πουρο . xe `πβοιc πεκνουf εqε`cμου εροκx .

2 Samuel 24 : 23 O king, all these Araunah gives to the king. And Araunah said to the king, May Lord your God accept you.

2 Samuel 24 : 23 الكل دفعه ارونه المالك الى الملك. وقال ارونه للملك الرب الهك يرضى عنك .

2 Samuel 24 : 24 ἵππου δὲ πεχάσῃ νόρῃα . καὶ ἵψνασίτου ἀν γί ναι . ἀλλὰ ἐν σὺγγωπ . εἰναμωποῦ
ἵτοτκ θὰ γομτ . σουζ ἵψναταλο ἀν ἐ`ζρηι . ἵνουβλιλ ἵπε`μθο ἵμ`πσοις . πανοῦτ ἵνχινχῃ . σουζ δαυιδ
αγγωπ ἵῖτοι ἵῖερσνωου . νεμ νικε μασι ἵτοτq ἵνορῃα . θὰ τεβι ἵναθερι ἵνζατ .

2 Samuel 24 : 24 And the king said to Araunah, No, for buying I will buy from you for a price, and I will not offer to Lord my God burnt offerings for nothing. And David bought the threshing-floor and the oxen for fifty shekels of silver.

2 Samuel 24 : 24 فقال الملك لارونة لا بل اشترى منك بئمن ولا اصعد للرب الهى محرقات مجانية. فاشترى داود البيدر والبقر
بخمسين شاقلا من الفضة.

2 Samuel 24 : 25 σουζ δαυιδ ἀγκωτ ἵπιμα ἐτε`μμαυ ἵνουθυσιαστηριον ἵμ`πσοις . ἀγταλο ἐ`ζρηι ἐ`χωq
ἵνουβλιλ . νεμ ζανθυσια ἵνζιρηνικον . σουζ ἀγουωζ ἐτοτq ἐταλο ἐ`ζρηι ἵνκολομον . ἐχεν
πιθυσιαστηριον ἐ`πθὰε . εβολ κα νारे πζωβ σοβκ . εταλοq ἐ`ζρηι ἵνγορπ . σουζ ἵπσοις ἀqτ`ζθηq ἐχεν
πικαζι . σουζ ἵοργῃ ἵμφμου ακην ἵμμαυ . ζιχεν πΙερῃλ .

2 Samuel 24 : 25 And David built an altar there to Lord, and offered burnt offering and peace offerings. And Lord was entreated for the land; and the plague was stayed from Israel.

2 Samuel 24 : 25 وبنى داود هناك مذبحا للرب واصعد محرقات وذبائح سلامة واستجاب الرب من اجل الارض فكفت الضربة عن
اسرائيل